中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
華僑日報
第一九八二九號
每份零售港幣八毫
中華民國內政部登記證內警台字第〇〇三號
中華郵政台字第五〇九號執照登記爲第二類新聞紙類
今日出紙九大張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休
總社地址：香港荷李活道壹壹〇號
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下
旺角辦事處：上海街四九七號地下
北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下
電話：總社H491181 中區H231637 北角H640693 旺角K840749
台灣經銷處：台北市中山北路三段三十四號三樓 電話……五九二九七六號

製造飛彈國防費用有增無減
列根防衛計劃 衆院爭辯激烈
列根支持者稱對付蘇聯擴軍 要求撥款加强國防急不容緩

（合衆國際社華盛頓廿一日電）列根總統要求撥款製造MX飛彈的計劃，星期三日在衆院中面對嚴重的考驗，因爲反對的人士要求削減指定於一九八三年用於這種新飛彈上的二十六億元，差不多一半。衆院於五月的時候，表決削減初步部署這種洲際武器的款項，直至列根總統決定如何存放時止。這問題之在衆院提出討論，是一九八三年的一千七百七十億元的國防授權撥款法案的一部份。麻省民主黨衆議員馬魯勸斯提出的修正案，會使第一批九枚這種飛彈的建造費十一億元的通過受到阻延。直至到可以「生存的」和永久的基地系統爲止。列根的防衛計劃，星期二日通過了猛烈的反對，衆院以壓倒的多數，反對會自於法案削減五百二十億元的修正案。保衛該法案的人說，數年來蘇聯大規模擴軍，故美國必須對付這種威脅。該項一千七百七十億元的法案，已較政府原先要求的一九八三年使用的少了六十三億，但高於一九八二年的四十六億。該法案授權使用八百六十七億元，購買新武器；六百七十九億元供運用及維修；二百二十三億元供研究及發展；二百五十二億元供民防之用。

（路透紐約廿一日電）美國大通銀行報告稱，牽涉它的兩項生意失敗後，它於第二季損失三千萬美元。以存款之多爲標準，該銀行居於美國銀行中之第三位。它的報告稱，在最近的一季中，它的營業損失爲一千六百一十萬美元，在一年之前，却有純利一億零六十萬美元。該銀行運道之逆轉，是因一間經營政府債券的小公司於五月經營失敗及奧拉荷馬市的潘格廣場銀行於本月前些時崩潰。大通銀行並稱，經過三千萬美元的證券交易後，該銀行終告虧蝕，在一九八二年的第二季，它曾獲盈利九千七百二十萬美元。最近一季業績之所以下降，是因負担壞帳六千四百七十萬美元，其中有四千五百萬美元，是由於自潘格廣場銀行的經營失敗而承受下來的。

不受經濟呆滯衰退壓力
美國儲備局長堅持 貨幣緊縮政策不變
反說放寬利率更高升而非下降

（美聯社華盛頓廿一日電）美國聯邦儲備局局長獲嘉週二告國會稱，美國的中央銀行（美聯邦儲備局），將堅持其抽緊銀根的政策。他拒絕參議員們的政策。他拒絕了參議員們的投訴，這些議員會告訴說他的政策現正使那些公司破產及經濟衰退爲之延續。他說道，倘若對美國的貨幣供應放寬將會使利率更高而非下降，最終甚至使經濟更衰弱。該局現對明年保持原來的貨幣供應增加之目標，而非像一九八二年那般進一步收緊這些目標。此點可能被解釋爲最低限度對一些人作出一種姿態。這些人曾請求放寬貨幣政策。但他說道，他仍然確信採取一種比較具有限制性的貨幣政策，對於降低通貨膨脹，是重要措施。他於美國參議院銀行委員會的冗長證供會議內，發表上述評論。

李光耀訪美
星加坡總理李光耀訪美，廿日拜會美國務卿舒爾茲，圖爲賓主合影。（合衆國際社）

舒密特促華府注意盟邦意見

（波昂廿一日電）西德總理舒密特說：美國必須迫使自己更注意歐洲盟國的意見。舒密特接受電視訪問時，發表上述談話，電視安排這項訪問節目在他起程前往美國後播出。舒密特在美國訪問期間，將與美國國務卿舒爾茲私人會談多天，私底下他們兩人是多年好友。舒密特說：「我認爲美國必須自律，聽取和考慮歐洲盟國的憂慮，包括世界政治及經濟，和西伯利亞及西歐的天然氣輸送管貿易，都是有需要的」舒密特說，列根政府擴大禁制這項天氣輸送管計劃，祗是企圖擴大美國的主權到法國、英國、義大利及西德的公司裏。」他說：「這是我們歐洲國家不能接受的。」不過他認爲在美國單方面實施行動後，在短期之內，華盛頓放棄制裁的機會很微。

華府懷疑克宮陽奉陰違
列根要求蘇聯重開 加强監察核武談判

（路透社華盛頓廿一日電）對蘇聯是否確遵美蘇限制戰略核武備，表示有新的懷疑的列根總統，將要求克宮當局重開有關加强監察措施的談判。美政府高官昨天透露了列根總統對蘇聯提出上述要求。上周美：列根總統對蘇聯是否已有違背美蘇限制核武備協議的行爲現感到更大的疑惑。上周美國高官說：列根總統去年已指蘇聯領袖們有欺騙行爲，及表示要與蘇方談判一套新的監察措施，從而使他增加相信蘇聯有履行協議的誠意的程度。上周美國政府高官並且說：美國和英國及和蘇聯現階段的禁止核爆炸試驗的談判也將暫時擱置，直至華盛頓當局還談判制訂新的，足以查對蘇聯是否有欺騙行爲的措施之時。

（法新社紐約廿日電）紐約時報消息說：美國政府當局已決定不再和蘇聯及英國重開有關完全禁止核爆試驗的談判。該報說：由於美國政府當局認爲：對於是否遵守禁止核試的協定，無法有效地加以監察，也由於考慮到美國需要繼續試驗核武器，故採取上述決定。該報引用美國政府與國會方面消息說，上述決策是在昨天的國家安全理事會上作出的。但白宮對上述消息拒予置評。按完全禁止核爆試驗的談判始於一九七七年，但已於一九八〇年陷入停頓狀態，根據一九七四年簽訂的一套禁止核爆試驗協議條款，只准於地下進行威力不及十萬噸黃色炸藥的核爆試驗。

李光耀兩晤美新國務卿
敦促美國重視東南亞 減利息增加貿易投資

（路透社華盛頓廿日電）新加坡總理李光耀現抵美國作私人訪問。他在週二會與美國國務卿舒爾茲晤談兩次，在第二次晤談過後，他宣稱，他敦勸美國在東南亞促進中層科技之發展及改進該區域的生活水準，以使雙方關係加深。李光耀並稱，他會與舒爾茲討論如何改進新加坡與美國現在之良好關係及如何改進美國與東南亞國家的經濟與教育及文化關係。他又促美國降低利率與增加貿易和投資。李光耀談及越南所稱將自柬埔寨撤回一部份越南軍一事時稱：甚麼是一部份呢？百份一抑百份九十九？這都是無關宏旨的。李光耀於前些時曾與美國參議院外交委員會的參議員貝西及國防部長溫伯格晤談，他將於明日與美國總統朗奴列根晤談，然後轉往美國西岸。

麗確相機
贊助
分類廣告客戶幸運抽獎
由七月一日至七月三十一日止
凡刊登華僑日報或晚報
分類廣告十四元
贈送抽獎劵一張，多刊多送

麗確KR-5 SUPER
超級性能單鏡反光相機，對焦快、測光準、操作簡便，快門最高速度達1/1000秒，使用自拍製時，LED燈號提示，拍攝在進行中，閃光燈準備訊號在觀景框上，方便拍攝。

頭獎壹名：
麗確KR-5 SUPER
單鏡反光相機及
XR RIKENON 135mm F2.8
自動遠攝鏡壹套。
總值：HK$1,880.00

特別獎拾名：
各得麗確35EFL自動曝光
35米厘袖珍相機乙部。
附有內藏閃燈系統。
每部價值：HK$368.00

賜洽處：
每日讀者 超過百萬
惠刊廣告 收效宏大
抽獎公佈日期：一九八二年八月六日

拍賣什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物
承物料供應處處長命定一九八二年七月廿二日（星期四）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本行實行內將什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物一大批拍賣，本行備有貨單及目錄表，投得者於下槌時須照投價交現款按金五成其餘之款（港幣）限於翌日交清。
電話：五—二二九四四六
香港拍賣行及地產代理有限公司啓

只餘數間 欲購從速
交吉高級寫字樓售
中央冷氣即買即用
每呎特價僅售仟壹
業廣商業大廈
柯士甸道118—120
優點介紹：
由463呎起至全層3,281呎
每單位均設私家雲石洗手間
鄰近地鐵站及彌敦道商業中心
呎碼實際，管理佳，年期長久
[illegible]
歡迎參觀比較，說明書歡迎索閱

洽購處：
周大福珠寶金行有限公司
電話：5-241779・5-243166
業廣地產有限公司
電話：3-690909・3-693355

華僑日報
教育助學 福有攸歸
請各善長 鼎力贊助

上環旺舖
租售
荷李活道174號實用1020呎
荷李活道174號A實用680呎
東街87號實用568呎
東街89號實用470呎
實用由470呎至2688呎
平售680,000元起
廉租 4,100元起
錦茂企業有限公司
德輔道中60號萬宜大廈1101室
5—286049 5—245961

灣仔洛克道三六九號 馬師道大單邊
國家商業大厦寫字樓廉租
二百九十呎至九百四十六呎每呎月租六元起
詢問處：本大廈管理處：五—七三六五九九

北角英皇道國都戲院大厦・向英皇道
潤大地下旺舖招租・面積四百八十呎，闊廿呎・

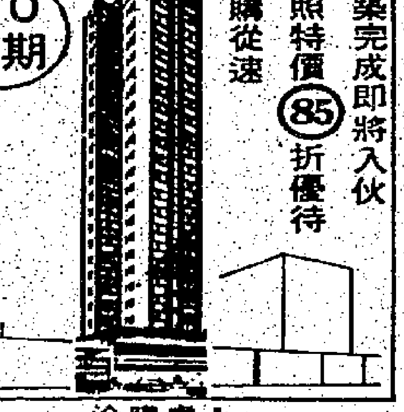
國都商場
北角英皇道二五五號・國都戲院前面
尚有少數舖位廉租
月租：一千二百五拾元起

北角國都快餐中心招租
檔位七個・已租出六個・尚餘一個・
月租三千元・中央冷氣・設備齊全・
洽租處：國都商場地下管理處・五—七八六三四七

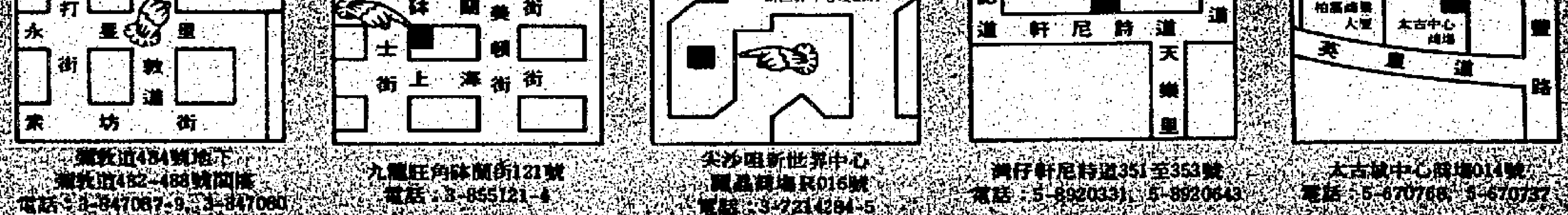
海皇酒樓頂讓
香港仔大道62—64號地下二三四樓共二萬餘呎所有生財器具裝修冷氣及各部牌照一應俱全一經洽妥即可營業有意請電：
⑤—五四一六二六君英。
⑤—五二六八五二梁君。

幼兒園
鰂魚涌商業樓下數千呎毗隣高尚住區合高級幼兒中心租售合作均可詳情請電五—四一一九一五

圓玄學院啓建盂蘭法會
歡迎各界善信附薦先靈延生植福
日期：一九八二年八月廿七日至卅一日（農曆七月初九日至十三日）
地點：新界荃灣三疊潭本院
附薦登記處：新界荃灣三疊潭本院 電話：〇—四〇四八二九 〇—四二二二一五
香港中環永吉街29號1602 電話：五—四五四一三〇
九龍深水埗大南街176號金寧大廈三樓（香港道教聯合會） 電話：三—九六四八八一
佐敦道89號根德大廈六樓A一座（按⑥字電梯）（油蔴地先覺祠） 電話：三—三〇〇〇一三

仁寶閣
北角和富道74-82號
和富中心對面
面積397呎 兩房一廳
柚木地板 顏色潔具
面向港海 地期長久
特價只售$322,200
地庫地下一樓商場
90年期
建築完成即將入伙
仍照特價85折優待
欲購從速

洽購處：
仁德置業有限公司
香港中環德輔道中120—126號
香港商業銀行大廈20樓A座
電話：5-447229, 5-437753

BIF KOREA
韓國傢俬
雅緻實惠 價廉物美
彌敦道大陳列室開幕
大酬賓 七折至九折

港九各陳列室


彌敦道 彌敦道484號地下 彌敦道482-488號四樓 電話：3-847087-9, 3-847080
旺角 九龍旺角砵蘭街121號 電話：3-855121-4
新世界中心 尖沙咀新世界中心 商場R015號 電話：3-7214284-5
灣仔 灣仔軒尼詩道351至353號 電話：5-8920331, 5-8920843
太古城中心 太古城中心商場014號 電話：5-670768, 5-670737

兩處公園爆炸慘劇震撼倫敦
警方大舉出動 搜捕置彈兇徒
英憂慮北愛共和軍展開新攻勢

（美聯社倫敦廿一日電）自倫敦昨日發生「海德」及「攝政」兩大公園大爆炸，引致八死五十一傷的慘劇後，英警方人員，英國及北愛的保安人員今大舉出動，搜捕埋藏炸彈的兇徒。英國「蘇格蘭場」警察總部的「罪行偵緝副處長」基蘭告記者，英國的警員及探員準備搜倫敦市中的車房及汽車修理店，因為警方有理由懷疑昨日在倫敦引發的炸彈，係在車房內製造者。

（路透社倫敦二十一日電）在兩枚炸彈於倫敦兩公園爆炸，引致傷亡後，警方深懼愛爾蘭共和軍，可能在英國開始進行新的襲擊行動。昨天的爆炸，使八名士兵死亡，一隊女皇近衛騎兵，穿過海德公園，準備前往白金漢宮進行交班儀式，遇到炸彈爆炸，另一隊軍樂隊在攝政公園內，遇到炸彈爆炸。有五十一人，包括二十一名士兵，兩名警員和二十八名平民受傷。發動游擊戰以圖結束英國對北愛爾蘭的統治之愛爾蘭共和軍，宣稱與此事有關。英首相戴卓爾夫人標榜這種暴行為：「殘酷與胆怯的表現」。警方昨晚說，在數日前，他們已對政客和其他公共人士發出警告，謂愛爾蘭共和軍，會發動新的攻勢。自英國與阿根延因福克蘭群島發生衝突以來，這是愛爾蘭共和軍首次發動的重大襲擊。警方人士將昨天的炸彈事件，與首相戴卓爾夫人之北愛爾蘭事務大臣普賴爾，將赴美國訪問一事相提並論。首枚炸彈事件，係由一架滿載炸藥和鐵釘的汽車，在海德爆炸，使女皇近衛騎兵受到傷亡，並有八匹馬被炸死，兩名騎兵死亡，另有二十三人受傷。第二宗發生在攝政公園，一枚計時炸在音樂台爆炸，炸死六名皇家綠衣軍樂隊員，傷了二十四名士兵和四名平民。目擊者稱，炸彈爆炸後，斷肢橫飛，十分恐怖。

英警方搗破愛共軍訓練營
檢獲半噸重爆炸品
情報中心間諜案英相拒提供詳情

（合眾國際社愛爾蘭卡塞爾芬二十一日電）愛爾蘭警察說：週二在離愛爾蘭邊界五哩的多尼果耳郡卡塞爾芬村附近，破獲一個較大的愛爾蘭共和軍訓練營，該訓練營配備有火箭和半噸重的爆炸物。警察說：今次破獲的軍備包括七枚裝填了火藥的火箭，一個火箭發射器，半噸炸藥和兩十幾個雷管。警察一名發言人說：「在該營房裏，我們發現從一輛卡車後面發射土製追擊炮，所必需的一切設備。」「我們相信，我們挫敗了愛爾蘭共和軍向邊界對過的保安部隊發動攻勢的計劃。」

被問及以色列訂購的其它武器時，美國官員說：那些武器包括：——可供多型戰機使用的尋熱「響尾蛇」飛彈。——「查伯拉爾」尋熱地對地飛彈。——「馬維里克」電視導航空對空飛彈。——能運載十一人的M一一三A型裝甲運兵車。該型運兵車還能運載迫擊炮、飛彈發射器和貨物。——一五五毫米自動推進榴彈炮。

美眾議院通過新法案
使用核物質敲詐殺傷
犯罪者將判終身監禁

（美聯社華盛頓廿一日電）美國眾議院昨天所通過之法案定，規利用核子物質以從事敲詐勒索或殺傷勾當之恐怖主義份子，可能被判處終身監禁。眾院以三九五票對九票之表決，通過實施一項國際協定之條文，關於防範核子物質之人身保護。眾議院已於去年批准美國參與此次國際協定，但現在所須對於眾議院所通過之明確條文加以考慮。

冤冤相報何時了！
伊朗採取報復行動
派戰機轟炸伊拉克
伊拉克石油設施受嚴重破壞

（法新社德黑蘭廿一日電）德黑蘭電台報導，伊朗空軍戰機今日轟炸伊拉克石油設施，造成「嚴重損失」，該電台既未詳述事件實況，亦未提及巴格達所傳出有關伊朗兩架幽靈式戰機在伊拉克首都上空被擊落之消息。該電台又說，今日伊朗戰機出擊伊拉克，乃是為了報復，因為伊拉克戰機曾經空襲伊朗多個城市。該電台又透露，伊拉克戰機今日曾轟炸伊朗科沙斯丹重鎮艾華茲，同時，有兩架伊拉克直昇機今早在南方戰線上空被擊落，伊朗「世界報」謂，在伊拉克戰機轟炸後發現有十人罹難，另外卅人受傷。不過，伊朗官方尚未證實伊朗戰機今早空襲伊京巴格達的消息。

（合眾社綜合報導廿一日電）伊拉克星期二揚言其空軍摧毀兩處伊朗的海軍設施，德黑蘭政府承認其部隊現處於守勢，在波斯灣北部烈日當空的戰地迎擊伊拉克的反攻。在巴格達與德黑蘭發佈的軍事公報，均顯示當雙方試圖軟化在伊拉克巴士拉油港週圍的軍隊集中之際，戰鬥正在擴散。該油港是伊朗過一週末進攻伊拉克的主要目標，但由於伊拉克發動反攻及伊朗警官贏得戰，巴士拉的外國社會人士大部份逃往首都巴格達以北的地區，以逃避戰火升級。伊拉克官方通訊社引述一項官方公報談及空軍行動的報導謂，「在古爾姆斯盧的兩個敵人海軍目標被摧毀。」該處是位於海灣北端的一個伊朗小島。

（合眾國際社倫敦廿一日電）英首相戴卓爾夫人拒絕對政府情報中心的間諜醜聞，提供任何詳情。戴卓爾夫人對國會說，在未對情報中心一名前任僱員作出審判前，她不能對此事發表聲明或回答任何詢問。該名僱員被控將秘密情報提供敵方。該男子為四十四歲的普萊姆，上週四被拘捕。戴卓爾夫人說，該名男子在皇家空軍服役後，於一九六八年加入情報中心工作，於一九七七年九月辭職。

北京捕獲
巨型罕見密氏槍魚

（特訊）新華社北京七月二十一日電：最近，連云港海洋漁業公司五一五號漁輪在碼頭卸下一條罕見的密氏槍魚，這條魚長二百七十四厘米，吻長六十厘米，重二百斤。這條魚是六月二十日在舟山漁場捕獲的。昨天出版的《旅遊報》報道了這一消息。密氏槍魚，產于中國南海和東海，屬金槍魚科，是大洋性中上層魚類，游泳迅速，以小魚和浮游甲殼類為食物。它的表皮呈青褐色，頭大，牙細小，嘴部有一個長長的尖吻，上頜的長超過下頜的兩倍。第一脊鰭的中央鰭條相當于胸圍的四分之一，胸鰭相當于胸圍的一半。它的肉一般用來製成干品，也可以鮮食或製成罐頭。

華府宣佈
第二季度經濟增長

（路透社華盛頓廿一日電）美國政府今日宣佈，在今年第二季度，美國經濟呈現增長，為自從去年秋季以來的第一次。美國商業部宣稱：經過通貨膨脹調整後，美國在今年四月至六月終的國民經濟總產值年率上升百份之一點七，比大多數經濟專家所預料的幅度還大。

倫敦公園充滿血腥 倫敦發生炸彈大爆炸慘劇，圖為「攝政公園爆炸」的傷者被抬離現場。（合眾國際社）

施漢諾接受記者訪問稱
人民不惜而鬥爭 建立獨立東埔寨
支持民柬聯合政府綱領戰勝越南

（特訊）新華社北京七月二十一日電：民主柬埔寨主席施漢諾親王今天上午在北京住所接受中國國際廣播電台和中央電視台記者的採訪時指出：民柬聯合政府的成立，向全世界莊嚴宣告，柬埔寨各階層人民已經團結奮起，為建立一個獨立、和平、中立、不結盟和領土完整的東埔寨而鬥爭。施漢諾親王說，民柬聯合政府的成立具有深遠的意義。全體愛國的柬埔寨人民，包括知識分子和各階層勞動人民，都非常高興，堅決支持和擁護民柬聯合政府的綱領。他們表示要為戰勝越南侵略者，迫使越南執行聯合國大會的有關決議和聯合國柬埔寨問題的國際會議的宣言，從柬埔寨全部撤軍而戰鬥。施漢諾親王嚴厲駁斥了越南當局散布的從柬埔寨「部份撤軍」的謊言。他指出，這是一個騙局。越南並不想從柬埔寨撤軍，使柬埔寨獲得獨立。它仍在侵略和干涉柬埔寨。它所謂的撤軍，實際上是撤出一部分嚴重的或喪失戰鬥力的部隊。然而，就在越境內，越南又向柬埔寨境派了幾千名越軍。施漢諾親王說：令人遺憾的是，國際上有些人卻相信了越南的謊言，認為越南是想解決柬埔寨問題的。越南外長阮基石最近在東盟國家訪問時表現的蠻橫態度，說明越南並不想解決柬埔寨問題，使柬埔寨獲得獨立。在回答關於訪問東埔寨解放區的印象時，施漢諾親王說，我們的解放區並不小。她已經深入到柬埔寨內地，那裏的人民都支持我們為解放東埔寨所進行的鬥爭。他們決心為戰勝越南侵略者貢獻自己的一切。施漢諾說，解放區的農業生產得到發展，人民安居樂業。施漢諾親王指出，我們正走着一條正確的道路。儘管前進的道路上還有許多困難和障礙，但是，由於我們得到了全世界大多數主持正義、熱愛和平、自由、獨立的國家和人民的支持，得到了全體柬埔寨人民，包括生活在越南和韓桑林控制區的人民的支持，我們一定會贏得勝利。因此，我對東埔寨的前途感到樂觀。

引經據典斷章取義
越南政府重申西沙南沙主權

（法新社河內廿一日電）越南今日重申其對南中國海的南沙群島和西沙群島之主權。越共機關報「人民報」今日發表一篇冗長的評論文章，駁斥北京新華社日前所發表有關該兩個群島是中國領土的論調。該報說，越南早在多個世紀以前已經取得該兩個群島，自後一直都把握其領土主權，甚至在淪為法國殖民地時，其主權亦未曾屬於其它任何國家。該報又說，在十九世紀下半期和廿世紀上半期，法國都遵從一項「保護條約」來代表越南領土的主權。該報引經究典的指出，在一九七九年，中國派員登陸該兩個群島，乃是「侵略行動」。

上海嚴厲打擊經濟犯罪活動
羣衆協助揭發檢舉
破獲大案近百五宗

（特訊）中國新聞社上海七月二十一日電：上海市打擊經濟領域中嚴重犯罪活動的鬥爭已經取得了成績。五個月來，有關部門獲悉群眾揭發、檢舉材料六千七百多份，自三月八日至五月底，在經濟上有違法行為的人向公安機關和單位保衛部門投案自首的有一千二百多人，已破獲大案要案一百四十九起。

從上海最近破獲的經濟案件看，主要有四種情況：一、利用國內外差價，夾帶走私文物字畫金銀珠寶和貴重藥材出境。有個港商通過賄賂上海畫院原辦公室主任陳必揚等人，先後非法收購字畫四百餘幅，其中有清代李鱔的名畫「公雞」一幅和李方膺的「梅花」、「蘭花」、「菊花」、竹子等名畫六幅，均是禁止出口的文物珍品。二、通過福建、廣東的經濟特區，把特許進口的原料轉運到上海和內地傾銷。如有個黃牛黨客通過廣東把進口的五百噸尼龍絲轉手倒賣到上海和江浙等地，非法交易達一千餘萬元。有的還勾結外商、港商潛入產地套購兔毛、珍珠等國家統配物資私運出口。三、非法充當外商、港商的代理人，拉攏腐蝕少數國家幹部和高幹子女，進行「地下外貿」違法活動。今年五月，上海查處「地下外貿」違法活動為首的骨幹份子六十三名。有個「地下外貿」人員，一九八○年底代表香港某公司與江西省五金礦產進出口公司簽訂出口二萬噸水泥合同，以後又把這張合同轉手倒賣給另一個公司，這個「地下外貿」人員非法獲利二萬港元。四、以代人民公社社隊企業「找米下鍋」和「推銷滯銷產品」為名，到處簽訂合同，從中獲取「佣金」、「傭金」，有的完全是買空賣空，投機詐騙。他們把上海作為聯絡站、中轉站和集散地，一頭通到港澳地區和其他國家，一頭伸向全國各地工礦企業，嚴重破壞社會主義經濟建設和對外開放、對內搞活經濟的政策。開展打擊經濟領域嚴重犯罪鬥爭以來，上海社會人心安定，社會治安進一步好轉。今年上半年發案數比去年同期下降百份之三十三點三，破案率也有很大提高。

北京抨擊越外長荒謬言論
阮基石妙想天開
希望東失掉靠山
宋雙抵菲律賓訪問尋求援助

（法新社北京廿一日電）中共喉舌「人民日報」今日發表評論，抨擊越共外長阮基石的言論，阮氏昨日在星加坡表示，如果北京答應與越南簽訂「互不侵犯協定」，越軍即可由柬埔寨退出。「人民日報」認為阮氏的說法「荒謬絕倫」該報問：「難道北京政府會經迫越南入侵柬埔寨嗎？為什麼要將一種明顯的侵略行動和互不侵犯協定扯上關係？」「人民日報」指出，「阮基石的說話其實是要北京政府不支持柬埔寨人民抗越的正義鬥爭，使越南可以永久盤據及佔領柬埔寨」。

（路透社北京廿一日電）北京今日對越南外長阮基石建議，謂假如北京政府簽署一項互不侵犯條約，即越南將會把其軍隊撤出柬埔寨，斥為無稽之談。「人民日報」稱，阮基石之建議，係極為荒謬與無稽者。越南當局派遣近十萬軍隊進侵柬埔寨，而現在只要北京與越南簽署互不侵犯條約才撤出柬埔寨。誠然，他們並非意謂北京迫使越南進侵柬國吧。

波蘭今日國慶
考慮放寬戒嚴
波共領袖有重要演說

（路透社華沙廿一日電）波共軍政府領袖謝魯澤斯基準備於明日在國會上發表重要演說，此際有種種跡象顯示：他正計劃放寬行之已七個月的軍事戒嚴措施。西方外交界人士則認為：波共當局雖有趁着本星期四的國慶節，宣布放寬軍事戒嚴程度之傳說，但其放寬程度大概不會達到西方國家所要求的程度。按西方國家曾向波共當局提出取消戒嚴令，盡釋被拘禁的波人，及和被禁止活動的波蘭獨立團結工聯會，恢復談判，為考慮對波蘭取消經濟制裁的條件。謝氏在波蘭國會明天的揭幕會議上，發表的演說將由電台直播。波共軍政府今夜在一個會議結束之時發表的公報也說，會上討論了「關於進一步使國家的社會及政治生活正常化的事」。

英女皇遵醫生勸告
減少部份繁忙酧酢
拔除智慧牙需要靜心休養

（路透社倫敦廿一日電）白金漢宮昨晚宣佈，曾於去週拔去一枚智慧牙的女皇伊利沙伯二世，現接受醫生的勸告，取銷原定明晚參觀馬匹展覽一活動。白金漢宮一發言人說，醫生告知女皇在拔牙後應對各種事務放鬆，而他覺得，在忙碌的一週中，晚上還要參加該皇家國際展覽會，「對於女皇可能會太多了一點。」此項宣佈與闖入白金漢宮及女皇主要警衛保護因同性戀醜聞辭職等事無關。該發言人說，女皇健康良好，將會繼續進行本週其他經已安排的活動。

列根斡旋中東和平 美總統列根昨日在白宮會晤「沙地」外長沙爾菲親王（左一）及敘利亞外長赫丹（左三），商黎巴嫩局勢，美國務卿舒爾茲（右一）亦出席此一「會商」。（合眾國際社）

廣東體壇成績驕人
參加國際比賽
奪得廿二金牌

（特訊）中國新聞社廣州七月二十一日電：今年上半年，廣東省體育健兒在國際比賽中，獲得二十二枚金牌。在國內比賽中，有一人三次超過一項世界紀錄，十八人十二次打破二十六項全國紀錄，廣東選手共參加了十六項世界性和國際性比賽，奪得二十二枚金牌。成績比較突出的運動員有：姚喜明（羽毛球）、陳肖霞、李宏平（跳水）、江加良（乒乓）、譚志輝、王銀蓋（擊劍）、葛萍（田徑）、俞楓（體操）、鄧瑞寧（射擊）。廣東省運動隊上半年參加全國比賽的成績比去年有進步。一是打破紀錄比去年多；二是比去年多拿了四項全國冠軍；三是與去年上半年比較，提高和保持名次的隊伍佔百分之七十六；四是今年大部分運動隊的身體素質、技術、戰術和意志品質，比去年有進一步提高。在提高成績的十八個隊中，田徑男女隊去年奪得十三項冠軍，今年奪得十六項冠軍；體操隊去年得一項冠軍，今年奪得四項冠軍；團體名次從去年第五名上升到今年第二名；航空模型隊去年得三項冠軍，今年奪得四項冠軍和團體冠軍。

社論
東歐軍力强大北約務須提高警惕

據法新社柏林十九日電稱，東德通訊社是日宣佈，蘇聯、波蘭和東德軍隊開始在東德中部地區進行聯合軍事演習。有上述三個國家的陸空軍參加。蘇聯參加演習者，是該國派駐東德的常備部隊。東德通訊社的報導沒有說明此次參加演習的軍隊人數，以及演習會持續多麽久。但是，非常值得注意。

在華沙公約組織諸國的陸空軍中，以人數來說，波蘭的陸空軍僅次於蘇聯。內計陸軍兵力二十一萬人，編為五個裝甲師，八個機械化師，一個空降師，一個水陸兩用强襲師，三個砲兵旅，一個砲兵團，五個高射砲團，三個反坦克團，一個地對空導彈旅，四個地對地導彈旅，配備三千四百輛T五四、T五五等型式中坦克，三十輛T七二型中坦克，一百三十輛PT七六型輕坦克，二千輛偵察車，五千五百輛裝甲運兵車，六百五十門大砲，六百門迫擊砲，二百五十個火箭發射器，六百八十門反坦克砲，八十七個碉羅格、斯卡德等型式地對地導彈，五百門高射砲。空軍兵力八萬七千人，擁有七百零五架作戰飛機，包括三十五架SU七／七U型戰鬥機，三十五架SU二○型機，一百五十架米格十七型機，四百三十架米格二十一型機，三十五架米格二十一RF型機，十五架IL二八型機，五架IL型機，編為五個航空師，統轄二十一個對地攻擊戰鬥飛行隊，三十三個防空飛行隊，六個偵察飛行隊，兩個運輸團，一個通訊聯絡飛行隊，另有三個直升機團，九個地對空導彈團，配備三百個SA二、SA三型導彈。除開正規軍之外，尚有國境警備隊一萬六千人，國內防衛部隊五萬六千人。

東德陸軍兵力十一萬三千人，編為兩個坦克師，四個機械化步兵師，兩個地對地導彈旅，兩個砲兵團，兩個高射砲團，兩個防空團，三個通訊團，一個工兵團，兩個工兵營，一個鐵路建設團，兩個空中運輸營，兩個反坦克營，配備一千五百輛T五四、T五五、T七二等型式中坦克（另有一千六百多輛坦克在保管中），八百八十輛偵察車，七百輛機械化步兵戰鬥車，一千輛裝甲運兵車，五百零七門大砲，一百零八個火箭發射器，二百五十門迫擊砲，二百二十門反坦克砲，一百九十門高射砲，四十二個碉羅格、斯卡德等型式地對地導彈。空軍兵力三萬八千人，擁有三百五十九架作戰飛機，包括三百架米格二十一F／M、F／FL等型式機，三十五架米格十七型機，十二架米格二十一型機，十二架米格二十三型機，二百個SA二／三型地對空導彈。除開正規軍之外，尚有國境警備隊四萬六千五百人，MFS警備團六千二百人，治安部隊一萬七千五百人。

蘇聯派駐東歐的陸軍，共達三十一個師。其中，派駐東德者計有十九個師（其中有九個為坦克師），派駐波蘭者計有兩個師（均為坦克師）。蘇聯派駐東歐的空軍，計有四個戰術空軍，配備兩千架作戰飛機，其中，約有一半派駐波蘭、東德。

華約在東歐地區的陸空軍，除開以上所述者之外，尚有捷克的。捷克陸軍十四萬人，編為五個裝甲師，五個機械化狙擊師，一個砲兵師，兩個高射砲旅，三個地對地導彈旅，兩個反坦克團，一個空降旅，六個工兵旅，配備三千六百輛中坦克，六百八十輛偵察車，六百五十輛機械化步兵戰鬥車，三千輛裝甲運兵車，九百五十五門大砲，二百七十個火箭發射器，二百五十門反坦克砲，九百門高射砲，六十七個碉羅格、斯卡德型地對地導彈。空軍兵力五萬四千人，擁有四百七十一架作戰飛機，包括八十架SUBM／U型機，三百五十六架米格二十一、二十一U、二十三等型機，三十架米格十五型機，編為兩個航空軍，統轄三個航空師，十五個戰鬥團，十四個對地攻擊飛行隊，十八個攔截飛行隊，三個偵察飛行隊，另有兩個空運團，一個直升機團，三個獨立直升機飛行隊。捷克除開正規軍之外，尚有國境警備隊一萬一千人，國內警備隊二萬四千人，民間防衛部隊二千五百人，民兵十二萬人。蘇聯派駐捷克陸軍五個師，內計有兩個坦克師，兩個機械化狙擊師。

北大西洋公約組織的西德，荷蘭、比利時等中歐國家的軍力，包括美國、英國、法國、加拿大等國派駐西德的軍力在內，和華沙公約組織中歐諸國的軍力比較，不僅人數較少，關於作為陸軍主要武器裝備的坦克，大砲，以及作為空軍的主要武器裝備的飛機，亦處於劣勢。

美、加、英、西德、荷、比、盧等國目前雖然繼續與蘇聯、東德、波蘭、捷克等國舉行會議，討論削減中歐軍力問題，惟在未能達成協議之前，仍應提高警惕，擴充軍備，否則前途非常可慮。

森林與人類生存關係
成 東

一

面對全世界森林資源日益減少的嚴重趨勢，許多專家警告說：「人類目前正在遭受大自然最嚴厲的懲罰！」這正說明了過去人們只認為森林是大自然賜予人類的一項寶貴財富，卻很少從生態平衡的角度上去認識這項財富的價值，因而毫無節制地濫砍濫伐去摧毀這項財富，以至大片大片的森林從地球上絕跡。

美國「新聞週刊」指出，從一九五○年以來的三十二年間，全世界的森林減少了一半，每年損失率為百分之一到二（相當於二千五百萬到五千萬英畝），也就是說，每年大約有一個像古巴那樣大小的森林地帶被毀掉；拉丁美洲有三分之一的原始森林被砍伐殆盡；非洲有二分之一的森林已化為沙漠；巴西木材的四分之一殆盡；最近十年間，尼泊爾東部山區的森林在版圖上同期內減少了四分之一；菲律賓最近五年內有七分之一的綠色國土失去；而森林在上抹去……因此許多科學家大聲疾呼：「今天的世界危機不是石油，而是森林！」森林資源的破壞，已造成了嚴重的惡果，採取有力措施保護森林資源已是刻不容緩的當務之急。

破壞，首先，由於大片森林被砍伐，生態系統受到破壞，造成地區經常洪水泛濫，水土流失嚴重，得不償失。農田灌溉系統被毀，盲目開發所獲得的微利，無法抵償災害所帶來的巨大損失。例如，印度每年要流失六十億噸表土，平均每個印度人每年失去十噸土地。

二

其次，造成了土地沙化。熱帶森林具有肥沃的土層，營養物大部集中於地表之上，這些營養物通常在一個持續不斷的植物循環過程中，由植物迅速向活着的樹木轉移，盲目的開墾中斷了這種循環，灼熱的陽光就會把土地曬得龜裂而變為硬殼。本世紀初，巴西東北海岸一塊約為比利時王國那麽大的森林地帶被伐為農田，最初它被視為開發亞馬遜的楷模，但曾幾何時，到了四十年代，因地力耗盡而成荒漠，居民被迫遷徙。月球表面那樣荒涼的景象，在北非、中東、中非和喜馬拉雅山南麓相繼出現，而這些地區過去是以其繁茂的森林而引為自豪的。沃土一旦變為沙漠，就很難控制它的擴展，如今撒哈拉大沙漠每年正以三十至五十公里的速度向南延伸。

再次，森林的破壞使世界的氣候變壞。一些專家認為，毀林將使全球氣溫上升，今後七十年間平均氣溫升二度，令兩極冰帽融化，海平面升高二十英尺；有的則預測，全球氣溫將因毀林而下降，並因而改變降雨模式，造成北美大陸和歐洲廣大農業地區長期乾旱。兩種估計雖存分歧，但在毀林將使氣候變壞這點上卻是一致的。

三

第四、將使世界的動植物種類劇減。熱帶森林是地球上近一半的動植物種類的棲息地，據統計，如果這種熱帶森林繼續被砍伐，到本世紀末就會有百分之二十的動植物種類絕種。熱帶森林有「藥物之寶庫」之稱，人類有四分之一的藥物來源於森林。此外，熱帶森林還為人類提供數百種工業用油、樹脂和染料等東西。毫無疑問，熱帶森林的毀滅，將給人類造成嚴重的損失。

目前，人們已越來越清楚地認識到森林對人類社會生活的重要性，甚至關係到人類的生死存亡。許多國家已把保護森林作為一項政策。瑞典的「保護自然環境黨」和西德的「綠黨」，都把保護自然環境和生態平衡列為自己的政綱。但是，要解決這個問題，並非一國之力可以辦到，還必須整個國際社會聯繫起來，共同解決這個關係全人類前途的問題。

最實用的案頭備忘錄

香港年鑑
華僑日報出版

一九八二年第三十五周

是過去一年香港政治經濟政策的實錄，金融商業活動、文化教育發展的反映……有時評論，有參考資料，有深入淺出的見解，更有你我的心聲。是香港一年來歷史的見證者。

大事寫真｜香港全貌｜法規新編｜香港稅務｜交通要覽｜街道指南｜日用參考｜居住須知｜郵電便覽｜商旅指導｜人名辭典｜醫療一覽｜學校實錄｜社團總覽｜工商名錄

全書六百餘頁　包括十五大類　精裝柯式印刷　每冊售卅五元

售書處

總社：荷李活道一○六——一一六號　電話5-491181
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行樓下　電話5-231637
北角分處：渣華街一二七號地下　電話5-640693
旺角分處：上海街四九七號樓下　電話3-840749
油蔴地分處：佐敦道四十四號左邊地下　電話3-687682

已訂閱者請前來取書

昨接見日江崎代表團
蔣總統希望彼此間能增進及發展貿易
深盼日方應理解台灣基本立場 恢復正常貿易俾步向健全發展

（中央社台北廿一日電）蔣總統經國先生，於今天下午五時，在總統府接見了日本自民黨國際經濟對策特別調查會會長江崎真澄所率領的代表團一行九人。

總統首先對他們前來我國訪問，表示歡迎。接着和他們親切晤談，並就中日共同關係以及經濟貿易等問題，交換意見。希望他們與我方有關人員，能在磋商中獲致協議，而有助於雙方關係的增進與發展。總統曾明白指出：近年來由於中日經貿關係日趨密切，希望他們此次來訪，能夠理解我國的基本立場和處境，進而導致共同謀求各項問題的解決，使彼此長期而密切的經貿關係，能早日恢復正常，並繼續走向健全發展的途徑。

今天陪同晉見的人員，有總統府秘書長馬紀壯，經濟部長趙耀東，財政部長徐立德，外交部次長錢復，工商協進會理事長辜振甫，亞東關係協會駐日代表馬樹禮以及日方陪同人員交流協會台北事務所所長人見宏等人。

台日安全息息相關
孫院長語重心長說 日勿再損害台權益
昨接見江崎代表團之金石良言

（中央社台北二十一日電）行政院長孫運璿希望日本今後不再做出有損中華民國利益的舉動，因為中華民國安定繁榮，與包括日本在內的東亞地區各國的安全「息息相關」。孫院長是在昨天接見日本自民黨國際經濟對策特別調查會會長江崎真澄時，作以上表示。政府發言人行政院新聞局長宋楚瑜，在孫院長與江崎代表團長達二小時的會談後說，孫院長告訴江崎：中日兩國無論從歷史、文化、政治、經濟與安全等方面來看，都享有互利的關係。「一個安定與繁榮的中華民國，不但合乎日本的利益，更與東亞地區各國的安全，息息相關。」

孫院長接着指出，中日斷交以來，日本在某些方面採取的措施有損中華民國權益，特別是最近世界女籃賽日本的立場與舉動，「不但傷害中華民國人民的情感，也對中華民國權益，有相當的相害。」孫院長對此表示非常遺憾，但他隨後指出：由於雙方有識之士對兩國共同權益有相同的瞭解，如日本有識之士常提出日本不應做出傷害中華民國親痛仇快的舉動，希望日本能瞭解中日兩國有加強合作的必要。不過宋楚瑜不願透露江崎的反應。

宋楚瑜接着表示：江崎除說明代表團此次訪華謀求改善雙方經貿關係的性質外，並提及中日兩國自十年前斷交以來，經濟關係顯著發展的事實。

宋楚瑜形容孫院長與江崎的會談，是在「坦率、友好、和諧」的氣氛中進行，而就中日雙方關係「基本、高層次及原則性」的問題，交換意見。在中日貿易問題方面，宋楚瑜說，「雙方認為涉及很廣，有待努力，應以坦誠的態度加以努力解決。」同時，「自由貿易與互惠互利的態度，是解決問題的基礎。」

經濟部次長王昭明表示，答覆記者詢問時也表示，江崎曾提到在擴展雙方貿易的原則下，希望此間管制日貨輸入的問題加以解決。

中研院會議 通過三提案

（中央社台北廿一日電）中央研究院第十五次院士會議今天通過中研院成立原子分子科學研究所，分子生物學綜合實驗室，並將目前執行的五年發展計劃再延長五年，以促使中研院持續發展。院士會議今天進入第三天議程，六十四位院士在中研院蔡元培館舉行分組討論與專題討論，會中通過李遠哲院士所提的成立原子分子科學研究所案，曾安邦院士所提的成立分子生物學綜合實驗室，及吳大猷院士所提的五年發展方案，延續方案。

李遠哲表示：原子分子科學對國計民生有密切關係，並能連繫物理、化學與其他高工藝技術部門，中研院宜成立原子分子科學研究所，集合國內從事物理與化學方面的科學家，從事廣泛而深入的討論。

曾安邦認為，分子生物學已被公認為未來二十年的關鍵性科技，目前國內十分缺乏從事這方面研究的環境及人才，因此極需成立分子生物學綜合實驗室，以充實研究環境並加強人才的訓練。

吳大猷指出：應將中研院已進入第三年度的五年發展方案，伸延為一個「延續的發展方案」，以使中研院可以不中斷的繼續發展。這三項建議經過院士們表決都獲得通過，將報由中研院評議委員會研擬辦法實施。

哈比擬訂撤軍程序 以軍巴游同時撤離
黎軍代替貝市一帶駐防以軍 國際和平部隊接管巴游陣地
美被要求保證巴游安全撤退

（合眾國際社貝魯特廿一日電）黎巴嫩的一份報紙星期三日載稱：美國總統特使哈比，向巴勒斯坦人提出一項五點的計劃，目的在打破以色列對西貝魯特回教徒區的包圍，使游擊隊能撤出該城。

哈比的建議，是總統列根星期二日在華盛頓與沙地阿拉伯及叙利亞外長舉行會議之後，該次會議，產生了對解決危機的「新主意」。及向巴解組織提出在某些條件下，承認以色列的建議。

以色列國防部長沙朗，星期三日警告說：美國將會失去一個大好機會，如果它錯過在黎巴嫩建立西方的立足點時機，以討好沙地或叙利亞。

以色列總理比堅說：巴游須於兩三個星期內離開。「晚報」引述比堅的話說：「仍有機會循政治途徑解決，但不能長期等下去，必須有一個限期。」

巴勒斯坦和美國的官員，對此一消息，未即時作出評論，但外交界人士說，這項五點的計劃看來與過去數星期提出的相似。

據悉，哈比要求由黎巴嫩軍代替貝魯特一帶的以軍，而由國際維持和平部隊接管巴解控制下的陣地。

巴游將先行進入難民營，其後前往貝魯特以外的地方，按照一個定好的時間表來執行，巴游將與以叙軍隊同時撤離黎巴嫩。

（法新社華盛頓二十日電）沙地阿拉伯與叙利亞外交部長，要求美國總統列根保證，美國確保巴勒斯坦游擊隊安全離開西貝魯特往黎巴嫩北部。

錢大鈞將軍 昨病逝台北

（中央社台北廿一日電）國大代表錢大鈞將軍，今天下午因肝癌病逝三軍總醫院，享年九十。

錢大鈞將軍字慕尹，江蘇吳縣人，早年追隨先總統　蔣公，參加北伐、抗戰、及剿共各役，均著有功勳。對日抗戰期間，曾任航空委員會主任委員、軍事委員會委員長侍從室主任，勝利後任上海市長兼淞滬警備司令。

遷台後，錢大鈞曾任華航董事長，對國家民族，貢獻卓著，先後受政府頒贈青天白日等勛章十餘種。錢大鈞將軍生前對球類活動與平劇，也提倡不遺餘力。

巴游火箭襲以北 事後兩巴游被捕
火箭證實是蘇製造 美武器續運以色列

（美聯社泰拉維夫廿一日電）軍事司令部週三宣稱：週二晚「巴游」從黎巴嫩南部發射一枚火箭落在以色列北部，並無引致任何損害。以色列軍隊稍後捕獲兩個游擊隊員，他們承認發射這火箭。

相信自從以色列部隊於六週前侵攻黎巴嫩以來，這是落在以色列境內的第一枚「巴游」發射的火箭。這次入侵黎巴嫩的計劃，是要消滅「巴游」對以色列北部安置區的襲擊。

該司令部說：這火箭週二晚十時（格林威治二十時），在加利利東部附近五哩爆炸，並無任何損毀。公報稱：以色列士兵在附近檢獲這火箭尾部，發現是蘇聯製的，稍後捕獲這兩個承認發射這火箭的游擊隊員。軍事檢查封鎖這消息，直至週三然後發表。

（路透社華盛頓二十日電）此間官員們今天表示：儘管列根總統已決定停運一千四百枚具毀滅性之集束炸彈供以色列，美國仍將以精良武器，包括戰機以及精導向飛彈，供應以色列。其中包括有十一架「F－15」型戰機，各類飛彈及裝甲運兵車。

印尼警方注視 參加旅行團一去不回 販賣婦女事件

（中央社雅加達廿日電）印尼警局情報司長達爾曼少將今天在此間說：一般相信，西卡里曼坦的非法販賣華人婦女事件，已進行若干時候了。他說：印尼政府一直很注意此事。

今年一月，警方適時阻止三名婦女離開印尼，據她們的家人說，這三名婦女將被販賣出境。

前年十月及去年二月，許多華裔婦女參加她們所謂香港旅行團，她們有許多人未返回印尼。

去年三月時，中華民國警方破獲一個從事非法販賣印尼婦女至台灣的不法事件。

叙國總統阿薩德 秘密三訪莫斯科
比堅謂巴游勢須全撤 蘇主張聯合國軍監管

（合眾國際社貝魯特廿一日電）叙利亞總統阿薩德本週秘密到莫斯科訪問了廿四小時，討論黎巴嫩的危機。這是阿薩德自以軍於六月六日入侵黎巴嫩以來第三次訪問莫斯科。

（路透社莫斯科廿一日電）蘇聯主席布里茲尼夫，矢言支持聯合國派軍監督巴勒斯坦游擊撤離西貝魯特。但布某重申，蘇聯不能容忍美軍參加派往黎巴嫩的中東和平部隊。

西方外交人員認為他這樣說，是企圖使人不往意他在黎國戰爭中沒有影響力。

（美聯社耶路撒冷廿一日電）以色列「晚報」今日宣稱：以色列總理比堅相信，將需要經過兩三個星期時間，始可解決以軍包圍西貝魯特巴游部隊的危機。

該報引述比堅總理的談話報導，巴游部隊不可能長此以往的堅持下去，不管循甚麼途徑，他們必須要全部撤出貝魯特。

以軍在今年六月六日入侵黎巴嫩，乃旨在粉碎「巴解組織」，事隔一週，即包圍貝魯特西部地區，該區估計有八千名游擊隊駐守。最近幾週來，美國的中東特使哈比一直都在貝魯特區進行談判，設法解決黎局危機。

泰籍連體男嬰 在美分割成功
一情況良好一嚴重

（合眾社芝加哥廿一日電）此間「兒童紀念醫院」的發言人宣稱：在此間接受分割手術之二個泰國籍的連體男嬰現已脫離危險時期。上述連體男嬰，現在的年齡為十四個月。

連體嬰兒在接受手術後，其中一嬰兒「穆勒」的情形已經由「垂危」變為「嚴重」，他的兄弟「謝夫」則首先進入「情況良好」。

穆勒和謝夫兩兄弟，係在「盤骨」處相連。

埃以邊界未了情 下月將談判解決
埃請美參與三邊會談

（美聯社開羅二十日電）埃及今天已邀請美國及以色列，下月參加在阿力山大舉行之會談，目的在于解決埃，以兩國間尚未解決之邊界紛爭，這是當以色列于今年四月將西奈半島佔領區最後部份歸還埃及後，所剩下來尚未解決的紛爭。

官方中東通訊社報導：埃及外長阿里在致給以色列外長沙米爾之函件中，作上述邀請。

此間半官方「金字塔報」稱：埃及副外長哈米德經與美國大使艾腰頓會談了九十分鐘其間，哈氏已請求美國參與下月之三邊會談。

據中東通訊社稱，阿里已在函中強調必須明確劃定在塔巴之邊界，該地位於以色列海港艾拉特之南方，面積六百平方公尺。

埃，以雙方對於塔巴地帶之邊界線，未能協議，以色列已在該處將建設一旅遊區，但埃，以雙方及美國，都會同意仍按照大衛營和約之規定，于今年四月完成以色列歸還西奈程序，儘管雙方對于塔巴邊界線未獲協議。阿里已建議于八月第一週展開下一回合談判，應討論如何解決邊界紛爭及成立技術委員會與法律委員會，研究邊界問題。

六月六日戰火以來 黎巴嫩已陷入經濟停滯狀態

（路透社貝魯特廿一日電）自以色列軍於本年六月六日入侵貝魯特以來，黎巴嫩之經濟即陷入停滯狀態，運輸中斷，港口關閉，工人亦紛紛離去。但在黎國大部份地區，糧食仍然按照正式情況分配，大部份銀行亦照常營業。

黎巴嫩的出口，幾已完全停頓，但地中海沿岸各小港口，仍然有外貨入口。黎巴嫩的銀行家指出：以色列之入侵，已使該國工業受到致命的打擊。過去在財政困難及利率高漲的情況下，工業本已不可為，今更受戰火蹂躪，生機已蕩然無存。黎巴嫩的紡織、糧食加工，工業及塑膠業由於原料供應不足及勞動力缺之，俱已陷入一蹶不振之境。

目前已有以色列的農產品，在貝魯特市的以色列，甚至「巴解」控制地區出售。

麗宮 今天 五場盛大獻映

安樂公司發行 銀幕首次出現原始人類秘辛

火種

原始人點樣求愛？原始人點樣求婚？原始人點樣求火？原始人點樣求生？

八萬年前人類造愛過程！

原庄版本全無刪剪 觀衆眼福 可請不後

影評齊稱讚！戲味有得彈！

。兒童不宜觀看。

避免擠擁。請速訂座

氣勢如虹進入第4週 即日五場請早

拖手仔睇鬼片 驚完可以再驚

日日座無虛設 滿完可以再滿

心臟病患者，欠缺胆汁者，無謂來受罪！

打破一切恐怖片紀錄！

第一部真實的鬼故事

新藝瑪國際公司發行 美高梅七彩 闊幕巨片

Cinema International Corporation

大人都嚇到傻 兒童當然不宜

DOLBY STEREO 杜比立體聲 POLTERGEIST

今天 利舞台・華盛頓・珠江・宇宙 金冠・嘉華 下期加入・太古城

電影史上僅此一部 最精彩特技神怪片！

一陣輕烟化作巨無霸 三個宏願力助小矮人

嘆為觀止 千里眼・順風耳・飛天馬・騰空毡・

飛馬長空萬里 飛毡騰雲駕霧 飛箭轉彎抹角

由三歲孩童到八十老翁都適合欣賞！

普慶 明珠 大受歡迎 第4週 即日五場 請早訂座

大人細路都睇到眉飛色舞！

★特備精美玻璃鞋 戲院大堂發售★

著名童話故事「玻璃鞋」改編

仙履奇緣 WALT DISNEY'S CINDERELLA

令你情投意合的長篇卡通

憑票尾可往各廸士尼中心參加試穿玻璃鞋遊戲

老鼠可以變白馬
馬車係個大南瓜
車夫原來係老馬
呢個神仙法力好鬼差
灰姑娘
記住十二點鐘要回家

憑「仙履奇緣」票尾，往百德新街、三越百貨第二層地庫或普慶對面之麥當勞TM餐廳，購買任何一款漢堡飽，可免費獲贈細「可口可樂」一杯。

本港新聞

血濺元洲街汽車電器行
兩學徒遭斬傷
其中一人中多刀手指亦被削斷
兩名兇徒亂刀傷人後逃去無踪

（特訊）長沙灣元洲街一間汽車電器行，昨午五時十分左右發生一宗疑爲尋仇斬人血案，兩名在上址工作僅有兩月及兩日的學徒，遭兩刀客闖入過兇，將兩人揮刀亂斬，受傷當場，其中一名傷勢較重者，手指遭亂刀削斷，而身體也中上五刀以上，其中兩刀更可見骨。

發生此宗疑爲尋仇血案現場，爲元洲街四七五號錫和協成汽車電器冷氣音响配件，上址是該行的分店，其總店是在離不遠的福榮街，案發後，其中一名傷者是逃往總店始報警送院者，至於另一名亦是遭兇徒襲擊後逃出，自行截車往醫院求醫的。

兩傷者均是該行的學徒，同是十餘歲的少年，其中一人名鍾永强，十七歲，他是傷勢較重者，左手無名指遭刀削斷，於兩月前，始在上址工作，據悉他已考入少年警校，於下月要離職，等候九月入學。另一傷者名黃强，十六歲，是鍾於兩日前始介紹往上址工作，於鍾離職後，替代其工作者。據悉，兩傷者同居住於附近的元洲邨，亦有同學關係，今次兩人同告遇襲，警方正追查中。

據事後有目擊者表示：兩兇徒亦是十多歲的少年，由於行動迅速狠辣，他僅從一瞬間看見兩兇徒均是穿背心者，於得手後，兩兇徒雙雙衝出向青山道逃去無踪。

昨午案發時，鍾、黃兩人及一名姓李負責人，在元洲街上址工作，突然門外衝入兩人，見鍾、黃兩人後，不問情由，立即自身上拔出兩刀，揮刀便向兩人亂斬，鍾、黃當場身中多刀，負傷自上址衝出逃跑。兩兇徒見得手後，亦未尾隨追斬，便分頭散去。

其中一傷者鍾永强，他是沿街奔往其總店求救，報警送院，另一傷者黃强是在街外自行截車往醫院求醫者。現兩傷者仍需留院治理，情況滿意。（合）

元洲街斬人血案現場，其中一名負責人講述案發經過（本報記者攝）

商業機構小心被騙 有人冒統計處 調查公司資料

（特訊）政府統計處最近發現有人冒認統計處，以該處名義，發信件予一些商業機構，調查公司的經營資料。

爲防止同樣事件繼續發生，統計處業已將事件交由警方處理，而郵局方面，亦已將收件的有關信箱封閉，將其中信件交由警方調查。（合）

四騎師上訴案 押候明日續訊

（新亞社訊）四騎師不服發牌小組決定，向馬會董事局提出上訴，昨日上午九時半，續在馬會行政大廈九樓董事會議室進行第二日聆訊，由於證供冗長，聆訊至晚上七時仍未完竣，董事局宣佈押候至明日（星期五）上午九時半繼續聆訊。

昨日列席聆訊會議的馬會董事仍爲沈弼、李福和、甘銘、郭琳珊、紐碧堅及許世勳等六人，由於證供冗長關係，相信在星期五能聆訊完畢，六名董事經過三天之悉心聆訊後，仍需時考慮，有可能待下週才作出裁決。

昨日主要之供詞，據悉是四名上訴騎師輪流自辯，因此證供相當冗長，故至午七時仍未完畢，而要押候聆訊。

四名上訴騎師包括馬彼得、潘納、梁偉及史敏夫，四人聯聘威頓律師樓從英國聘御用大律師丹利士，軒利代表，馬會方面則由孖士打律師樓聘沈澄御用大律師代表。

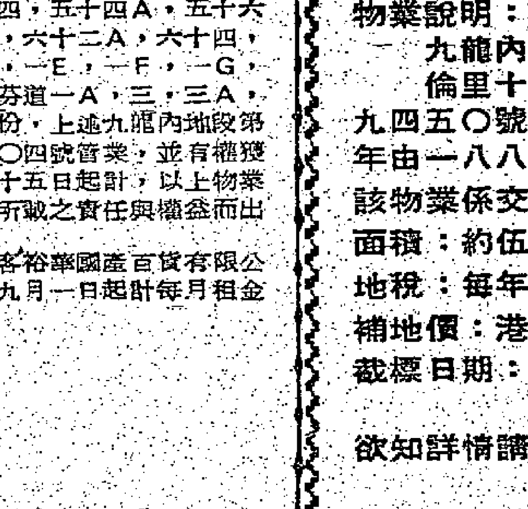
華僑旅運徇各界要求 增北海道避暑團 參加踴躍廿五截

以「雪祭」蜚聲香港的北海道，今日已成香港人夏季的最佳去處，因連日氣溫平均達卅一度，天時酷熱，暑氣迫人，曾旅遊北海道者，均知北海道天氣清涼，夏季遊日者多捨南部炎熱之鹿兒島而往北部之北海道，既可享受天然美景，呼吸清涼未受污染之新鮮空氣，心曠神怡，亦可洗浸溫泉，促進新陳代謝，强健身體，享受溫泉浴情趣。故今夏假期遊北海道者相當踴躍，據悉由旅遊家錢振球領導之華僑公共關係旅運有限公司主辦「北海道美景精華避暑團」及「瀨戶內海四國山陽廣島觀光團」，全部爆滿，徇衆要求加班北海道避暑團，定八月八日出發，酒店一流，女東京之京王巴喇沙，層雲峽溫泉王酒店，阿寒湖觀光酒店，札幌京王巴喇沙酒店，遊覽沿途各地名勝；特別安排參觀首屆北海道博覽會，東京美加多夜總會精彩歌舞表演。食分中、日、蒙、西、蝦夷餐，別饒風味。節目充實多彩，老少咸宜。參加者多爲闔家同行，增加父子家人感情，餘額無多，廿五止截。其餘美加、歐洲、星馬、泰、菲、台、韓各綫，均有餘額少許。爲利便各界出外探親、留學、或旅遊自助餐、該公司代售各國特價機票，同時接受各社團、學校、工廠及大機構委託設計海外考察旅遊，豐儉由人。華僑公共關係旅運有限公司地址在大道中中環街市側城多利皇后街十五號，裕成商業大廈一七〇二室，電話二六一〇七一、二六一〇七二、二六一〇七三，例假及星期日由下午一時至五時，照常辦公。

永利中心 柴灣道333號
特平出售
每呎只售 五百餘元 起
高層、向南 一廳兩房 廿二萬 起
現代化商場
自動扶手電梯，中央冷氣系統
鋁質橱窗，美術天花
地下舖位 231,700 元起
車位充足 特平出售
每個只售五萬元
怡華置業有限公司 香港摩厘街10號新厘利大廈97室 電話：五·二二九一六二至五（四線）
金新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：五·二五三〇〇一（十線）
地盆電話：5-581831

高級寫字樓·旺舖 工廠·住宅·車位
特平租售
東美商業中心 大道東43至59號 770－2500呎
嘉洛商業大廈 洛克道114－ 820呎
海聯大廈 高士打道221－ 568呎起
怡華大廈 怡和街40號二 2860呎
山勝大廈 山村道18－20號三 750呎
銓通工業大廈 柴灣角街 私家車位
毓成大廈 毓秀街3號地 750呎
峰山工業大廈 沙田71地段 銀行舖位 沙田峰山及 1608呎及2181呎 工廠車位
海景樓 英皇道1028號 舖位 1590呎 785呎
華廈工業大廈 船塢里8號 （不交吉）4200呎
怡華

屯門158地段（青山公路近置樂花園）
嘉喜利大廈
兩房一廳414呎
售十七萬餘元
首期二成，十年分期
每呎$430起
有入伙紙，即買即住
地下旺舖樓高18呎
二樓商業 合酒樓及各行業



洽購處：
富輝企業有限公司
香港德輔道中20號·德成大廈504室 電話：5-221290·5-228905
地盤：0-824901 0-856530（假日照常）

承業主命
貴重物業招標
出售

物業說明：
此物業坐落九龍在香港田土廳註册爲九龍內地段第七二七五號之不可分割份之七百五十二份之四連同其上蓋建築物即九龍彌敦道五十四，五十四A，五十六，五十六A，五十八，五十八A，六十，六十A，六十二，六十二A，六十四，六十四A及六十四B號，歷地道一A，一B，一C，一D，一E，一F，一G，一H及一J號，碧仙桃路三，五，七，九及十一號和加拿芬道一A，三，三A，五，五A，七，七A，九及九A號美麗都大廈地窖之一部份，上述九龍內地段第七二七五號物業係憑在香港田土廳註册之重訂章程第五八〇四號管業，並有權獲取該物業之官批批期爲一百五十年由一九〇三年十二月二十五日起計，以上物業並根據一份於田土廳註册爲三一五二四四號之公共契約內所載之責任與權益而出售。
該物業之一部份是承一九七七年八月二十日業主與租客裕華國產百貨有限公司田土廳註册號碼一四一七二九九爲期五年由一九七七年九月一日起計每月租金叁萬柒千伍百元正（不包差餉）之租約利益而出售。
該物業之另一部份是交吉出售。
面積：約壹萬三千呎（以契爲準）
地稅：每年已定地稅$26.00
補地價：
每年已定分期補地價$1,278.00
截標日期：一九八二年八月十七日（星期二）正午十二時
欲知詳情向下述之業主代表律師查詢：
賣主代表律師
余曾龍律師行
香港皇后大道中三十七號
余道生行六樓五〇六至九室
一九八二年七月十五日

承業主命
貴重物業招標
出售

物業說明：
九龍內地段第九六一一號連同其上蓋建築物即九龍金馬倫里十號，該物業係憑在香港田土廳註册之復准章程第九四五〇號管業，並有權獲取該物業之官批批期爲一百五十年由一八八八年六月二十四日起計。
該物業係交吉出售
面積：約伍千捌百零壹平方呎
地稅：每年港幣陸百陸拾陸圓正
補地價：港幣陸拾捌萬式千式百肆拾圓正已全部付清
截標日期：一九八二年八月十七日（星期二）
正午十二時
欲知詳情請向下述之業主代表律師查詢：
賣主代表律師
余曾龍律師行
香港皇后大道中三十七號
余道生行六樓五〇六至九室
一九八二年七月十五日

1982
香港年鑑
全書分十五類
內容包羅萬有
請購備
作爲你的 案頭顧問
柯式精美印刷 每冊港幣叁拾伍元

售書處
香港荷李活道一〇六至一一六號 電話五一四九一一八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話五一二三壹六三七
北角辦事處渣華道壹二七號 電話五一六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號 電話三一八四〇七四九
油蔴地辦事處佐敦道四十四號左邊地下 電話三一六八七六八二
已訂閱者請前來取書

大事寫眞｜香港全貌｜法規新編｜香港稅務｜交通要覽｜街道指南｜日用參考｜居住須知｜郵電便覽｜商旅指導｜人名辭典｜醫療一覽｜學校實錄｜社團總覽｜工商名錄

▽下列各處，皆有代售▽
香港區：
南華早報書店 香港天星碼頭
世界書局 德輔道中二五四號
香港圖書公司 德輔道中安樂園大廈
齡記書店 德輔道中一二七號
上海印書館 租庇利街十九號二樓
廣興書局 鴨巴甸街三十三號
天地圖書 莊士頓道三十號地庫
大方書局 莊士敦道五十六號
萬邦書局 莊士敦道五十八號
文海圖書公司 臺東街九號A
藝美圖書公司 天樂里七號
南天書業公司 軒尼詩道107-115號
東方書局 軒尼詩道一七三號
世界出版社 波斯富街一二〇號
廣興書局 波斯富街一〇八號
趣趣軒文玩公司 軒尼詩道245二樓
東亞書局 書局街三十九號
淳華書局 北角道八號D
東亞圖書公司 干諾道西121號二樓
大觀書局 大道西三一五號
大生書局 大道西四二七號
西環街坊福利會 卑路乍街十四號
利興書局 筲箕灣道三六六號
九龍區：
辰衝圖書公司 尖沙咀樂道十三號
世界書局 亞皆老街一〇五號
大東書局 彌敦道六八二號
齡記書局 彌敦道六七八號
永光書局 青山道三五二號
嘉全記書局 青山道二一四號
正康公司 荃灣衆安街三號二樓
天下書業公司 福榮街一四九號
文風書局 洗衣街九十一號
新成記書局 洗衣街九十號
大成書局 大埔道五十九號
友聯圖書公司 花園街七十三號
文華書局 奶路臣街十七號A
恆建圖書唱片 亞皆老街一二四號
萬邦書局 亞皆老街五十四號
智源書局 金巴利道廿七號二樓
友誠書局 新蒲崗街20-22號C
光明書局 城南道二十八號
南方書局 譚公道三十號
偉發文具公司 福佬村道二十七號

寫字樓及住宅租售
地區旺盛 歡迎垂詢
寫字樓出售
德輔道中聯邦大厦1,200—5,300呎
每呎2,800餘元起
永樂街豐樂大厦839—1,383呎
每呎1,200餘元起
住宅樓宇出售（可代辦分期）
德輔道西創業中心333—513呎
每呎700餘元起
北角渣華道渣華大樓454呎
每呎700餘元起
寫字樓出租
中區廖創興銀行大厦2,000—3,692呎
每呎租18元
旺角彌敦道豐順商業大厦每層一單位1,200呎
每呎租9元
洽租、售處：
廖創興（代理）有限公司
電話：5-224271 5-227990

美東超級市場鳴謝啓事
本超級市場於昨（廿一）日開業辱承
紳商賢達 蒞臨指導 寵賜多珍 高誼隆情
同業先進 感紉良深 祇以招待未週 諸維
各界友好 鑒諒 謹致歉意 並申謝悃
美東超級市場有限公司
董事局 同人 謹啓
地址：香港鰂魚涌華蘭路二號
電話：五—六一八五五一

售
大道西292號·正街·第一街
八達大廈
兩房一廳，三面單邊，365-405呎。地下滙豐銀行、超級市場、住宅每尺由八百餘元起，即買即住，可分十二年付款。
999

協成行代理有限公司 ⑤-234523,250834

聖類斯 預科夜班 校友會夜中學
地利亞預科夜班（美孚及觀塘）
招收男女生
班級：
（一）F6－F7港大、中大、倫大文理組
（二）夜中學全科（F1－F5）文理及商科各組
（三）F4、F5補習班
（四）商科班
（五）法律班（A. E. B. 及G. C. E. 考試）
（六）電腦班
報名：星期一至六每日上午九時至下午九時
校址：
香港西營盤第三街179號 5-460288
香港灣仔洛克道237號 5-720256
九龍美孚新邨百老滙街80-86號 3-7439313
九龍觀塘協和街22T號 3-893289

星月閣 MOONSTAR COURT
灣仔超值現貨新樓
香港灣仔星街2D號（四面大單邊）
售價由26萬餘元起
999年期
面積由330呎至346呎
付款辦法
(1)首期付樓價成半(15%)餘款八成半(85%)可分十五年付款
(2)其他付款辦法，歡迎提出面洽
經已入伙·即買即住

洽購處
信金寶置業有限公司
香港皇后大道中33號萬邦行1506室 電話：5-237089

本港新聞

增建第二看台·一九八五落成

沙田馬場擴建 可容七萬觀衆

理民府及賽馬會向沙田區議會徵詢意見 只設公衆席位·方便普羅馬迷

（特訊）香港賽馬會現正計劃建議在沙田馬場興建第二座看台，容額為三萬二千人，該看台與現有的一座類似，但只設公衆席。會員席仍設在現有的看台內維持不變。目前沙田馬場容額為五萬，實際容額則為三萬八千個，馬會建議將容額增至七萬個，如上述建議獲通過，新看台可於八五至八六年度馬季開始前完成。

關於建議增加沙田馬場公衆席位，沙田區議會昨會時曾由有關方面派員列席解釋，徵求意見。理民府謂：興建兩條行人甬路通往沙田馬場，一為由禾輋通往，另一由火炭建造，各闊十二呎。馬會提出下列各點支持該建議，內容如下：

一、馬牌出現求過於供現象，馬牌通常在十五分鐘內即搶購一空，市民排隊爭購，買不到的則表示不滿。

二、九廣鐵路完成雙軌及電氣化工程，及與地下鐵路的接駁工程後，可為更多市民提供來往市區發展的交通服務。

三、賭馬是廣受本港各階層人士歡迎的一種賭博形式。兩個馬場入場人數衆多，但事實證明，仍有不少馬迷被拒諸門外。因此，行政局認為增加沙田馬場席位的建議，亦符合政府的賭博政策。馬會估計，即使把興建第二座看台的開支計算在內，仍有足夠能力資助三項主要社會服務計劃，即海洋公園、銀禧體育中心及香港演藝學院，以及秉承一向的宗旨，繼續為其他社會及慈善事業，提供更多援助。

四、有關馬會所提建議的最重要一項問題，是能否為更多進出馬場的觀衆，提供安全快捷的交通設施，而不致過分影響並非來往馬場的車輛交通。

五、一九七一年擬在沙田興建新馬場時，政府會考慮可能引起的交通問題。當時所訂定的標準是必須提供交通設施，在兩小時內運載來往馬場的五〇，〇〇〇名觀衆。

六、當局曾考慮須在一小時內運輸所增加的三二，〇〇〇觀衆的問題。一般認為，來往沙田馬場的道路容量，乃受獅子山隧道的容量所限制，而目前每當賽馬日，該隧道的交通容量已達到或接近飽和點，因此乘客人數若有增加，則必須使用道路以外的其他交通設施。

九廣鐵路已電氣化 行車快速載量增加

七、九廣鐵路電氣化計劃將於一九八三年完成，預料屆時乘客人數雖有所增加，鐵路運輸亦足以應付。英皇御准香港賽馬會在其發展計劃中，已決定興建三座行人天橋，連接沙田馬場與九廣鐵路沙田馬場車站，而火車班次亦將加以調整。預料於一小時至一小時十五分內，列車可運載多達三〇、〇〇〇名乘客往九龍，但盡量避免影響並非來往馬場的車輛交通。

八、九廣鐵路建議在賽馬日用十六列火車行走紅磡至沙田。其中八列十二卡車將以馬場為終站；四列六卡車將駛經火炭車站而北上至羅湖；三列九卡車則駛經馬場車站至大埔墟；其餘一列九卡車則來往行走九龍至沙田，班次為每二十分鐘一班。

九、根據上述安排，有八列火車將以沙田馬場車站為起點，開往九龍，而有七列火車將由馬場站或火炭站前往大埔及北面各車站。至於沙田居民則可乘搭四列來自羅湖的火車，該等列車毋須駛經沙田馬場車站（這些火車當然已載有由北面至九龍的乘客）；及三列以沙田為終站的火車。

十、九龍塘、大圍、旺角三個車站將設有接駁設施，方便乘客由九龍塘轉乘地車，或在大圍和旺角轉乘巴士。九龍塘火車站須加改建，以便每小時最多可容納二二、五〇〇人在此站轉乘地車。一列火車載客三〇〇〇人，目前由於設施不足，火車乘客難以迅速由火車站月台前往地下鐵路月台，致令九廣鐵路不能每六分鐘開出一班火車。有關方面已提出了一系列解決這個問題的方法。

十一、英皇御准香港賽馬會已同意考慮承担擴展沙田馬場所需的任何建設開支，包括必須在九龍塘車站進行的工程費用在內。

十二、目前，在賽馬日來往馬場的行人大概有二千人。

十三、沙田日漸發展，預料行人的數目亦會激增，因此有需要為這些增多的行人提供安全通道，而目前的行人路實在過於狹窄，不足以應付更多的行人。改善辦法正在討論中，並預料會快將對興建兩條由馬場至禾輋及火炭的寬闊安全行人路作出決定。

馬迷來往沙田馬場 新界居民最受影響

十四、更多人前往沙田馬場，預料受影響最大的，是通常使用九廣鐵路

外，住在新界東北區及沙田新市鎮本身的居民。此外，周末賽馬亦會影響乘搭火車前往新界東北區渡假及遊玩的人士。

十五、在非繁忙時間，來往沙田的火車通常每小時對開九班六卡車，其中六班以火炭為終站，三班繼續北上；在繁忙時間，則增至每小時對開十六班。在賽馬日，鐵路局有兩段時間，即開賽前及散場後的一段時間採用繁忙時間的班次。在馬迷前往馬場時，雖然火車班次由每小時九班增至十六班，火車仍會較平時擠擁。建議的來往火車，所提供的服務，與正常的非繁忙時間服務比較，不會有太大的差別（三乘九卡等於廿七卡車，每廿分鐘一班；正常為六乘六卡等於卅六卡車，每十二分鐘一班）。和散場時馬迷同時離場的情況不一樣，馬迷前往馬場，通常會在開跑前兩小時陸續進場，故部份以馬場為終站的火車，在沙田停站時，或許仍有空位。因此，除特別情況引起少許延誤外，非馬迷至沙田不會受太大影響。

十六、賽事完畢後的情況最為嚴重。屆時，等候乘搭火車返回九龍的人數將較現時多出三〇，〇〇〇名，而另一批人士則須乘搭上行火車。由沙田馬場或北面下行的火車，均會在馬場或火炭站客滿，在沙田站候車的乘客將不能上車。但馬場散場時間，剛好是非繁忙時間，每小時三班來往九龍至沙田的列車，預料是可應付乘客的需要，但班次則較疏。

繁忙時間避免衝突 夜馬賽延遲半小時

十七、通常在非繁忙時間內，每小時共有上下行火車各三班，行走沙田以北各站。一班以大埔為終站，兩班以上水為終站，由九龍前往沙田以北的乘客，將遭遇相同的困難，因為彼等與馬迷一起乘搭的火車會較平常為擠，是會有輕微的延誤及不便之處，但北面下九龍的乘客而言，每小時將有額外行車兩班，一班由大埔開出，兩班由上水開出，縮短了乘客的候車時間。

十八、為避免上下班交通繁忙時間與馬場交通繁忙時間有衝突，馬會同意考慮將週三夜間賽事的開始時間延遲約半小時，即在下午八時十五分開始；週末日間賽事則不受影響。

十九、有關方面認為馬場容額的增加，必須以分階段施行的方式加以控制，以確保各項實際措施足以應付有關情況。有關方面建議，於各項設施完成後，最初賽馬次數的入場人數應以五〇，〇〇〇人左右為限。然後有關方面可就這個人數對交通所造成的影響，進行評估，其後可逐漸放寬至大約六〇、〇〇〇人，若再無任何難以克服的問題產生的話，便將容額擴至七〇、〇〇〇人。

火車接駁系統改善 道路交通不受影響

二〇、馬會已同意按照沙田馬場最初啓用時所訂定的程序，分階段逐漸增加容額。為控制入場人數，有關方面可限制場外投注站出售馬牌的數目。要實行此等建議，必須增加警方人手，並可能須採取行動，應付違例泊車問題。然而，須作何種規模的安排，即要視乎馬場容額增加後的情況而定。

廿一、英皇御准香港賽馬會建議，將馬場的容額增至七〇、〇〇〇之數。但馬會對福利計劃的捐助，則不會因而減少。增加的三二、〇〇〇觀衆必須由鐵路運輸。九廣鐵路局及香港地下鐵路公司均表示，只要九龍塘車站的接駁系統得以改善，則可在一小時內應付多至三〇、〇〇〇名乘客。馬場目前的道路交通設施將不會因此項計劃而受到影響。鐵路運輸的發展應可盡量減低路面交通所受的額外壓力。雖然對一般正常的交通可能有影響，但祗是輕微的延誤，不會有嚴重的問題。

麥理浩就席上議院 港督尤德致電祝賀

（港訊）前任港督麥理浩勳爵昨日在上議院就席。港督尤德爵士已致電祝賀。電文如下：

「香港政府與市民對閣下就席上議院，[illegible]

港澳地區人大代表

開座談會 討論中國修憲

強調尊重歷史尊重現實

（港訊）中國新聞社香港七月二十一日電：香港澳門地區的部份人大代表和政協委員，今天下午座談討論「中華人民共和國憲法修改草案」。

全國政協委員，香港「文匯報」社長李子誦說，彭真副委員長發表談話，特別號召台灣同胞，港澳同胞，國外僑胞深入討論憲法，這是第一次。它體現了祖國對我們的關懷，說明我們是國家的主人翁，關於憲草第三十條設立特別行政區的規定，李子誦認為這是將去年葉劍英委員長宣佈的祖國和平統一的九條方針用法律形式規定下來，很有必要。

廣東省人大代表孫城曾在發言中建議將憲草第二十九條第一款「全國分為省、自治區、直轄市」前面加上「全國分為若干個大行政區」。他還提出第六十條中國家主席和軍事委員會主席是否可以兼任，應有明文規定。

全國人大代表，香港培僑中學校長吳康民就廣東省人大、省政協加強與港澳人大代表，政協委員的聯系提出了建議。他還建議全國人大常務委員會吸收一些專門人材組成各種專門委員會，以加強人大的工作。

全國政協委員徐四民在發言中提出，憲法草案有的條文瑣碎，且其中有的不是法律語言，應加以修改。他建議憲草應明文規定政協的作用。

人大常務委員費彝民主持座談會。他在總結發言中強調要認真學習彭真談話中[illegible]「我們[illegible]重現實，展望未來。」

驟雨 炎熱

本港地區今日天氣預測：吹和緩南至西南風，除初時有幾陣局部地區性驟雨外，天晴，天氣炎熱，最高氣溫約三十二度。

清潔香港 人人有責 大家合作

小評

區議會贊成影片分級

港府計劃把電影內容實施分級制，即第一類為「老少咸宜」，第二類為「可由成人攜帶入場」，第三類為「十八歲以下不准入場」。

影片實施分級制主要目的，是希望保持現行的電影檢查尺度，容許一些內容較具色情與暴力鏡頭的電影得以放映，但是，這些影片，只容許思想成熟的成年人欣賞，對於青少年人並不適宜，因此乃有影片分級制度之建議。

港府影視及娛樂事務處提出這個建議，事前曾進行民意調查，最近，則向各區議會徵詢意見。

沙田區議會昨日曾加討論，表示原則贊成，但希望能嚴格執行。

影院分級更易執行

月前，我們對電影分級制度所作評論，也是原則贊成，但希望在把影片評定分級之外，並且也要把影院的牌照也加以分級。

例如，甲級牌照可映第一類老幼咸宜影片，乙級牌照可映「由成人攜帶入場」之影片，丙級牌照則是「百無禁忌」，[illegible]與暴力，兼收並蓄，成年人盡興乎來。

把影院分級，勝於把影片分級，理由是易於管理，可避免「誤闖」的無意之失。

如果把影片分級責任，交由院商去執行，我們深信必然漏洞多多，倒不若領正牌照掛正招牌更合情理。

運輸署最近調查顯示 行車輛數增加 兩巴服務改善

繁忙地區車站中巴將建上蓋

（港訊）運輸署署長李舒昨日表示：兩間巴士公司已調派更多車輛行駛，巴士服務已大為改善。該署最近會分別調查九龍巴士公司及中華巴士公司的服務情況。

李舒說：「調查顯示九巴能依照該署規定調派車輛行駛，在調查期間，九巴調派行走的車輛比行車時間表要求之一千六百四十輛更多出二十二輛。

一項類似之調查顯示中巴於早上派出之車輛數目，少於時間表所需約三十輛。

李舒說：「但是，在傍晚時，情況有所改善，中巴共派出七百零五輛巴士行駛，以付合時間表所需。」

與以前之調查比較，中巴少派車輛之情況已大為改善。

李舒說：中巴在增加車輛，以達到運輸署規定之數目上，已有很大進步。李舒希望中巴繼續改善其巴士服務水平。

（特訊）中華巴士計劃在港島多處繁忙地區之巴士總站及巴士站進行興建巴士站上蓋工程，以免候車乘客受日曬雨淋之苦。現經設計三種巴士站上蓋型式，將呈交運輸署核准。

據悉：一俟當局正式批准，中巴即將進行招標，興建北角巴士總站，鴨脷洲巴士總站及其他巴士站之上蓋建築工程。

影片分級制 區議會贊成

但望切實執行管制

（特訊）沙田區議會議員對施行影片分類制度，立例限制成人電影入場觀衆年齡，表示原則歡迎，如能實現，希望能嚴格執行。影視及娛樂事務管理處昨將此建議向沙田區議會議員徵詢意見的結果。

去年，影視及娛樂事務管理處處長曾委託專業調查及研究工作的「國際市場研究所」進行一項民意調查，搜集社會人士對觀看電影、電影檢查、電影水準及影片分類制度的意見。該項調查已於本年初完成，一共訪問了一千名不同年齡及入息的華籍觀衆。

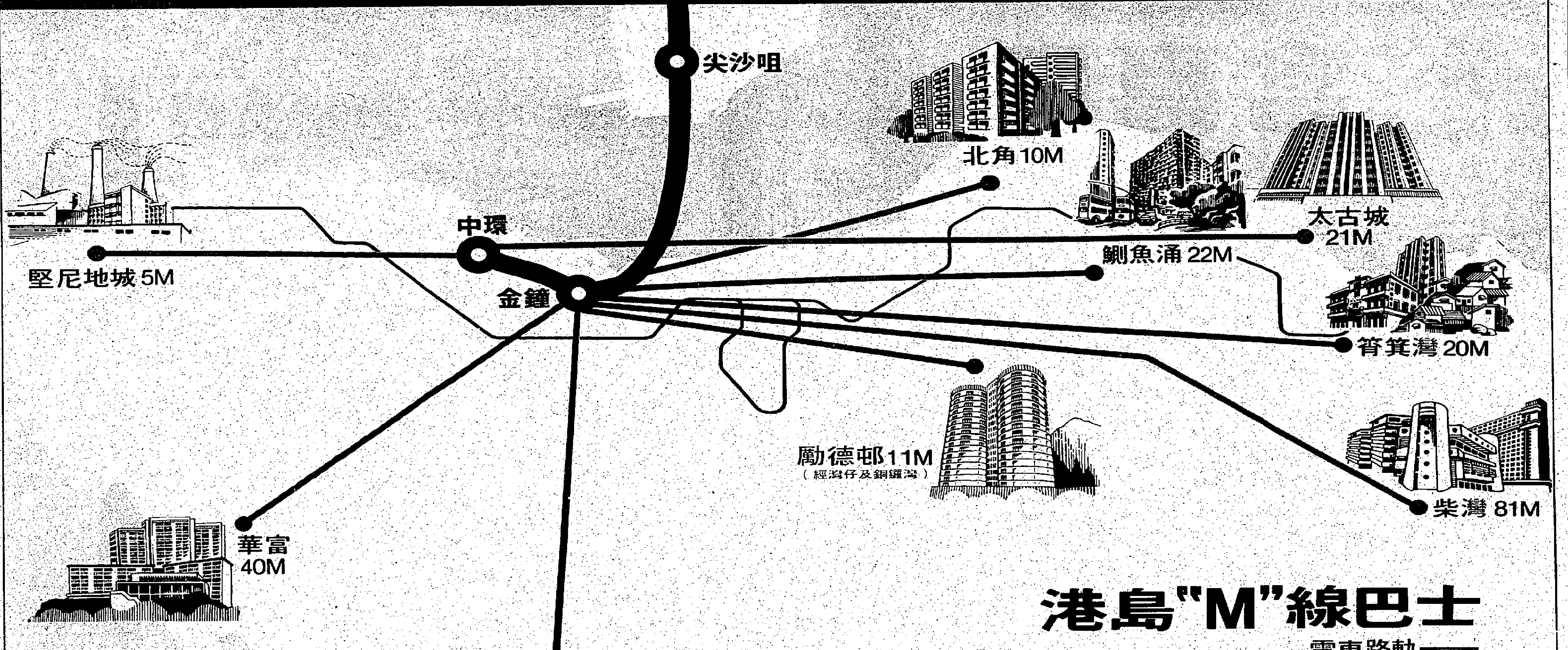
調查顯示，差不多所有本港人士（百分之九十五人口）均認為電影檢查是重要及必要的，但大部份被訪問人士亦同時認為現時的檢查尺度及管制工作並不恰當或足夠。該等人士對現行的電影檢查制度感到不滿，主要是由於本港現時並未有限制電影觀衆的年齡。舉例說：有百分之八十六人士即認為目前的「不適宜兒童觀看」的勸喻，根本是毫無作用。

根據調查結果顯示，大部份市民均贊成，為要改善這種情況，採用影片分類制度，限制成人電影的入場觀衆年齡。舉例說，有百分之七十六被訪問人士贊成採用任何一種形式的分級制度；百分之九十四認為若干影片應列為「祗准成人觀看」；百分之八十人士相信應立例規定禁止某種年齡人士觀看某類影片；百分之七十五則認為應禁止十八歲以下人士觀看「祗准成人觀看」的電影。

為此，影視及娛樂事務管理處處長建議本港應儘早施行影片分類制度，立例限制某類影片的入場觀衆年齡，該建議將所有影片劃分為下列三類：

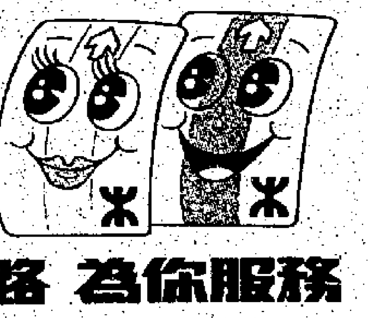
第一類：老少咸宜。第二類：片中若干片段或會令小童及感受性特強人士感到不安。第三類：十八以下，不准入場。目前，政府無意在施行影片分類制度後，放寬電影檢查尺度。此外，為使這項建議計劃在法律上有約束力，當局將須對現行法例作若干修改。至於執行年齡限制，管制入場觀衆的責任，則打算由戲院商負責。（本）

服務網更大，四圍去更快！



港島"M"線巴士

電車路軌——



地下鐵路 為你服務

本港新聞

黑色油污遍佈三分一海面
淺水灣嚴重污染
海灘懸紅旗市署搶救清理
污染範圍受控制・泳客暫不宜下水

（特訊）港島淺水灣海灘發生歷年來最嚴重海灘污染，大量黑色油污，源源不絕從去水渠經過沙灘流入海面。半個淺水灣海灘受油漬污染，自昨晨八時許，淺水灣近一半海灘掛起紅旗，禁止游泳客接近油漬沙灘。

海事處及市政局海灘管理處人員已進行調查油漬污染來源，初步相信，這些流入淺水灣海灘油漬來自附近一間拆卸中酒店地盤，當局已進行研究有關檢控污染沙灘及污染海面行動。

淺水灣海面約有三份一面積海面受油漬污染，海事處派出一艘「防止污染」船隻到海面灑射「化油劑」及以「浮水帶」將受油漬海水攔截，防止油污外流，在陸上亦灑注化油劑溶化油污，目前污漬已受控制。海灘人員進行清理工作，受污染半個海灘今晨能否開放，待有關人員視察後，始能決定。

流入海灘油漬呈黑色，帶有腥味，混於海水中若泳客不慎喝下，身體會受嚴重傷害，幸而在淺水灣海灘方面，未接獲泳客有關受油漬影響投訴及不適。

淺水灣海灘被油漬污染後，泳客聞悉卻步前往，轉而向其他海灘進發，而昨日淺水灣泳客比較平日疏落。

市政總署更於昨日在淺水灣西部懸掛紅旗，並且勸喻游泳人士暫時切勿到淺水灣西部游泳，因為該處已受到油漬污染。

據初步懷疑，柴油是由淺水灣上面的一個地盤所流出來，該地盤現拆卸淺水灣某一酒店。在該地盤內，有兩缸柴油，以供地盤操作車輛使用，據稱，其中一缸柴油出現兩個洞口，柴油不斷漏出，直至海灘方面發現被油漬污染，追查來源後，懷疑油漬從該處流入，遂通知地盤有關人員，現而地盤方面接獲通知後，亦到海灘現場視察情形。

源源由渠道流出海面
油污來自地盤
市署考慮檢控
未有接獲泳客感到不適報告

該地盤已將源流截斷，但由於渠道非常之長，因此仍然有柴油不斷從渠道流出。市政局淺水灣海灘的工作人員及海事處人員，現時已將污染海域用浮帶堵截污染，防止污染蔓延及清理，並希望今早可開放西邊的海灘讓泳客暢泳。

昨日早上八時許，淺水灣裏的一名主管首先發現西邊的雨水渠流出少許柴油，於時立即通知海事處，路政處，警察等協助處理油污，並且立即將西部海灘一萬平方公尺封閉。

市政局淺水灣海灘的負責人，還立刻用「乳化劑」處理海上油污，並且等待海事處派人協助清理。

他更強調說：「若海水向東邊流，油污將蔓延至整個海灘及中灣一帶，因此他們將海灘封閉，以便易於清理，幸好，至昨日下午，污染保持在海灘之西部一帶，未有蔓延，而海事處更將油污地帶縮減至三千平方公尺的海域」

現時，海事處及市政局除了用「乳化劑」清理海灘之外，還用石頭和沙將兩水渠口堵截，以減輕污染程度，而在沙灘之上則用清潔的沙覆蓋污染的沙來清理。

據悉：淺水灣海灘在平日只有穴桶之「乳化劑」，但現時有一批到的「乳化劑」還未分發到港島南部的海灘，因此他們可立即採用此批「乳化劑」來清理海灘，但至目前為止，只剩下約四、五十桶，若再繼續使用時，可能有不敷應用之現象，還要向其他海灘借用。

今次是淺水灣第一次受到輕工業用油所污染，並且由檢控組負責考慮應否檢控及賠償。

最後，市政局呼籲市民，為着本身安全起見，以及方便工作人員進行清理工作，市民暫時請勿到淺水灣海灘西部游泳，直至市政局另行通告為止。（合）

上圖：港島淺水灣海灘昨晨受油漬污染後，近半邊沙灘掛起紅旗，禁止泳客接近受油污海面游泳。而該沙灘比較平日顯得清冷。下圖：冲出沙灘「柴油」堆積成一團團，再流出海面。（本報記者攝）

清理海灘油污 約耗用十萬元

據市政局淺水灣海灘之負責人表示：至昨日下午六時許，他們共用了百多桶之「乳化劑」清理海灘，而每桶的售價是五百元，他們還僱用了五十多名工人來清理，而工資是每人每日八十元，據統計共花去近十萬元用作清理這次油污。

今年公共援助開支
估計為三億七千萬
四萬七千三百家庭受惠

（港訊）署理社會福利署副署長羅志堅昨日（星期三）透露，政府今年的公共援助開支估計約為三億七千萬元。該項援助是為確保本港每一家庭都能生活在一定的水平之上。

羅氏在文華酒店舉行的香港香島獅子會午餐例會上以「公共援助」為題，發表演講。他說：「公共援助制度執行了十年有多。我們希望繼續保持制度的簡單化，務求保障合理的生活水平，希望合格接受援助的人都能得到應有的援助。」

羅氏說，現在領取公共援助的共有四萬七千三百餘家庭，這個數字在過去四年來沒有多大變動。依據過去的經驗，一般來說公共援助的數目是或多或少都反映當時的經濟情況，一般情況好，公共援助的數目便會下降。

他指出，接受公共援助者，和四年前比較，有以下的顯著轉變：老人：由百分之六十三增加到百分之七十四；傷殘者：由百分之二十減至百分之十三；寡婦孤兒：由百分之四點九減至百分之四點七；失業及低入息者：由百分之十減至百分之三；其他：由百分之二增加至百分之五。

羅氏又指出，過去四年間的另外一項轉變，是公共援助的單身人士，由百分之七十五增加到百分之七十九。他們的居住情況也有明顯的轉變——公共房屋：由百分之三十七點七減至百分之三十四點九；私人樓宇：保持百分之二十八點七左右；住院：由百分之五點四增加至百分之十；木屋及其他：由百分之廿七點三減至百分之廿五點五。

這指出在公共房屋及木屋區的減低，而在院者則相應增加。

提到社會保障上訴委員會時，羅氏說，一九七八年至一九八二年，該委員會共處理二百零六宗投訴，其中四十三宗不需聆訊而自動解決，其餘的一百六十三宗，有八十三宗是維持社會福利署原來的決定，而其餘的八十宗是有新的決定，投訴者得直。

投訴的個案中以公共援助佔大多數，特別需要津貼次之，而交通意外傷亡援助又次之。

他說：「這明顯指出上訴委員會是有其價值及功能。」

多個國家列為危險藥物
水楊酸防腐劑
內服中毒出血
街頭魚蛋牛丸多由無牌工場製造
衛生毫無保障市署勸諭少吃為佳

（特稿）在有關當局積極加強取締非法採用防腐劑「水楊酸」混入魚蛋及牛丸之時，一般市民對水楊酸的認識究竟有多少呢？

水楊酸原來是一種白色粉狀物體，存放一段時間會變為黃色，英文名稱為「SALICYLIC ACID」，呈酸性，不大溶於水，是一種殺植物菌力特強的外搽藥物，專治癬疥、香港腳及脫雞眼等類的頑疾，只適宜外用，而且搽用得多，亦會引致皮膚炎，嚴重者更會中毒死亡。

據一位姓葉藥劑師指出：水楊酸是一種不可入口的防腐劑，目前世界有多個國家將其列為危險藥物管理，禁止在市面出售。

一旦誤將該藥物服食，他指出，輕微者會導至內臟出血，嚴重者會因此而死亡。

此外，他說，該藥物更能在體內與其他藥物化合，產生副作用，引起併發症，嚴重影響健康。

不過，該藥物能與其他藥劑調配，成為水楊酸的化合物，醫治體內疾病。

向為本港市民熟知的阿司匹靈止痛劑及「氨理臣」藥物，均為水楊酸的化合藥物。

他謂：放置太久的阿司匹靈藥丸，表面會出現白色針狀物，此為水楊酸分子重現的結果。

談及魚蛋及牛丸製造工廠何會使用該防腐劑時，另一位葉姓藥劑師指出，基於該防腐劑具有能令魚蛋及牛丸增加光澤及鮮味的特性，業者便罔顧顧客健康，將該防腐劑加入魚蛋及牛丸內，圖增銷量。

為何有關當局迄今未接到有關吃下含有「水楊酸」防腐劑的魚蛋或牛丸人士產生不良反應或中毒事件發生，究其原因，藥劑師指出，可能有兩點，一為該魚蛋或牛丸含水楊酸量極低，以致暫無不良反應產生。

其次可能由於該等人士，當發現內臟出血時，誤以為是體內機能受損所造成。

另一方面，市政總署發言人昨日再度勸喻市民，切勿在街頭小販購買該等食物，因該等食物大多由無牌工場製造，而製造過程並非在當局所能管製的範圍下，市民進食該類食物毫無衛生安全的保障。

據了解，市政總署食物衛生督察於今年二月至六月期間，突擊檢查九龍區九間食品工場，發現其中七間的魚蛋及牛肉丸，含有當局未批准使用的防腐劑「水楊酸」，現已有兩間工場被法庭定罪，分別判罰八百元及一千元。該署目前正考慮對另五間工場提出檢控。

據條例規定，食品商人在十二個月內有三次違例定罪，會被停牌兩日，而該類違例的最高罰款為二千元或入獄三個月。（東）

柴灣蜆殼電器廠
勞資達成協議

（特訊）柴灣蜆殼電器廠勞資雙方達成初步協議。

昨日的談判席上，勞資雙方就遣散條件達成協議，資方並同意遣散部份僱員，實際裁減人數今日才可作出。

留用工人，將亦須按正常工作時間上班。

勞資雙方達成的遣散條款包括下列五項：

（一）七天工資為代替通知金；（二）遣散費：服務半年以下者補十天工資，半年至一年者，十四日工資，一年以上者，每年十四天工資；（三）特別津貼三百元；（四）按工作時間對算之獎金；（五）第三季年獎。（嘈）

檢控八百二十宗
違反勞工法例罰欵
上月總額六十五萬

（港訊）勞工處在上（六）月檢控違反勞工法例之案件共有八百廿宗，有七百八十六宗罪名成立，罰欵額達六十五萬九千元。大部份案件與違反工廠暨工業經營條例及其各附屬規例，僱傭條例與婦女及青年（工業）規例有關。

違反工業安全規例之案件佔二百六十宗，罰欵額達三十五萬六千二百九十元。其中包括一百二十一宗與違反工廠暨工業經營（機器護罩及操作）規例有關，罰欵額達十二萬四千元；違反建築地盤（安全）規例之案件則佔七十九宗，罰欵額達十五萬七千七百元。

至於違反婦女及青年（工業）規例案件則有四百四十一宗，罰欵額達二十二萬五千五百廿五元。

此外，與未有存放僱員紀錄有關之案件共有廿五宗，罰欵額達一萬二千四百五十元。

屯門攤檔商戶反對清拆
聲言今日誓死護檔
昨與理民府會談無結果

（港訊）屯門數十個街邊攤檔反對當局今日之清拆行動，攤檔商戶昨日會與理民府官員會面，但雙方談判破裂。攤檔商戶表示：他們將誓死保護攤檔。

屯門七十多個攤檔，因為興建馬路及發展商業用地的關係，今日將受清拆。攤檔商戶代表指出：希望政府能延遲清拆行動，並能提供土地給他們繼續經營，且能給予合理賠償。攤檔商戶今早會訪理民府，希望能與理民官面談，但未能獲得接見。

政務總署就上述清拆行動發表以下聲明：就有關若干商戶要求獲得徙置一事，政務總署發言人表示，一個由多個有關政府部門及屯門鄉事委員會組成的臨時委員會已成立，對整個情况重新考慮，並研究新界市政署可否根據個別情况協助其中若干經營者。他補充說，明日的清拆行動已會延期兩個月，為了不再拖延有關道路工程，是項清拆行動會如期進行。

房屋署則表示：已為九十二名受屯門新墟清拆行動影響的人士，安排重配居所，另一部份，該處在今日清拆後將進行道路工程。

在今年較早時進行的首次清拆行動中，共有八百八十五人獲根據其居港年期及其他資格而重配居所。

房屋署發言人昨日說：這次清拆行動，有十四戶共六十八人是本港長期居民，他們已入住公共屋邨，大部份遷往附近的安定及友愛邨。」

他表示，在餘下的家庭中，有十戶共四十七人是新移民，他們已獲配屯門臨時房屋，而一名單身人士已選擇現金津貼。

「此外，總額達四十八萬九千元的特惠現金津貼，已發放予三十四名合資格商戶，而其他三十三名可獲另外四十二萬元。」

發言人表示，有六戶共二十人可能是「打尖者」，他們已另有居所或是在清拆調查進行後才搬往該村居住。

六間商店及八個小販攤檔的經營者並不符合資格獲得現金津貼，因為他們的寮屋並沒有一九七六年寮屋管制調查中登記，或未能符合其他資格。

九龍城掃黑點
首期行動展開
四個月內清去僭建物

（特訊）九龍城區議會推行的「清除區內環境黑點計劃」，首期行動昨日正式展開，整個行動進行順利，居民也很合作，阻塞通道的雜物由工作人員清除。

是日行動，主要範圍是北帝街，譚公道，馬頭涌道，馬頭圍道，宋皇台道及木廠街一帶。是整個清除區內環境黑點計劃的首個區域，據九龍城民政處高級行政主任邱可寧說，在還個區域內共有八條後巷，將在四個月內，逐一去清拆巷內的雜物。

他表示，當每條後巷清拆完畢後，牆壁及路面便會加以維修，有關方面更會出錢購買漆油，給互助委員會委員及一些義工粉飾牆壁，並會寫上禁止堆放雜物的字句。

在昨日的行動中，約有百人參予，其中工務局、市政總署、房屋署、消防局、警察局、路政部及九龍城民政處，都有代表在場。

山頂普樂徑
封閉一個月

（港訊）運輸署宣佈：山頂普樂徑東面一段，由即日（星期三）起暫行封閉約一個月，禁止車輛來往，以便進行道路工程。

北角近中安台之一段炮台山道，亦由於進行道路工程，將由星期五（七月二十三日）上午十時起，不准南行車輛使用。

屆時，南行車輛須改經天后廟道，但尊利巴士則可如常使用炮台山道。

此外，介乎南風道與黃泥涌峽道迴旋處之一段深水灣道，由於敷設電纜工程已告完成，將由星期五（七月二十三日）上午十時起，重新開放予車輛行車。

牛池灣停食水
中西區停鹹水

（港訊）水務署宣佈：牛池灣區若干樓宇將於星期五（七月廿三日）下午十時至翌日（星期六）上午六時，暫停食水供應八小時，以便進行水務工程。暫停供水樓宇位於利安路及順緻街，包括順利邨、順安邨、順天邨、順緻苑及順利邨臨時安置區。

（港訊）水務署宣佈：港島半山區及中、西區若干區域將於星期五（七月廿三日）上午九時起至下午八時止，暫停鹹水供應十一小時，以便進行供水系統工程。

在半山區，暫停供應鹹水區域包括介乎衛城道與花園道之一段羅便臣道、麥當奴道、西摩道、衛城道、摩羅廟街、摩羅廟交加街、干德道、旭和道、堅列提頓道及般含道。

英國文化協會
THE BRITISH COUNCIL

英語課程
普通英語課程（初級至高級）
高級會話班
會考英語預備班
倫大GCE英語課程
劍橋文憑試課程（初級及高級班）
商業寫作課程
普通商業英語課程（中級及高級）
秘書英語班
社交英語班

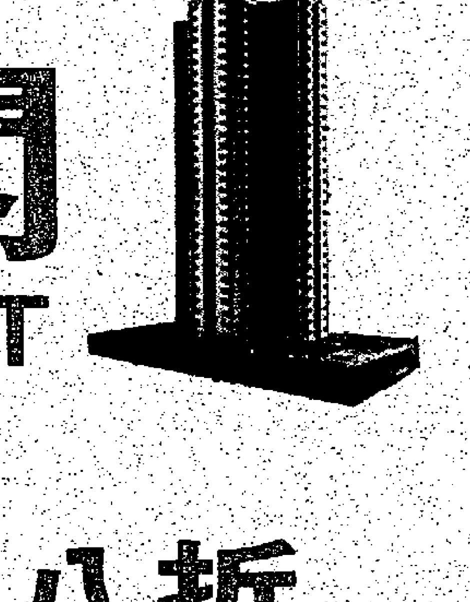
本會在港九皆設有分校，九龍佐敦道拔萃女校及銅鑼灣分校設晚班英語課程（下午五時半至晚上十時）灣仔本會則開設早、午、晚各班英語課程。

開課日期　九月廿五日
入學測驗日期
八月一日（星期日）
八月八日（星期日）

就讀本會課程者須經入學甄別試、投考者須於入學測驗前携備五元考試費到以下地點辦理預約入學測驗手續。
香港辦事處：灣仔軒尼詩道255號本會　電話：5-738815　電話：5-738966
辦公時間：星期一至五　上午九時至晚上九時
星期六　上午九時至晚上七時
中區分處：香港圖書文具公司　中環德輔道中二十五號
辦公時間：星期一至六　上午九時至晚上五時半
九龍分處：佐敦道拔萃女校（正門入口處）
辦公時間：星期一、二、四、五下午五時半至八時

地積尚餘119年

富澤花園第二期
富嘉閣
FU KAR COURT
北角炮台山道32號



中環畢打街16號馬登大廈地下
示範單位・歡迎參觀

優待期內
特價八折
北角半山海景高尚住宅區
近巴士、電車站及將來地鐵站
由$724,000起（折實）
＊分期付款，入伙前不計利息
(1) 首期付10%
(2) 1982年8月1日付5%
(3) 1982年11月1日再付10%
(4) 餘款於通知領得入伙紙14天內付清
（可向銀行或財務機構按揭）
1983年中建築完成

單位無多・先到先得

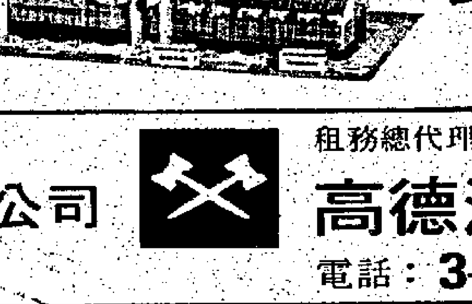
◉單位面積由773呎至812呎，實用面積達86%。
◉每單位均有兩浴室。
◉本閣設有專用泳池。

洽購處　聯邦代理有限公司　RDC AGENTS LTD.
中環畢打街16號馬登大廈地下
TEL. 5-249311 5-247925
假日照常

恒豐中心　營商良機

● 國際級大酒店設有豪華套房470間
● 各類精品名店，多姿多采，適應各界需求
● 地點車水馬龍並直接貫通佐敦地鐵站
● 中西食府，美酒佳餚，各適其式

恒豐中心位於
彌敦道216-228號A
連接尖沙咀彌敦道至
佐敦道之黃金地段



現已開始出租
商場將於年底開幕

發展商：
恒豐企業有限公司
電話：5-270001

租務總代理：
高德測計師行
電話：3-676113

本港新聞

船王與卅年前合夥人訴訟
包玉剛入稟上訴庭
要求推翻高院裁定
聆訊終結押候八月四日前宣判

（特訊）船王包玉剛爵士，向上訴庭要求推翻高院裁定，撤銷其卅年前「合夥人」對其所提出之民事訴訟一案，昨日在高院民庭審結，上訴庭諭將案押候宣判，但宣判日期將不遲於下（八）月四日。

該案與訟人報稱爲船王包玉剛旗下船務公司之前股東，曾循民事訴訟程序，入稟高院，指包玉剛爵士未有全部派足其股權應得之利益，要求包玉剛爵士補償各項損失。

但船王包玉剛於日前亦入稟高院，提出上訴，要求法庭撤銷上述與訟人之聆訊要求。

上訴人：包玉剛爵士（SIR YUE KONG PAO），由御用大律師麥法臣代表入稟。

與訟人：王汝會（ALLEN PAT-YUNG WAUNG），由御用大律師史葛代表出庭聆訊。

上訴庭由署理首席按察司赫健士，上訴庭副庭長麥慕年及按察司李勵善三位大法官組成。

代表包玉剛爵士之御用大律師曾向法庭陳述上訴之理由，指與訟人之指控並無根據，認爲法庭不應費時開庭聆訊。

雙方大律師在入稟狀之法律問題上，進行爭論，迄午後雙方陳詞始告終結。

案中上訴人與與訟人會兩番對簿公庭，據悉：包玉剛爵士與王汝會於卅年前在業務上曾發生糾紛。與訟人說兩年多前循民事訴訟程序入稟高院，指包玉剛爵士未有全部派足其股權應得之利益，要求包氏補償各項損失，其後包氏亦入稟高院，要求法庭撤銷與訟人上述申請，但被裁定敗訴。於是，包玉剛爵士再向上訴庭提出上訴，要求推翻高院之裁定。（均）

收樓自住未夠兩年出售
兩聯名業主判有罪
樓價問題未有結論

（新亞社訊）兩名女業主，聯名擁有一層樓宇，八〇年五月間，以自住爲理由，獲法庭批准收回自住，但不足兩年內轉售，破壞法庭命令，結果爲警方檢控，昨日解上維多利亞地方法院審訊，被告不認罪，法官在聆訊案情後，數定被告兩人罪名成立，但控辯雙方對該樓宇當時之市值交吉出售各執一詞，控方說值廿二萬五千元，辯方聘建築師估價祗值十六萬元，法官諭將案押候至今午三時半宣判，以便兩方律師就該樓宇當時之價格，達成協議。

被告盧伍，七十四歲，（二）盧杏，五十八歲，同被控於八零年五月十三日，獲得維多利亞地方法院批准，收回北角英皇道三百九十號六樓某樓，作爲自住用途，法庭規定兩年內不能出售或轉租，但兩人卻於同年十一月廿日，將樓宇出售，違反法庭頒發之命令。

控方案情透露：被告兩人是上址樓宇之聯名業主，八零年五月十三日，以自住爲理由，獲維多利亞地方法院頒令，收回樓宇自住，樓宇原有住客趙麗蓉女士，於九月卅日搬出，而當時之月租爲四百四十元，被告兩人後來於十一月廿日，以廿二萬五千元之價格出售，而樓宇如不交吉，祗約值十萬元。

引爆碎片傷途人
兩人獲法官省釋

（新亞社訊）鰂魚涌一個地鐵車站地盤，引爆時碎片飛出，擊傷途人，引致地盤管工及引爆員被檢控，昨晨在銅鑼灣裁判署提堂。

兩被告均延律師認罪，法官鑒於該地盤已在廿五米外圍上鐵絲網，但仍有碎片飛出擊傷途人，純屬意外，且途人只屬輕傷，故運用權力，當庭釋放二被告。

兩被告男子：（一）姚漢平，卅三歲，地鐵地盤管工，（二）盧進，五十三歲，引爆員，同被控於本年六月廿一日，在上址地盤引爆時未有適當安全措施。

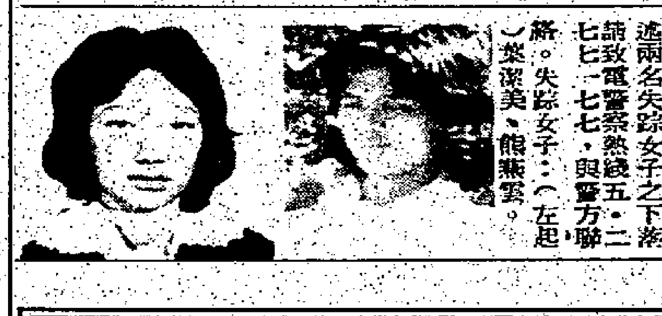
殷商林守鑫喜作新翁
林少瑜黃婉清大喜

（特訊）福財務有限公司，益力多乳品廠，福泰行，裕成商業公司，鼎成建築工程公司林守鑫之長公子少瑜君，與世界五金廠東主酒樓鉅子黃光之次女公子婉清小姐，日前在大會堂舉行婚禮，晚上假美心皇宮酒樓款宴親友，中外嘉賓百客千多人。

中華廠商聯合會永遠名譽會長洪祥佩，香港益力多董事高原汛甲致賀詞，祝新人百年好合。

新郎林少瑜，畢業英國林福理工學院，獲建築工程學士，再於里定大學獲碩士，現服務大寶管理有限公司任經理，新娘黃婉清小姐，畢業倫敦大學，獲數學及化學學士，任教威靈頓英文中學，珠聯璧合，佳耦天成。（宇）

林少瑜黃婉清新婚儷影。



兩名女子下落不明

（港訊）警方現呼籲市民提供兩名失踪女子下落之消息。

第一名失踪女子熊燕雲，廿六歲女子，約一點七米高，瘦削身材。她於五月十六日離開秀茂坪康寧道寓所後一去無踪。

第二名失踪女子葉潔美，廿六歲，於一九八〇年十一月離開其深水埗一寓所後一去無踪。她約一點四七米高，瘦削身材。

任何人士如知悉上述兩名失踪女子之下落，請致電警察熱綫五－二七七－七七七，與警方聯絡。失踪女子：（左起）葉潔美、熊燕雲。

涉嫌在危險倉外縱火
押候明日再訊
准予保釋候訊

（新亞社訊）一名疑神經不正常青年，涉嫌在沙田一酒樓之危險物品儲存倉外之走廊縱火，幸爲旁人及時發覺及時制止，未釀成災禍，並報警將其拘控，昨再解北九龍裁判署提訊，法官審閱被告之精神病報告書後，認爲適宜對控罪答辯，遂徇控方請求，諭將案押候八月四日再訊，以便等候律政司指示，被告暫無須答辯，准予被告父親自簽一千元，將其保釋出外候審。

被告顏桂，廿一歲，被控於七月六日，在沙田瀝源邨一酒樓危險物品儲存倉之走廊縱火，罔顧上址財物。

港九超值現貨廉售
住宅／旺舖／寫字樓
首期二成，十二年分期付款

高級住宅			
香港筲箕灣南安街23號	永華大廈	387-413呎	$283,000起
香港仔漁歌街5號	碧麗大廈	383-403呎	$228,000起
九龍白田南昌街（南昌大戲院隔壁）	白田購物中心	330-477呎	$214,500起
地王旺舖			
九龍彌敦道582-592號	信和中心	117-602呎	$357,000起
香港筲箕灣南安街23號	永華大廈	136-525呎	$250,000起
香港仔漁歌街5號	碧麗大廈	171-517呎	$264,000起
九龍白田南昌街（南昌大戲院隔壁）	白田購物中心	84-350呎	$171,000起
香港上環樂古道31-37號	皇后商業大廈	147-376呎	$199,000起
海景寫字樓			
香港告士打道166-168號	信和財務大廈	576-1770呎	$950,000起
香港上環樂古道31-37號	皇后商業大廈	396-711呎	$403,000起

地王旺舖廉租

			月租
九龍彌敦道582-592號	信和中心	117-602呎	$1,170起
香港上環樂古道31-37號	皇后商業大廈	147-1044呎	$1,323起

信和財務提供簡易分期

信和地產代理
香港九龍尖沙咀梳士巴利道尖沙咀中心十一樓至十二樓
電話：3-7218388（30綫）

探隊巡邏青山道後巷有發現
巧破錶飾中心竊案
搜出起步槍拘四人

（特訊）四名匪徒，昨日淩晨企圖爆竊深水埗青山道一間錶飾中心，被探員撞破，一網成擒，搜出起步槍及爆竊工具。

被捕四男子，年齡由廿二至廿六歲，目前仍扣留警署協助調查。險遭爆竊的中和錶飾中心，位於青山道一四六號地下。

昨日淩晨四時許，深水埗警署一隊便衣警探，巡邏經過該中心的後巷，發覺該中心的後門被人撬開，乃進入店內查看，見有四男子正欲撬毀舖內另一度鐵閘，乃喝令四人停手接受調查。四匪徒見探員出現，知事敗，即突圍逃走，沿後巷跑出大街，警探窮追不捨，卒在巷口擒獲四疑匪帶署調查。

此外，警方並在現場附近檢獲一枝相信是疑匪逃走時抛掉的起步槍，而錶飾行內亦遺下一批爆竊工具，包括鐵鉗及鐵鎚等。

據悉，該中心於較早前亦曾遭爆竊，但未有得手，只有閘門被損，公司東主乃僱人安裝三度鐵閘，加強防盜設施，最近還加裝防盜系統，目前尚未竣工，昨晨即再度遇竊，幸爲警方撞破，將竊匪拘捕，公司財物幸保不失。（合）

男子涉嫌行劫戲院
押候轉解地院審訊

（新亞社訊）一名男子，涉嫌於上月尾糾黨行劫元朗光華戲院十多萬現金及外幣，事發被警方拘控，昨解粉嶺裁判署提訊，法官以控方對案情偵查經告一段落，乃下令諭將案押後至八月十日轉解粉嶺地方法院審訊，被告暫無須答辯，還押監房看管。

被告司徒潤，卅五歲，被控於六月廿六日，在元朗大棠道光華戲院房內，與其他在逃人士，行劫四男一女港幣十萬零一千元，五萬日圓及七百元馬克，屬於戲院財物。

明愛週年賣物會
定期十月底舉行

（特訊）香港明愛社會服務機構每年一度的賣物會，今年所舉辦之時間和地點將爲：十月卅一日（星期日）在港島，十一月七日（星期日）在九龍及十一月十四日在新界分別舉行。

明愛中心對於各界以往的鼎力支持表示感謝，並希望社會人士能繼續響應本年度的賣物會，慷慨捐助，共襄善舉，無論捐出支票，實用物品或兒童玩具等，該會都深表致謝。

該賣物會所籌得之款項，將會用作醫院，傷殘人士，老人服務，扶幼工作，青少年活動，職業先修及成人教育等的經費。

捐助方面，可函知香港蒲飛路廿七號明愛中心黃青君小姐或吳潔萍小姐，或以電話與兩位負責人連絡（五－八七四三二七）。

香港賽馬會助學金
今日辦理新生申請
請留意港九新界各區分發日期

英皇御准香港賽馬會，熱心社會公益，歷年撥出鉅款充助學之用，至今年已達第廿四屆，莘莘學子賴以升學成材者，數以萬計。

賽馬會助學金歷年交由華僑日報代理申請及分發工作，本年度新生申請日期爲今日。辦理情形與華僑日報讀者助學金相同，申請人先須領取申請助學金之面見證，再憑證與華僑日報工作人員會晤，領取申請表格填報。

賽馬會助學金新生申請亦分港，九，新界離島各區辦理，港，九區均定於今日辦理，新界離島區分區進行，詳情如下：

申請人資格：凡在港九新界註册日校就讀小學三年級至大學預科班，家境清貧，志切向學者，均可提出申請。

申請辦法：就讀港，九區學校之申請人，須先領取「面見證」，再憑證到見，就讀新界區學校同學毋須先領「面見證」。

至於港九區同學，領取面見證時，可由本人或親友代領，申請人須在證後之背面寫上本人姓名，然後按照證上列明日期，時間，携備八一至八二年下學期大考成績表，由申請人親自到見，在港區學校就讀者之接見地點爲香港荷李活道華僑日報總社，在九龍區學校就讀者，接見地點爲九龍旺角上海街四九七號華僑日報旺角辦事處。

晤見時，將獲派申請表格一份，回家後請從速填寫，交由今年九月就讀之學校簽署，再將表格交回本報總社或旺角辦事處，交回表格時亦請連同成績表影印本繳閱。

各區辦理日期如下：

（一）香港區：派發面見證日期及時間，七月廿二日（星期四）上午九時，派完即止。派發地點：香港荷李活道一二〇號華僑日報總社。

（二）九龍區：派發面見證日期及時間，七月廿二日（星期四）上午九時，派完即止。派發地點：九龍旺角上海街四九七號華僑日報旺角辦事處。

（三）新界區：接見申請人之日期，地點如下：

七月廿三日（星期五）：在坪洲鄉事委員會，大埔鄉事委員會，元朗十八鄉鄉事委員會接見。

七月廿四日（星期六）：在上水鄉事委員會，荃灣雅麗珊社區中心接見。

七月廿六日（星期一）：在沙田鄉公所，長洲鄉事委員會接見。

（四）華僑日報讀者助學金

已領有面見證之同學，請按照日期，時間，地點到來辦理領取申請表格。

麗閣邨一單位火警
主婦涉嫌縱火
青年被警拘控

（新亞社訊）深水埗麗閣邨麗葵樓一單位，日前發生一宗縱火案，一名女子，涉嫌在屋內淋火水引火焚燒，並將大門鎖上，消防員到場破門入屋，瞬即將火撲滅，將屋內女子交由警方送院治療，經調查後，該名受傷女子卒被控以一項「縱火」罪名，昨解北九龍裁判署提訊，白傑士法官徇控方請求，諭將案押候明（廿三）日再訊，被告還押醫院羈留。

由於被告手部被火灼傷未癒，刻仍在醫院接受治療，故昨日缺席提訊。

被告陳素娜，廿六歲，家庭主婦，被控於六月廿九日，在深水埗麗閣邨麗葵樓十二樓一單位內縱火，罔顧上址財物及他人性命。

爭論多時勞工處終作出安排
黃大仙勞資關係組
下月提供晚間服務
逢星期四晚上七至九時辦公

（特訊）黃大仙區議會通過延長勞資關係組之工作時間，由八月份開始，逢星期四晚上七時至九時提供勞工服務，歡迎市民前往查詢，地址爲新蒲崗爵祿街合衆五樓民政署。同時勞工處亦設立兩條熱綫電話廿四小時全日爲區內居民提供勞工諮詢服務。

又區議會並討論電影分級問題，根據調查顯示，差不多本港人士（百分之九十五人口）均認爲電影檢查是重要及必要的，但大部份人士亦同時認爲現時的檢查尺度及管制工作並不恰當及足夠。有見及此，影視及娛樂事務管理處建議本港施行影片分類制度，立例限制某類影片的入場觀衆年齡。將建議所有電影分爲三類：（一）老少咸宜，（二）片中若干片段或會令小童及感受性特强人士感到不安，（三）十八歲以下不准入場。

電檢處馬嘉榮昨日出席黃大仙區議會徵詢區議員對此項計劃的意見。各議員大部份都表示支持，但希望此法例能嚴格執行，並對犯規的院商採取行動，加以檢控。

其中陳百强議員提出電檢處可否在某一期間內，就公佈該處對每一部電影評價，列舉於此片爲屬於那一類的電影，所屬程度如何，這樣就能使市民有概括的認識，投機或不良的電影就會由此而自行消滅。（來、俊）

國際拳擊爭霸戰
爭奪何鴻燊金腰帶獎
八月五日新伊館舉行

（港訊）鐵虎國際拳今年五月初舉辦國際自由拳輕量級冠軍爭奪戰，何鴻燊送出金腰帶獎，由泰國虎派日林擊敗日本拳手須田康德奪得錦標，不少愛好者向隅，無法欣賞此精彩爭霸戰。

吳鐵虎師傅徇各界要求，再舉辦盛大國際拳賽，參加者有：日本，泰國，韓國及香港職業高手，爭奪由何鴻燊會長送出金腰帶精彩賽事。八月五日下午八時，假灣仔新伊館舉行，是晚有七場賽事，第一場：孫一（韓）對王捷（泰）；第二場：梁海平（港）對大葛田夫（日）；第三場：陳錦新（港）對阮白熙（韓）；第四場：中川榮一（日）對鍾振（泰）；第五場：郭華強（港）對船津慶治（日）；第六場：陳文義（港）對真通（泰）；第七場：雄量級冠軍爭霸戰奪金腰帶獎，宮川拳吾（日）對官白玉（泰）。

各場均屬職業爭霸戰，爲業餘新秀。既自强之高足陳錦新，是香港青年最出色新進師兄，在港參賽自由搏擊，未逢敵手，屆時迎戰韓國猛將，未知鹿死誰手，是不可多得之精彩大戰，拳迷大飽眼福。

顯輝提供升學諮詢
協助升讀中四學生

（特訊）第二屆初中成績評核試日昨放榜，今年參加評核試的學生共有八萬二千多人，合格者有五萬二千零九十一人，即有百分之六十五獲得分派中四資助學位，而其他的三萬多名落選學生則要自行選擇學校或轉入職業學校就讀。該等學生對於升讀中四問題，感到非常焦慮徬徨，精神備受困擾。

香港顯輝英文中學爲協助有志升讀中四的學生解決困難，特擴班招生，凡願意繼續升讀中四者，可持評核試學生證，成績單親到堅道一式九號該校申請，經面試後得獲免考入學，該校並安排暑期免費補習各主要科目。同時於辦公時間特設熱綫電話五－四七九七二二或五－四七五七七九二爲應屆中三學生或家長提供升學諮詢服務。（天）

旺舖租售
位於新界元朗市中心面積超過一千呎，連同閣樓約二千呎，適合銀行，財務公司及餐廳等營業。
有意者請電話：0－774253陳太。

香港仔高級廠房
特價出售
低層樓高12呎，負重300磅，面積約16,000呎即交吉連車位自讓
請電：H－570889張小姐

租售
旺舖

金高大廈	高街19A,19B	1,623呎，天井209呎	售
利華大廈	荷李活道171－177號	1,154呎至1,746呎	售
中環大廈	中環擺花街29號	856呎至4,594呎	售
金利大廈	灣仔摩利臣山道20－30號	2,376呎	租
金海大廈	海壇街241號	1,070呎	租
銅鑼灣	登龍街八號	795呎	售
金荷大廈	荷李活道159－163號	1,224呎	租售

寫字樓

金鐘大廈	灣仔謝菲道54號	793呎至2,009呎	租
金聯商業中心	軒尼詩道458－468號	432呎至1,697呎	租
金樂大廈	洛克道275－277號	1,411呎	租

接洽處：利興置業有限公司
香港德輔道中54－58號大華銀行大廈五樓
電話：5－263271　5－237885

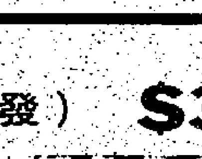
華僑日報讀者七海旅行團
本港旅遊
首創香港人遊香港＊聲譽卓著有口皆碑
代辦工商團體旅遊＊接受委託歡迎垂詢

大嶼山　寶蓮寺　大澳水鄉遊　$88
（逢星期日出發）
乘坐豪華客輪 ●專車直赴昂平
寶蓮禪寺攬勝 ●享用精美上素
漫遊茶園風光 ●品嚐山水豆花
石壁水塘巡禮 ●觀賞建設新貌
大澳水鄉聯遊 ●選購海味土產

澳門歡樂遊（逢星期日出發）$218
來回乘豪華水翼船 ●早班往澳傍晚返港
觀光東方蒙地卡羅 ●澳門龍記酒家午宴
專車遊覽濠江名勝 ●觀賞澳氹大橋風貌
選購澳門著名土產 ●全場送陳意齋三寶

新界・離島　定期出發・敬請留意
●新界歡樂遊　●塔門一日遊
●西貢一日遊　●長洲歡樂遊
●遊嘉道理農場　●坪洲一日遊

海洋公園（天天出發）$30
●乘搭城巴免費專車來回接送
●參觀海獅精彩表演
●乘坐登山吊車瀏覽半山景色
●欣賞各國奇花異卉海洋公園攬勝



海上夜總會 $55
●乘海上夜總會豪華客輪漫遊維多利亞海港，欣賞東方之珠夜色。
●著名樂隊演奏・歌星輪迴演唱
●參觀多姿多采之魔術及什技表演
●輪上享用豐富粵式晚宴

歡迎電話訂座

七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室　電話：5-413081（4綫）

清潔城市　人人有責　大家合作　保護市容

鰂魚涌地鐵地盤
遭泥頭車撞倒
地盤工人喪命

（特訊）港島鰂魚涌南豐新邨附近地鐵地盤，昨晨十時卅分，發生工業意外，一名工人在工作中，不慎爲泥頭車所撞，致捲入車底，受傷昏迷，現場管理人員即代撥電召十字車到場，送院急救，途中不治去世。

死者名卓雄，卅九歲，現時警方正調查意外事件死亡原因。（合）

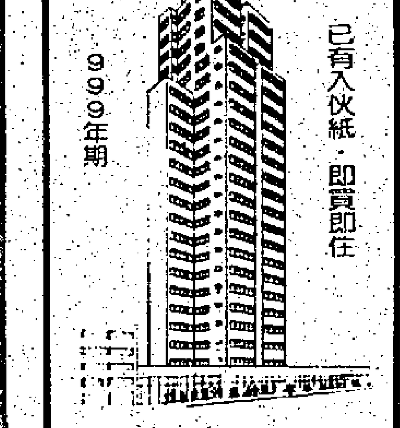
CASIO®
程序計算機／手提電腦
暑期研習班

爲提高同學們對程序計算及BASIC語言的認識，康富電腦中心特此舉辦「手提電腦／程序計算機」暑期研習班。

上課時間：七月十九日起至八月二十六日
課程（一）：逢星期一，下午二時至五時教授CASIO FX-702P之BASIC電腦程序語言程序運用。
課程（二）：逢星期三，下午二時至五時教授CASIO FX-602P之程序運用。
每星期均有新班開課，每課程完備。
報名地址：康富電腦中心　香港九龍尖沙咀加連威老道46-48號恒隆銀行大廈二樓　電話：3-7224195
上課地點：康富電腦中心（地址同上）
費　　用：每課程只收講義費$20（包括茶點招待）

康 ONFLO 富

保基大廈
香港半山保德街6至20號
照訂價七折復九折平沽



999年期
已有入伙紙・即買即住

首期10%　30天內再付10%
餘款可分12年付清
舖位每呎由千餘元起
住宅每呎由740元起

半山區域　現貨洋樓　高尚寬敞　背山面海　風景優美　顏色潔具　廚櫃星盆　名貴地板　公共天綫　防盜講機　設備齊全　售價公道

洽購處：六基有限公司
香港威靈頓街39-41號六基大廈六樓
電話：H-252497
地盤電話：H-487369（假日照常）

本港新聞

九龍中醫師公會响應國際老人年 訪問鍾錫熙長洲安老院 捐獻禮物代金五千餘元 潘鴻昭代表公會同人致送錦旗

（特訊）九龍中醫師公會，是香港中醫團體當中，最先創辦不限價贈醫施藥，嘉惠貧苦大衆，故深受醫藥界好評，更得薛腔善長潘鴻昭先生，鼎力支持，故今屆夏季仍然繼續不限價贈醫施藥，方便市民，該會同人爲響應國際老人年，特組團旅行長洲，訪問鍾錫熙長洲安老院，並邀請薛腔善長潘鴻昭伉儷，及宗妹水雪聰明青春花旦潘佩璇小姐，香港中醫師公會會長吳英鑑伉儷監事長譚金先生國際中醫中藥總會副理事長白遜廷先生秘書長蔡逢甲伉儷，港九中華藥業商會理事長劉漢江伉儷，財務主任翁瑞瓊女士及各友會首長同人，作爲貴賓，聯合訪問暢遊。

九龍中醫師公會訪問團，由會長方銘標爲名譽團長，麥滿銓理事長爲團長，葉碧天，陳少紅爲副團長，成員包括副會長沈餘生伉儷，李芝英伉儷，監事長吳奕本伉儷，副監事長林錫釗先生，江一葦伉儷，王伯伉儷，李輝伉儷，歐陽志仁伉儷，莫家祜伉儷，周裕光伉儷，梁秀珍小姐，勞濟華理事，李春熙理事，孫哲民理事等，一行七十餘衆，由駛經港九之七海旅運有限公司策劃行程，十八日上午九時十五分，由七海旅運有限公司經理梁一鳴先生親自領隊，故秩序非常良好，全體乘豪華客輪出發，十時許抵達長洲鍾錫熙安老院，該院主席吳球先生，總理趙善耐先生，主任區詠萱小姐，及各總理門前迎迓，暨住院老人，熱烈歡迎。

首先由吳球主席致歡迎詞，獲揚九龍中醫師公會及潘鴻昭善長暨各醫藥團體首長在酷熱之下，熱誠而來，關懷老人福利，此種老吾老以及人之老的精神，令人欽敬，隨由九龍中醫師公會理事長麥滿銓、會長方銘標、潘鴻昭善長、吳英鑑會長、劉漢江理事長、蔡逢甲秘書長，相繼致詞，對於吳主席及各位總理，精明强幹，出錢出力，造福老人，使晚景歡娛，真是功德無量，一定福有攸歸。

隨由九龍中醫師公會贈醫贈藥委員會名譽會長潘鴻昭善長代表致送鍾錫熙安老院錦旗一面，由吳球主席代表接領，繼由吳主席致送九龍中醫師公會錦旗一面，由會長方銘標接領，再由麥滿銓理事長致送吳球主席紀念盾牌一個，副理事長葉碧天女士致送安老院主任區詠萱小姐紀念盾牌一個，跟着由區主任分別介紹各位老人年齡，由一百〇三歲，至八十八歲十六位老人，分別由潘鴻昭、吳英鑑、譚金、白遜廷、蔡逢甲、劉漢江、莫家祜、陳少紅、林錫釗、沈餘生、吳奕本、王伯，代表向十六位老人每人致送特別禮物一份，利市一封，另每一位住院老人共一百三十五人，每人致送禮物一份，利市一封。再由吳球主席致送潘鴻昭善長敬老得福錦旗一面。

由於在場老人，慈祥可愛，與各團員談笑甚歡，盛道安老院措施完善，引起團員們對安老院衷心崇敬，其中隨團團員李輝先生感動最深，首先慷慨解囊送出港幣陸百元交與九龍中醫師公會代轉送安老院住院老人禮物代金，潘佩璇小姐，亦致送代金，因而掀起致送代金熱潮，甚難能可貴者，以貴賓身份之港九中華藥業商會理事長劉漢江先生，以商會名義致送代金壹千元，香港中醫師公會會長吳英鑑，監事長譚金亦以醫會名義致送代金壹千元，王伯，吳英鑑夫人各叁百元，莫家祜，沈餘生，方銘標夫人，白遜廷先生各弍百元，吳奕本夫人，蔡逢甲夫人，江一葦夫人，潘家儀，李春熙，王東英，李芝英，潘佩璇，周裕光，歐陽志仁，孫哲民各壹百元，合計港幣伍千弍百元，住院老人，歡聲雷動。九龍中醫師公會並派出吳奕本，葉碧天，麥滿銓，江一葦四位醫師，替住院病人展開贈醫贈藥工作，全部當日藥劑由該會免費贈送，至中午十二時，由七海旅運公司經理梁一鳴，率領全體團員到鄉村俱樂部午餐，並環遊長洲風景區，下午四時回航返港，到海景酒樓享受豐富晚宴，席間並舉行幸運抽獎，全體團員歡樂愉快。

潘鴻昭善長於本年五月六日聯合名眾紅伶爲華僑日報救童助學義演籌款，在慶功宴上由社長

勞維休代表撿贈部份善款予鍾錫熙長洲安老院，添置醫療藥物、應用物品、電視錄映機等，由該院總理趙善耐，主任區詠萱，帶領潘善長巡視，潘氏最讚賞新力牌錄映機，認爲能將良好節目、片集錄映，供給老人家觀賞，真是無以上之，各老人紛向潘氏握手致謝，大家歡欣無限，該院門前有一牌坊題字，積善之家必有餘慶，足爲各界善長仁翁頌也。

下圖：上：九龍中醫公會訪問鍾錫熙長洲安老院，潘鴻昭代表致送錦旗，由吳球主席代表接領，右爲會長方銘標，監事長吳奕本，左爲理事長麥滿銓，副理事長葉碧天，副會長李芝英，貴賓劉漢江。下：九龍中醫師公會訪問鍾錫熙長洲安老院時，葉碧天、吳英鑑、趙耐善、方銘標、吳球、潘鴻昭、高仿英、潘佩璇、麥滿銓、沈餘生等全體合攝。

必需市民繼續支持，癆病才能徹底消滅。

本月份爲香港防癆心臟及胸病協會募捐經費期間，請市民多捐善款，鼎力捐輸，除癆工作定能擴展，善款請交華僑日報社及各分社，香港華人銀行及各分行代收。

警方破製毒機關緝毒值五百萬 六名男子涉嫌被控 全案未畢今日續審

（新亞社訊）六名男子，涉嫌在荃灣一工業大廈一單位內，用作製毒機關，爲警方毒品調查課人員破獲，並當場被捕而被落案檢控，昨解最高法院審訊，六名被告均否認控罪，首由檢察官陳述案情，全案聆訊未畢，押候今日續審。

案由按察司艾迪遜主審，五男二女陪審團協同聆訊。

被告六人：（一）曾澤波，卅八歲；（二）徐保，卅八歲；（三）麥金堂，卅三歲；（四）蔡東雄，廿九歲；（五）徐吉祥，廿三歲；（六）曾展榮，廿一歲。分別被控三項罪名：（一）控全體被告六人，於去年十一月廿六日，在荃灣沙咀道五十七號十二樓一單位，非法製造毒品；（二）單控首被告，同時同地，藏有六七五六點八四公分混合物，內含有七七二點一七公分嗎啡鹽酸，八二〇點二毫升液體，內含有五點五六公分鹽酸嗎啡，及一三二點一六公分混合物，內含有〇點六四公分嗎啡鹼，可作非法販賣用途；（三）單控次被告，同時同地，藏有二〇點七二公分混合物，內含有一五點九公分鹽酸嗎啡，可作非法販賣用途。

檢察官陳述案情稱：案發日晚上，警方毒品調查課人員，根據線索在上址大廈地下埋伏，未幾在大廈地下之升降機大堂看見爲首三名被告，即上前將三人拘捕，當時並在次被告身上搜出一些毒品，繼而由三人帶領警員上十二樓一單位內，第四至六被告三人同在單位內之廁所裡，地上擺放着一些未製成之毒品，警員其後再在單位檢獲一批製毒器具，首被告身上有單位之門匙，爲單位之租戶，各被告之衣服及指甲均染有毒品痕跡，警員遂將六名被告拘捕，及帶所有證物一併帶返警署調查後，而落案檢控六名被告。所有毒品經化驗後，證實爲嗎啡鹽酸及海洛英鹼，全部毒品均未製成，如製成後約值五百萬港元。

道教善團雲泉仙館 本月廿五同人大會

（港訊）本港道教慈善法團雲泉仙館，定於本月廿五日（星期日）下午六時在該館禮堂，舉行本年度同人大會，省覽一九八一年度年結，報告館務概況，商聘會計師，討論館務興革事宜，館長：崔沛玲、陳欽、梁益衡，日前已發出公函通告同人，請依時出席參加，共策館務進行。

廣東道兩間玉器公司失竊 夜盜潛入爆開夾萬 偷去百四十萬珠寶

（特訊）油蔴地廣東道兩間合用同一單位的玉器公司，昨晨發覺遭夜盜爆竊，損失一批價值約共一百四十萬元的珠寶玉器。

案發現場是廣東道五二〇號閣樓，上址設有兩間玉器公司，一間叫榮光玉器，東主姓徐，另一間是寶龍玉器，東主姓伍，兩公司是共用一個三呎乘兩呎的夾萬，晚間收市後，所有珠寶玉器都一同放入夾萬內。

前日傍晚，兩公司職工下班後，無人在店內留宿看守。

至昨晨十時卅分，其中一間玉器公司的職員上班，發覺公司大門虛掩，店內有被搜掠痕跡，寫字樓夾萬亦被撬開，內裏的珠寶玉器被掠清光，連忙致電報警，並通知兩東主趕返公司點算損失。經點算後，榮光公司共損失八十萬元珠寶玉器，寶隆公司則損失六十萬元珠寶玉器，合共一百四十萬。

九龍警察總部重案組第一隊探員負責調查此案，他們並相信賊匪超過兩人以上，於前晚深夜至昨晨十時的一段時間內，撬開上址後門入內爆竊，得手後可能乘坐汽車逃去。

現時，警方仍在調查此案，並呼籲任何市民，尤其是玉器商人避免購入賊贜。（合）

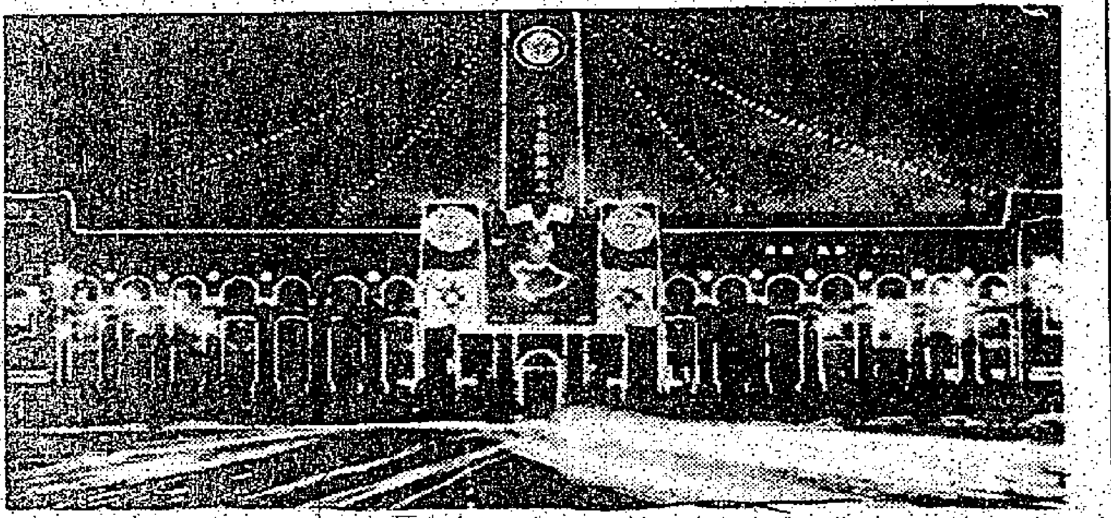
華僑日報讀者七海旅行團

雙十國慶觀禮嘉賓團

全程十四天僅收：HK $2080.-

出發日期：十月三日（星期日）十月五日（星期二）

截止報名：七月廿八日（每團祇限40名、額滿即止）



國府免費簽發嘉賓個別証

本團特點

＊總統府前參觀盛大閱兵典禮花車遊行
＊國府招待南下節目參觀祖國十大建設
＊海陸空軍基地巡禮參觀實地軍事演習
＊參觀空軍列隊飛行精彩表演蔚爲奇觀
＊僑委會專員接送飛機導遊全島各名勝

遍遊：台北、故宮博物館、陽明山、六福村、野生動物園、桃園、台中、日月潭、溪頭、彰化、橫貫公路、梨山、天祥、花蓮、蘇澳、宜蘭、高雄、澄清湖、台南等名勝風光。

詳情請詢：七海旅運有限公司

香港德輔道中國際大厦1702室　電話：5-413081（四線）

商業專欄廣告

集中宣傳　費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）

加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

美加、歐洲 特廉機票

包四機海 5-451094

四季風旅行社

香港中環國際大厦2204室

巴黎琴行

威莉牌五折劈賣 $4950

全新原裝進口、分期保用十年

九龍-680628沙田-632666.香港-689708

地鐵及星島　公司文具部

通用地圖 澳門·珠海 最詳最新

書店均有售　查詢K943531

地鐵及星島　公司文具部

通用地圖 北京 最詳最新

書店均有售　查詢K943531

地鐵及星島　公司文具部

通用地圖 珠江三角洲 最詳最新

查詢K943531

地鐵及星島　公司文具部

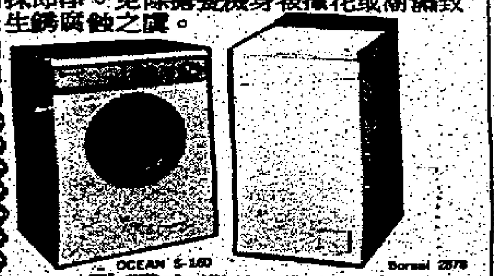
通用地圖 深圳 最詳最新

書店均有售　查詢K943531

北極星 全能自動洗衣機

BOREAL 2873 型獨有專業式設計

不銹鋼正面機殼，耐用，易保養，一抹即淨。免除塘瓷機身被擦花或甭漏致生銹腐蝕之虞。

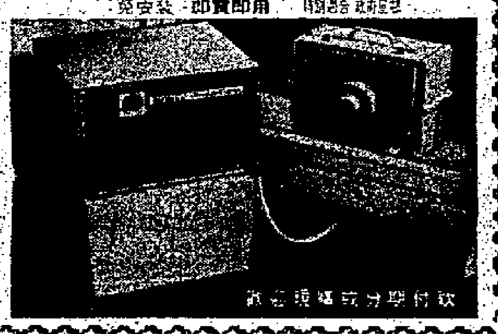


歐亞實業有限公司

電話：H—412646　H—410901

北極星 活動分體式冷氣機

推到邊　凍到邊



新款歐美傢俬

通用燈飾有限公司傢俬部

大紙細紙任你揀

東芝牌 孖紙盒影印機

TOSHIBA BD-3503型

壹架機的用途等於兩架機

最新出品 特價發售

細紙盒　大紙盒

總代理：宇宙商業機器有限公司

香港皇后大道中36號興瑋大厦501室

電話：5-233617 5-240849 5-241798

S.W. STEEL

紹榮鋼鐵有限公司

SHIU WING STEEL LTD.

紹榮高拉力條紋鋼筋

大小款式齊備，歡迎參觀選購

香港干諾道中康樂大厦1209室

電話：5—255391

AMANO 安勉勞

自動打咭機

石英電子 自動看更鐘

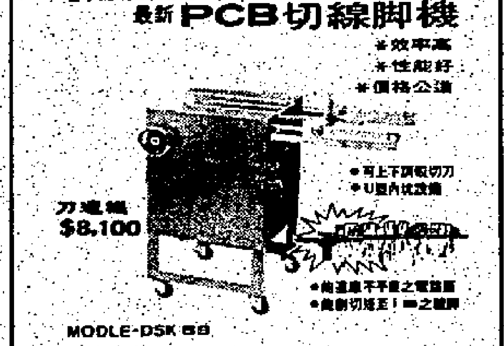
總代理：誠通有限公司

電話：5-411708-0

電子廠家好消息：

最新PCB切線脚機

＊效率高 ＊性能好 ＊價格公道



刀連機 $8,100

MODLE-DSK 88

-DSK

惠風牌 WEATHERITE

窗口，分體及櫃式冷氣機

性能優越一聲靜美觀一服務最好

中國冷氣有限公司

電話：5-295581　5-286342

現貨

建築材料

加氣泡沫混凝土磚

輕質·隔熱·保溫價廉

規格：3"X6"X12"

金鯉出入口貿易有限公司

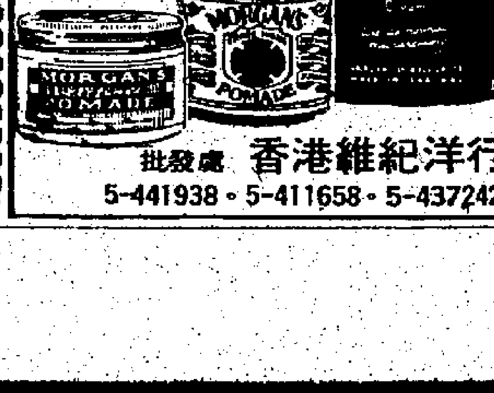
電話：5—662923　5—718873

英國摩根氏髮腊髮乳

生黑髮●防髮落●去頭皮●止頭癢

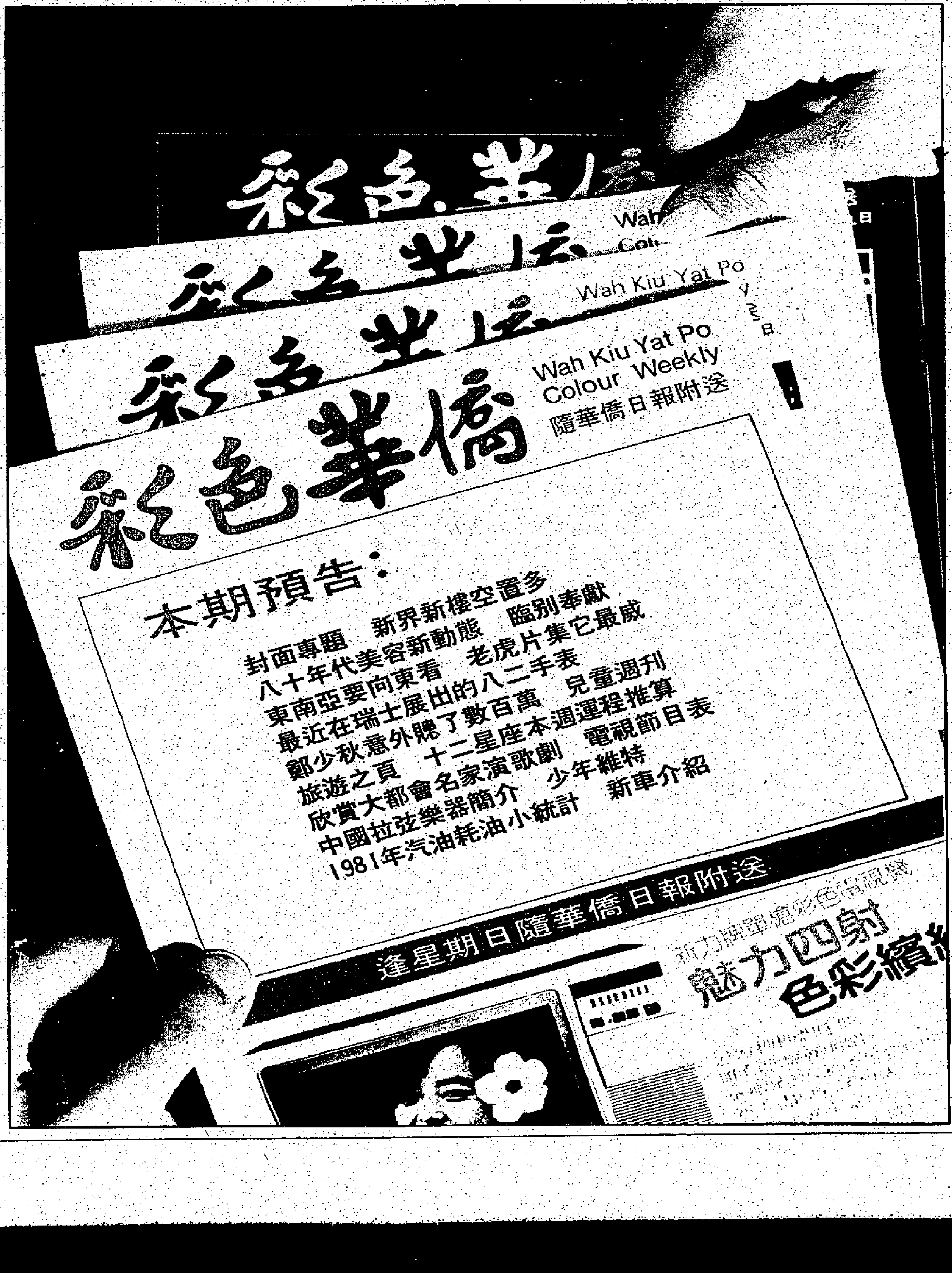
總代理：鼓手牌

消毒藥水 清氣香餅 脫鐵銹水



批發處 香港維紀洋行

5-441938。5-411658。5-437242



本港新聞

持刀槍闖景隆街一金行
四匪械刦珠寶
斬傷一職員乘私家車逃去無踪
金行損失珠寶金飾值八十三萬

（特訊）四名刦匪，昨日中午，闖入銅鑼灣景隆街一珠寶金行行刦，掠走一批珠寶金飾，約值八十三萬五千元。一名職員抗賊時被割傷手部。刦匪得手後，乘私家車逃走，稍後，警方在灣仔發現該賊車，車上空無一人。

案發現場是景隆街八號B地下嘉文珠寶金行。

昨日中午十二時左右，三名男子分持手槍及利刀，衝入金行內，指嚇多名職員，聲言打刦，喝令各人不得反抗，然後打開飾櫃，掠走一批珠寶金飾納入旅行袋內，即奪門而逃，衝上停泊在門外附近的一輛私家車，由車上另一男子駕駛。

賊車駛離景隆街後，向西面逃走。

金行立即報警，大隊警員到場調查，並兜截賊車。

稍後，該賊車被發現棄置在洛克道一七六號名人夜總會門外，車上已空無一人。

警方在遇刦珠寶公司外面行人路及該部私家車內起回小部份金飾，又在車內發現兩柄西瓜刀。

同時，警方急欲會晤一名男子，他於刦案發生後進入該珠寶公司向職員提供有關刦匪乘坐汽車的資料。

此外，任何人士，若在昨日下午十二時卅分左右，曾目擊四名年約二十至三十歲男子在駱克道一七四號外一部白色豐田牌私家車上離去，請撥電五—五九一〇〇五內線二十九，與灣島反黑組高級督察潘子中聯絡，或致電警察熱線五—二七七七七提供消息。

事前與同事爭執種禍根
工廠巴籍看更遭人斬傷腹部

（特訊）葵涌梨木道金運工業大厦地下，於昨晚七時，發生一宗血案，一名卅六歲巴籍看更被人用刀斬傷腹部，報案後由警方將之送往醫院救治，情況欠佳。

事後警方在隔鄰亞街檢獲一把染有血漬利刀，疑爲兇徒傷人後，於逃走時棄下者。據稱傷者事前曾與同事發生爭執，其後即被人持刀斬傷，有關血案原因，警方調查中。（合）

相見好同住難小故演成揮刀相向
男子追斬親戚三女子受刀傷

石硤尾邨被人用刀刺傷的三名女事主由救護人員送院救治情形。（本報記者攝）

（特訊）一名寄居在親戚家內男子，昨晚因小事大發雷霆，借故持生果刀向屋內各人襲擊，當時在屋內的三名大人及七名小童被嚇致驚惶失色，鷄飛狗走，呼救聲此起彼落，及後各人才能逃離虎口，但三名女子則已被該男子用刀刺傷，警方稍後將該名男子制服帶返警署調查。

受傷的三名女子爲李慧玲，傷頭、頸、左右手，十六歲；李慧芳，傷頭，三十一歲；吳慧娟，傷頭，二十八歲。

案中涉嫌持刀行兇男子名關×源，六十三歲，單身未婚，所以寄居於石硤尾邨二十二座八×八室的表兄家內。但其表兄李姓戶主因人口衆多，所以該男子則在露台騎樓搭一張牀舖居住。該男子平日都沉默寡言，據稱，他在平時都爲一些小故而大動肝火。

李姓戶主有數名子女，其三十一歲兒子李牛娶妻吳慧娟，育有三女一子，居住現場對戶八×七室，一家數口，樂也融融。

昨晚較早時份，李姓戶主的女兒李慧芳帶同幾名兒女由屯門大興邨來探候居住於石硤尾邨的親人，剛巧其父親外出，所以姑嫂三人則留在八×八室聊天暢談，另外七名幼孩則在屋內嬉戲，溫情洋溢整室，直至晚上九時許，居住於露台的關姓男子，突然謂有物件遮擋光綫，大動肝火，屋內各人不值其所爲，於是反言相罵，此時有人隨即拾起一柄生果刀向各人襲擊，屋內婦孺見狀，立即爭相走避，情況十分混亂。可幸各小童都能及時逃出，走過對戶八×七室躲避，但三名女子則已被刺傷。

及後有人致電報警求助，警員聞訊馳至，將該名男子制服帶返警署，並將三名受傷女子送院救治。（合）

加士居道天橋上撞牆再撼其他車
貨車滑呔出事釀成一死三傷

（特訊）九龍加士居道天橋昨晚發生嚴重交通意外事件，一貨車由於路滑失却控制撞牆，再反彈衝過對面行車綫，與一部迎面而來貨車發生碰撞。兩貨車內四名男女全部送院，其中一名貨車司機送院證實不治。

死者爲二十二歲麥建中，男；傷者廖啓滔，二十一歲，女；尹兆光，二十七歲，男；曾如容，二十歲，男。

昨晚十時五十五分，一部編號CS二八×〇貨車由姓麥司機駕駛，當行經加士居道天橋停車場附近，可能天雨路滑，全車失却控制撞向牆邊，但因撞力太猛轍而全車反彈過對面行車綫，此際，一部編號BF三八×六貨車駛至，兩車迎面發生碰撞，麥姓司機及女乘客被困車廂，要勞動消防員撬門救出，但送抵醫院後，麥氏已不治。（合）

太平洋行聯歡晚會
宴飛歌電器分銷商

美國飛歌冷氣機及家庭用具總代理太平洋行目前於海城酒樓與香港飛歌分銷商舉行聯歡晚宴。

是次晚宴主要是與各分銷商保持緊密聯絡，同時更藉此機會歡迎及介紹兩位由美國到港考察業務之兩位飛歌國際有公司代表與各分銷商會面。

該兩位代表將在港研究家庭電器市場，並反映予美國總公司釐訂製作方針。美國飛歌以出產最先進的家庭電器馳名於世加上太平洋行的專業服務，實是消費者的最大保障。

圖爲太平洋行經理孔卓然及飛歌國際有限公司總裁及業務董事等。

兩匪分持刀槍傍晚闖入
觀塘一毛織廠被刦
十多工人全部扮蟹
歹徒將各人逐一刦掠損失萬元

（特訊）觀塘成業街一工廠，昨午被兩名持刀槍刦匪闖入行刦，綑綁廠內十多名工人，搜刦一番，掠去財物約一萬元，刦案中，一名工人反抗時被匪以刀割傷手部，送院敷藥後已出院。

刦案發生在觀塘成業街十號至十七號成運工業大廈十×樓一間毛織工廠，昨晚七時十五分，廠內工人分別離廠晚膳，大門虛掩，兩名年約廿餘歲刦匪，乘機闖入工廠內，分別亮出一把利刀及兩枝類似手槍物體，指嚇工廠內十七名工人，揚稱打刦，喝令各人不得妄動，隨即以繩將各人綑綁，一名工人在反抗時，被刦匪以利刃割傷左手。刦匪在各人身上逐一洗刦，掠得現金財物共約值一萬元，得手後，奪門而逃，遁去無踪。

十五分鐘後，各人掙脫綑綁致電報警，警員到場調查並將該名被匪割傷手部工人送院敷藥。（合）

少女不幸死於火警
慈母昨日認女屍
余思恒週末舉殯

（特訊）多日前在般含道禮賓閣一場火警中不幸玉殞的女子余思恒，其遺體昨午由其母孫寶玲前往西環殮房認領。余思恒遺體移往香港殯儀館，在本星期六下午二時舉行出殯，到時將採用佛教儀式，出殯後遺體將送往歌連臣角火化安葬。

在出殯前一天，死者家人在殯儀館內安設靈堂，以供死者生前友好前往致祭，死者家人當晚亦安排爲死者設壇法事，超渡死者靈魂。（合）

（特稿）
綁票案過去兩年廿餘宗
肉參應該保持鎮定
堅信能獲釋或逃走
港商李察遜談被綁經驗

一個八呎乘八呎空氣陽光幾乎透不過的密閉小室，因着本港一名在海外公幹被綁架的富商，但他抱着鎮定自信心情，過了一百日非人生活，終於安全獲釋，與家人團叙。

李察遜於去年二月在中美洲危地馬拉作業務考察時，遭當地一個恐怖組織所綁架，被單獨禁錮在一個秘密地方的地牢。

談及被綁生活時，他難忘地表示，爲求身體健康及保持良好體魄，他每天平均作五小時半體操；同時，又將毛巾揮舞像跳絲帶舞一樣，加速小室空氣流通，避免時常吸入混濁的空氣。

他強調，雖然被禁錮，但他不像一般被綁者抱着氣餒及沮喪心情，反而抱着可成功逃走與將可獲釋的念頭，鼓勵自己生存下去，結果，就憑此站安全返家。

他打趣地說：「我能講述被綁經過，都是靠着鎮定及信心」。

他的聲綫突然低沉下去：「我曾經以一些留在小室的金屬，了一把兩呎長利器，趁着守衞較少的一日，企圖逃走，但終被抓住，且痛捱一頓，這次逃走經驗，並不使我氣餒，反而使我充滿可成功逃走及快將釋放的信心。」

「我被綁過程中，」李察遜再提高聲調說，「最恐懼有兩個時刻，一個是被綁的第一個小時，不知所措，心亂如麻，故驚慌起來；另一個時刻，是獲釋的一刹那，因受恐被殺滅口，故生憂恐之情」。

說話有抑揚頓挫的李氏，解釋獲釋原因時指出：他的家人委託了一位有才幹談判者，與綁匪商議，促使他能早日獲釋，故談判者的力量，不可抹煞，且須予重視。

李氏昨日在亞洲國際保安防火研討會就「作爲人質該如何掙扎求存」發表意見。他說，被綁者未必一定是富有人家，很可能是一般市民，特別是孩童，因他們沒有抗力，綁匪藉此向其家屬提出要求。

他呼籲市民爲免被綁，在外出時該沒有一定途徑，勿單獨前往僻靜地方……等。

談論被綁的生活，該保持鎮靜，多動腦筋，及多做運動……等。

至於與綁匪談判，家人必須委託一個有才幹、懂當地語言的談判者，及報警要求協助。

據他表示：過去兩年，本港約有二十四宗綁架案發生，此數字與外國比較，相差一段距離。外國綁架案，有組織性，所以，常有發生，但危險性較低。本港的綁架案，沒有組織性，危險性很高，爲求無後顧之憂，不惜撕票。

他估計全世界發生的綁架案，平均每日六十宗。

李氏對恐怖活動，如綁架及勒索等罪行，曾作深入探討研究，他曾在世界各大城市講述有關題目，並於禁錮期間，完成了兩部著作；他更組織了一個非牟利的「被害者」基金會，專門援助曾被綁架的受害者及其家屬。

李察遜是本港萬能公司的董事會主席，曾經爲美國哈頓計劃提供有關原子彈製造的技術性建議；亦參與美國空軍軍機的製造計劃及將機關防衞計劃。（家）

淺談「地王」是甚麼
眞正價值何在

·會轟動一時，以47億元由置地公司向政府買下的中區康樂大廈隔鄰的9萬尺土地，被稱爲中區的「商業地王」。

·又最近在半山麥當勞道興建中的高級住宅，號稱爲「半山地王」。

·而興建中的高尚住宅花園台二號更稱爲「地王之王」。

·究竟甚麼是「地王」？它的價值何在？這是很多人所談論的話題。

（圖：中區商業地王）

商業地王

根據置地公司透露，該價值47億元的「地王」將興建爲三座數十層高的新型商業大厦，部份將作爲證券交易所中心。

由於地點優勝，屬優秀地段，被形容爲「PRIME SITE」。該地在招標前期間，被形容爲中區「商業地王」。地價雖高昂，但亦有其價值，據專業人仕分析：

㈠建成後的寫字樓將肯定吸引了大部份的高級商行，尤其是業務與財經有關的機構，故此每月租金估計可達每尺30—40元。

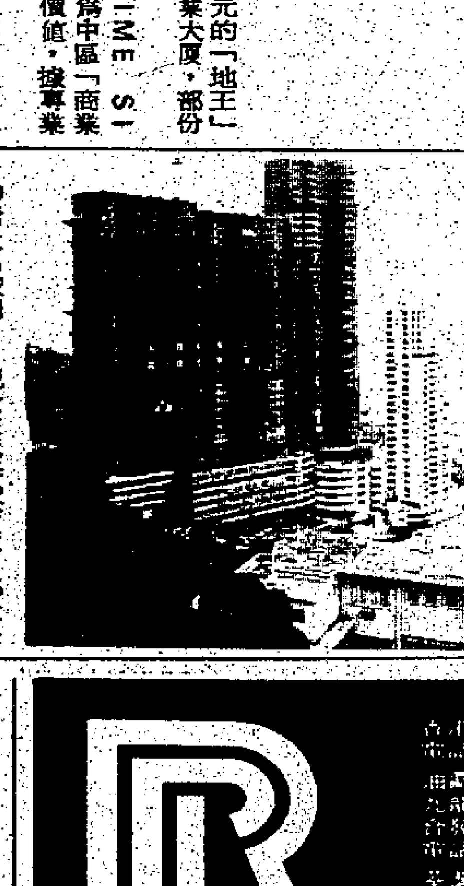
㈡在商業中心地點鄰近商厦銀行及政府機構，辦公接洽方便很多，節省費貴時間，辦事効率高，時間即金錢，「少數怕長計」。

㈢在著名的一流商業大厦開設辦公室，增加信譽及聲望及提高地位，有希望因而多了生意收入；當然亦有一部份的商行如經濟入息較差的，則不能負担起過份昂貴的租金了。

住宅地王

至於號稱地王的麥當勞大厦及花園台，該類屬於「住宅性」（RESIDENTIAL），其潛在價值與商業性地王略有分別。據某著名地產管理公司的意見，認爲住宅地王的潛在優點價值有下列各點：

㈠地點近商業中心交通快捷，可避免來往塞車之苦，上班時間，辦事效率相繼提高，對時間即是金錢的商界重要人物來說特別重要，日積月累消耗在交通的時間中，其損失確難估計」。



（圖：花園台「半山地王」）

㈡附近名校網——兒女往返學校方便；鄰近公園更有郊區之清靜幽雅氣氛。

㈢飲宴交際，來往方便——會客赴宴歸家，來往快捷，較住在郊外利便得多。（有些主婦表示，譬如同時散席後，住在市區者已歸家入夢，其友仍在歸郊外途中。）

㈣具商業樓宇的潛在價值——由於近貼商業區，來往商業機構，政府機關，聯絡方便，無形中可利用住宅發揮了商業作用，因此該類住宅，特別受外國使節，商行大班等所喜愛。目前中區寫字樓單位售價約介於每尺2800—3800元，因此該類住宅價仍算屬偏低。

㈤保值——在「地王」置業優點是在競爭市道中佔優先的地位，至於在甚麼時候最「抵買」？則難作標準，但是位於「黃金地帶」之物業，實在可遇不可求」、則「擁有」保值物比「浮財」爲實貨。

不過上述的情況是適合以中區商業金融中心爲基地的商人；倘若以工廠區爲寫字樓中心的話或作別論。總括來說，「地王」是對珍惜實貴時光，重視個人身體及精神的大企業人士最爲需要，因爲每分鐘對他們的價值都是很大的。

沈鎮光設計聲壓計
奪「青年設計家」獎
優勝作品假喇沙書院展出三天

（特訊）自小對電子學發生濃厚興趣的沈鎮光同學，以一件輕巧而簡單的電子產品——聲壓計，勇奪第一屆「香港當年青年設計家」獎。

來自荃灣官立工業中學之沈鎮光，現年十八歲，乃應屆會考生，他今次的參賽作品也是其在會考「電子與電學」的應試作品。

該項比賽由香港工業總會、香港工業製品設計促進委員會教育署合辦，目的是借比賽，從衆多年設計員中，選出優秀傑出的加以特別獎勵。參賽者都是報考香港中學會考中設計與工藝、電子與電氣、金工、多種媒介、實用電氣與木工等科目一科或多科之學生。

沈鎮光所設計的聲壓計，體積輕巧，方便攜帶，實用而操作容易，對聲壓學無認識的普通人也可以用，這個聲壓計是靠燈光辨別聲音大小作爲標準，主要材料是塑膠、膠片和電子零件。

沈同學表示：今次由構思設計至完成階段，實際只用了二十個鐘頭，其中的困難階段是設計困難。他除了設計了聲壓計外，在家中也會設計一些小製作，例如單音電子琴，及看了一些電子書而製作一些電子遊戲機、電視遊戲機。沈鎮光家中有六兄弟姊妹，排行最尾，自幼受哥哥的薰陶，所以對電子工程發生極濃之興趣，他表示，若會考成績好的話，希望能繼續升學，他的志願是能夠成爲一個出色的電機工程師，因此，若有機會入讀理工學院，便會選讀電子工程一科，將來希望能夠投身工業界作貢獻，而今次的得獎更鼓勵了他對未來前途估計，還表示這項比賽得獎當然感到開心和興奮，但最主要的還是爭取經驗。

是次比賽，反應非常熱烈，凡有開辦中學程度的工業科目的學校都有參加，據悉各組參賽作品共計逾一百九十件，而且水準極高。

本屆比賽的優勝者共有二十九名，除沈鎮光榮獲「香港當年青年設計家」獎外，另有十二名獲得金工、木工、多種媒介及電子與電氣等類目之分類獎，十六名獲得獎狀。

香港工業製品設計促進委員會主席丁鶴壽在頒獎禮上致詞時指出：「我們需要設計師設計新產品，以應市場時刻在變的需求，如果我們要保住目前的市場份額，甚至要打入新市場，就不得不研製新產品。」

丁鶴壽強調，「對本港製造業來說，培訓產品設計人才，是非常重要的。希望比賽這個獎可爲青年設計家，提供適當的途徑，讓他們一試身手，表現才華，還有所設計的立體作品，爭取人家賞識他們的工作。」

教育署署長許瑞頌致詞時指出，學校在以前可能只着重機械式的技巧，要學生終日埋首於單調乏味的標準練習，但這種日子已經過去了。

他說，在過去十年來，實科教育已有相當大的發展。「設計與工藝」之名，比「木工」或「金工」更充份說明學校工場內形形式式的活動，木工和金工課程主要使男學生透過學習各種技能，從而促進體能及情緒的發展。

他相信所有工業界人士都會同意，凡投身工業界的優員都必須對工作抱有熱誠，勇於學習和具備穩步發展的能力，而僱主都樂於任用能夠獨立工作或與其他人分工合作的青年人。

許氏說：「香港肯定需要富有創造力和想像力的青年人。相信以設計爲主的學科可以培養出思想靈活和適應力強的人才，以應付日後各行各業的需要。」

今次「香港當年青年設計員比賽」的得獎及優勝作品，由昨日至七月廿三日在九龍界限街喇沙書院展出，歡迎教師及市民前往參觀。展出時間爲每日上午十時至中午十二時及下午二時至四時。

今次比賽，由香港工業製品設計促進委員會及香港工業總會聯合主辦。（佳、玲）

圖：左起教育署署長許瑞頌獎給榮獲「香港當年設計家」獎的沈鎮光同學，左角爲得獎之「聲壓計」。

小朋友的好消息
新太空組合抵港

近年來太空科技突飛猛進太空穿梭機先後多次成功升空，不但拉近人類與其他星球的距離，更加强兒童們對星空無限的幻想和憧憬。

爲了滿足兒童强烈的好奇心，教育他們有關人類智慧、科技的發展和他們開展神秘多姿的太空，一直深受世界各地兒童熱愛的「樂高」積木推出一系列的太空組合套裝。

這些「樂高」太空積木組合除了擁有濃厚的趣味性，令兒童玩得津津有味外，更能透過遊戲訓練兒童的思考力，開展他們的創作潛能及啓發他們對太空科技的興趣。

圖：樂高太空積木組合。

港澳旅遊拓展團
會日本運輸省觀光局長

（港訊）港澳訪日旅遊拓展團代表，於本月二十日（星期二），在東京拜訪日本運輸省觀光局局長大保久。於爲期十二天的旅程中，該旅遊拓展團會先後在日本東京、大阪、名古屋及福岡進行推廣活動。今年首六個月，共有超過二十五萬日本旅客訪港，比去年同期增加了百分之十點八。

腦血管疾病死亡率甚高

（特訊）尖沙咀獅子會，昨夕假喜來登酒店開例會，會長李明見主持，請專業人士徐景濟講「腦神經內科」，指出：腦血管疾病大多數是急性發作，死亡率甚高，腦中風所造成之悲痛至鉅，在金錢及精神的損失難以估計，在美國每年花費在中風病人醫療費爲十二億美元。

談及腦神經科範圍甚廣，普通病人不容易知道那一種病去看腦神經內科，最好是等普通科醫生決定轉送診治。要分類專科肯定有存在必要。今日世界實在很難有「全能」的醫生，一個好的醫生除能夠細心爲病人治療自己專長的專科外，更要能隨時將病人往適當的分類專科醫生診治，希望市民對分類專科醫生時可以作出適當的選擇，分類專家才可以充份發揮他們的專長。（宇）

日航空中暢遊
張有興主持抽簽儀式

（特訊）市政局主席張有興昨日在置地廣場日本航空公司主持「空中暢遊」抽簽儀式。

「空中暢遊」是由市政局，日本航空公司及電視廣播公司合辦，將於本星期日（七月廿五日）招待本港一百名年齡由七至十四歲的兒童及二十五名香港日本人學校學生乘坐日航飛機在本港上空作一小時（上午九時卅分至十時卅分）的飛航。「空中暢遊」是日本航空公司在日本以外地區舉辦同類活動的第一次，合辦各機構發言人均表示：「空中暢遊」不但是提供學生暑期正常活動，使其屆遊空中的夢想得以實現，更是一次國際友好交流。由於申請者逾三千多人，故需舉行抽簽。（尹）

圖示：市政局主席張有興（中）主持日本航空公司「空中暢遊」抽簽儀式，與日航香港暨澳門區總經理安，光郎（右）及電視廣播有限公司四三〇穿梭機節目主持人譚玉瑛（左）。

華僑日報讀者七海旅行團主辦
讀者星馬夏日逍遙遊
首團明舉行出發茶聚
新加坡旅遊促進局駐港專員主持授旗
餘額數名只限護照人士參加額滿即止

「星馬夏日逍遙遊」第一團，定於明日舉行出發授旗禮及出發茶聚。

益智逍遙遊，乃由華僑日報讀者七海旅行團主辦，各界反應熱烈，報名踴躍，目前僅有餘額數名，供持有護照者參加。

星馬夏日逍遙遊，優點特多，同時，除了創新行程外，並加强益智參觀活動，爲鼓勵團友參加，提供讀者暢聚天倫的機會，特爲三人以上的參加家庭，配置住現代豪華渡假屋獨立單位，創家庭式旅遊先河。

第一團授旗禮定於本月廿三日（星期五）假中環德輔道中環球酒樓二樓舉行，儀式於下午四時開始，團友務請準時出席。

新加坡旅遊促進局駐港專員張瑞琼女士屆時蒞臨主禮，席間將會宣佈行程細則及派發旅行袋，團友並可藉機加强認識，聯絡情誼。

華僑日報讀者七海旅行團創辦星馬夏日逍遙遊，目的之一是爲正在放暑假的小朋友提供充滿樂趣的海外觀光活動，並且同時藉機學習一些新知識與新事物，使暑假生活更加充實有意義。

星馬夏日逍遙遊，全程七天，遊覽地點包括新加坡，聖淘沙島，吉隆坡，馬六甲，芙蓉，波德申海灘，及雲頂高原等名勝風光。

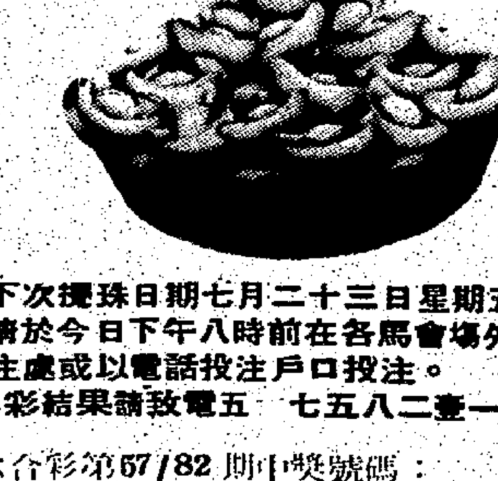
青少年及兒童益智觀光方面，包括參觀世界最大的新加坡飛禽公園，觀看雀鳥表演，遊動物園，與大猩猩共進自助早餐，又到具規模的植物公園參觀，此等參觀節目均有專人講解，小朋友無疑是上了幾堂活生生的生物課。

該團全程乘搭新航豪華客機，專人領隊，悉心照料，住宿一流大酒店，節目豐富，兼在豪華夜總會欣賞精彩表演，七天行程，僅收港幣二千六百八十元，十二歲以上小童祗收二千四百八十元，實爲觀光星馬的一次大好機會。

星馬夏日逍遙遊第一團定七月廿七日出發，第二團定八月十日出發，現開始接受報名，現僅有餘額數名，持有護照者，尚可報名參加。

報名或索閱說明，可逕往中環德輔道中國際大厦一七〇二室七海旅運有限公司洽，查詢電話：五—四二三零八一（四綫）。

聚寶　一百萬元
將加入下期第一組獎金基金



下次攪珠日期七月二十三日星期五。
請於今日下午八時前在各馬會場外投注處或以電話投注戶口投注。
攪彩結果請致電五—七五八二一一查詢。
六合彩第67/82期中獎號碼：
5,9,15,28,30,33　特別號碼 7
香港獎券管理局

電話 5-260281-9
油麻地分行 九龍彌敦道496—492號 合發商業中心地下 電話 3-315121-3
荃灣分行 新界青山道719號 中心地下 電話 0-463621-3
大輝金融投資有限公司
RENOWN CREDIT LIMITED
港幣存款利率行情（最低存款額HK$50,000）

期限	利率
三個月	11.750%
六個月	12.125%
九個月	12.125%
一　年	12.125%

其他主要業務
外匯買賣
票據貼現
股票按揭
珠寶按揭
樓宇按揭
工商放款
出入口押匯
出入口貿易
藝術品按揭

5-260281-9

本港新聞

六月消費物價指數 甲乙類同揚升一點

豪雨影响本地蔬菜供應未復常 漁民歡渡端午節鹹水魚價攀升

（港訊）政府統計處昨日公佈六月份消費物價指數。該月份甲、乙類消費物價指數均爲一三〇，各類均比上月份指數上升一點（即百分之零點八），與去年同月份比較，本年六月份甲、乙類指數均上升十三點（即百分之十一點一）。

該月份內，糧食價格，特別是新鮮蔬菜、鹹水魚及在酒樓餐廳用膳之費用，交通費及服務費均較高。

甲、乙兩類的消費物價指數是分別根據一九七九至八〇年度住戶開支調查中百分之五十和百分之三十的市區住戶開支方式來編製，當時甲類消費物價指數對象家庭的每月開支爲一千元至三千四百九十九元，乙類消費物價指數對象家庭的每月開支爲三千五百元至六千四百九十九元。

以下爲兩類消費物價指數所包括的九組別商品，服務的一九八二年六月份指數，暨一九八二年五月份和一九八一年六月份的指數（一九七九年十月至一九八〇年九月期間的平均指數等於一百）。

	甲類消費物價指數 一九八一年六月	八二年五月	八二年六月	乙類消費物價指數 八一年六月	八二年五月	八二年六月
糧食	一一九	一三三	一三五	一一九	一三三	一三五
住屋	一一二	一二四	一二四	一一三	一二四	一二四
燃料及電力	一三六	一三三	一三三	一三七	一三四	一三四
烟酒（家用）	一一一	一二四	一二四	一一一	一二三	一二三
衣履	一一五	一三一	一三二	一一五	一三二	一三二
耐用物品	一〇八	一〇九	一〇八	一〇九	一一一	一一〇
雜項物品	一〇九	一二一	一二一	一〇九	一一八	一一七
交通及車輛	一二九	一三九	一四〇	一二六	一三八	一四一
服務	一一六	一三三	一三四	一一六	一三二	一三三
所有組別	一一七	一二九	一三〇	一一七	一二九	一三〇

粮食方面，甲、乙兩類消費物價指數均上升兩點。由於五月及六月初豪雨，本地種植蔬菜於六月未回復正常，因此新鮮蔬菜之平均零售價格上升。由於供應減少，鹹水魚類的平均零售價格亦有上升，特別是在六月的最後一星期，當大部份漁船歸回歡渡端午節。此外，猪肉之平均零售價格及在酒樓餐廳用膳之費用亦告上升。其他食物項目的零售價格變動對粮食指數之影響不大。

由於教車師傅加學車費，而山頂纜車及港澳輪船及水翼船船費亦有增加，以致交通及車輛的甲、乙類消費物價指數分別上升一點及三點。這些指數上升，亦由於地下鐵路收費、車輛牌照費、以及汽油及汽車價格於五月提高，開始顯示其完全的影響。

醫療費及理髮費的增加，令服務方面的甲、乙兩類消費物價指數均上升一點。

其他組別的價格變動不顯著。

價格變動的詳細資料已載於本年六月份的「消費物價指數報告」內，該報告現已在港島康樂廣場郵政總局大廈樓下政府刊物銷售處發售，每本三元。

英皇道雙層巴士失控闖禍 的士遭巴士攔腰撞 司機與女乘客受傷

（特訊）北角英皇道昨晚發生一宗交通意外，一架雙層巴士失去控制，攔腰撞向一架的士，的士被撞後餘勢未盡，再撞向路邊的鐵欄，全車盡毀，的士司機與一名女乘客受傷送院，而巴士則僅受輕微損毀。

肇事的雙層巴士爲編號CU九二×五的八號路線巴士，由灣仔碼頭開往柴灣。昨晚八時左右，當巴士沿英皇道行經大强街時，突然失去控制，撞向一架由大强街右轉出英皇道，編號BX五三×八之的士，的士上有一名女乘客，的士被撞之後，餘勢未盡，再撞向路邊的鐵欄，然後才能停下，車頭與右邊車尾嚴重毀壞，的士司機與車上的女乘客當場浴血。巴士撞車之後，亦滑行二十米之後才能停下，車上的乘客則安然無恙。警方接報到場，將兩名傷者送院救治，稍後將撞毀之的士拖離現場，但英皇道的交通亦因此而受阻近半小時。（合）

港代表團下月赴維也納 出席世界華商貿易會議

（港訊）第十三屆世界華商貿易會議定八月七日至十日在奧地利首都維也納舉行，香港代表團二十六人，由九龍總商會、香港工商總協會及香港華商世界貿易總會聯合組成，共分三團，由周載祖任總團長兼第一團團長，田新權担任第二團團長，馮彥担任第三團團長。將於八月初分別啓程，八月七日在維也納會合，共同出席會議。

日前，九龍總商會全體同仁設宴爲代表團餞行，並期望代表團在此次會議中，能與其他國家及地區之華商加强聯繫，以促進本港華商之對外貿易關係。

香港飛魚體育會 星期日海浴大浪西灣

香港飛魚體育會對會員之康樂活動，可謂不遺餘力，除訂於本月廿五日舉辦大浪西灣海浴，此次預定一百位會員及親屬參加，由會長余大鵬及各副會長送出豐富禮物抽獎，更由八月初起，逢星期二、四、六舉行游泳訓練班，凡屬會員可報名參加，由教練張國偉指導，同時本屆新會員申請入會亦已展開，參加者可撥電話五——六一五七三七接洽（會址：中環紅A大廈五〇一室）

保良局總理陳譚月華在秀茂坪幼稚園畢業禮致辭。

保良局秀茂坪幼稚園 第十一屆畢業禮

陳譚月華總理主禮致訓

（特訊）保良局秀茂坪幼稚園，本月十五日在保良局丁未小學舉行第十一屆畢業禮，畢業生一百六十人。陳譚月華總理致訓辭，頒發畢業證書及獎品，陳麗珍校長作校務報告，畢業生劉龍輝致謝辭，學生演出歌劇，舞蹈遊藝節目助興。（滄）

寶馬山女獅會 宣佈成立誕生

汪湯貴珍爲創會會長

（特訊）三〇三區第四個女獅會，隸屬寶馬山獅子會，昨日下午五時卅分，假富麗華酒店誕生，取名「寶馬山女獅會」，汪湯貴珍任創會會長，觀禮首長有：區總監林海涵，歷屆區總監鄧河，潘光迥，何榮高，余文倫，廖鍂祺，區總書：羅世傑，單偉文，分域主席：李鎮成，冼煜芬，蕭永康，楊錦祥，徐中吉，王國傑，馬清岳，副總監陳國雄，陳平山及女獅會主席卓湯與各友會會長。

寶馬山獅會會長朱頌田致詞稱：國際總會創立女獅會，目的係提高婦女對社會的責任，加强她們獨立自主的服務精神，使社會能夠進一步，認識到婦女的領導能力。由湯貴珍主持創會工作，推選爲會長。

區總監林海涵頒授會旗，宣佈正式成立。由鄧河，楊錦祥，聯絡員蘇熙致詞勗勉。

會長湯貴珍致詞稱：五年前香港創立女獅會，獅子運動進入新的里程，擴大爲社會服務，當努力發揚獅子精神，克盡對社會的責任。

由副會長何顏素雲致謝詞。

第一屆董事會：會長汪湯貴珍，副：何顏素雲，李張麗霞，陳何慧賢，秘書：楊張兆玲，司庫：陳周玉玲。總務：李秀文。糾察：周蕙琴，李郭麗明。董事：李菁，邱湯安義，馬蔡三妮，小組主席：雷羅碧珊，呂陳冠芳，廖吳淑儀，楊卓芬，趙會學輯，趙張菓芳，趙芸之，翁瑞明，歐鄧少瓊，陳碧玉，何娜娜，陳瑞英，周蕙蘭，陳璟儀，樂鄒淑賢，許珊蓮。（宇）

寶馬山女獅子會成立，區總監林海涵頒授會旗與創會會長汪湯貴珍。右爲母會會長朱頌田，副會長何顏素雲。（本報攝）

上海商業銀行 荃灣分行八月開業

上海商業銀行，位於荃灣德士古道三十六號東亞商場之德士古道分行定於八月九日開始營業。該行開業後將取替位於鄰近沙咀道的辦事處。新行址爲自置物業，面積寬闊，交通方便，除經營一般銀行業務外，並附設新型保管箱，以迎合該區客戶之需。上海商業銀行近年不斷擴展業務，加强客戶服務，多處分行已裝設新型自動櫃員機，爲客戶提供二十四小時服務。短期內，將發行世界通用的MASTFR CARD及VISA信用咭，目下該行在本港有分行二十七間，連同美國三藩市及英國倫敦兩間分行，共有分行二十九間。

金城旅運暑期行程 報名踴躍請早登記

本港信用昭著之金城旅運公司，每年暑期均推出各地旅遊新行程，經專家精心策劃，備受各界人士歡迎，今年暑假將屆，各綫旅行團報名者極爲擁擠，欲於暑假期間出外旅行者，請早日報名，計有美加、歐洲、星馬泰、日本、韓國及台灣等綫，食宿一流，專人領隊，印有精美簡章備索，另設機票服務，辦理世界各地廉價機票，歡迎垂詢，地址：香港中環萬宜大廈五三二室，電話：二二八一四，二二八八七五，二四〇〇一，九龍漢口道漢口中心二二室，電話：六六八六九五，六七〇二一。

清潔香港 人人有責 大家合作

廣東道兩間玉器號被爆竊損失一百四十萬元玉器，圖爲遭匪徒搗毀之夾萬。（本報記者攝）

江茂森殯禮哀榮 生前友好十二人扶靈

教育名宿，珠海書院董事長，大同中學董事長，江茂森先生遺體昨日在世界殯儀館舉行殯禮儀式，備極哀榮。蔣總統經國先生題贈「教澤永彰」輓額，並以黨旗蓋棺。港僑各界蒞臨致祭者千餘人。

公祭儀式於下午三時舉行，大同中學校監李士秀報告江茂森生平時指出，江氏畢生從未有一日離開過教育事業，從民國十年開始，任教於鄉間小學開始，以迄先後創辦德明、珠海等校，培育無數英才，對社會國家貢獻至大。

公祭單位包括治喪委員會，珠海書院，珠海中學及校友會，大同中學及校友會，國立中山大學校友會，十一專上院校，高雷中學及高雷同鄉會，九龍總商會，燕京校友會及宗親同鄉會等。

隨後舉行覆旗儀式，由黃耀錦，王淑陶，馮鎮，陳寶義主持，扶柩者爲：胡建人，黃耀錦，龐鼎元，梁永燊，馮鎮，馮漢樹，李士秀，陳寶川，吳一帆，陳普芬，王淑陶，譚華等十二人。

此外，中華民國政府首長諸東閣，孫運璿，蔣彥士，曹慶順，毛松年，朱匯森，朱集禧，李煥，谷正綱，方治等，亦分別題贈輓額。出席昨日致祭的僑團代表，社會賢達有何世禮，胡百全，黎時煖，許士芬，梁銶琚，關道毅，陳普芬，余兆麒，鄺漢邦，伍步剛，余濟佑，林樹錚，馮景禧，龐鼎元，何樹祥，朱瑞元，廖人，陳志輝，周毅，胡建人，陳寶川，黃耀錦，陳寶森，鄧俊廣智，李士秀，杜漢津，周漢柱，王淑陶，陳錫餘，梁秉權，黃培才，馮漢柱，張匯光，張翰香，沈亦珍等。

江氏靈位今日上午轉移於珠海書院禮堂，供珠海、大同兩校師生致祭，遺體並於是日下午將移赴哥連臣角火葬。江氏是在本月十六日晨病逝於九龍聖德勒撒法國醫院，享壽八十有二歲，衆多兒媳孫：可伯、佑伯、梅璧、伯泉等隨侍在側。（俊）

圖：江茂森殯禮儀式，備極哀榮，江氏生前友好十二人扶靈。

回首當年

一九六七年七月二十二日

警方掃蕩西區標語裝置

今晨十時許，警方四車防暴隊馳至干諾道招商局停下，採取行動，將該局附近一帶封鎖，禁止行人通過，接着動手清除牆上的煽動性標語，撕不動者，即以黑漆油黑，接着在該區之國貨公司、銀行、商號等採取同樣之行動，在工作進行時，警方未受到抵抗阻撓。

九巴公司繼續辦理復職

九龍巴士公司關於僱用新職員事，該公司收到求職信逾一萬五千封，現正在審查中，但對申請復職函件，將優先處理，使舊日員工，陸續復職，大量的舊日員工申請復工者，已經復工，或於數日後復工，在復職工作辦理完畢後，便可開始處理新求職書，盡力使各級員工，恢復原有人數。

工專籌設羊毛機品學校

在前年初即開始策劃之新紅磡工業學院內，開辦一間羊毛織品工業專門學校的工作，現經過兩年多的籌劃進行，已接近完成階段，該專門性學校，並可望于今秋正式開課，以培養本港毛織工業人材。課程方面開將分爲四種，包括有三年制全日攻讀之專業訓練課程，及非全日攻讀之機器管理訓練課程等等，學額共二百七十餘名。

港泰貿易淡月提早結束

現在本來是港貨去銷泰國的季節性淡月，但由於泰國商家對港貨的購辦已呈緩性增加，預料了八月份，本港對泰國出口貿易有明顯的好轉，因爲泰國商家向港訂購涼季應銷貨品，通常以八月份落單者，近日涼季雜貨單落單者，已漸多，故對泰貿易的淡月結束，比預期提早。

誠聘職員

某大物業管理機構誠聘下述職員：

（一）大廈總管——男性，年二十五以上，英中五畢業，對多層大廈管理有實際經驗，持有屋宇管理文憑優先考慮。

（二）中心文員——男性，年二十五以上，流利中英語，主要工作爲使用電話及無綫電通訊，與大廈管理員保持聯絡及紀錄，必要時須輪班當值。

薪優，免費醫療，公積金，年假及膳食津貼等福利，請親筆函附近照，希望薪酬華僑日報信箱四八五號。

香港維多利亞地方法院離婚案

一九八二年第四百九十八宗

啓者本案之申請人已在香港維多利亞地方法院呈遞一份離婚申請書控訴下開答辯人周劉連彩最後知悉地址爲香港九龍牛頭角三百二十五號A地下該答辯人可向香港維多利亞地方法院離婚註冊處索取一份該離婚申請書之副本。倘若上述答辯人於今後一個月內未能與該離婚註冊處聯絡則法庭將會在上述答辯人缺席之下聆聽本案。

香港最高法院經歷司 班立德

香港最高法院

一九八二年第二六九宗案件

原告人：香港上海匯豐銀行
THE HONGKONG AND SHANGHAI BANKING CORPORATION

被告人：WONG KA KEI 寓九龍土瓜灣道二百三十七號A七樓B座一號

請注意原告人香港上海匯豐銀行其總行在香港中區皇后大道中一號已入稟香港最高法院案件編號一九八二年第二六九宗追討台端所欠下原告人之欵項港幣一百萬圓正連同年息18½%，由一九八一年十二月十二日起計直至清付爲止及堂費。

現經由法院諭令將本案之傳票修正本等傳遞予台端且以下列傳遞方式作有效：

（一）將有關本案之法院印正之修正傳票副本及由法院印正之本諭令副本各一份以郵遞方式送達被告人之常用及最後之地址九龍土瓜灣道二百三十七號A七樓B座一號。

（二）將上述之文件張貼於上述之地址；及

（三）將此等程序之告示刊登於香港發行之華僑日報一天。

倘若台端欲對此案提出答辯，需由此廣告刊登之日起計十四日內收受該傳票及摘要一份訴狀認收書（可向下述之律師行索取），將其呈遞香港最高法院，否則原告人可能獲得缺席裁判得直。

原告人代表律師
孖士打律師行
香港九龍旺角彌敦道673號
香港上海匯豐銀行大廈601室

一九八二年七月二十二日

住宅招標出售

香港銅鑼灣道一三三號二樓（交吉）有關面積及官批年期，請向業主代表律師行索取招標章程。截標日期：一九八二年八月三日正午十二時。

業主代表律師行 陳松柏律師行
香港康樂大廈十二樓

天氣驟變 宜防咳嗽

天氣驟變，最易感染咳嗽病，故宜趁早購買唐拾義久咳丸，此丸保證數代名醫專研肺科之咳嗽心得，採用治咳特效藥材配製，治咳效能特優，對引起咳嗽之氣管中痰涎有特强祛除力，治標治本收效令人驚服，凡初咳、久咳，或纏綿未愈者，不論有痰無痰日咳、夜咳，喉痛胸痛種種形式之咳嗽，均奏奇效，凡曾服各種糖漿、咳水而未見效者，立即改服唐拾義久咳丸，確是明智之舉。港九各大藥店，均有代售，香港文咸東街唐拾義藥廠發行。

拍賣躉船一艘廣告

啓者茲承銀主代表律師之委託定於一九八二年七月廿六日（星期一）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室其拍賣房內將現停泊於九龍油蔴地避風塘內之二級鋼躉船 YUE HING 前名 LO KWAN YU（盧鈞宇）牌照號碼二壹七七七Y照現況當衆拍賣有關該躉船之詳細資料及投買章程請向賣主律師伍穎儀李榮國律師事務所或拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司查詢及索取看船證並於一九八二年七月廿三日上午九時至十一時到油蔴地避風塘可也

銀主代表律師 伍穎儀 李榮國律師事務所
香港德輔道中七十一號聯邦大廈三三〇一室 電話：五—二五六一〇八一〇
香港拍賣行及地產代理有限公司 同啓
香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室 電話：五—二三九四四六

欖勿弟兄拍賣行拍賣 FAR EAST CO. 之寫字樓傢俬各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K.S.C.T. ACTION NO.1045 OF 1982 準於一九八二年七月二十二日即星期四日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 22ND JULY, 1982. (THURSDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界葵涌 KWONG FAI WAI（光輝圍）（譯音）門牌七號——九號 KWONG FAI BUILDING 二字樓 TUNG KA CHUN TRADING AS FAR EAST CO.（NATURE OF GOODS—OFFICE EQUIPMENT 貨物性質——寫字樓用具）（以上中文譯音譯意如有錯漏以英文爲準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下碼之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿弟兄拍賣行拍賣注射模機磨機鑽機及各物廣告

啓者茲承荃灣地方法院命 UNDER T.W.C.J. ACTION NO.2230 OF 1981 準於一九八二年七月二十三日即星期五日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 23RD JULY, 1982. (FRIDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界屯門新合里（譯音）門牌五號 MAI KEI INDUSTRIAL BLDG. 二十字樓"A"（CHENG HING）（NATURE OF GOODS—INJECTION MOULDING MACHINE, BENCH DRILLING MACHINE 貨物性質——注射模機，鑽機）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下碼之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿弟兄拍賣行拍賣 ARMSTRONG ELECTRONICS LTD. 之"KAIJO DENKI"自動焊機，冷氣系統及寫字樓傢俬各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.1198 OF 1982 AND HCA 6080/81 SEIZED UNDER 準於一九八二年七月二十三日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界葵涌華星街（譯音）門牌二號——六號 ON DAK IND. BLDG. 二十二字樓（ARMSTRONG ELECTRONICS LTD.）（NATURE OF GOODS—ELECTRONIC EQUIPMENTS 貨物性質——電子用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下碼之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿弟兄拍賣行拍賣 MOULDS AND MACHINERIES (H.K.) LTD. 之鑽機壓機風泵各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.4412 OF 1982 AND V. DIST. 391/82 準於壹九八二年七月廿二日即星期四日上午十一時正香港在畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港 AH KUNG NGAM RD.（亞公岩道）（譯音）地段七三九 MANSON INDUSTRIAL BLDG.（民興工業大廈）（譯音譯意）七字樓 MOULDS AND MACHINERIES (H.K.) LTD.（NATURE OF GOODS—OFFICE EQUIPMENT AND MACHINERIES 貨物性質——寫字樓用具及機器）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下碼之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿弟兄拍賣行拍賣彩色電視雪櫃生菓櫃及各物廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER H.S.C.T. ACTION NO.2160 OF 1982 準於一九八二年七月二十三日即星期五日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 23RD JULY, 1982. (FRIDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港北角芬尼街（譯音）門牌二號C樓下 SHING KEE STORE（NATURE OF GOODS—REFRIGERATOR & I.T.V. SET 貨物性質——雪櫃及電視一架）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下碼之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿弟兄拍賣行拍賣住宅傢俬雪櫃各物廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER V.C.J. ACTION NO.9861 OF 1981 準於壹九八二年七月二十三日即星期五日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 23TH JULY, 1982. (FRIDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港德輔道西門牌三四三號九字樓D六室 CHEUNG KWOK HING（NATURE OF GOODS—DOMESTIC FURNITURE 貨物性質——住宅傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下碼之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿弟兄拍賣行拍賣雪櫃衣車及傢俬各物廣告

啓者茲承荃灣地方法院命 UNDER TSUEN WAN DISTRAINT NO.155 OF 1982 準於一九八二年七月廿二日即星期四日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 22ND JULY, 1982. (THURSDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界荃灣 TIEN TSIN HOUSE（天津樓）第八座（BLOCK 8）八字樓A室（SIU HOI KAM）（NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅）（以上中文譯音譯意如有錯漏以英文爲準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下碼之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

謝啓

世戚寅黨政宗鄉友

先嚴江公茂森府君之喪辱承

誼蒞臨祭唁　惠賜褒詞輓軸厚賻歿存均感

謹此鳴謝

棘人　瓊璧　珍璧　可伯　佑伯　梅璧　彤璧　等　叩謝

聞

先夫田公光甫府君於公曆一九八二年七月九日（夏曆壬戌年五月十九日）零時卅分壽終美國三藩市，享壽七十有八歲，擇吉安葬三藩市

哀此訃

未亡人　田徐印業
孝男　均泉　媳　雷淑貞
孝女　婉紅　婿　陳啓雄
婉霞　婿　余秉塑
婉萍　婿　杜兆榮
婉卿　婿　W.H. COLLOM
孫男　國樑　孫媳　何寶珠
國培　孫媳　鄺玉珍
國基
國安
孫女　紀華　孫女婿　鄺炳超
外孫男　余伯釗
杜顯倫
JASON
外孫女　陳立紹
余嘉慧
余嘉寶
余嘉珍
杜修嫻
杜修婷
CHRISTINE COLLOM
KAREN COLLOM
曾孫男　家峰　家樂　家彥
曾孫女　美蘭

泣告

（附註：一切儀式均在三藩市舉行）

通訊處：5—778525 田婉霞

本港新聞

包括維修樓宇及粉飾外牆
多層大厦管理問題 政府委出小組研究
深水埗區議會設九個民選議席 下月提名候選人公衆論壇介紹

（特訊）在昨日一個由深水埗區議會主辦的深水埗區商家地方行政研討會上，與會的各位商家建議政府立例強迫多層大厦的業主相隔一段時間必須粉飾外牆，美化環境。

據深水埗民政專員葉澍堃表示，政府當局亦非常關注有關多層大厦的管理問題，並已經委任一個港九政務署長班禮士爲主席的特別工作小組，負責研究有關多層大厦的管理問題，其中包括維修樓宇及粉飾外牆等各項問題。

工務司署市區拓展處深水埗總地政工程主任李國熹表示政府現時是沒有法例管制多層大厦必須粉飾外牆，但倘若發現樓宇結構出現危險或者外牆出現裂痕，工務司署是可以強迫業主進行修補工作，直至該署人員視察後認爲安全爲止。

他指出目前所有政府樓宇，每隔四年便粉飾外牆，另外除部份新建的多層商業樓宇按期粉飾外牆外，大部份本港商業和住宅樓宇均沒有粉飾外牆。

昨日共有卅多位深水埗區商家出席該研討會，他們來自區內各行各業。研討會假荃灣凱達俱樂部舉行。該研討會是深水埗區議會爲區內各界人仕舉辦的第五個地方行政研討會。以往所舉辦包括有社工人員、工業家、校長及工友的研討會。並會繼續在八月三日舉辦一個廠家地方行政研討會。

深水埗民政專員葉澍堃表示舉辦研討會的目的是希望區內各行各業的市民的聯繫和溝通，協助改善地區事務，達到推行地方行政溝通民意的目的。

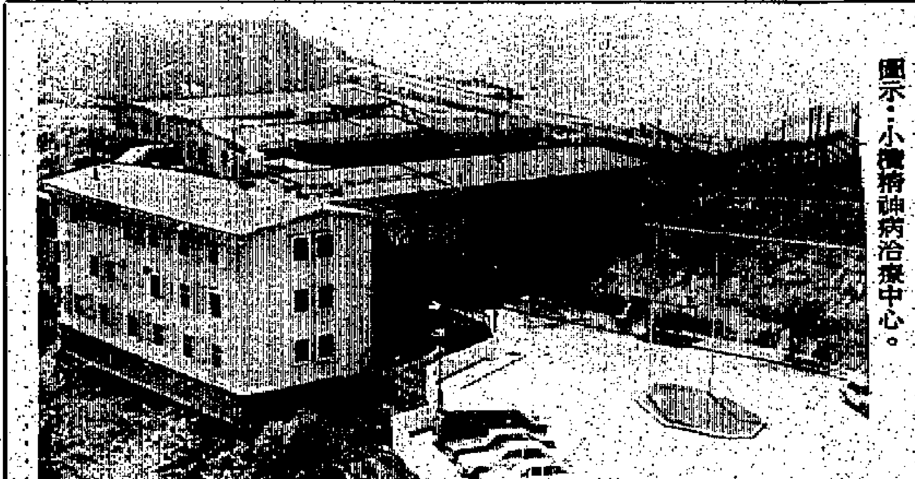
他表示，區議會將會收集每次研討會所綜合意見和建議，再作深入調查和研究，完成報告後會提交區議會討論，再轉達政府有關部門，將來會繼續定期舉辦同類性質的研討會，增進區內各界市民與區議會的聯繫。

在研討會上，他並藉此呼籲在座卅多位商家提名候選人，在九月底的市區區議會選舉競選區議員。

現時深水埗區內有八個分區，共有九個民選議席，其中白田及石硤尾分區會有兩個民選議席。據葉澍堃透露，大部份區議會內的官委議員和分區委員會主席表示屆時會參與競選活動。

葉氏表示，在八月六日至卅一日一段候選人提名期間，除政務總署方面會加強宣傳工作外，每區民政署亦會協助宣傳，並計劃透過分區委員會和各區互助委員會在九月廿三日的投票日之前，以公衆論壇形式介紹每區候選人予每一分區的居民認識。（來）

圖示：深水埗民政專員葉澍堃向卅多位來自區內各行各業的商家呼籲參與市區區議會競選。（本報攝）



圖示：小欖精神病治療中心。

小欖中心新犯先作精神評估
根據病情安排起居程序

（特訊）作爲一座監獄醫院，懲教署小欖中心的一切工作程序，均依照監獄條例及精神健康條例進行。

懲教事務監督吳展衡表示：無論犯人會在其他機構內多久，所有被送入該中心的新犯人，首先必須進入設於行政大樓內的啓導組至少一星期，一般是三個月，以接受有關日常例行程序、規則等的指導，以便容易適應新環境。在此期間，當局並同時進行全面性的醫療及精神病檢驗，以評估每個犯人的健康及精神狀態。

當犯人接受啓導過程後，便安排配入住「監房」，內設有分隊單人房及大倉的房間，厨房，餐廳，職業治療工場以及精神病治療室等。

大倉一般有八到十張床，並爲容易跌下床老人設有一些矮床。盤單及門窗均用不碎玻璃，室內靠門口處並設有一半封閉式廁間。室內牆壁塗以較爲柔和的色彩，例如，淺綠、天藍等，這是根據精神病醫生對每個個案進行分析後而作出的。犯人的病情一般較爲穩定。

至於單人房，則爲情緒較差的病人而設。面積約四、五十呎。窗戶防碎且狹小，牆上設有監視洞，房內並有警鐘。經過打鎮定針後，一般廿四小時內應可返回大倉。

但當犯人情緒會危害到自身或他人安全時，將會被關入禁閉室（保護室）內。在這約八百立方呎的空間內，接觸面均用柔性物體造成。病人在打完鎮定劑後，一般五分鐘便會安定下來。（生）

最年幼合唱團員參加本港音樂節

（港訊）美國猶他州兒童歌舞團「小小歡樂世界」一名三歲團員向市政局主席張有興致送錦旗，張氏昨日招待參加香港國際兒童合唱團音樂節各團員，並與他們共進早餐，她是五百名參加該音樂節團員中最年幼的一位，除香港兒童合唱團外，參加今次盛事的海外隊伍還有來自澳洲、芬蘭、夏威夷、冰島、日本、菲律賓、波多黎各及美國猶他州，該音樂節於七月廿四日開幕。

巴黎瘋狂艷舞團澳門演出三週年

（特訊）澳門旅遊娛樂有限公司之巴黎瘋狂艷舞團，現在已昂然進入第四年，本月廿一日該團慶祝成功演出三週年，超過一千場，不少於四十萬人次參觀過。該團特於二十日在葡京酒店之日麗餐廳舉行自助晚宴，場面熱鬧。

時間是最佳證明，該艷舞團表演精彩，但絕對樂而不淫。現場燈光音響一流，特別是激光之運用，構成美麗動感畫面，使人耳目一新。該團對道具之投資，亦可以說不遺餘力，在聲響背景及道具襯托下，美人舞姿，更相得益彰。

同時該團爲加强慶祝，特重金禮聘國際著名酒店演爭之超覺幻術大師澳馬巴奎，由七月十七日起至七月廿四日止，加插在巴黎瘋狂艷舞團同場演出。該項超覺幻術祇在澳門演出。更適逢巴黎瘋狂艷舞團三週年紀念，實爲澳門娛樂界一大盛事。（强）

清潔香港　人人有責　大家合作　保護市容

救童助學　福有攸歸
各界善長　大解善囊

聲寶牌微型電腦 軟件多元化供應

電腦應用硬件與軟件之關係至爲重要。聲寶牌微型電腦自在香港推銷以來，備受市場歡迎，用戶數量增長迅速，用戶包括教育機構如理工學院、工商局之高級工程人員、工具界行政人員、醫生、教員及大專學生等，爲配合市場上多方面之需求，聲寶牌總代理樂聲電器有限公司近期進一步與多間電腦軟件公司聯絡，發展多元化之軟件產品，應用於聲寶牌多款之微型電腦上，務求用戶可獲至更大的滿足而更充份利用到電腦之科技。

據云合作中之達研（電腦）有限公司，近日已完滿地發展了多種工商業人員採用之應用軟件，並計劃在短期內介紹到聲寶之特約電腦零售商及其用戶。

達研電腦有限公司爲本港一所業具經驗之「公司，尤擅長於CP/M及各類管理系統之軟件設計，今後該公司將大力提供聲寶牌小型電腦MZ 80B，MZ 80A，PC 2201及PC 1500之軟件供應，當可更加發揮聲寶電腦之優良性能及用途。

有關聲寶電腦系統及達研電腦之軟件服務可逕與達研（電腦）有限公司聯絡。電話五一四三四四六一或於本月廿二日至廿五日期間到大會堂「八二年微型電腦技術展覽會」十三號攤位參觀。

尖沙咀富利商業大厦 高級寫字樓鋪位廉售

恒基兆業即日開售位於九龍尖沙咀麼地道十四至二十號之「富利商業大厦」，該厦地點旺盛，鄰近九龍公園及地鐵站，即彌敦道倫敦戲院背後，爲一高級純商業大厦，大厦樓高十七層，地下爲旺舖鋪位，一樓至十六樓爲高級寫字樓單位，間格實用，大小面積俱備，部份單位更設有露台位，美觀實用，光猛通爽。預售期內，特價發售，寫字樓每呎僅售四百餘元起，每間只售十一萬餘元起。洽購處：恒基兆業地產代理有限公司，中環德輔道中環球大厦六樓，電話：五—八二六五二三一，地盤售樓處假日照常辦公。

漢國置業有限公司
召開股東週年常會通告

本公司謹訂於一九八二年九月三日（星期五）中午十二時正假香港灣仔洛克道三四一號叙香邨召開股東週年大會，商議下列事項：

（一）省覽本公司截至一九八二年三月卅一日止年度之賬項及董事會與核數師報告書。
（二）宣佈派發末期股息。
（三）選舉董事。
（四）聘請核數師並釐訂其酬金

股東可委派代表出席及投票，該代表不必爲本公司之股東

承董事會命
洪麗永 秘書

一九八二年七月二十一日

漢國置業有限公司啓事

漢國置業有限公司董事宣佈，截至一九八二年三月三十一日年度集團除稅後溢利爲二百七十一萬八千五百五十四元另非經常溢利一百另八萬七千二百二十三元合共純利三百八十萬五千七百七十八元董事會經議決將於一九八二年九月三日召開之股東常會中建議派發截至一九八二年三月三十一日止年度之末期股息每股六分股票登記將由一九八二年八月二十日至一九八二年九月三日止包括首尾兩天在內暫停辦理股票過戶登記手續。

股票過戶須於一九八二年八月十九日（星期四）下午五時前送交本公司股票登記過戶處香港銅鑼灣新寧道二至四號嘉昌三樓梁學濂會計有限公司，股票部辦理。

承董事會命
洪麗永 秘書

一九八二年七月二十一日

HKMA　企業管理文憑課程
香港管理專業協會　香港理工學院　聯合主辦

本課程現已開始接受申請。此爲香港理工學院與香港管理專業協會首次舉辦以中文講授的管理文憑課程，其宗旨是爲工作上主要以中文爲溝通語言的在職經理/管理人員，及中小型企業負責人提供理論與實踐並重的現代管理訓練。

課程形式
本課程在夜間、星期六下午及星期日上午上課，採用富有彈性的學科制，修讀期限爲一年半至五年。參加者須先完成八個必修科目，然後選讀四個專題科目。專題科目分爲市場管理、人事管理、財務管理及生產管理四個系別。

入學資格
①廿三歲或以上；②必須在職；③中學會考合格或相等程度；④具有理解及閱讀英語之一般能力；⑤取錄與否的最後決定，基於面試的表現。

開學日期
一九八二年十月十六日

截止日期
一九八二年七月卅一日

索取章程及報名表，請填妥下表寄香港堅拿道西廿六號香港管理專業協會，或致電五—七四九三四六／七三〇二九一查詢。

索取「企業管理文憑課程」報名表格
姓　名：
公司名稱：
地　址：
電話：
索取章程數量：　日期：
（華日）

Far East Hydrofoil Co., Ltd.
STOREKEEPERS
Required immediately. Experience desired, must be fluent in Cantonese and English. Must be willing to do shift work. Generous package of allowances and pay depending upon qualifications and experience.
Apply in writing to
Far East Hydrofoil Co., Ltd.
3616 Connaught Centre.
Hong Kong.
Attn: Mr. Chung Wah Chiu
Personnel Manager

承業主命貴重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八二年七月廿九日（星期四）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大厦三樓二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

物業A
此物業座落九龍在香港田土廳登記爲九龍濱海地段第四十號之F段之第四分段九龍濱海地段第四十號之F段之第一分段之C段九龍濱海地段第四十號之F段之第一分段之餘段及九龍濱海地段第四十號之F段之餘段不可分割之三十一萬三千零六十六等份之七千七百八十二份權益連同上蓋建築物即九龍紅磡民裕街榮業大厦三字樓C/1座單位之專用權。
面　積：請參閱拍賣章程附圖（祇供參考用）
每年地稅：照政府訂定。

物業B
此物業座落九龍在香港田土廳登記爲九龍濱海地段第四十號之F段之第四分段九龍濱海地段第四十號之F段之第一分段之C段九龍濱海地段第四十號之F段之第一分段之餘段及九龍濱海地段第四十號之F段之餘段不可分割之三十一萬三千零六十六等份之三千二百一十五份權益連同上蓋建築物即九龍紅磡民裕街榮業大厦三字樓C/2座單位之專用權。
面　積：請參閱拍賣章程附圖（祇供參考用）
每年地稅：照政府訂定。

物業C
此物業座落九龍在香港田土廳登記爲九龍濱海地段第四十號之F段之第四分段九龍濱海地段第四十號之F段之第一分段之C段九龍濱海地段第四十號之F段之第一分段之餘段及九龍濱海地段第四十號之F段之餘段不可分割之三十一萬三千零六十六等份之二千九百五十份權益連同上蓋建築物即九龍紅磡民裕街榮業大厦三字樓C/3座單位之專用權
面　積：請參閱拍賣章程附圖（祇供參考用）
每年地稅：照政府訂定。

物業D
此物業座落九龍在香港田土廳登記爲九龍濱海地段第四十號之F段之第四分段九龍濱海地段第四十號之F段之第一分段之C段九龍濱海地段第四十號之F段之第一分段之餘段及九龍濱海地段第四十號之F段之餘段不可分割之三十一萬三千零六十六等份之一千六百一十八份權益連同上蓋建築物即九龍紅磡民裕街榮業大厦三字樓C/4座單位之專用權。
面　積：請參閱拍賣章程附圖（祇供參考用）
每年地稅：照政府訂定。

上述各物業均遵新官批根據再續官批條例第四十章營業批期爲再續之七十五年由一九七二年九月十五日起計並根據兩張在田土廳登記編號分別爲第一五一六四四五及二一六八八三九號之公共契約及補充之公共契約一張在田土廳登記編號爲第一五一六四四六號之大厦管理合約及兩張在田土廳登記編號分別爲八四七九八〇及八五二〇三五號之限制保證書內所載之責任與權益而出售。
上述各物業均於交易滿楚後交吉。
欲知詳細及投買章程請問賣主律師翁余阮律師行或拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司便知。

業主代表律師翁余阮律師行　香港德輔道中四十五號永隆銀行大厦十一字樓
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司同啓　香港皇后大道中三十六號興瑋大厦二〇五室
香港一千九百八十二年七月二十二日

大衆國際投資有限公司
股東週年大會通告

敬啓者本公司定於一九八二年八月十七日下午十二時十五分，在香港德輔道中七十一號，聯邦大厦一九〇三室，召開股東週年大會，議程如下：
（一）省覽本公司一九八一年度之結算書，董事報告及核數師報告。
（二）選舉董事。
（三）聘請核數師及釐定其酬金。
（四）考慮及如認爲適當，通過下列議案：
「無條件授權予董事會增發及出售本公司之股份，惟發行額以不超過本公司現已發行股本百份之十爲限之諭令繼續生效。」
（五）處理本公司其他業務。
本公司將由一九八二年八月十日起至八月十七日止首尾兩天在內，暫停辦理股票過戶登記手續。
凡有權出席大會投票之股東，可委派代表出席及投票該代表無須爲本公司之股東。

承董事會命
秘書 倫太商業管理有限公司謹啓
一九八二年七月二十一日

大衆國際投資有限公司
召開股東特別大會通告

本公司謹定於一九八二年八月十七日下午十二時三十分或一俟於同日十二時十五分舉行之股東週年大會結束後，假座香港德輔道中七十一號聯邦大厦一九〇三室，召開股東特別大會，省覽下列決議，如認爲適合則通過作爲特別議案：
「將本公司組織章程內之第一百一十一章修改如下：
由大多數董事，以數目不少於兩名爲限，所簽署之書面決議，無論在任何事項，其效用將與經由召開董事會通過之決議案相同。」
凡有權出席本會議及投票之股東，可委派代表出席及投票，該代表無須爲本公司之股東。

承董事會命
秘書 倫太商業管理有限公司謹啓
一九八二年七月二十一日

建造業訓練局
根據〔工業訓練（建造業）一九七五〕條例成立
一九八二年七月二十一日

九龍灣 葵涌 訓練中心
招募學員
（一九八二—八三訓練年本年九月開始）

基本工藝科：
①泥水全科 ②木工 ③髹漆裝飾 ④衛生工程 ⑤雲石工 ⑥搭棚 ⑦建造機械維修 ⑧電器裝置
人數：八科共一千三百六十名（不限性別）

技術員學徒訓練科：
申請資格：香港中學會考數、理、英、中，四科合格或工學先修班G2畢業而英、中文達會考合格程度。
人數：共一百四十名（不限性別）

短期訓練班：另行公佈

入選者不需繳付學費，且每月可獲得由訓練局發給津貼，並保送政府工業學院就讀給假制工藝理論課程，學費由局方支付。

詳細說明書及報名表格可在下列地點索取：
①各區民政處及新界各區理民府；
②房屋司署各屋邨辦事處；
③軒尼詩道一八二號建造商會；
④中華基督教青年會各會所；
⑤牛頭角大業街四四號中心大廈。

一技之長・一生幸福

香港政府公佈

香港高等法院
破產案一九八二年第六十六宗
法律援助處編號 KLU/BP412/82

有關：華倫製衣廠前在新界葵涌打磚坪街十六至二十四號有利工業大厦A座八樓營業
單方訴訟人：鍾沖，債權人

啓者上述破產案章已由下述人呈遞法院進行控訴貴公司，鍾沖寓九龍廣東道八八零號四樓，茲奉法院命令以代票方式將一份蓋有印鑑之代票論令副本一份由普通郵政寄出發達梁榴寓新界葵涌打磚坪街十六至二十四號有利工業大厦八樓A座及新界葵涌石文徑三—五號葵英大厦A座六樓在華僑日報刊登一次該破產案之通告作爲案件已送達貴公司，並請注意該項破產案審訊已定於一九八二年七月二十九日上午九時三十分在法院開庭研訊而貴公司，必須於上述日期出庭應訊。倘屆時不到則法院可在貴公司缺席下發出接收令。該破產案件可逕向法院申請索閱。

此致
香港新界葵涌打磚坪街十六至二十四號有利工業大厦八樓A座華倫製衣廠及梁榴寓香港新界葵涌石文徑三—五號葵英大厦A座六樓

一九八二年六月廿二日　高等法院經歷司

運輸署公告
臨時封閉普樂道事

茲特公告由即時起，普樂道由其與種植道交界處以東大約二一〇米處至郊區建築地段第一〇三七號之一段禁止所有車輛通行。
有關地點將設有適當交通標誌指示駕車人士。
此佈
運輸署署長 李舒

運輸署公告
炮台山道臨時交通措施事

駕車人士請注意，由一九八二年七月二十三日上午十時起，直至另行通告爲止，炮台山道介於中安臺以南大約五十五米處與以北大約一〇五米處之一段禁止南行，但專利巴士除外。
該項臨時措施爲方便炮台山道進行道路工程。
有關地點將設置適當交通標誌指示駕車人士。
此佈
運輸署署長 李舒

運輸署公告
體育路臨時交通措施事

駕駛人士請注意，下列交通措施將於下開指定之時間及日期實施，以便在體育路進行道路工程：
（A）由一九八二年七月二十三日上午十時起至一九八二年八月二日上午十時止，香港足球總會入口處以東一段體育路將予封閉，而介於皇家香港防衛軍總部入口處與香港足球總會入口處之一段體育路則改爲雙程行車；
（B）由一九八二年八月二日上午十時起至一九八二年八月十二日上午十時止，介於皇家香港防衛軍總部入口處與香港足球總會入口處之一段體育路將予封閉，而香港足球總會入口處以東之一段路面則改爲雙程行車，駕車人士可經由體育路其東面與黃泥涌道交界處之一段路面進入香港足球總會。
有關地點將設置適當交通標誌指示駕車人士。
此佈
運輸署署長 李舒

地政署
擬招標出租官地事

租期先定一年，期滿後按季（三個月）續約
座落新界元朗工業區
租約第五四六號
面積（約）四千七百七十四方米
三合土混合工場包括製造三合土產品及臺存碎石或貨櫃貨運站包括露天臺存貨櫃
二項用途只准其一
截標日期爲一九八二年八月六日正午十二時
招標表格，通告及規約可向元朗地政處索取而招標圖則亦可於元朗地政處查閱。

地政署

甲（公開拍賣土地（日期：一九八二年七月二十八日）
葵涌市地段第三八四號
新界葵涌大連排道
與永業街交界處
茲請有意承購上述地段之買主注意售地規約所載有關該地段之用途一節已獲得城市設計委員會根據城市設計條例（香港法例第一三一章）第十六條之規定給予批准。

乙 招標承購土地（截標日期：一九八二年七月三十日）
內地段第八五七三號
香港告示打道，分域街及謝斐道交界處
茲請有意標投上述地段之人士注意投標告示所附之特別規約其中所載有關該地段用途一節已獲得城市設計委員會根據城市設計條例（香港法例第一三一章）第十六條之規定給予批准。

體育

總會盃女子網球賽次天
香港力挫中華 美捷順利晉級
港隊李麗敏突出次仗乘勝撼巴西

（美聯社路透社加州聖卡拉廿一日電）文迪高娃輕易以六比二、六比一打敗柏克活，並且替捷克隊淘汰加拿大出總會杯女子網球隊際賽。同時，世界上兩位最佳女子網球星拿華杜露娃及艾華特，周二晚首次亮相，即全勝印尼隊。

香港隊憑雙打賽，以二比一力挫中華台北隊，獲第二週遭遇以二比一打敗法國的巴西隊。

文迪高娃是捷克一號好手，也是世界第五號名將。她面對柏克活，從容的為捷克隊在第一週比賽，全取首兩場單打。而十七歲的蘇高娃則力挫比臘特，六比二、五比七及六比三。蘇高娃的亡母是六二年溫布頓決賽好手。

高一米八六（六呎一吋半）的蘇高娃與五呎高（一米五二）的比臘特相比，真像小巫見大巫。而她倆過去三次交手，蘇高娃均未嘗敗績。

二十年前蘇高娃的母親華拉在溫布頓賽上，僅輸了給美國的舒斯旻。華拉是拿華杜露娃及文迪高娃的教練，兩個月前華拉因病逝世。

拿華杜露娃在七五年帶領捷克隊，贏取總會盃冠軍，當年她連勝九場不敗。自此，她一直未有參加此項賽事，但她在世界網壇上逐漸發展成為一流的單打及雙打球員。去年她歸化美籍，今次為美國隊上陣。

廿六歲的拿華杜露娃在李察士的栽培下，發展成一種剛毅的比賽態度，以配合她那種强力的發球——上網攔截打法。她上月贏得第三次溫布頓單打錦標及第四個雙打冠軍。

在溫布頓敗了給拿氏的艾華特，為美國打第一場單打，對抗印尼的歐坦妮星。她以六比二及六比一制勝。拿華杜露娃則以六比〇、六比〇全勝安加高森瑪，然後兩人合作再以六比〇、六比〇大破歐坦妮星及安加高森瑪。

香港與中華隊爭持劇烈，結果港隊以經驗老到的舊將與新秀合拍，險勝台北隊。第一場單打，香港的十六歲好手李麗敏首先以六比三、六比一勝一仗，但史比文則受挫於中華隊〇比六及一比六。但在雙打賽中，港隊以六比三、六比四及六比四制勝。

其他第一週戰果：巴西贏取兩場單打，擊敗了法國隊，比數為二比一。麥迪奴以六比二、六比二擊敗泰保特，而馬達度則以七比五、七比五挫雲尼亞。之後巴西的雙打賽並無關重要。

紐西蘭以二比一勝比利時，她們亦是先勝兩場單打。夏能迪絲六比二、六比三勝加比爾，史迪頓六比四、六比四挫敗杜維特。雙打賽比利時杜維特及韋蓮絲則以六比三、六比三打敗夏能迪絲及史迪頓。

英國隊以二比一打敗意大利，菲律賓三比〇勝塞內加爾，以色列則挫奧地利二比一。美國隊將會在第二週遭遇墨西哥，而澳洲則會遭遇荷蘭。

港滬籃球表演賽
交大兄妹挑戰 德祥男港青女
晚七時起九龍伊館先後上演

中共全國大學聯賽冠軍上海交通大學男女子籃球隊應邀來港訪問，日本已抵達本港，籃球聯會安排兩場賽事與客軍對壘，門票十五元，學生及屬會優待券十元，上午十時開始在九龍伊館票房發售，今晚秩序如下：

下午七時：女子組上海交大對港青

八時一刻：男子組上海交大對德祥

客軍男子隊為本屆大學聯賽冠軍，實力非常强勁，隊中擁有國家代表選手三人，隊中之陸智强、陳文科、王章球技高超，作戰經驗豐富，國內輿論贊揚，為最有前途之未來籃球明星，本年初曾隨上海隊來港參加第一屆亞洲城市杯賽，女子隊亦非弱者，曾奪得上海市大學聯賽冠軍榮銜。

籃球聯會派出集訓多時之港青女子隊把守頭關，該隊年紀輕輕，但鬥志頑强，整體合作甚佳，頗有劇鬥。

男子隊本年度由「銀牌」冠軍德祥隊與客軍對壘，隊中擁有李萬然，徐嘉諾，曹國强，雷遜穗，羅俊霖及美籍好手「占士艾倫」，兵源充足，鬥志旺盛，長期集訓以保持體力及最佳狀態，以便向年底之「公開聯賽」衛冕冠軍。

四場名單列後：

上海交通大學男子隊：領隊：朱稚軒，王守仁，聯絡員：張東平，教練：謝錦生，楊慧生，隊長：余茂田，隊員：劉克政，胡樑，陸智强，陳樹禮，張兆伍，朱衛星，林正偉，王聲，陳文科，薛培浩，王建鳴。

交大女子隊：教練：周錦棠，何晉輝。隊員：秦洪，王美霞，洪以人，范莎，劉曉，董玉蘭，廖盈，屠心穎，楊桂芬，朱文文。

香港青年女子隊：領隊：譚翰章，教練：麥伯明，黃伯豪，隊員：唐麗婷，唐稚婷，藍雪玲，洪霞，林瑞華，唐麗玲，馮麗安，葉景娣，黃美玲，林小英，陳淑貞，范美珠。

德祥男子隊：領隊：黃建文，教練：張泰榮，球員：李萬然，徐嘉諾，曹國强，陳傑源，陳智環，趙子德，曾志强，雷遜穗，羅俊霖，鄭偉祥，艾倫。

旺角市政局鄧偉雄議員頒發冠軍獎給永泰隊。

旺角市政盃小球賽 永泰藍鳥膺首次席

（大衆社）旺角文娛康樂體育會與市政局合辦青年市政盃小球賽，昨在麥花臣球場頒獎，冠軍永泰，亞軍藍鳥，季軍何文田四座，殿軍葉榮，敦請市政局鄧偉雄議員頒獎。

中距離跑家奧偉 病況下週始揭曉

（路透社倫敦廿日電）英國八百米奧運金牌得主奧偉，要等到下週，才能知道可否繼續參加比賽。

英格蘭領隊及奧偉親密的顧問羅璧今日表示，奧偉將會看專家，結果要在下週才揭曉。

羅璧說：「沒有人知道他何時會再參加比賽」。奧偉是世界千五米紀錄保持者，他在去年十二月腿傷，休養六個月後，再次返回體壇時成績差勁。

十一日前，他因胃痛在巴黎比賽時倒在地上。

黑人種族主義組織獲勝利 國際球星隊遭杯葛
訪問南非計劃夭折
黑人球會不願參賽觀戰球迷稀少

（路透社約翰尼斯堡二十一日電）叛徒國際足球隊往南非的一次代價高昂的訪問作賽，今日提早結束——被黑人杯葛所打敗。

該客隊受到未如理想的出席率及反種族隔離組織的反對所困擾。他們在嘉巴賓球場一萬二千球迷面前，進行最後一場比賽，對當地一不名球隊。

該仗原定對特蘭斯瓦爾省的精英隊，但來自南非一流球會奧蘭度海盜隊，摩奴卡飛燕及啓沙首領隊的球員，均不會參賽。

該三隊已退出原定的賽事，原因是當地黑人種族主義組織向他們施加壓力。所以他們不會再對大部份由英國球員組成的星隊。南非足球委員會會長非比昨日在記者招待會上表示，他的組織資助一百五十五萬美元的賽助商南非釀酒廠，同意了給今日比賽後，便會腰斬今次訪問。

這是當地反種族隔離組織所獲取最大的勝利，他們一直反對體育明星或娛樂界明星訪問此個由少數白人統治的國家。

非比表示：「這問題越來越明顯……我們的黑人擁護之中，有部份人反對今次訪問。」

過去，反對與南非有體育上連繫的人仕，通常都在該國之外施加壓力。今次訪問原定包括六場比賽，並有傳授足球技術與黑人兒童之訓練課程。

但該球星隊在開賽頭兩仗中，入場人數甚少。此外，當阿迪次斯及甘巴斯，由於他們的球隊反對之下，被迫退出後，造成更多困難。

該次訪問亦受到國際足協的反對。足協在七六年逐南非出會，原因他們採種族政策，足協又警告各參加者，可能受紀律處分。

那班球員是當地黑人組織支持的球隊的比賽。首仗以一比〇勝，兩日後以二比〇和西部一省代表隊，他們以一比〇勝阿瑪蘇奴，但次仗入場觀衆僅七千。

首站吉隆坡舉行冠軍獎一萬美元
羽毛球格蘭披治賽 明年展開獎金豐富

（美聯社吉隆坡廿一日電）一項獎金共達七萬美元的國際格蘭披治羽毛球賽，將於明年展開。

馬來西亞羽球總會指出，該個巡迴賽將會有十二男子及八名女子單打球員。賽事將命名為職業基力斯格蘭披治錦標賽。他們又說，比賽場地仍未選安。

男子錦標將以單循環賽制進行，冠軍可獲一萬美元獎金。亞軍獎金為七千美元。

女子組方面，冠軍可獲六千美元，而亞軍亦有四千美元。格蘭披治賽亦會提供特別獎金，由前廿五名男子及前廿名女子選手分取。

球員必須參加至少三個賽事的外圍賽，才能正式參予格蘭披治賽。比賽依所提供獎金多少，給分予各球員。

馬來西亞公開賽明年九月將會展開，並會舉行一連串外圍賽。其他公開賽將會在日本、荷蘭、瑞典、印度、印尼、香港及加拿大舉行。另外加上現有的全英大賽及在丹麥哥本哈根舉行的世界錦標賽。格蘭披治決賽將會在八三年十二月舉行。

世界劍擊錦標 意女首獲金牌

（路透社羅馬七月廿日電）意大利在本屆世界劍擊錦標賽中首次掄元，在今天的女子組鈍劍隊際賽中以九比二擊退匈牙利奏凱，使到蘇聯囊括全部金牌的美夢幻滅。

意大利女子隊輕易打敗法國進入準決賽，繼而以九比六挫敗西德打入決賽。

意大利女子好手華卡朗妮在個人項目中於初賽連下七城，最後在對提里桑娃一仗中處於劣勢下反敗為勝，在今天的初賽中橫掃全場。

蘇聯隊自昨天的意外事件，史米奴夫該隊的主將不幸被對手的劍刺中眼部及腦葉，情况危殆，瀕臨死亡邊沿，在對西德一仗全無鬥志，以六比九敗陣，僅得銅牌。

上屆個人鈍劍錦標得主提克桑娃於半準決賽對波蘭的四局比賽失去兩局，以九比五打入準決賽，繼而在準決賽的四局賽事中失去三局，以七比九敗於匈牙利手下，提克桑娃連季軍也拿不到。

北京國際足球 南國天津報捷

（美聯社北京七月廿日電）中共新華社報導委內瑞拉國家業餘足球隊在北京國際足球邀請賽中首仗於天津一比二敗於主隊腳下。上半場雙方以一比一打成平手，委內瑞拉隊於上半場離完場最後一分鐘由奧利華斯建華扳成平手。

又訊，星期二晚的北京國際足球邀請賽揭幕戰，南斯拉夫鐵路隊以一比〇挫敗中共北京隊。上半場雙方互交白卷，〇比〇言和，南斯拉夫鉑華迪於下半場五分鐘滲過北京防守綫送球入網，臨場觀衆約八萬人。其餘參賽的隊伍計有阿爾及利亞，香港，摩洛哥及中共國家隊。

基瑾率領歐洲球星 八月赴美對世界隊

（美聯社紐約廿日電）英格蘭國家隊隊長奇雲基瑾將率領歐洲隊，在八月七日在巨人球場對抗其餘世界各地的球星隊。

此次由美國足總主辦的世界球星大賽，亦將有荷蘭的高魯，日本的奧平，智利的仁力斯及秘魯的歐維比參賽。

基瑾及高魯將會為歐洲隊比賽，而其他球員將加入世界隊。美國的蘇查及另外三名球證，將會為此次盛會執法。

積臣年少壯志凌雲 決心泅渡英倫海峽
伊年僅十一若成功即創新紀元

（美聯社哥奴拉夫廿一日電）積臣「擦通」一聲躍入水中，他的右手每分鐘划四十二次，一二一，他的左臂也一樣。他不斷踢水，沒有人叫他，一定要不停的向前划游。如果你想成為最年輕的泳手，游過英倫海峽的話，你就必須那樣艱苦的練習。你要在攝氏卅三度的海水裏適應任何空氣溫度。

十一歲的積臣七月十六日離開英國，在海峽內初次嘗試橫渡，若果潮水及天氣配合的話，他會在下週再試一次。

滿頭鐵鏽色球髮的積臣說：「我現在比我開始時好了很多。」他最近的一次練習，是在早上五時開始，至十一時左右才停止。由於今天的水溫很低，積臣說比不上他五月十九日開始時那種冷水。

今早，積臣花了四十分鐘，才適應用作練習的水塘。積臣的父親比普尼在等候他的兒子時說：「通常他不必花如此長時間。我並不說甚麼，不過，有時我會打自己，想想：唏，我在這事以後還有事做，但你不要。」比普尼是丹麥康奴高油廠的律師。他越遲開工，就越遲收工。

他談及積臣時說：「精神狀態是這一切最重要的錦標，而你不希望任何消極的東西介入。」當積臣凝視那水塘時，他的父親又說：「我相信他正作心理準備。」

「若精神狀態真的有影響的話，積臣很可能會創造紀錄。」他離開之時向記者說：「若我以為不能做到，我就不會在第一天便落水。」

積臣在游泳前說話不多。他醒來第一樣食物是麥香粟。他練習時比普尼每小時都吹口哨一次，積臣飲熱飲，有時吃桃片加糖漿時，都不離水。

練習之後，他才真正進食及傾談。積臣可以狼吞麥當奴兩個早餐，但他仍希望吃更多。他的教練認為最好有八十磅才橫渡海峽，目前他只不過有七十六磅（卅四公斤）。

在櫻桃灣那巨型的水塘上，那七十六磅的積臣，就算比普尼所划的獨木舟，也不過如一片樹葉。但這是比普尼認為最主要的目標。

原因在二千泳手曾試越過英倫海峽當中，只有約二百卅人能成功，第一個完成壯舉的人是一名船長伯，他在一八七五年越過海峽。最年輕的一人是美國的荷巴，他在七九年十二歲時完成創舉，比普尼本身在一九八〇年曾成功越過海峽。

積臣四歲便開始游泳，亦有參予他父親那十五小時的旅程，而比普尼記得事後不久，他第一次聽見他的兒子談及那個目標。比普尼笑著說：「我就是忘記了何時發生的，因為我想：當然啦，之後，他又來同我說，我發覺他是認真的。」

積臣的教練赫素說，他實在認真，而赫素從未見過類似的情形。赫素自己曾多次泅過英倫海峽，他亦成功的教導其他六人橫渡海峽。他表示：「他與其他成人不同，他很聽話，依足指示，並不疑問任何指示。他只要游泳而已。」

美國哥爾夫球好手屈臣十八日第二次贏取英國公開賽後，正欣賞獎盃。他以二百八十四桿完成七十二洞賽事，比標準少了四桿。（合衆社圖片）

七六滿地可金牌中距離名將
古巴羚羊貞圖雲拿 八四奧會捲土重來

（路透社夏灣拿廿一日電）有古巴羚羊之稱的貞圖雲拿，他在一九七六年滿地可奧運會中的四百及八百公尺賽奪得勝利，與後因肌肉與筋骨受傷病，三年之久，現在積極操練，捲土重來，他正再在體壇上爭一日之長短。

他在八百公尺中距離項目中所創下的一分四十三秒四四的世界紀錄，……

柏林一仗勝利後說他感到很好，沒有不舒適的感覺，而事實上他正在不斷嘗試加快速度。

自從他在滿地可奧運會奪得二面金牌後，真圖雲拿比賽中紀錄卅九次，選手能夠在四百及八百公尺項目中打破他的紀錄。但於一九七九年在墨西哥……因傷痛無法忍受，……

會。在八〇年的春季，他開始能夠屈伸腿部，當他把腿部伸到極限時，痛楚的感受便重現。在莫斯科奧運會開始之前四個月，真圖雲拿在西德接受手術，而在大會開始前一個半月，他才正式操練。真圖雲拿在莫斯科奧運會中取得殿軍，但只要知到他的傷勢的人，均認為他當時的演出是非常難得的，……

圖云拿於八一年，遭遇較差的一年，……在委內瑞拉舉行的世界盃賽，……初賽便被淘汰出局。當時很多古巴觀衆……圖云拿會高掛戰靴，但事實卻告訴別人……

首屆滾軸溜冰大賽 週五初賽盛大舉行

（特訊）首次在港舉行的滾軸溜冰大賽將於本星期五（廿三日）假九龍……滾軸溜冰場盛大舉行。……

參賽者以年齡分成十二歲以下，十三歲至十六歲，十七歲以上三組，各組須以最快速度，完成四百、五百和一千米賽程。速度組初賽及複賽日期為廿三、廿四日……決賽則於八月十四日舉行。……參賽人數達二百餘人。

為聯國兒童基金會籌欵
歐洲明星對壘世界名將
下月七日舉世超級球星薈萃美國表演一場

哄動一時的西班牙「世界盃」，業已曲終人散，然而較諸世界盃更令人矚目的一場歐洲明星隊對世界明星隊的足球比賽，將於下（八）月七日在美國新澤西巨人球場舉行，這是一場薈萃世界超級巨星，包括西德的碧根鮑華，及巴西球王比利在內的精采球賽，香港區的獨家播映權，屆時將會透過人造衛星，第一時間為香港觀衆播映。

位位都是世界球壇上知名人物，他們的身價甚至不可以金錢衡量，而此次的競技具有意義……

歐洲明星隊，包括七個來自世界盃決賽隊伍的球星，意大利的羅斯，……

南華柔道璺球訓練班 暑期班廿三廿五開課

南華體育會暑期柔道班，定於七月廿三日晚七時，在加路連山該會體育館柔道堂舉行開課典禮，由郭……副主席主持儀式。又該會暑期男女璺球班定於七月廿五日上午十時在銅鑼灣維多利亞公園第三號球場舉行開課典禮，所有暑期柔道班員及暑期璺球班員，必需依照該會指示提早到指定地點集合參加儀式云。

長江後浪推前浪不斷新人換舊人
女二百世界紀錄保持者 美國世泳選拔中被淘汰

（法新社加州麥遜維七月十九日電）世界女子二百公尺自由式紀錄保持者伍德希特不能出席本屆世界游泳錦標賽，失去爭取二百公尺自由式女子組冠軍機會，因為她今天在此間的美國游泳選拔賽中落敗，失去美國世泳代表的資格。

十八歲的加州人伍德希特於四年前在西柏林舉行的七八年世界錦標賽中取得冠軍銜頭。在初賽的最後廿五公尺，比賽雖然爭持得相當激烈，但伍德希特只能取得第九名出綫權。

伍德希特於去年露出疲態，她於美國全國錦標賽中取不得任何出色的銜頭，勝利與她無緣，但她仍然希望能夠代表美國出席本屆世泳大會，希望能夠保衛上屆盟主寶座。

康樂家庭

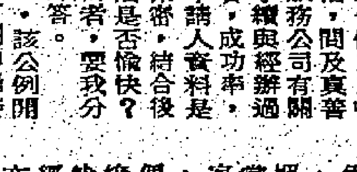
物價在今天
龍眼清甜又可口 比荔枝更受歡迎
價錢不算貴．銷路奇佳

相信大家都早有發覺到吧，近兩年來，荔枝與龍眼這兩種生菓，幾乎齊齊上市，這種情形在以往是很少見，更可以說是不會見的，因為一向以來，荔枝都是比較龍眼早二三個月上場的，大約農曆年初的三月，便是荔枝上市的時候，故此荔枝中便有一種叫三月紅的，荔枝最當造時是農曆四月底與五月初，如果六七月仍有荔枝便是尾造，而龍眼便在荔枝將退的時候繼之上場，所以，每年要在農曆五六月才有龍眼吃的，最當造又最好吃的龍眼應在農曆七八月，因此，中秋節賞月夜，差不多家家都以龍眼為主要的食物，而且龍眼亦被商家們加了一個名詞稱之為「荔奴」，意思是荔枝的隨從，但這個名相信很快會被除，如果根據近兩年的情況，已大有改變，更有可能，將來荔枝會變成「龍眼奴」也。

本來，荔枝與龍眼的主要輸入處是中國大陸，現在市面所售的荔枝仍是大陸貨，但龍眼則不是中國貨，而是由泰國專機運到的，如果要等中國龍眼，相信仍要多一兩個月的，不過，現在市面已有那麼多龍眼出售，喜愛吃龍眼者都會盡情大快朵頤，將來大陸貨上市的時候，除非貨式比現在大粒及清甜，否則很難引人食慾矣，所以，現在龍眼顯得非常之暢銷，因為龍眼就算不甜也不會酸，只是淡而無味而已，但荔枝則不同，如果荔枝不甜是會酸，及大核無肉，兩者之間，如要市民選其一，相信多數人較喜愛吃龍眼的。

至於今年荔枝與龍眼的價格，平均來說，一向以來，荔枝的零售價是比龍眼便宜的，但今年由於荔枝減收，當盛的時候並不見大量，所以今年上市價格略高，那些三月紅及黑葉等每磅也要六七元，正式糯米糍竟然賣到二十多元一磅，反見龍眼，一上市的零售價仍與去年差不多，每磅只售十元左右，近日更大量上場，小販們現有些更售六元一斤，……現在市面那些流動小販，售賣荔枝與龍眼者多都不錯，……因為很多人認為吃荔枝容易熱氣而不食，……當造的食物，所以近日來小販經營此兩種生果，他們每斤賺一二元的利錢，不都有也。

婚姻服務 問題



我最近接到一位讀者署名「何XX」君的來信，問及真善美婚姻服務公司有關委託的手續與經辦過程，收費，成功率，所填報申請人資料是否絕對保密，結合後婚姻生活是否愉快？有無後悔者？要我分日詳細解答。

誠然，該公司開辦十七年以來，並未將有關申請委託手續在任何報章刊登，即本欄亦很少提及，原因是該公司所持的宗旨，一方面是「信者來」，並不着急，一方面是以造就良緣的精神，一向抱着以服務為目的，而不牟利，事實上，其能支持至今，都是以其他業務經營之所得為經營費，故擬合條件相當嚴格，所以如彼認為委託者條件太差，便婉拒接納。故此，接受委託的仕女，具備條件都相當優厚。

關於該公司委託手續，收費和男女雙方結識經過等問題，該公司提供資料顯示，在登記委託時，無論男女，收費是二百元。在登記之後，必須經過該公司專人晤談，認為符合委託條件——包括身體健康，無任何缺點，有正當職業，無婚姻關係影響，如為男性，並要有相當經濟基礎及固定入息，而對組織家庭無困難，所要求對象是合適的，方接納登記。登記後，對所填報個人資料是否屬實，經過公司從直接或間接方取得證實無訛後，然後代為物色對象，當然，在物色經過中，也得女方提供男方資料，亦取得同意後，才安排雙方在絕無尷尬的情況下，讓男女雙方晤面，晤面後是否適合，可決定於任何一方，假如認為不適合，可通知公司另行物色，直至認為符合理想為止。

一般而言，由開始結識，直至註册結婚為止，需時若干並無一定，有些長達年餘，有些七、八個月，但有些僅歷數十天，便踏上結婚進行曲的道路。

書法技巧各展繽紛 寫工細緻字體秀麗
「青少年原子筆書法比賽」佳作多 尹東藩何建章主持優勝者頒獎禮

華僑日報、高仕筆聯合舉辦之「青少年原子筆書法比賽」，昨（廿一）日下午假英之傑集團有限公司舉行頒獎儀式，高仕筆香港總代理美固有限公司尹東藩先生，華僑日報總編輯何建章主持頒發獎品及獎狀。秩序開始，首由何建章致詞，略謂：原子筆已成為今天人們最普遍的書寫工具，為着提倡中國文化，引起青少年對研究切磋原子筆書法技巧的興趣，並鼓勵青年人奮發進取，舉辦該項比賽實為有意義之舉。

參加是次比賽之青少年甚為踴躍，參加表格僅刊登一次，於一星期內即共收到應徵作品七百三十一份，其中高級組四百零九份，初級組三百二十二份。每份作品均書寫認真，獲獎佳作更能發揮原子筆書寫之高度技巧，字體秀麗，筆法純熟自然，書寫工整細緻。

此項比賽獲致美滿成果，係由青少年朋友熱烈參與，及學校老師、家長鼓勵子弟參加，主辦機構表示謝意。其難能可貴之處在於能夠參與該項賽事，得獎者固然值得恭賀，其他參賽者的參加精神更值得敬佩！

舉辦原子筆書法比賽先例並不多見，本報與高仕筆擬於明年繼續合辦該項賽事，屆時希望青少年朋友更踴躍參加。

詞畢，尹東藩代表美固公司向推動該項比賽之全體人員致謝，包括所有評判員，本版編輯雷秀芳，鼎豐廣告公司公關主任李嘉華，及安排一切事宜之工作人員。

謝詞之後隨即頒獎，獲獎者名單如下：

高級組：冠軍趙志祥，亞軍蔡六和，季軍許美玲。優異獎：蔡寶方、林麗芬、馮錦昌、吳艷萍、潘杜衡。

初級組：五名成員最佳者：殷明偉、尹婉儀、何銘華、陳慧雯、陳耀祖。

得獎者分別獲得獎品及獎狀，由高仕筆總代理美固有限公司贈送。高級組冠軍獎高仕十四K金筆一套，價值三百餘元，亞軍獎高仕十K金筆一套，價值二百餘元，季軍獎高仕銀筆一對，價值一百餘元。優異獎五名，各得高仕黑金筆一枝，價值七十餘元。初級組得獎者，每名可獲高仕十K金筆一枝，價值一百餘元。

「青少年原子筆書法比賽」頒獎：（上）高級組冠軍趙志祥與主禮嘉賓尹東藩（左）及何建章合照。（下）全體得獎者攝於頒獎禮現場。（本報攝）

太空館辦免費課程 歡迎有興趣者參加

香港太空館將由七月底至八月底在該館舉辦一個全部用粵語講授的天文基本課程，本課程為免費的，歡迎十二歲或以上的天文學興趣人士參加，課程共分十個課節，內容包括太陽系、恒星、宇宙論、天文研究方法、天球座標、星座等。除一般講解外，本館並會以各種視聽教材及太空館的星象儀輔助。

香港太空館由六月起每月在該館天象廳放映兩場英語旁白的科學電影，歡迎市民免費入場欣賞。六月份的影片「蚧狀星雲」介紹蚧狀星雲的由來、位置、結構及天文學家利用光學望遠鏡、射電望遠鏡觀測蚧狀星雲的成果。

七月份放映的電影是「太陽神九號」及「太陽神十號」——登月的綵排和登月艇亮起了。」

八月份將選映「星系和南天星空」及「射電天文探測衛生」。九月份的電影計有「美國太空實驗室」及「美國太空穿梭機」。「太陽神十一號」——人類首次登陸月球」及「太陽神十二號——準確的降落」將於十月份放映。十一月則放映「土星新貌」、「航行者一號」及「航行者二號的旅程」及「土星也旅」。放映日期及時間將稍後公佈。市民可於每月一日至四號向太空館天文書店索取免費入場券，每人限取票兩張，派完為止。

德育訓練首重實踐 應多參加課外活動

助理教育署長何婉頴衛理小學畢業禮稱 强調參與課外活動學生身心能均衡發展

北角衛理小學於昨（二十一）日下午假座北角衛理堂舉行第二十二屆畢業典禮，請署理助理教育署長莫何婉頴女士致訓詞並頒發獎狀，卸任校董會主席黃陸瑞英女士授憑。

典禮開始，經宗教儀式後，先由校董會主席梁林牧師致歡迎詞及該校校長唐妙卿女士報告校務，隨請署理助理教育署署長莫何婉頴女士致訓，莫女士首先重申德育訓練的意義，並强調課外活動是使學生得到道德訓練的良好機會，學生參加校外、校內的課外活動，在輕鬆愉快的氣氛中，養成了謙恭，尊敬別人，接受別人，待人以誠，合作無私等美德。由畢業生代表余必潔，嚴舜詩分別以中、英文致謝詞。最後典禮在梁林牧師祝福聲中結束。

署理助理教育署署長（德育學）莫何婉頴女士，昨日在北角衛理小學第廿二屆畢業禮上稱，小學教育，應是德智體羣美五育並重。學生參與課外活動，可使其身心雙方都能均衡地發展，而課外活動，除了是學習的延伸之外，更是作學生得到道德訓練的良好機會，施行德育的責任，需由家庭與學校共同肩負，才可以收效，其中以教師和家長雙方以身作則，樹立良好的榜樣，提供身教，收效最大，可惜的是，部份家長因爲忙於謀生而無暇管教兒女，亦有若干家長，對兒女的管教，或太嚴，或太寬，致使學校施行德育的工作，更覺吃力了。

近年來，由於工商業的發達，本港不少市民非常注意追求物質享受。很多兒童亦習染此一風氣，且有禁不住物質的誘惑而走上犯罪之途。因此，有部份社會人士批評，相信是由於學校德育不足之故。對於這個批評，相信各位校長和老師都不能同意，因爲，德育的課材，滲透着整個小學課程。但相信，透過整個小學課程，學校可以訓練學生養成正確的價值觀，使他們具有明是非，辨事理和判別善惡的能力，從而達成德育訓練的目的。故此，德育不應被局限某一科的範圍內，或某一教節的時間內，而應由每一科教師在教學中隨機施行。德育訓練，首重實踐，所以學生多參加校內外的課外活動，使他們在比較輕鬆愉快的氣氛中養成一些像謙恭、尊敬別人、接受別人、待人以誠、合作無私等美德，實在是施行德育極好的方法。

漫長的暑假快要開始了，同學要善用這個假期，參加一些有意義的活動，像體育活動、電影、閱讀等，或參加各團體所辦的暑期活動，務使自己增廣見聞和擴闊視野，使身心兩方面都有均衡的發展。只有不懂得利用餘暇的人，容易染上陋習，難於滿足，並且時常感到苦惱，引致心理方面的不平衡，甚至產生不穩定的情緒，以及因這種情緒的不正常發洩而引發悲劇。

就兒童年齡階段身心發展 提供全面性「保育」「教育」

港靈糧幼稚園畢業禮趙鈞鴻校長稱 港島首席教育主任李智培夫婦主禮

香港靈糧學校幼稚園第十屆畢業典禮，於日昨舉行，請港島地域首席教育主任李智培伉儷主持。校長陸趙鈞鴻女士指出該校教學宗旨，是給幼童「優良的基礎教育」，根據幼童每一年齡階段身心發展的程序，需要及心理原則而實施，提供全面性的「保育」及「教育」。

趙校長又稱，學校採用「活教學法」，分組教學，盡量提供優良的設備，採用最新的教材教具外，更鼓勵教師製作及搜集教材教具，以配合整個教學活動。讓孩子從多方面的經驗，嘗試、探討、思考中發掘問題，從遊戲中學習到語文，識數概念，各方面基本知識，在自由歡樂的氣氛中更享受到音樂及藝術活動，在有組織的建設性遊戲中學習與人相交、自助、助人的社交能力，建立孩子「學習興趣」及「信心」。

爲滿足幼童的「求知慾」及「社會適應」的需求，靈糧幼稚園特別舉辦不同的活動如：旅行、參觀、探訪、音樂會、運動會，以配合每週不同的主題教學。

典禮首由校董陳瑞漢執事讀經，校長陸趙鈞鴻女士致詞及報告校務，首席教育主任李智培致訓詞，語多勉勵，校監趙湯霞安女士頒發畢業證書，李智培夫人頒發獎狀，最後由張純華牧師祝禱。（成）

流水篇 阿濃

輔導

雖然已經放了暑假，教師們仍然不時要回校一行，這是因爲一連串的考試放榜，需要協助派發成績，隨着放榜而來的中一、中四、中六收錄新生工作，也需要不少教師担任。

我校的學生輔導主任，十分盡責，中三試放榜那天，早已等在校裏，他和每一個未能升讀本校中四的學生見面，給予升學和就業的輔導，並且和他們互相交換了電話，準備繼續聯絡。會考放榜那天，我不知道他還來不來？但是我希望他能夠來，因爲他的及時指導，應該比一些求助電話服務更爲有效。

至於班主任，他們在學生心目中處於父兄地位。當學生考試成績不如理想時，他們指望班主任對學生的帮助更多於真正的父兄。即使班主任對學生的失敗提供不了甚麽實質的帮助，但一兩句同情的安慰，一些及時的建議，對他們面臨失敗時情緒的激動，已可以起很好的安撫作用。學生既把班主任當父兄，我也希望每個敎師都能把學生當子侄，不論他們曾經怎樣懶，怎樣不聽教，在這樣的時刻，總要給予真誠溫暖的關懷。

華僑日報教育版主辦 香港中國語文學會主持

中國語文園地

第七十八期

有趣的拆字

漢字有的是獨體字，如「木」，「石」；有的是合體字，如「林」，「碧」。拆字就是根據漢字的這一特點，將漢字的偏旁筆劃拆開或合併，作出解說。

曹操和楊修的故事

「三國演義」中，曹操的華庫主薄楊修，才華出衆。曹操新造了一座花園，便去觀看。結果他不置褒貶，在園門上寫了一個「活」字。大家都莫名其妙。楊修說：「丞相（指曹操）嫌園門太濶了。」於是改窄園門，再請曹操觀看，曹操大喜。原來「門」上寫「活」，合併起來，就是「濶」字，楊修便說出了曹操的意思。

又一次，塞北有人送曹操一盒酥（一種食物）。曹操提筆在盒上寫了「一合酥」三個字，放在床頭上，楊修看到了，便與衆人分吃淨盡。後來曹操問起此事，楊修回答說：「盒上寫得明白，我們遵照你的旨意分吃啦！」原來，「合」字拆開是「人」「一」「口」，加上前後二字，便是「一人一口酥」。

上面前一個故事，是將兩字合併成一字；後一個故事是將一字拆開成三字。這種手法統稱爲拆字或析字。

拆字對聯

有這樣一副對聯：

凍雨洒窗，東兩點，西三點；

切瓜分片，上七刀，下八刀。

上聯拆「凍」、「洒」兩字，故聯句中有「東兩點，西三點」。下聯拆「切」、「分」兩字，故聯句中有「上七刀、下八刀」。這種對聯不過是一種文字遊戲，它利用了合體字可拆開的特點。

拆字的作用

拆字法能引人入勝，深入淺出。尤其在只能意會，不可言傳的隱晦場合，有時會發揮隱義的作用，有較好的表達效果。譬如「紅樓夢」中對王熙鳳的判詞云：「凡鳥偏從末世來，都知愛慕此生才；一從二令三人木，哭向金陵事更哀。」首句「凡鳥」是「鳳」的拆字，隱王熙鳳名；「一從二令三人木」句中，「人木」爲「休」，這是用拆字法來隱賈璉對鳳姐從使變化的三個階段：起初聽從，然後命令，最後休棄，這是拆字法的妙用。

簡訊：

「園地」第六輯（五月分刊出稿合訂本）已經出版，每册二元（可用郵票代替），歡迎郵購。

來件請寄軒尼詩道郵箱二〇三二七號

浸會國際初級大學實驗課程試辦成績極佳

本港海外多院校承認資格

（港訊）香港浸會學院年前試辦之國際初級大學實驗課程，學生成績表現極佳。本年度各生考試成績業經公佈，本屆考生共三十六人，三十一人及格獲得國際初級大學文憑，另五人亦獲得科別及格證書。及格率約爲百分之八十六。

按「國際初級大學課程」首創於一九六二年，乃一相等於中六兩年制之國際認可文憑課程，一九七九年經由國際初級大學總部授權並獲「香港教育署」同意，由浸會學院開辦。學生於修讀兩年課程完畢後，必須參加該課程總部所制定之考試，由國際專門小組負責閱卷與評分，此外學生平時在學院的學業成績亦在評核之列。本屆考生共三十一人符合校內評分，可直接申請升讀浸會學院系制文憑課程，由於該項文憑資格已獲本港與海外四十三個國家大學認可，如英、美、法、加、澳等，乃屬國際性，故持有者亦可在本港或海外各大學升讀或申請就業。

幼兒教育聯會見兩局議員

望當局修訂學前服務計劃

幼兒教育聯會代表，昨晨往兩局議員辦事處請願，希望政府修訂學前服務計劃。

聯會代表包括有幼稚園和幼兒中心人員，昨晨與行政、立法兩局非官守議員會面。稍後聯會代表將其建議遞交方心讓議員。

在昨晨之會議內，香港幼兒服務聯會之代表提出多項提議，包括有，幼稚園維持三年制而幼兒中心應繼續爲兩歲至六歲之幼兒服務，不應該有年齡之限制。

而且，目前政府在學前服務白皮書內訂立之繳費資助計劃應該包括幼兒中心和幼稚園適齡兒童。同時，提高直接資助比例給幼兒機構。此外，還需提高幼兒中心和幼稚園工作人員之學歷資格。至於課程及設備應有劃一標準，使到幼童無論在幼兒中心和幼稚園內都得到同樣之教育和照顧。

聯會主席程德智表示，如果根據白皮書之政策實行，環境較差之家庭，就不能送子女往幼兒中心，加上缺乏適當照顧，使到這些幼童之身心成長做成不良影響。

廿七屆成教研討會 定週日假伊校舉行

助理教育署長范禮慈主禮

教育署成人教育康樂中心第廿七屆成人教育研討會將於本月廿五日（星期日）上午九時半假座伊利沙伯中學禮堂舉行隆重開幕典禮，開始時由成人教育組署理高級教育主任吳瑞凌致歡迎詞，教育署署理助理署長范禮慈主持開幕，并致開幕詞。然後請吳瑞凌主持聯合中心義務輔助員委員會就職典禮，並頒發本屆義務輔助員訓練班結業證書；成人教育主任陳全亞致謝詞。十時卅分又設有專題講座，題目爲：「義務工作與老人服務」由義務工作發展局發展主任劉悅鴻主講。十二時卅分設有分組講座：（一）王司馬主講「漫畫入門」。（二）李寶聯主講「音樂欣賞」。（三）陳有后主講「舞台劇漫談」。（四）羅永鈞主講「集郵的趣味」。（五）工事務主任朱建邦主講「勞工法例與權益」。（六）鄔瑞萍小姐主講「美容與你」。（七）金國柱主講「多肉植物的栽種」。（八）何國助主講「中藥與保健」。

午膳後，下午二時之專題講座，題目爲「催眠療法與情緒健康」，由吳國平主講。三時半至五時設有各種康樂及比賽性節目：土風舞同樂、旅遊幻燈欣賞及足毽、乒乓球、籃球比賽等。歡迎會友及社會人士參加。又於七月廿四日下午二時至晚上九時及七月廿五日上午九時至下午四時並設有十六個中心會員作品展覽會，假座伊利沙伯中學內展出。（戎）

夏威夷大學東西文化研究所 研究院獎學金開始接受申請

國際教育協會宣佈，一九八三年度美國夏威夷大學東西文化中心研究院獎學金計劃，現已公開接受香港學生的申請。

受獎學金人士，除可在夏威夷大學讀碩士或博士學位課程外，還需參與東西文化中心之研究、專業發展等計劃。參加者必須對其所選的課程有濃厚興趣，並符合該大學之學術程度。

去年共有九十人申請該項獎學金，但經過考核及評選，只有二名獲選。東西文化中心每年都提供若干全費獎學金予來自亞洲、太平洋區及美國的學生。獎學金包括來回機票、學費、書籍費、食住及其他費用。今年更增設有限名額的「半費助」獎學金。

申請人必須（一）是香港的合法居民，（二）持有香港大學或中文大學「二等榮譽學士學位」，而來自其他認可專上學院申請者，其平均學分積點不可少於三．〇，（三）在托福（TOEFL）考試中，至少要取得五百五十分。

有興趣而又符合上述資格者，可從即日起親自前往香港藝術中心十二樓國際教育協會查詢詳情。該會設有學生顧問，解答申請事項。

申請表及其他資料需於九月十五日前寄達美國東西文化中心。（戎）

油蔴地街坊會校

王英偉專員主禮

油蔴地街坊會學校日昨在該校禮堂舉行第十四屆畢業典禮，由油旺區民政專員王英偉太平紳士主禮，首先由該校監督陳蔭棠致開會詞，繼由主禮人王專員致訓詞，旋由布慧清校長報告校務，及黎時煖教育主任致謝詞，街坊會各首長及校董分別頒授學業優異及各項比賽獎品，畢業同學呈獻母校紀念品及致謝詞。

童軍大潭小組 招收童女成員

香港童軍總會大潭海上活動小組招收成員，歡迎十八歲以上之青年男女參加，訓練課程包括帆船、獨木舟、船隻保養及維修、風帆、獨木舟等爲期約六個月，有意者請於辦公時間內致電：三—六七三〇九六內線九號查詢。

今年未派中四學位生 情緒較去年冷靜積極

青年協會謂主動求助比例較往年高

未獲派中四學位而向輔導機構求助之二千多位中三學生，大部份是詢問升學情況。而學生主動要求協助之人數亦比往年多。

青年協會輔導中心在這兩日來收到二千多個要求協助的電話，其中六成半是學生詢問繼續讀書之途徑和其他出路之問題。百份之十七學生，因爲成績不好影響至情緒低落，又感愧對父母，但是有自殺傾向的只有兩個。至於投訴派位遠的有百份之十三。

協會輔導員謂：投訴派位遠的數字比往年少，以教育署實行新措施，在事前徵詢過家長意見。

她說，今年之學生在情緒上比較冷靜和積極。他們大多數來電要求關於升學指導。今年學生之年齡比較小，通常是十五歲，所以出來做事之年齡還比較太小。

青年協會還發現，學生主動求助之比例高過往年，今年有八成學生主動求助而往年只得六成左右。

慶祝創辦廿週年 樂道中學畢業禮

何文田樂道英文中學於日昨假座該校禮堂舉行英文部第十八屆、中文部第十六屆畢業禮，出席觀禮有嘉賓，家長、員生千餘人。

典禮先由校董黃天平律師主持祈禱，校監孫秉樞博士致詞指出：今年是樂道中學創辦二十週年，又適逢本校由私立中學轉爲政府津貼學校，爲此要求全校員生上下努力，提高教學質素。繼由校長報告校務暨過去一年來教務訓導工作概況，校董會曾健平律師致訓勉畢業同學腳踏實地發奮做人，但要保持謙虛及發揚互相友愛精神。詞畢由曾健平夫人頒授畢業證書，校董會主席洪慧清頒發學業成績優異獎，孫秉樞校監頒發體育成績優異獎，李曾桃校董頒發服務獎。最後由畢業生代表兩位以中英文致謝詞。

日政府獎學金 留日攻讀大學

爲期五年包括學宿生活費

日本政府現提供兩名獎學金予本港學生，前往日本攻讀社會科學及人文學或自然科學學士學位課程。

該獎學金乃根據文部省獎學金方案而提供，申請者必須在一九八三年四月一日年逾十八歲但又未滿二十二歲。

申請人無須通曉日文，但必須願意接受以日文爲教學語言之大學教育。

他們應已考獲本港兩間大學其中之一的入學資格；或持有英國普通教育文憑有關科目兩科的高級程度及三科的普通程度合格；或有關一科目三科的高級程度合格；或具有設高學一科普通程度合格。

獎學金爲期五年。即由一九八三年四月至一九八八年三月，包括學費、生活、住宿費及來回機票。獲選者得先在附屬東京外國語大學之日本語學校修讀一年日文及其他必要之科目，以備攻讀四年學位課程。

學生如欲索取申請表格及有關詳情，可前往港島銅鑼灣禮頓道七十七號禮頓中心一五二二室教育署海外學生獎學金組。申請人必須在八月二十日前將填妥之表格及證明文件交回該組。

黃族屬校畢業禮 教署陳世彬授憑

香港黃族宗親會本月十二日假九龍大專會堂舉行秀茂坪黃族宗親會小學上下午校、沙田黃族紀念上下午校，聯合畢業禮。教育署新界地域首席教育主任陳世彬授憑。校董會主席兼校監黃肇焯致開會詞，校董會副主席兼校監黃肇强校務報告。教育署新界地域首席教育主任陳世彬授憑致訓。校董黃福培、黃頌民、黃冠忠、黃寬、黃兆俊、黃超昌、黃乙生、黃桂、伍氏副監事長伍爾川等頒發各項獎品。

ST. CATHERINE'S GIRLS' COLLEGE（政府派位三年免費學校．申請從速。）

聖加大利女書院

．招考F.1至F.5會考班F.6（中大、倫大、台大、留學）文理商科女生．並可申請領薄册補助金

帶F.1註册證報到學費全免 文理商選科全部送會考

F.4-5商科會考班擴收新生

★獲派位學生凡欲轉讀本校者，希即申請。三年免交學費★

校址：（A）深水埗北河街165至167號全座（近元洲街郵局後面）（B）九龍塘金巴倫道55號全座（窩打老道九龍塘會後面）

歡迎來校或致電話查詢：K 616110 K 616209 K 378422

校車接送 中一報到贈送校刊

．全校冷氣設備． 校長：梁麗娜 校監：梁德參

聖類斯 預科夜班 校友會夜中學

地利亞 預科夜班（美孚）預科夜班（觀塘）

招收男女生

（一）港大、中大、倫大預科班

（二）F.4及F.5補習班

（三）商科班（打字、簿記、速記、日語、C.I.F.）

（四）電腦班

（五）托福（TOEFL）班

報名：星期一至六上午九時至下午九時

校址：

香港西營盤第三街179號 5—460288

香港灣仔洛克道237號 5—720256

九龍美孚新邨百老匯街80—86號 3—7439313

九龍觀塘協和街221號 3—893289

加拿大多倫多

Park Avenue Academy

招收十一月及一月第12和13班，一月課程另附有免費英文班。

駐港辦事處——多倫多海外留學輔導中心，辦理入學手續和學生簽證。另加開英數理化生科補習課程，配合加拿大中學課程。

地址：香港中環德輔道中300——302號華傑商業中心11B

電話：5—409415 5—435832

官塘 雅各英文中學招生

．本校乃政府選派學位中學，凡獲政府派位就讀或轉讀本校F.1至F.3學生皆可獲得免費學位。

招生班級：F.1至F.5會考班（F.4及F.5分文理組及商科組）

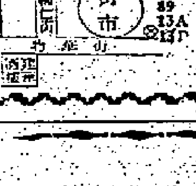
報名日期：即日起，報名時携備原校成績表或學生證及相片兩張。

考試日期：報名時通知

校址：九龍官塘瑞寧街44號（見附圖）

電話：三—八九三九三〇

（誠聘各科教員）校長：嚴定國



聖瑪利奧英文中學

教育司署選派學位中學．全校課室冷氣設備

招F.1至F.5各級文理科男女生（派位生轉讀本校者可代申請免費學位）

考試：七月廿四日（星期六）上午九時半

校址：油蔴地南京街八至二十號

電話：3—307082 3—305545

夜校部 招英文中學各級 F.5重讀生優先

校監兼校長 金國柱

ST. AUGUSTINE COLLEGE

聖思定英文中學 升中生入學通告

中一：由政府派來本校之F.1升中生須於七月廿二日（星期四）或七月廿三（星期五）携同證件前來本校註册

中一：未獲政府派來本校擬轉讀本校之F.1升中生亦可携同證件來本校辦理入學手續

中二、三：凡獲政府派位之F.2、F.3學生經本校取錄同樣可獲政府免費學位

中四、五：F.4、F.5會考班（文理組）F.4文理組學生均可增選電腦科

中六：F.6中大預科班（會考放榜後接受申請入學）

校址：九龍牛頭角定業街48號 電話：③七五六七七四四

葵涌中山紀念英文書院

擴充校舍提供中四學位．（憑成績單面試取錄）

班級：中學：F.1中一—F.5中五文理科會考班。預科：台大，中大G.C.E.，班（放榜後接受申請）

報名：每日上午九時至下午六時（携原校成績表）

校址：葵涌青山道屏麗徑葵豐樓（近英華酒樓）

電話：〇—二六九三五九—二八五一八七。

附註：本校設有獎助學金二百名凡就讀中四至中六年級均可申請

本校增聘大專畢業同等學歷各科教師

校監：蘇 文

元朗崇仁英文書院 招生通告

△本校爲政府選派學位中學，全校冷氣設備▽

凡獲政府派位之學生，如欲轉讀本校者，均可代辦轉校轉網手續。

班級：F.1—F.6中一至中六中大、台大預科班（F.6重讀生優先取錄）

報名：即日開始

校址：元朗安樂路艷虹樓（大榮華酒樓後面）詢問電話：〇—777222

名譽董事長：何鼎民 校監兼校長：黃 酬

本校誠聘各科經驗教師請詳履歷函寄本校

香港瑪利亞幼稚園招生

校址：香港羅便臣道94—96號地下

電話：5—472375

班級：幼稚園初班及低班

年齡：三歲至四歲

報名日期：由即日起至七月底止

備有校車接送

校董：胡秀梅 莫秀馨

安大略學院

CENTRAL ONTARIO COLLEGE

60 PARK LANE CIRCLE TORONTO, ONTARIO CANADA M3C 2N2

校監：柯士甸神父

①現接受F.3或以上同學申請83年1月，第11至13班。

②校園佔地二十餘萬呎，有實驗室、圖書館、室內外運動場。

③專人指導進升美加各大學。

④備有幻燈片介紹多倫多生活狀況及校園資料。

⑤最新加拿大及安省各大學海外學生投考資料，免費索取。

旺角登打士街56號栢裕商業中心12樓1208室 3—322639 3—322630

灣仔軒尼詩道19至21號金鐘商業大厦10樓A座 熙信樓隔鄰5—273860

荃灣 聖思定英文中學 招生

（一）大學預科（文組及理組）

（二）F.1—F.5各級新生（重讀生）憑會考成績取錄

（三）附設幼稚園

△本校向獲教育司署選定爲三年受助中學

校址：第一校：荃灣新村街33—39 電話：0—425637

第二校：荃灣青山道一一九號 電話：0—421113

誠聘各級各科教師

珠海書院 招生（簡章備索）

①招收系班：①研究所：中國文學、中國歷史、經濟（分經濟、工商管理二組）三研究所研究生，中國歷史研究所、高級研究生。②本科：文史、英文、社會教育、新聞、社會學與社會工作、經濟（分經濟、國際貿易二組）會計銀行、工商管理、化學生物、土木工程、建築工程十二學系一年級新生及二、三年級轉學生。③先修班（預科）：文、理組日夜班新生。

②報名日期：即日起至考試前二日

③考試日期：①本科及先修班：（甲）筆試—七月廿五日上午九時起一天考完。（乙）口試—於筆試時通知。②研究所：另函通知。

④本校設有多種獎助學金及工讀生學額，入學時申請。

⑤校址及電話：校址：九龍亞皆老街一一五號

電話：三—七一一四九八六 三—七一一五二四一

PRINCETON COLLEGE

崇理英文中學通告

九龍塘 慈雲山 秀茂坪 各分校招生

班級：F.1—F.5各級學生（F.3分文、理科，F.4、F.5分文、理商科）

△派位生轉讀本校者，可代申請免費學位▽

報名手續：即日開始接受申請，請携相片及派位證或成績表到校務處辦理。

考試日期：一九八二年七月廿四日上午九時卅分

校址：九龍塘界限街一六六—一六六號A 電話：三—三六八二五五

慈雲山蒲崗村道一四五—一五一號 電話：三—二七〇九九七

秀茂坪曉光街四十二—四十四號 電話：三—四九三五一三

校監兼校長：何榮光

維新英文中學

一九八二—八三年度招生通告

班級：F.1—F.7（F.4擴班招收文、理、商及電腦班新生）

報名：即日開始

本校爲政府派位中學，凡轉讀生均可代申請免費

校址：九龍油蔴地彌敦道483—485A號（近敦煌酒樓）

電話：三—八八二六九二 三—三〇五七四一

九龍城篤信中學

一九八二至八三年度招生通告

簡介：本校爲政府選定之初中三年免費英文中學，設有F.1至F.5會考班F.6中大預科文理組，校風純樸，師資優良

招考班級：F.1至F.3及F.4至F.6文理上下午班男女插班生F.1至F.3政府派位生本校可代辦理轉校手續。F.5重讀生及F.6各班須憑公開考試成績報名由校方安排面試。

報名日期：即日開始

考試日期：報名時通知

報名手續：携備相片兩張及報名費三元

校址：九龍城嘉林邊道三十七號

電話：三—三八一九八一 三—三七五二六四

哥林比亞無綫電工程日夜校 招生

電腦工程科、暑期無綫電科、無綫電彩色電視日夜新班

電腦工程科夜班晚上七時開始上課，暑期科專教晶體收擴立體聲機，學費35元供應器材書籍原理實習每週上課三天個別教授，正校保安道26分校旺角砵蘭街368太子站，求章K807806 K803804 K864989即寄歡迎到校參觀

監督 龐鼎元 校長 吳源興

高雷中英文中學 招生

本校爲政府選派三年免費學位之不牟利中學。

班級：中文部中一—中六、各級插班生及中五重讀生。英文部F.1—F.6。中四—中六，F.4—F.6分文、理組。

報名：即日起在本校校務處接受報名。

考試：報名時通知（中六F.6須繳驗會考成績）

校址：九龍福全街32—40號

電話：K九六四六七一 K九五一八九六

誠聘各科教師多名

夜英專招生由初班（P.4）起

利瑪竇書院

1982 / 83 年度課程與班級

增辦實用課程： 本校已增置新型電腦設備。由中四（Form 4）開始，文科、理科及商科之學生均可選修電腦學。商科學生更可修讀商業管理，會計原理，經濟及公衆事務等實用課程，除參加中學會考及各大學入學試上述科目考試外，並可參加必文（Pitman）及倫敦商會（L.C.C.）考試。

大學預科： 分高級程度理科A.L.Science（Medicine），高級程度數理科A.L.Science（Maths），高等程度理科H.L.Science，高等程度文科H.L.Arts，倫大理科G.C.E. Science及倫大文科G.C.E. Arts

英文中學： Form 1至Form 5（Form 4及Form 5分文科、理科、及商科）

中文中學： 中一至中五（中四及中五分文科、理科）

小　學： Primary 1至Primary 6

派位生： 本校爲政府派位中學。Form 1至Form 3學生不論派予本校或轉讀本校者學費全免。

報名處：
深水埗分校　基隆街184至190號（電話3-811429）
尖沙咀分校　山林道5號及18號（電話3-691812）
牛頭角分校　牛頭角N.K.I.L.53號（淘化大同側鄰）（電話3-7584883）
西營盤分校　第三街103號（電話5-402724）
華富分校　華富道55號（電話5-513035）

中華基督徒播道會屬校

聖路加書院
培基英文書院
聯合招生

政府派位中學可代F.1——F.3派位生辦理轉讀本校手續

（一）班級：
F1—F3
F4—F5（分文、理、商三組）
F6——①中大班 ②倫大班（文、理、商組）

（二）校址：
（聖路加）——深水埗大埔道244-248號全座　電話：3——7770282（三綫）
（培　基）——九龍太子道375號全座　電話：3——7130910

（三）入學手續：
①F.1—F.4毋須筆試，經面試後取錄。
②F.5重讀生及F.6預科生憑會考成績及面試。

（四）附註：
①設施完備，有操場，教育電影室，各科實驗室。
②去年會考成績獲三優四良，二優二良者達六十餘名。

創校廿一年

諾貝爾書院

英文中學　中文中學　中英夜中學

擴班收中四學生憑成績單取錄

中一至中五六文理科。帶成績表可免筆試。可申請全年獎助學金一千五百元

日夜校全送升大及會考。專授中大課程。保送台灣各大學

招男女生　正校：九龍塘界限街一九○號附近火車橋　電話：3 370815　3 371904

元朗中山紀念書院　招生通告

★新界區首置全新電腦設備中學，英國L.C.C.及PITMAN考試中心
★政府私立受助中學，初中轉學派位生學費全免
★自置校舍，中央系統冷氣設備

招考班級：F1—F6（中一至中六）
F4—F6（中四至中六）分文、理、商組，每組同學皆可選修電腦學，日文及法文

報名手續：携成績表，派位證，相片兩張及報名費五元

報名日期：即日開始

校址：正校　元朗擊壤路59號順發樓　○一—七七八八七○
分校　元朗安寧路87號裕豐樓　○一—七七四二六六

董事長：徐月階　校長：陳應瀚
校監：區瑞章　副校長：徐傳文

誠聘高、初級各科教師，請將詳細履歷函寄本校

培中英文書院

招考：中一至中五（F1—F5）男女新生
考期：七月廿七日（星期二）上午九時半
投考中一及中四學生可依下列辦法入學：
（一）中一派位生可憑派位證轉讀本校
（二）投考中四者可憑評核試成績單面試入學
校址：香港堅道十一號　電話：H二四○五六四

浸信英文書院

本校以「篤學力行」爲校訓，注重德、智、體、羣四育之均衡發展，對學生品格之修養，尤爲着重。循循善誘，以增進其學問，嚴密督導，以敦勵其品行，俾能成材。本年九月秋季開課，擴班招收男女新生，以應社會需求。

招收班級：FORM 1至FORM 7。日校F.1—F.7（F.6—F.7全日制）
夜校F.4—F.6

師　資：敦聘香港大學，香港中文大學及海外著名大學之學士及碩士任教，更禮聘本港著名導師負責一切康樂活動，參加教育署舉辦之校際各項體育及其他有益身心之課外活動。

設　備：擁有達參加港大、中大、倫大入學試高級程度之物理、化學、生物理科實驗室，語言實習室，打字室，及電腦實習室等。

班別		修讀科目
F1—F3		英文，中文，中史，世史，經公，地理，數學，科學，體育
F 4	文組	英文，中國語文，中國文學，中史，數學，世史，經濟
	理組	英文，中國語文，中國文學，數學，附加數，物理，化學，生物
	電腦組	英文，中國語文，中國文學，數學，附加數，物理，化學，電腦學
	商科組	英文，中國語文，中國文學，數學，經濟，打字，會計。
F 5	文組	英文，中國語文，中國文學，數學，經濟，中史，世史
	理組	英文，中國語文，中國文學，數學，附加數，物理，化學，生物
	商科組	英文，中國語文，中國文學，數學，經濟，打字，會計
F6 HKU 港大預科	文組	應用英文，中國語言文學，中史，世史，經濟
	理組（A）	應用英文，純數，應數，物理，化學
	理組（B）	應用英文，純數，物理，化學，生物
	商科組	應用英文，中文／純數，會計，經濟，企業概論
F 6 CU 中大預科	文組	中文，英文，中史，世史，數學，經濟
	理組	中文，英文，普數，高數，物理，化學，生物
	商科組	中文，英文，數學，會計，經濟，企業概論
F6 GCE 倫大預科 聯大預科	文組	英文（O），數學（O），歷史（A），經濟（A），法律（A）
	理組	英文（O），數學（A），物理（A），化學（A），物理（A）
	電腦組	英文（O），電腦學（O），數學（A），物理（A），化學（A）
	商科組	英文（O），統計學（O），會計（A），經濟（A），企業概論（A）
F7 HKU 港大預科	文組	應用英文，中國語言文學，中史，世史，經濟
	理組（A）	應用英文，純數，應數，物理，化學
	理組（B）	應用英文，純數，物理，化學，生物
	商科組	應用英文，中文／純數，會計，經濟，企業概論

報名日期：即日開始，額滿截止。
報名手續：塡妥報名表格連同學校成績表，會考證書或公開試成績單副本，近照兩張及報名費十元，交往本校各校務處。

報名處：
九龍油麻地彌敦道485號　3-321262
香港灣仔天樂里二號金豐大廈　5-720130
九龍亞皆老街梭椏道33號　3-7110224
九龍太子道大南街18號　3-948090
新界荃灣大河道路德園　0-432143
香港灣仔軒尼詩道397號東區商業大廈　5 8919065
九龍旺角彌敦道719號　3 951494
九龍窩打老道染布房街明威閣　3 320347
九龍佐敦道炮台街17號　3 311565
九龍深水埗塘尾道197號　3 7142810

城市商業管理學校
CITY COLLEGE OF COMMERCE

日夜校校址：九龍彌敦道498—500號一至六樓（泰盛商業大厦）　校務處：二樓（2字）3-858577　3-853568
九龍彌敦道570—572號一至六樓（基利商業大厦）　校務處：二樓（2字）3-306173
香港銅鑼灣軒尼詩道458—468號四至六樓金聯商業大厦（鱷魚恤樓上）　校務處：四樓（3字）5-776799　5-8912090
香港德輔道西119—127號三樓（2字）近高陞酒樓　5-461226
夜校校址：九龍太子道375號全座（獅子石道對面）Tel:3-305487
九龍大埔道244—248號（新校）（近嘉頓酒樓）3-853568

九龍大埔道新校（夜校）通告
本校大埔道夜校已正式啓用，新班註冊入學手續可到該校址辦理。
校址：九龍大埔道244—248號聖路加書院內（近嘉頓酒樓）3-853568

PART TIME EVENING COURSES（八月份新班）

Single-Subject Courses 選修科

Elementary Bookkeeping	初級簿記	Shorthand Theory	速記理論
Intermediate Bookkeeping	中級簿記	Shorthand Speed	速記速度
Higher Accounting	高級會計	Typewriting	打　字
Import & Export Practice & C.I.F. Calculation	進出口實務及計價	Costing	成本會計
Commercial Correspondence	商業信札	Hong Kong Taxation	香港稅例

(1) **Electric Typewriting Course 電機打字全科**
學制：兩個月結業，在香港銅鑼灣校上課。
科目：IBM電機打字（包括Telex）

(2) **Steno/Typist Course 速記電機打字全科**（在香港銅鑼灣校上課）

(3) **Private Secretary Course 秘書全科**（在香港銅鑼灣校上課）

(4) **Commercial Course 夜校商科全科班**
學制：三個月結業
科目：簿記，商業書信，進出口實務及C.I.F.
上課地點：夜校商科全科班在下列校址上課。
（一）香港西區校：德輔道西119—127號三樓（近高陞酒樓）5-461226
（二）九龍太子道夜校：太子道375號全座（獅子石道對面）3-305487
（三）九龍大埔道夜校：大埔道244—248號（聖路加書院內）3-853568

FULL TIME COURSES 日校全科班（九月份新班）

Secretarial Studies Course 秘書班 (A.M. & P.M.) 只收女生
科目：必文速記、秘書實務、簿記會計、商業書信、進出口實務、辦公室實務、打字、電機打字、微形電腦簡易操作及實習、電訊理論及實習、社交儀態。
輔導科目：香港稅法、合約法、商科教育電影及幻影片示範及詳解。

Commercial Studies Course 商科班 (A.M. & P.M.) 只收女生
科目：初中高級簿記、必文速記、商業書信、進出口實務、辦公室實務、秘書實務、打字、電機打字、微形電腦簡易操作及實習、電訊理論及實習、社交儀態。
輔導科目：香港稅法、合約法、商科教育電影及幻影片示範及詳解。

日校註冊手續：申請者須親自携同身份証，成績表及有關證件，連同該等證件影印副本一份，二吋相片一張，到本校填寫申請表格。

浸信商科專業學校

本校乃一專爲具中學或以上程度之學生提供現代商業知識及電腦訓練之高級商科學府，學校之課程設計、師資、設備與教材均已獲香港及英國各專業學會認可。

師　資：由工商管理學士、碩士、會計師、專業秘書、電腦專家等資深專業人仕任教。

設　備：有「IBM電動打字機室」、「OLYMPIA手打機室」、「電訊機室」、「聽覺打字機室」、「商科視聽教學及電影電視放影室」、「語言實驗室」、「電腦實習室」等。

考　試：凡修畢課程學生，考試及格，均獲頒授證書，并保薦參加LCC、PITMAN、中學會考、中大入學試、港大入學試、GCE英國大學入學試、及AAT、ACCA、AIB等英國各專業學會試。

招收班別：（A）一年制商科專業文憑課程（日夜校）
（B）F6—F7大學預科商科課程（日夜校）
（C）F4—F5中學會考商科課程（日夜校）

（A）一年制商科專業文憑課程（分上、下午及夜間班）

班別	修讀科目
會計學系	初級會計、中級會計、高級會計、成本會計、審計、經濟、統計、商業傳理、商業管理、商業法、電腦學。
行政秘書學系	必文速記、速記速度、初級打字、中級打字、高級打字、電機打字、聽覺打字、電訊操作、電腦學、文字處理、商業傳理、商業學、秘書管理、初級會計、中級會計
工商管理學系	工商業行政管理、管理學原理、市場學、人事管理、金融財貿、商業法、經濟、初級會計、中級會計、統計、商業傳理、電腦學。
商業學系	初級會計、中級會計、高級會計、商業傳理、統計、經濟、出入口實務及CIF計價、商業結構、初級打字、中級打字、電機打字、電訊操作、電腦學。
銀行學系	銀行學、法律概論、銀行法律、經濟學、應用經濟學、商業傳理、初級會計、中級會計、高級會計、成本會計、審計、電腦學。

（B）F6——F7大學預科商科課程（分日夜班，日間全日制）

班別	修讀科目
F6港大商科班	應用英文、中文/純數、會計、經濟、企業概論
F6中大商科班	中文、英文、數學、會計、經濟、企業概論
F6GCE商科班	英文（O）、統計（O）、會計（A）、經濟（A）、企業概論（A）
F7港大商科班	應用英文、中文/純數、會計、經濟、企業概論

（C）F4——F5中學會考商科班（分上、下午及夜間班）

班別	修讀科目
F4商科班	英文、中國語文、中國文學、數學、經濟、打字、會計
F5商科班	英文、中國語文、中國文學、數學、經濟、打字、會計

報名日期：即日開始，額滿截止。
報名手續：塡妥報名表格連同學校成績表，會考證書或公開試成績單副本，近照兩張及報名費十元，交往本校各校務處。
香港總校：灣仔軒尼詩道397號東區商業大廈　5-8919060
九龍總校：窩打老道染布房街明威閣　3-320347

日夜校：
九龍亞皆老街梭椏道33號　3-7110224
九龍旺角彌敦道719號銀都大廈　3-920801
九龍油麻地彌敦道483號　3-321262
香港灣仔天樂里二號金豐大廈　5 720130
九龍太子道大南街18號　5-948090
九龍佐敦道炮台街17號　3 311565

夜　校：
九龍深水埗塘尾道197號　3-7142810
九龍官塘裕民坊輔仁街90號　3-423025
荃灣大河道路德園40號　0 432143
香港銅鑼灣威非路道21號　5 781403

金門旅遊 3-319151

機票訂房中心

來回平機票　台北酒店（三晚單人房）

泰國	$890	美祺	$330
菲律賓	$790	第一	$230
星馬	$1300	一樂園	$330
台北	$620	財神	$650
		台團証	$35

登打士街56號佰裕商業大厦20字2010室（運輸署樓上）

金輝旅遊公司 3-9681323-951635

雙十回國觀禮貴賓團

2/10十四$2390　8/10八天$1690
參觀海陸空軍表演遍遊寶島風光請早報名
年年主辦穩健可靠食宿一流乘中華珍寶機

專業台証 $160 十天包出
台北4日3晚單房：財神690　一樂園360　三普450　第一270　豐年華450　麒麟270
各國特平機票　保証妥善可靠

九龍彌敦道655號胡社生行1006A室

漢誠 3—889734　3—883071　5—438231　5—438221

慶祝雙十國慶 暢遊亞里山14天 $1990

全台灣環島觀光：四天：$1088　七天：$1488　九天：$1688
＊特平機票＊東京$1150　台北$620　星馬$1250　漢城$1200　曼谷$980

九龍旺角通菜街2A鴻光商場17室
香港中環李寶椿大廈512A室

欣欣旅運（香港）有限公司 3-842277　3-849192　5-488238　5-237390

雙十團之權威　行程最佳　級數最高　多種行程供選擇　歡迎社團委辦

豪華雙十遊覽團 $2080

9/10	香港—台北（早機）	住國正
10/10	國慶大典	住國正
11/10	故宮—野生動物園—溪頭	住溪光樓
12/10	大學池—日月潭—台中	住寶島
13/10	梨山—天祥—大魯閣	住花蓮輪
14/10	鯉魚潭—台東—知本溫泉	住知本
15/10	知本—澄清湖—高雄	住圓山
16/10	7/10 參觀三軍演習	住圓山
17/10	上午參觀	夜機返港

九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環與車利街21-27號新陞大樓地下4號

美和 5-237184-6 代理航空公司機票

台北四天	$1099	台灣七天	$1490
菲律賓六天	$1599	馬星七天	$2499
泰國七天	$1790	曼谷清邁八天	$2290
韓國四天	$2190	日韓八天	$3680
日本六天	$2660	英法十天	$5990
美洲西岸八天	$6289	夏威夷四天	$3990

代辦台証 $150
香港總行：香港大道中36號興瑋大廈1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

香港華商旅遊協會會員

港九各大旅行社聯合廣告

會址：香港德輔道中106—108號鴻德大厦203室
電話：5-458384　5-452370

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0　5-241845

泰國芭堤雅六天
菲島六天特級團
韓國四天豪華團
台灣週日環島七天
日本本州八天
星馬泰十一天
新航美洲假期
新航歐洲假期

香港德忌笠街17—19號德和大厦4字全層（吳冠章）主理

怡安 九龍彌敦道636號銀行中心716室 K 886353　886356　K 325371-2

雙十14天國慶團 $2080 假日照常

韓台精選聯遊7天	$2,190
阿里山豪華團9天	2,180
台灣環島遊7天	1,690
馬星（檳城）7天	2,599
泰國芭堤雅7天	1,790
日本本州8天	3,090
台北假期4天	1,250

中國風光

桂林、陽朔5天 $1788
逢星期三、六出發
代訂往中國各地機票、火車票、船票
代訂廣州各大賓館房間
查詢請電：3-320088

利安旅運有限公司 3-7213183　3-7210543

日本專線
日本航空公司　駿發港九富莉交通

本洲八天豪華團	$2990
九州七天精選遊	$2790
九本州八天豪華團	$3990

LION PAK：酒店＋機票（三晚四日）
另每月均有世界各地旅遊團出發歡迎來電查詢
九龍尖沙咀彌敦道100號東英大厦108室商場

華聯 信用可靠　自置社址　老字號 5-454455　5-447232　創業16年 上環文咸西街24號南北行12字A

台灣七天團	$1499
日本九天團	$3088
韓國四天團	$特平
美加八天團	$6299
澳州八天團	$6888
歐州八天團	$5888

星馬泰台證 機票酒店旅行團
中東南美印度
英美加 西非 歐澳洲

永安

總社：5-256243-8
北角：5-705352
尖沙咀：3-694447
旺角：3-846484
九龍塘：3-7566993
荃灣：12-432631

萬里歐遊

暑期連滿七團，有口皆碑，現詢衆要求，特別加開一團，乘搭日航豪華客機繞道北極，倍添情趣，更加舒適。
日期：7月28日　收費：$9980
（此團先往倫敦，由巴黎返港，尚餘小量名額）
香港德輔道中48至52號裕昌大厦401—403室

請向各大旅行社報名查詢 由福祿壽機構直接主辦

歷史悠久・專業策劃・行程一流・有口皆碑

台灣幸運假期環島團
逢星期六出發　八天$1880　七天$1780

福祿壽阿里山豪華團
特級行程，住宿阿里山賓館
逢星期六出發　只收$2180

一心旅行社

台証專家 $85 九天出証

K-969174　K-911688　K-951121
機票平價市場

泰國	$990	台北	$620
星馬	1300	東京	1190
星馬泰	1690	大阪	1430
紐約	4550	韓國	1450
倫敦	3850	三藩市	2980
澳洲	2620	溫哥華	4300
檳城	1660	多倫多	5180
亞庇	1810	歐洲	4250

九龍旺角彌敦道655號胡社生行912室

美麗寶島 5-216409-0　3-321315-8　3-699393　3-910546-8

台灣花蓮四天豪華團 1098　90台証
遍遊台北市，故宮忠烈祠、野生動物園、花蓮橫貫公路名勝！
＊內陸機往花蓮、北迴鐵路火車返台北、節省行車16小時。
＊三晚夜總會，食宿最豪華、節目豐富、超值享受。
台北 機票十酒店 四天三晚單人套房 $799 天天出發

中環域多利皇后街15號裕成商業大厦703A
尖沙咀海防道34號寶豐大厦5樓D座
九龍油麻地彌敦道534號嘉榮大厦19樓B
九龍彌敦道655號胡社生行902室

佳運 旺角彌敦道655號胡社生行1810室 中環德輔道中環球商場349室 3-953227　5-215494

全台灣
四天$1390　七天$1690　高級九天$2090　連台証
自備台証者特價優待
住希爾頓、三德飯店
中華雙程內陸機
四晚豪華夜總會

台証 $125 十次証同價
酒店四天三晚 單人房$250
台北麒麟/高雄壽星

歷史悠久＊專業旅遊 康泰旅行社有限公司

總社：中環大道中31號陸海通大廈6字　5-211411
中環皇后戲院樓上　5-240061
分社：中環德輔道中141號國際大廈1601室　5-444644
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字　3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心20字　3-305207
機票部專綫：5-240061　3-676171
星期日照常辦公——中環總社及尖沙咀分社

全泰國 清邁、泰皇夏宮 曼谷、水上市場 芭堤雅、桂河橋

清邁四天 $1790　清曼 八天 $2190
曼谷七天 $1790　邁谷 九天 $2290

天天出發・全港首創

清邁——曼谷乘搭泰航內陸機
勝在①皇家大酒店　③第一大酒店
酒店②假日大酒店　④文華大酒店

全台灣 阿里山、花蓮 日月潭、高雄 陽明山、墾丁

豪華四天$1390　九天$1990
高級七天$1750　九天$2250
雙十節14天$2190 2/10，8/10

天天出發・日日獨立團

優點
①乘華航豪華客機，早機去，晚機返。
②華航兩程內陸機（台北—花蓮、高雄—台北）
③台北住最新、最豪華之來來香格里拉大飯店

全泰馬星 清邁 檳城

新加坡、聖陶沙島、吉隆坡、曼谷
馬六甲、黑風洞、芭堤雅、桂河橋
全泰馬星（清邁、檳城）十三天$3790
十一天$3390　豪華七天$2690
逢星期一、四、六、日出發
高級豪華・膳食全包・絕無自費

日本韓國

日本本州八天豪華團 $2790
逢星期二、四、五、六、日出發
停留台北祇加收100元
九州鹿兒島八天 $3090
韓日九天豪華團 $3690
韓國四天 $2190 逢週五、六
住華克山莊喜來登大酒店、凱悅大酒店

瑪利亞女書院

深水埗元州街231—237號 K-866771 K-861365

（長沙灣地鐵站，東京街出口。金慶酒樓對面）

F.1-F.3 政府派位學生及有限數目自費生
F.4, F.5 文科，理科，商科，美術設計，秘書科
F.6 HKU 文科，商科，社會科
C.U. 文科，理科，商科
G.C.E. 文科，商科，工商管理科，設計科

報名日期：由即日開始，額滿即止。
辦工時間：上午八時三十分至晚上九時。

顯輝英文中學招生

◁本校向獲政府選派三年學位中學▷

班　　級：中一至中五）F.1—F.5）暨幼稚園
報名日期：即日開始
校　　址：香港堅道129—133號
電　　話：5—475865，5—475972，5—479722
（誠聘高低班各科教師函履歷近照）

校監：胡永輝

日本語文化館

九龍彌敦道524號僑光大廈2字（窩打老道地鐵口側）
TEL：③323331—2

日語專科招生——人人可學人人成功

課程：由初學班至研究班並可推薦至日本大學深造。上課時間由晨七時至晚十時，時間任擇。
師資：全部由中日大學講師授課。（畢業發給證書）
報名：即日起請携備照片兩張到本館辦理。
設備：本校設有影畫室，備有十六厘米放影機，幻燈機及各式視聽教材。
開課：分別於八月三，四及五日開課

學無前後，達者為師

聖類斯校友會中學 同濟中學

◀招收F.4文、理及商科男女生▶

各生應携帶初中評核試成績，原校成績表，到校報名。由校方安排考試。
時間：星期一至六
上午九時至下午五時
校址：香港灣仔洛克道二三七號
電話：⑤720256
香港灣仔堅尼地道十五號A
電話：⑤277481

伯裘英文書院

中學部·幼稚園

開始招考下學年新生，有意請於辦公時間到下列校址查詢。

中學：設F.1—F.5及F.6中大預科，文、理、商

校址：
1錦田：錦田大馬路　電話：0-760623
2元朗：康樂路132地段　電話：0-779561
3洪水橋：青山道德慶大樓　電話：0-775613
4大埔：大埔墟運頭角街　電話：0-6580132
5洪水橋：青山公路2335地段甘苑　電話：0-784860

幼稚園：設幼兒班，中班及高班，兩校均有冷氣調節。校車接送

校址：
1.大埔：大埔墟運頭角街　電話：0-6580132
2.洪水橋：青山公路2335地段甘苑電話：0-784860

✶洪水橋甘苑為本校新設之校舍，佔地26,000餘呎，園林景色，環境優美。
★本校誠聘下年度之中學及幼稚園教員，有意請附詳細履歷電話寄元朗康樂路本校。

校長 譚萬鈞

中國基督教會 孔仲岐紀念中學

英中部招生通告

（一）招收班級
F4 文組及理組新生
F5 文組及理組新生及重讀生
F6（中大預科及倫大預科）文組及理組新生
（二）報名日期　即日開始
（三）校址 九龍太子道349號 3—7130160；九龍太子道440號 3—834334

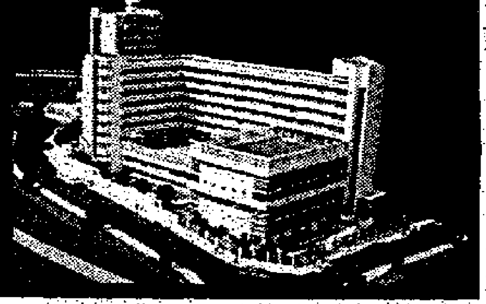
校監 孔東

培僑中學

招生

幼稚園、中、小學各級
中六（中大預科）
F.6 及F.7（港大預科）
簡章備索

校址：中學部—跑馬地樂活道6號 5-760837
小學部—銅鑼灣威菲路道21號 5-781403



嶺南中學附屬小學部招生

全日制小一至小六生（走讀、寄宿）

即日起至七月廿三日請親携證件至本校辦理，亦可先向德輔道中安樂園大厦十三樓嶺南會所索取報名表。

附註：本校中學部為政府津貼英文中學。
校址：香港司徒拔道十五號（H—729506）
備有校車接送走讀生。

校長 鄧宗泰

德善英文書院

招生通告

本校為教育司署選派學位中學
（全校冷氣開放）

班級：F1—F5（凡獲政府分派學位而欲轉讀本校者，本校可代申請。）
F6（預科班）會考成績公佈次日，帶同成績單，原校成績表到本校，登記辦理。
報名：即日開始（請帶照片兩張）。
校址：九龍大角咀嘉善街38號（大角咀碼頭紅寶石酒樓側）。
10，13D，16，18，33A，37，44A，46，66，72，87號巴士總站，交通方便。
電話：3-964621　3-964519

聖若望英文書院 ST. JOHANNES COLLEGE

中學部招生 八二—八三年度

班級：F.4F.5文理組男女插班生
F.6文理組男女插班生
本校乃教育署派位中學如F.1至F.3插班生本校可代辦理轉校手續。
報名日期：由即日開始
考試日期：七月廿四日上午九時半
報名手續：請携備相片兩張，成績表到本校校務處辦理報名手續。
校址：九龍荔枝角荔景山道荔灣花園（鄰近荔園遊樂場）——九龍森麻實道二號
電話：三——七四四八六五七　三——三七七二四五

OBERLIN COLLEGE 萃華英文書院

招生

招生班級：中一至中五（F.1—F.5）會考班
考試日期：七月廿四日（星期六）上午九時卅分
校址：（一）筲箕灣東大街2G—2H號
電話：5—696211　5—696212
（二）堪尾道壹九七至壹九九號
電話：3—918881　3—918882
（三）運動場道十五號
電話：3—817269　3—807739
（四）砵蘭街壹零九至壹壹三號
電話：3—846780　3—846795
（五）北帝街壹四壹至壹四三號
電話：3—712081　3—7120282

簡章備索

註：本校向獲政府買位凡政府派位生申請入學本校可代辦手續

博允英文中學

香港大學文理學士主辦
九龍油蔴地南京街卅號
電話K八五七七八七·八八九九一二

（本校早經政府選定為三年免費補助中學）
政府派位轉讀生可携同證件到本校辦理入學手續，學費全免。
升中四學生可携同中三評核試成績單申請入學

班級：中一（F.1）至中五（F.5）

博允預科夜校

（一）預科：港大（高班（八月五日開課）；初班（九月三日開課））倫大
（二）夜中學：中一至中五會考班（八月五日開課）
（三）夜英專：初學班至會考班（八月五日開課）
（四）商科班：商業實務，會計（八月五日開課）

利瑪竇書院夜校部

英中部：F.1至F.5文理科，F.4商科。
英專部：初級班至F.5（華富分校，英中四加設電腦科）。
校址：①西營盤第三街108號 5—402480，5—402704
②華富邨華富道55號 5—513085，5—513501

劍橋商學書院

82—83日夜校招生通告

甲、英中及大學預科班
㈠英中四：分文、商班（應屆中三考生優先考慮）
㈡英中五：分文、商班（保送83年中學會考）
㈢中大、港大、倫大CE預科班同時招生

乙、一年制商科文憑課程
㈠秘書證書班：保送投考英國商會高級秘書文憑考試
㈡會計證書班：保送投考倫敦商會高級考試及備考AAT試
㈢商科證書班：保送投考倫敦商會中級文憑試
㈣商業管理證書班：保送投考倫敦商會商業管理文憑試

報名須知：㈠帶備有關學歷証明㈡相片兩張㈢面試另作安排
報名日期：即日起接受報名
校址：九龍旺角彌敦道719號銀都商業大廈三及五樓（電梯按3字）
開課日期：九月十日　查詢電話：K953113

觀塘地利亞預科夜班

◀香港聖類斯教育機構管理▶

觀塘地利亞預科夜班位於九龍官塘協和街由聖類斯教育機構管理，觀塘地利亞預科夜班組織，師資均與聖類斯預科夜班相同。

開辦課程包括：
（1）預科班——港大文、理班，中大文、理班，倫大文、理班。
（2）英中會考補習班（文理各科）
（3）商科班

地址：觀塘協和街二二一號
電話：3—898289

聖保羅書院校董會主辦不牟利學校
聖保羅英文夜中學暨預科班

招八二—八三年度男女新生及插班生

班　級：F.1—F.5（F.3以上分文理組）
倫大高級程度（文理組一年制）
港大高級程度（文理組二年制）
（理科實驗均借用聖保羅書院實驗室）
報名須知：（一）繳交相片兩張，並塡寫報名表，領取准考證（報名費三元）
（二）F.5重讀生如能將證件繳驗，可予優先考慮
（三）預科生需具有投考港大及倫大入學試資格
報名日期：由即日開始，每晚七時至九時（逢星期一至星期五）。
考試日期：一九八二年七月二十六日（星期一）下午七時半
校　址：香港般咸道六十九號（報名由薄扶林道六十號校門入）
電　話：五——四六八二八〇

校監兼校長：夏永豪　校主任：黃漢榮

調景嶺中學招生

招考班級：（一）中學中文部：中一至中四，中六各班。（二）中學英文部：F1至F4各班。（三）小學部：小一至小五各班。
報名地點及日期：九龍調景嶺村大坪本校。即日開始報名（除星期日例假外，每日上午八時至下午四時。
報名手續：繳驗證件，塡寫報名表（附二吋半身相片兩張，報名費五元。
考試日期：一九八二年七月十八日（星期日）上午八時三十分在本校課室。
考試科目：中一至中六，F1至F4國文，英文，數學，社會學科，自然學科。小一至小五，國語，常識，算術。
附註：（一）本校有宿舍並備校車便利學生，簡章函索即寄。
（二）電話：三——四八〇六三八。三——四八〇九三八。

聖類斯校友會 同濟中學

◀招收中一男女生▶

本校接受政府中一派位學生可跨網轉入本校就讀。
（即日開始接受報名）

校　監：田惠民神父
校　長：李昭中先生
副校長：鄧兆江先生
區啓光先生
校址：香港灣仔堅尼地道十五號A
電話：5-277481

香港工科學校 日夜校招生

郵電司 教育司 立案

正校：九龍彌敦道601號聯創興銀行大廈3樓K-305075
電視工程 建築繪圖 測量技術 計則 室內設計 廣告設計 時裝
機械繪圖 五金公模 汽車工程 冷氣工程 電機工程 無綫電工程
電機 電子 機械 冷氣 建築 工商美術設計

開課日期：八月三日
班別：一、C&G TELECOM 文憑班——中五程度
二、技術員全科文憑班——中三或以上程度（可獲專門技能）
三、專科文憑班——電機工程 電子工程 機械工程 建築工程
四、選科——汽車工程：電油車、柴油引擎、汽車電器、自動變速器

靜宜女子中學

招收新學年各級新生通告

概況：本校為政府資助學位中學，政府派位學生升讀本校中一至中三，學費全免。本年秋季，教育署派位升讀本校或轉讀本校之中一新生，憑中學學位分配組發出之小六學生証及入學註册証，申請入學。本校轄屬各校，將擴增中四班級，曾參加教育署初中成績評核試之考生，憑中三學生證及原校最近成績表或初中教育證書，申請入學。
學制：英文中學中一至中五
中文中學中一至中五
中大預科班　參加高等程度會考
大學預科，中學會考放榜後，繳驗會考成績單，成績良好者，將獲優先取錄。
校址：九龍界限街一一三及一一七號
九龍太子道二一四至二一六號
葵涌石蔭邨青山道石文徑五號
荃灣市區路德圍昌泰街一號
荃灣市區路德圍啟志街卅六號
電話：三·三七三八〇五　〇·四三六三一一

聖瑪加利女書院 ST. MARGARET'S GIRLS' COLLEGE

本校招收派往其他學校而欲轉讀本校之中一新生，有關轉校轉網手續，可於即日起到本校查詢。
，中四至中五各級有部份學額接受申請。

校址：香港：必列啫士街（青年會隔鄰）。　⑤591911
堅道97號。　⑤490301
九龍：太子道348至352號　③835252
荔枝角道99至101號（近太子地鐵站）　③966675
葵涌：興芳道高芳街地段（葵芳地鐵站對面）0-256138

美孚新邨 馬頭圍 聖德肋撒書院

招生公告

美孚中小學部：
班制：英文小學P.1—P.6（上午男女校）
英文中學F.1—F.5及F.6中大班
（上午全女校，下午男女校）
校址：美孚新邨第一期百老匯街23A—L號
電話：K 7415494　K 7415470

馬頭圍中學部：
班制：英文中學F.1—F.5含考班
（上午全女校，下午男女校）
校址：土瓜灣譚公道16—26號
（近馬頭圍道珠江戲院）
電話：K 7118068　K 7118488

附註：（1）本校為政府選派三年費免學位中學F.1—F.3學費全免。歡迎政府派位生轉往本校就讀。
（2）本學學制完備，班級由小學部至大學預科班，家長毋須憂慮子弟升中派位及F.3淘汰試成費。

達成英文夜中學

招82—83年度新生

班級：F.1—F.5及會考專科補習班
報名日期：由即日開始，額滿即止
考試日期：隨到隨考
開課日期：八月四日（星期三）
上課時間：星期一至五，晚七至九時半（補習班星期一至六上課）
校址：香港灣仔萬茂里21號 電話：⑤276024 274285
備註：會考專科補習班為一專為83年會考同學而設之新班，由專科教師任教，為考生剖析各科內容，使考生考取較理想之成績。

瑪利亞預科書院 日夜校

電話：正校3——611819；3——616809
分校3——615147；3——615148
女校3——866771；3——861365

擴展青山道分校招下年度新生　正分校全部冷暖氣調節

校址
正校：深水埗長沙灣青山道339——345恆生銀行大厦（地鐵長沙灣站，元洲邨出口可達）
分校：深水埗青山道25——35嘉頓對面（地鐵深水埗站，桂林街出口可達）
女校：深水埗元洲街231——237金慶酒樓對面（地鐵長沙灣站，東京街出口可達）
招收班級：港大預科F.6，F.7（AL）文理商；中大預科（H.L）文理商，英國預科G.C.E.

英國大學預科班（G.C.E. one year course）（選科制）（A.m. P.m. & Even.）
Subjects for both 'A' & 'O' Levels
English Language
Principles of Law
Constitutional Law
Government & Politics
Economics
Accounting
Business Studies
Surveying
Building Construction
Sociology
Japanese
Art (Painting)
Design
Photography
Art & Crafts
Elements of Banking
Electronics
Physics
Chemistry
Biology
Psychology
Law
Statistics
Pure Maths
Applied Maths
Engineering Science
Maths
Public & Social Adm.
Engineering Drawing

港大班 H.K.U. (F6, F7) (A.m. P.m. & Even.)
Use of English
Principles of Accounts
Economics
Business Studies
Psychology
Physics
Chemistry
Biology
Pure Mathematics
Applied Mathematics
History
Geography
Sociology
Chinese History
Chinese Language

中大班 C.U.H.K (A.m. P.m. & Even.)
English Language
Chinese Language
Physics
Chemistry
Biology
Mathematics
Higher Maths
Economics
History
Geography
Chinese History
E.P.A.
Arts
Principles of Accounts
Business Studies

深水埗中學

註册不牟利中文中學
（陳氏教育機構屬校）
入學申請通告

一　班　級：1.中一新生（另有少量中一至中五班學位可供申請）
2.中六預科（適應高等程度會考及本港與外地大專院校）
二　報名日期：自即日起每天上午九時至下午五時
三　考試日期：校內公佈
四　校　址：九龍界限街七十一號
三一八〇五二〇〇

中五重讀及中六級可在會考放榜後三日內憑成績單申請

眞理英文中學招生

招生班級：①預科班（中大及倫大）
②中學部F.1至F.5（會考班）
F.5重讀生優先取錄。
附設幼稚園高、初及幼兒班。
獎助學金：凡獲政府派位及家境清貧學生可申請助學金。
特　　點：本校F.6F.5品行成績優良之畢業生可由校方保送直升夏威夷楊氏大學及本港華夏大專。凡曾參加中三評核試準備升F.4之學生憑原校成績表或評核試成績單可獲免試入學。
報名日期：即日開始。電話⑤七一八八六七　⑤七一八八八八
校　　址：北角電器道238至280號（中學部及幼稚園）
北角繼園街38至44號（延辦幼稚園）

校長：歐陽孚

救恩英文夜校招生

（一）英中四、五年級分文、理組（保送會考）
（二）英專P.5至F.5會考班（半年制）
（三）即日開始報名，携備原校成績表或公開試成績單及相片兩張。（九月六日開課）
（四）校址：香港高街97號
電話：五——四九六九三九

地產與樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費
三寸半位(一格高)每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位(二格高)每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

金邦大廈
屯門4B新市鎮第127號地段
旺舖商場 空氣調節
租期特長 每呎四元
——洽租處——
城記有限公司 5—226009
六基有限公司 5—252497
商場辦事處：0—834379

東京街/順寧道 **恒順大廈**
舖，地庫，一樓及三、四樓
近長沙灣地鐵站，青山道巴士站，交通便
千餘呎連一樓四千餘呎連地庫九千呎
三、四樓寫字樓大小任擇
最合飲食，銀行，電器，美容，
傢俬，藥行等行業。
已租民政署，惠康超級市場，
T.V.遊戲等
租金平 請電3—781305接洽

葵涌 **金發工業大廈**
葵福道望葵盛邨及花園泳池
四仟餘呎至近式萬呎
貯物室397呎起
特價七五折發售 租金面議
大小車位特價發售十四萬起
查詢請電：
百利保物業代理有限公司
5-431731・5-432667・5-439838

葵涌大連排道一五二號 **金龍工業中心**
現成廠厦・交通便利
僅餘二伙・特價廉售
欲購從速・歡迎垂詢
鷹君 電話：5-257351

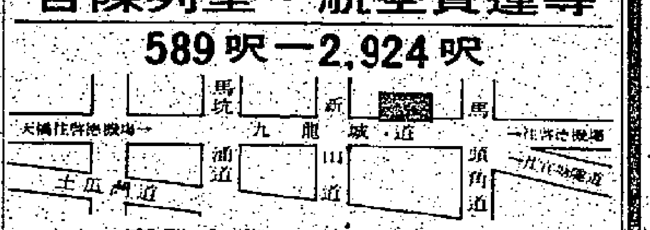
元朗擊壤路234地段
安基大廈
標準泳池
及更衣室特價百萬元出售
租每年12萬元
—洽租處—
城記有限公司 5—226009
六基有限公司 5—252497
新界辦事處：0—834379

中環寫字樓廉租
中環大廈
擺花街23—29號
地點適中・交通便利
設備齊全・管理完善
一樓至三樓
每單位由570呎起
直接業主 ☎5-256323

花園洋房
交吉出售
春磡角三層花園海景
①兩廳三房1,778呎 售$2,450,000
②兩廳四房3,343呎連天台 售$4,500,000
地下連6,000呎日式花園 售$5,500,000
每呎僅售1,300餘元
③兩廳四套房3,546呎連天台售$5,000,000
可分期
電：5—233911洽

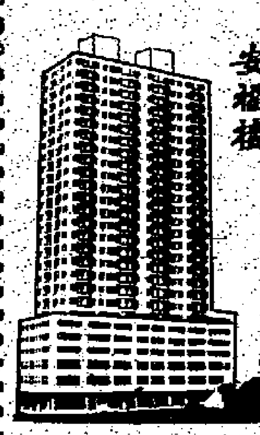
高息旺舖廉售
適合銀行舖位
①九龍大角咀埃華街3—5號仁榮大樓地下1472呎
另閣樓1288呎 售價 $4,000,000
②香港灣仔莊非道215—225號仁英大厦（145年期）
217號舖位640呎樓底高16呎 售價 $1,200,000
219號舖位884呎樓底高16呎 售價 $1,600,000
③香港灣仔汕頭街11—21號仁美大厦（859年期）
11號舖位480呎 售價 $ 800,000
13號舖位364呎 售價 $ 620,000
19號舖位361呎 售價 $ 722,000
洽購處：仁德置業有限公司
香港德輔道中120—126號香港商業銀行大厦20樓A座 電話：5—437753 5—447229

皇后大道中128—140號
威享大廈
16至19樓
新型寫字樓租售
——接洽處——
城記有限公司 5—226009
六基有限公司 5—252497

租 **寶成洋樓** 售
土瓜灣九龍城道157至159號
現成旺舖・鄰近機場
合陳列室・航空貨運等
589呎—2,924呎


寶發企業5-450003-6

第一期已入伙・特推出第二期82年底入伙
廣州 市郊番禺 **市橋**
華僑新邨
超值樓宇
六年分期
交通方便
地點最靚
每間只售港幣 五萬餘元起
高速公路85年通車 45分鐘到市區
開穎發展有限公司
香港：九龍彌敦道563號交通銀行大厦17樓
☎3-844305 321198
一梯二伙花園洋樓 距廣州十英里

安福樓 招租

安福樓
英皇道18號
天后廟道15號
（快將入伙）
（即銅鑼灣裁判署對面）
地下舖位：約七百至一千尺 20元尺左右
二三樓：合辦公室醫務所用 各個單位裝設單獨水錶 約380尺—720尺 10元尺左右
八樓起住宅：實用面積約四百三尺至六百尺月租四千七至五千四元左右
詳情請詢：耀生行有限公司
銅鑼灣羅頓道105號

發展重點 堪稱地王
東風一路（流花公園南正門前）鄰近東方賓館交易會火車總站 將來之"金融中心"及中國銀行新厦
廣州市 流花大厦
電話電報 直通港九 綫額無多 欲購從速
每呎只售港幣
特價8折 $260.起 首期10%
83年秋入伙
開穎發展有限公司
香港：九龍彌敦道563號交通銀行大厦17樓
☎3-844305 321198
廣州市越秀區引進外資建設住宅指揮部聯合發展☎89573

中環高級寫字樓
永恒商業中心
（玻璃幕牆中央冷氣）
面積：1,200呎至
3,294呎全層
平租
請電：5—257345約看

沙田 **金豪工業大廈**
火炭新興工業城
640呎至萬七呎 14萬餘起
先租後買 月租990元起
租金在樓價中扣除
閣樓膳堂六仟餘呎
地下及三樓高逾24呎 負重300磅
查詢請電：
百利保物業代理有限公司
0-6048567 假日照常

★★★油麻地彌敦道480號★★★
鴻寶商業大廈
旺舖・寫字樓・租售
全區最平、租由每呎七元起
地鐵對面・交通滙點
新型設計・古銅鋁窗
售價特廉・年期長久
接洽處：鴻星營造有限公司
電話：3—855001 3—316361
地盆電話：3—301087

葵涌中心商場
葵涌葵興路102號
地鉄站出入口門前巴士總站
橫跨葵涌大道天橋直入商場
超值現貨即可入伙特價廉售
優惠付款首期半成一年免息
鷹君 電話：5-257351

加拿大高級豪華洋樓
栢園（位多倫多市中心）
3大房2大廳1露台連車位中層10樓（大厦一流現代化管理、內設有泳池、健身室、蒸氣浴、圖書及會議室等。）
全新交吉廉售港幣115萬
業主自售免佣辦工時間電0—251181洽

灣仔商業大厦租售
高士打道171號安邦大厦10字樓，海景1,220呎，中央冷氣。
跑馬地高尚住宅廉售
黃泥涌道85號面積1,300呎，另平台2,000呎售140萬。
紅磡凱旋工商中心
第一期10字樓4,203—8,300呎 廉租。（免佣）
安泰置業有限公司
電話：3—953171—81鄭先生洽

首期四萬 即買即住
月供2400元 供樓勝交租
富邦樓 大埔仁興街22—26號（近火車站）
兩房一廳 廳房皆窗 新型唐樓
柚木地板 設備齊全 一梯兩伙
每層十九萬餘
裕泰興有限公司
5—749333
0—6572289（地盤）
假日照常 歡迎參觀

業主出國大平賣
赤柱高級花園洋房，頂樓連天台共4,000呎，三房二大廳，單邊全海景，大露台，環境幽美，隣近海灘連有蓋車位，吉售260萬。
請電5—228128洽

廉價出租
單邊商業樓宇二樓全層
面積四千餘呎
獨立樓梯，地點旺盛
適合商場，茶餐廳，幼稚園
及各行業
有意請電5—633129、630391

大角咀地下廠舖
（約千呎）
平租
洋松街85A合各行業
請電：3—781305接洽

灣仔高級寫字樓
全層1,450呎，新裝修，一梯一伙，管理完善，交通方便，合各行各業，售120萬，租9,000元
5—228128石先生洽

金龍工廈特價租售
售125萬(租10,500萬)
葵涌大連排道第4期25樓連天台6500呎面積實用設備完善隣近地鐵四通八達上落貨方便
★直接業主免佣辦公時間電0—251181★

中區寫字樓
國際大厦1219呎……租17元售395萬
海外信託分行大厦900呎
租8元售特價99萬
★★★★ ★★★★ ★★★★
葵涌地下廠舖
地下另車位約6500呎………售580萬
大業公司 5—445171（經紀免）

鳳凰新邨地下招租
鳳凰新邨鳴鳳街單邊廿六號地下出租；
有意者請電0—267221洽

花園洋樓出售
一、九龍塘畢架山道中層及有蓋車位1800呎、平售交吉
二、九龍塘花園洋樓全座花園洋房，二萬多呎交吉出售
有意請電K945830王（謝絕掮手）

新型工業大廈招租
柴灣豐業街2號
楊耀松第七工業大厦二千餘呎至萬餘呎
管理處洽或電5—560387
黃竹坑業發街12號
松柏工業大厦二千餘呎至四千餘呎
近隧道口膠板地面管理處洽或電5—523009
長沙灣長順街19號
楊耀松第六工業大厦大小單位俱全
管理處洽或電3—7439229
官塘大業街34號
楊耀松第五工業大厦只餘一單位三千餘呎
管理處洽或電3—7584818

三角碼頭寫字樓租
德輔道西40至50號新寶城酒樓18樓500餘尺及600餘尺二間相連，單租一間也可
接洽電話：0—267221 5—491923—4

香港仔旺舖出租
合銀行用
面積連閣樓1600尺
有意請將姓名電話寄華僑日報信箱（459）號再密免

出租
旺舖/寫字樓/住宅
九龍
宋皇台道8/12號四樓 **福桃樓**・商業面積：3300呎
柯士甸道 **俊三樓**・旺舖面積：2,000呎
山林道1號 **俊福樓**・旺舖1700呎・住宅800餘呎
接洽處：香港房屋管理有限公司
電話：5—225546

德輔道西旺舖平售
390號華僑商業銀行隔鄰近地鐵站1400呎另前後閣約一千呎交吉 電話5—766588

旺舖招租
①深水埗元洲街75號旺舖連石屎閣千五尺近龍都酒樓、銀行、超級市場、電器等門市甚旺。
②深水埗基隆街30號旺舖及閣樓，自己梯相通，商業用二千六百尺，近大街市，銀行，飲食行，娛樂場所等甚旺。
③旺角花墟道26號樓下一千呎，車行，空運，批發各行好用。 電話：3—869687 洽

九龍青山道532—532A
萬昌工廠大廈
出租
接洽處六基有限公司 香港威靈頓街39—41號六基大厦六樓電話H252497

出租
一、官塘廠房地下萬八呎樓底高出租
二、下葵涌廠房地下及二樓共三萬多呎出租
有意請辦公時間電K945830王洽（掮免）

中環寫字樓特價平租
利源東街新建各層
交通便近地鐵獨立水厠電梯
請電H230685 H261553

本報內容・包羅萬有
本報讀者・購買力強
・本欄廣告・
・費廉效大・

減租——減租——減租
華商會所大厦寫字樓招租
干諾道中21—22號
4，5樓，面海，交通便，中央冷氣
接洽：本大厦9樓 電話：5—246001

油塘灣高輝道工廠
面積：23000呎平售
旺角彌敦道728號
面積：1600呎低層
K 628698 K 621939

新蒲崗地下廠房吉售
向彩虹道5000呎每呎600餘元大單邊曲尺型舖闊百餘呎可分割多間舖面作商業用向大馬路門口巴士站接近地鐵站彩虹邨巴士總站合快餐店陳列室銀行財務公司
K—271042 K—211240 劉生

服務忠誠 代理物業 快捷妥當
承富地產
歡迎委託
★租★售★
K—631139 331056

學助童救 報日僑華
囊善解請 翁仁長善

（工商業樓宇出租）
深水埗九江街近深水埗地鐵站，廠址門口來往各路巴士站，招請工人利便，二樓三樓由1,000 2,000 3,000尺適合中小型工業，上落貨便利。
電話 3—613121 3—616946

惠刊廣告請駕臨下列地址

西環	街坊福利會	卑路乍街14號
灣仔	凝趣軒文玩公司	軒尼詩道244-246號二樓
銅鑼灣	文海圖書公司	景東街九號A地下
筲箕灣	可喜地產公司	筲箕灣道42號A地下
油麻地分處		佐敦道44號左邊地下
何文田	恆通圖書唱片公司	亞皆老街124號M
紅磡	友誠書局	紅磡新柳街20—22號
美孚新邨	荔灣街坊福利會內	吉利徑17號A平台
荃灣	正康公司	荃灣眾安街3號2樓
屯門	衛光書局	屯門鄉事會路111號地下
大埔	永誠地產代理公司	大埔廣福道151號地下
元朗	元朗區社團聯誼會	元朗邨第四座21—22號

截稿時間：每日下午五時正

兩月前已接入訂單開始製造
棉針織生產略好
但目前生產率提高的，只限於輸美和輸西歐的一部分廠家，尤以輸美的棉針織恤衫表現較佳，配額轉讓價亦比其他棉質成衣爲高。

（特訊）在本港整個紡織業產銷處於弱勢中，棉針織生產稍爲好轉，但針織廠並不是最近接入較多新訂單，而是兩個月前已接入的輸美及輸歐棉針織恤衫。

昨（廿一日）據棉針織廠商透露：現在個別棉針織廠生產稍爲好轉，但這一部分棉針織廠並不是最近接入了較大量新訂單，而是兩個月前已接入美國和西歐的棉針織恤衫、睡衣及汗衫訂單進行生產，訂明八至九月交貨的，這些跳期訂單如果在過去兩個月製成入倉待運，則銀行利息和倉租負担增加，有關廠家在此之前，寧願放棄生產，到現在才集中製造，開工率亦轉呈揚高。不過，另一些棉針織廠客路不同，手上訂單很少的，開工率仍低。

棉針織廠商指出：今年上半年本港棉針織業產銷，是十多年來最弱的一個時期，特別是五至六月間整個棉針織業開工率最低，較具規模而又產銷條件較好的棉針織廠，開工率亦不過保持正常的六成，其他棉針織廠業率有低至五成或四成的，故在上半年內，已有多家中、小型棉針織廠歇業。本來棉針織衣着品生產品種多，出口市場廣，可是今年上半年整個行業產銷如此疲弱，除了有美國、英國、西德配額的廠家生意不夠做之外，產品一向對中東、非洲輸出的廠家，既受兩伊戰爭影響，又受尼日利亞外匯管制的打擊，致令輸往中東和非洲的棉針織衣着品銳減。其實輸往英國的棉針織衣着品其ㄣ一部分是轉銷中東的，中東局勢不穩，亦影響英國轉輸中東的棉針織衣着品減少。

棉針織廠商表示：今年上半年棉針織衣着品輸美配額運用率比去年同期爲高，三三八及三三九類棉針織男恤衫配額運用率百分之七十二點一（去年同期百分之四十八點五），三三八及三三九類：（一）棉針織女恤衫配額運用率百分之卅七點三（去年同期百分之卅三點五），三四五類棉針織汗衫配額運用率百分四十六點五（去年同期百分之十八點一）。所以，現在輸美的棉針織恤衫配額轉讓價比其他棉質成衣爲高，每打六十五元，但輸英及輸西德棉針織恤衫配額轉讓價很低，輸英配額每打八元，輸西德配額每打十三元，輸英棉針織童裝裝配額每打五元，輸西德棉針織睡衣每打十五元。

遊客減少·房間增加
酒店租住率趨降 房租跌勢仍持續
但亦有部份處境較爲特殊的酒店目前生意仍不俗。富麗華酒店公關小姐徐小姐說 該酒店一向以來的租客多爲外來商人，故並未受到目前旅遊淡季導致遊客減少的影響。惟目前租住率仍較去年同期稍低。

（特訊）踏入六月後，由於外來遊客不斷減少，導致酒店的租住率繼續低降，房租減價現象頗爲普遍。不過，亦有部份處境較爲特殊的酒店目前生意仍不俗。

尖沙咀東部一家酒店負責人表示：年來本港由於有數家大型豪華酒店落成開業，故使本港酒店房間供應大增，在目前例常的旅遊淡季中，出現越來越嚴重的供過於求現象，導致房間租住率持續下降。據估計，目前尖沙咀東部的酒店租住率僅爲七成左右而已，這較月前跌去了一成左右。而有些酒店的租住率甚至低於七成。

他說，今年的旅遊淡季較去年更甚，這主要是由於今年世界經濟更差，消費力更弱。今年五月份本港的外來遊客較去年同期微增百分一點五，由此可見今年五月遊客來港的增幅是明顯放緩的。另方面，目前本港共有一萬七千七百個酒店房間，比八〇年增加了百分二十，在房間大增的情況下，導致租住率低跌。據悉，今年六月份本港一級酒店的租住率僅爲百分七十三，比去年同期的百分八十四大減。不過，非一級酒店由於歷史較長，客第較廣，而且其房間較少，租金較低，租住率一般較一級酒店爲高。故此如果平均計算，六月的租住率可達八成。

他稱：由於酒店租住率減低，故此業內間的競爭十分激烈，而減收房租便是主要的競爭手段。有些酒店的房租折扣低至四折，而有些則推行週末特惠收費及三日兩夜特惠收費等，以廣招徠。雖然今年的房租一般較去年提升一成半左右，但經減收的房租後實際的租值較去年同期還低些。在各類皮費均告飆升的今天酒店的經營是頗爲困難的。

不過，亦有部份處境較爲特殊的酒店，目前的生意仍不俗。

富麗華酒店公關主任徐小姐表示：由於富麗華酒店的租客多爲來自歐美、日本及東南亞的商人，並不像尖沙咀東部的酒店主要做遊客生意，故在旅遊淡季中所受的影響不大。而且富麗華酒店地處中環，外來商人因利成便，多選擇租住該酒店。不過，由於世界經濟的持續不景，該酒店目前的租住率百分七十五仍較去年同期略低。至於租金方面，目前該酒店並無推行減價行動，只是對部份熟客提供最多七折半的優待而已。

利率低跌引起買盤增加
港金重越二千五關
收市價二五〇五報高八十六元，十月期金結算價升十三美元，飾金牌價改高。週三歐洲金價銀價開市均上漲。

（特訊）經兩天的下跌後，昨（廿一）日本港九九金價格大升八十六元，收市價重新報上二千五百大關。十月期金結算價亦升十三美元。飾金牌價改高。週三歐洲金價銀價均告上漲。

週二倫敦金價收市每盎斯三五二·五美元，升五·二五美元。紐約金價收市三五九美元，較週一高出一三美元，顯示從七月開始以來，金價上升了近五十美元。

週二紐約金價大幅攀升一三美元，推動港金跟風，扭轉持續兩日的跌勢，再度大幅攀升。金價再次暴漲，主要是由於市場人士樂觀地相信美國利率將會從近期高峰繼續下降，而週二再有很多大銀行，紛紛將優惠利率從十六厘半減至十六厘，此外，聯邦儲備局局長發嘉出席參議院銀行委員會聯席會議上，發稱在一定經濟環境下，儲備局可能容許貨幣供應增長率，超過原定目標，亦增加利率放緩的希望。

據倫敦的分析家說，在美國有兩家金融機構倒閉後，投資人對世界銀行制度的信心已動搖，因此他們現在轉求之於傳統的避風港。加上波蘭等負債巨大的國家債務可能不履行的威脅，很多投資人相信，還是投資黃金比較安全。

不過有些分析家認爲：金價每安士接近三六〇美元，有兩個原因：利率降低和通貨膨脹預期升高。

上次金價升抵三六〇美元，是在四月間，當時刺激金價上升至三六一點二五美元的因素是市場憂慮英國與阿根廷之間的福克蘭羣島戰爭。

若干美國大銀行已把基本放款利率從一六點五%降成一六%，但仍較現行通貨膨脹率六點七%高。不過，分析家說，最近金價上揚投機性特強，因此價格也可能會反覆波動。

影響未來走勢的一個要素是蘇聯的銷售政策。據說蘇聯今年收成又不好，可能必須賣部分黃金以支付穀物進口。

昨日本港九九金開市價二五〇六，較前日收市價高八十七元，稍後曾升上二五一〇，又降至二五〇五結束早市，下午開市二五〇二，反覆升上二五一〇後又跌至二五〇五收市，較上午開市價低一元，較前日收市價升八十六元，成爲四月二十六日以來最高水平。全日最高二五一〇，最低二五〇二，波幅八元，公價二五〇五，低息七·二六元。

期金方面，全日共成交六十四手，值二百五十萬美元。十月期貨開市買賣價三六九及三六七，最高三六九，最低三六七·五，收市買賣價三六八及三六六，結算價三六七·五，較前日升十三美元。

飾金金價每兩二千六百八十元，升六十元，飾白金價每兩二千一百二十元，升六十元。

富格林金幣每安士收市買賣價分別爲二五二及二七二美元。

週三倫敦黃金上午定價爲三六一·五〇美元，升九·二五。蘇黎世開市價爲三五七·五美元，升十美元。

倫敦週三白銀價格爲每安士七·三三五美元，升〇·三三五美元。

本港金銀貿易場白銀期貨收市價爲每十安士三八〇元，無變。

抛售增加
東京美匯報挫
收市價跌一點四日圓，成交四十億九千萬。

（特訊）東京七月廿一日電：東京外匯市場美元回跌，收市時爲二五五·七五日圓，比上日收市二五五，下跌一·二五日圓。受到隔晚紐約匯市的影響，美元開市時即低報二五三·五〇日圓，但隨後日本本地銀行及外商銀行補倉吸納而使美元走勢回升，及至收市前，若干參與者對美國利率未來走勢感不明朗而拋售，使美元再度受抑回挫。美元全日的波幅在二五三·五〇至二五五·四之間，總成交是十四億九千四百萬美元，比上日的十五億五千五百萬稍減。

香港金融行情表

一九八二年（七月二十一日）

單位	價格
九九金每司兩（最高）	二五一〇
（最低）	二四九八
（收市）	二五〇五

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	五八八·五〇
美單	一〇〇	五八七·五〇
美鈔	一〇〇	五八七·〇〇
英鎊	一〇	一〇二·一〇
加拿大圓	一〇〇	四六六·五〇
法國法郎	一〇〇	八五·三〇
瑞士法郎	一〇〇	二八一·〇〇
西德馬克	一〇〇	二三九·五〇
意大利里拉	一〇〇〇	四·二〇
荷蘭盾	一〇〇	二一六·〇〇
澳洲圓	一〇〇	五八九·〇〇
日本圓	一〇〇〇	二三·一五
非律賓披索	一〇〇	六九·〇〇
紐西蘭圓	一〇〇	四四〇·〇〇
坡圓	一〇〇	二七四·五〇
台灣圓	一〇〇	一四·一〇
泰國銖	一〇〇	二六·二五
印度勞啤	一〇〇	五〇·〇〇
澳門紙	一〇〇	九五·五〇
南非蘭特	一〇〇	四六五·〇〇
南韓紙	一〇〇〇	七·〇〇

美匯軟歐日貨幣升
同業拆息續向下游
歐亞元息俱持續調低

（特訊）本港外匯市場交投平靜，港元雖兌美元回升，但兌其他主要貨幣下跌，港匯指數相應回落，銀行同業拆息續軟，財務公司存息進一步調低，歐洲美元與亞洲美元利率跌勢未止。

據金融業消息報道：昨（廿一）日，業內美電以五八八點四〇至五八八點七〇開成，最低成五八七至五八七點三〇，最高成五八九點一〇至五八九點三〇，收市爲五八八點五五至五八八點七〇，比上日收市跌一點四〇港元。英鎊成一〇點二〇五，升〇點〇二港元，馬克成二四〇點五〇，升一點四五港元，日元成二三二·一五，升〇點八五港元。

其他主要外匯價，每百加拿大元兌四七六，升四點六五港元。每百澳洲元兌六〇五點一〇，升一點八〇港元。每百瑞士法郎兌二八七點四〇，升三點七五港元。每百星架坡元兌二七九，升〇點三五港元。每百法國法郎兌八七點七〇，升〇點九五港元。

港匯指數下跌〇點二而爲八十九點八。

外匯業人士指出：隨着上日紐約美元匯率大幅度滑落，港市美元匯率也隨着下跌，但市兌交投平靜，原因是外圍市場對美國利率下跌的前景突又感到樂觀，故本港的外匯商大都採取觀望，而各主要貨幣兌美元回升，兌港元也相應改高，爲港匯指數下跌的原因。

銀行同業拆借活動交投平淡，昨（廿一）日，業內廿四小時通知拆息成十一厘半，比上日跌半厘；隔晚錢以十一厘七五至十二厘開成，最低成十一厘七五，收市爲十二厘，比上日無升跌。長錢拆息續跌，一個月期、兩個月期、三個月期及六個月期拆息俱跌。

財務公司存息續跌。

歐洲美元利率，一個月期十二厘三一二五，跌八分一厘；兩個月期十二厘八一二五，跌十六分一厘；三個月期十三厘二五，跌十六分七厘；六個月期十三厘。

歐洲金融市開
美匯下滑 金價上揚
白銀越七美元

（特訊）倫敦七月廿一日電：美元在歐洲各主要金融中心開市時俱報挫，黃金與白銀價俱升。黃金開市價：蘇黎世每安士報三五七·五〇美元，比上日收市價升十美元。倫敦每安士報三五八·五〇美元，比上日收市價升八·五〇美元。

倫敦白銀開市價每安士報七·〇三美元，比上日收市價六·六七五，上升〇·三五五美元。

外匯經紀稱：美國聯邦基金利率下跌以及歐洲美元利率報跌，俱爲美元下跌的原因。

蘇黎世美元開市由二·〇九七五跌至二·〇八五七瑞士法郎，巴黎美元由六·八五四五跌至六·八一〇〇法郎，米蘭美元開市由一三七九·四五跌至一三七二·二五里拉，布魯塞爾市場放假。倫敦英鎊開市時由一·七四〇五跌至一·七四二〇美元。法蘭克福美元開市由二·四五九〇跌至二·四四七〇馬克。阿姆斯特丹美元開市由二·七二〇五跌至二·七〇五五荷蘭盾。

大陸大猪跌價廿元
天氣炎熱，市民食肉量劇減，酒席生意差，對貨銷亦有影響。

（特訊）大陸大猪每担下跌二十元，尾盤出於猪貨差，肥肉多，買盤價更弱，因爲天氣炎熱，市民食肉劇減與及酒席減少，猪肉耗量亦相應下降。

九龍市場方面，計有大陸大猪四千二百頭，存欄有六百頭，最高成四百七十五元，最低成三百七十元，燒種七百五十元，普通貨成五百四十元，尾盤成四百五十元。本地生猪七百七十二頭，大猪佔四十頭，最高成六百元，普通貨成五百七十元至七百元，燒種最高成七百二十元至七百五十元，普通貨成六百四十元至七百元，尾盤成五百五十元。

米市大勢仍慢
澳洲油粘呈爽銷
因適合煲粥米需用 大陸舊米低價沽出

（特訊）昨（廿一）日米市，大勢仍慢。入口米商十一家開盤，提沽食米廿七款，其中十款有成盤的，中國大陸米佔三百九十中包，泰國米佔七十中包，另二百大包，澳洲米佔三千小包，顯示澳洲米運到轉多，亦較爲爽銷。

據米業人士指出：現在天氣酷熱，食米銷量減少，但「煲粥米」較爲爽銷，澳洲油粘是適合「煲粥」之用，成交轉多。中國大陸洪字舊絲苗有些以低價沽出，比較鮮明的品種每担低十八元。

成盤紀錄：中國大陸格字新絲苗每担一七二元及一七三元，安字新絲苗一六七元，才字新油粘一五三元，洪字舊絲苗一五六元。泰國黃菊花新米一七二元，齊龍鳳新米一七〇元，青六角三號米一五三元，金田鷄新香米一八〇元。澳洲麻袋庄粳羊油粘一八一元。

據受谷物信報告：泰國貿易部本月十七日發表今年上半年輸出大米總量一百九十萬噸，總值一百二十六億銖。與一九八一年同期比較，貨量增加百分之四點三二，但貨值下降百分之十九點四。

今年六月份，泰國大米出口量仍高達二十八萬八千七百五十四噸，其中十三萬二千四百六十八噸由泰國政府輸出。

泰國今年第二造稻穀於六月登場，該月大米出口量雖然保持高數字，大米價格卻軟落。各級米價下降的一部分原因，是各商業銀行爲了年中結帳，要求各大米出口商減少大米出口信貸。

泰國國內市場上，百分之一百二級大米價格，今年六月份第一個星期是每包（六十公斤）五百七十八銖，最後一個星期跌到每包五百五十三銖。

同一時間內，百分之一百二級大米的出口價格，從每噸三百一十美元跌到三百美元。碎米價格則保持穩定。

上月間，泰國政府訂立了兩張大米出口合同，向中國輸出大米十萬噸，以及向岡比亞輸出大米六千噸。同月，私人出口商也接到信用證，向非洲國家輸出大米十萬噸。

泰國貿易部預料，本月（七日）泰國的大米出口量會比上月減少。它已定下一個中等價格，今年第二造稻穀百分之五的價格是每噸二千三百銖，其餘各級稻穀價格每噸三千六百五十銖相比，顯然低了許多。泰國官員說，價格所以定得較低，是因爲今年第二造稻穀所含的濕度較高。

對於今年全年泰國大米出口量，最近泰國政府部長們與其他官員們之間，所說的數量不盡相同。

泰國對外貿易部總監伊沙拉西納，在上月較早時候透露，泰國今年的大米出口保持爲三百五十萬噸的數量不變。

可是上月底泰國商務部長潘斯里表示，泰國政府今年要擴大大米出口貿易，並且希望今年的出口量達四百萬噸。

他又說：如果今年出口量達到四百萬噸，就會使泰國國內的大米存量減少，不足以應付本國的消費。

伊沙拉西納說，由現在至今年底，泰國府的大米出口量預計七十萬噸，其中四十五萬噸已經與外國政府簽了合約。

他又稱，目前私商的大米存量，估計共四十萬噸，這些存米將於今年八月底裝運出口。

泰米上半年出口量增而值減

港股市人士仍普趨審慎
做價升勢依然輕微
半日開做總值一億五千二百八十萬元。恒生指數收市爲一三〇七點七四，比前日續升六點七九。一綫股交投雖仍較活，做價普呈盤旋叩穩，太古地產、新時代及第一太平實業做價表現較俏。

（特訊）昨（廿一）日香港股市續呈穩好，恒生指數再見報升近七點。雖則因週三的關係只有半日交易，而成交值仍有一億五千萬元，但大市之走勢與前日所差無幾，開市後做價普遍扯升，惟隨即感受有回壓力，做價未能續穩而轉呈盤旋，市價續穩好，可以說是受國際利率回降的消息持續刺激，同時亦是續受紐約股市報升的帶領。然而，美國聯邦儲備局長在參院……後或可能轉見回升。基此，人心仍普持審慎態度，故市價未能有力的挺升。

據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，半日交易總值中，香港交易所佔二千四百一十七萬元，遠東交易所佔六千八百六十三萬元，金銀交易所佔五千九百四十五萬元，九龍交易所佔五十五萬元。至於指數方面，恒生指數收市爲一三〇七·七四，比前日收市升六·七九。遠東指數收市爲六四〇三·五四，比前日收市升一八·五一。在遠東交易所有成交之一百一十二項股票中，上升者有四十四項，下降者有二十四項。

市勢雖穩好，惟是買家吸購則傾向選擇性，除一綫股交投仍暢外，其他股票交投仍屬疏少。做價普呈盤旋中提升較明顯者計爲環球電子升三分，第一太平實業升一角，新時代升六分，太古地產升三角半及長江實業升五角等，一般之收市價比前各該項收市價比較只一兩個價位之間互有升降，亦是升者比下降者多而已。

美日貿易摩擦
東京股市微跌
指數跌一點九 成交三億餘股

（特訊）東京七月廿一日電：東京股市尾市時藍籌股被拋售，爲市下跌的主因。東京股市杜瓊斯平均指數微跌一·九四，而爲七二一〇·五六。新市場指數跌一·〇七，而爲五三三·三八。

全日總成交三億五千萬股，比上日的二億五千一百廿萬股爲多。

市場消息稱：開市時受上日華爾街股市上揚的刺激而報高，但隨後受美國聯邦大陪審團控告日本三井公司三名駐美僱員企圖隱瞞廉價傾銷鋼鐵，引起若干拋售，而令大市被壓低。在早市時吸引買家的富士寫真、錦囊、日產汽車、新力均遭沽售，精密儀器及汽車股亦報跌，但住友礦業及其他非鐵金屬股俱銳升。

國際金融股市行情

一九八二年七月廿一日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）
早市 ＋1.00（577.20）
午市 －1.20（575.00）

五種主要港股價（買盆及賣盆）

滙豐	H.K.$	11.15	11.35
怡和	H.K.$	17.95	18.05
和黃	H.K.$	17.10	17.30
會德豐	H.K.$	6.90	7.10
置地	H.K.$	7.60	7.80

紐約股市（道瓊斯工業指數）
開市指數 ＋3.90（837.33）
東京股市（道瓊斯綜合指數）
收市指數 －1.94（7210.56）
倫敦金市（每盎斯）
頭盤 U.S.＋9.25（361.50）
尾盤 U.S.＋23.75（366.50）

美元開市價格		
法蘭克福	2.4470	馬克
倫敦	1.7420	美元
東京	253.50	日元
巴黎	6.8100	法郎

瑞士四大銀行減活期存息

瑞士銀行發言人表示，瑞士四大銀行削減其活期存款利率，三個月期至五個月期存款利率減零點七五厘，六個月期至十二個月期的利率降低半厘，立時生效。

三個月期至五個月期的存款率爲三厘半，六個月至十二個月期的爲四厘半。

瑞士利率下降主要是受到美國利率下降所影響。此包括貼現率降至十一厘半的影響。

活期存款率自六月三十日至今已削減過三次。

美個人收入六月份報增

（華盛頓二十日電）美國商務部表示，六月份美國個人收入增加八十七億美元（百分之零點三），使季節調整年率達到二萬五千六百億美元。同時，五月份則增加一百八十四億美元（百分之零點七）。此外，商務部把四月份的升幅從百分之零點三訂爲百分之零點六。利息收入增加三十八億美元是六月份個人收入上升的重要因素。

港匯指數

（特訊）一九八二年七月二十一日（星期三）的港元實際匯兌率指數爲八十九點八，下跌〇點二。

加通膨率同降 有助刺激經濟

（渥太華廿日電）加拿大六月份通貨膨脹率下降百分之零點五爲百分之十一點二，對自由黨政府在刺激深陷衰退的經濟前景有助。

本年五月，通貨膨脹率是百分之十一點八。

股市成交價目表（七月廿一日 星期三）

香港會成交：24,170,000元　遠東會成交：68,630,000元
金銀會成交：59,450,000元　九龍會成交：550,000元
四會成交總額：152,800,000元
恒生指數：1307.74升6.79　遠東指數：6403.54升18.51
金指數 1163.48升2.77 銀指數 1124.58升1.94 金銀指數 1124.05升1.52

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恒生銀行	85.00	86.50	85.00	85.00	85.00	85.00
滙豐銀行	11.20	11.30	11.20	11.30	11.20	11.30
海外信託	5.85	5.95	5.85	5.90	5.90	5.85
友聯銀行	11.90	12.00	11.80	—	11.90	11.80
東亞銀行	40.50	41.00	40.50	40.50	41.00	40.75
永隆銀行	77.00	78.00	77.00	77.50	77.00	77.50
嘉華銀行	—	—	—	—	—	—
工商銀行	5.50	5.55	5.50	5.50	5.50	5.50
新鴻基銀行	4.80	4.825	4.80	—	4.80	4.80
九倉債券7.75%	67.7%	67.7%	67.7%	—	—	67.7%
九倉認股權證	—	—	—	—	—	—
置地債券8%	67.8%	68.0%	67.8%	—	67.8%	68.0%
港燈債券9.25%	72.5%	73.5%	72.5%	73.0%	73.5%	72.5%
港燈認股權證	9.90	9.90	9.80	9.80	9.80	—
置地認股權證86	17.20	17.30	17.20	17.20	17.20	17.30
怡和認股權證92	2.85	2.85	2.75	2.775	2.775	2.775
（二）公用類						
九燈	16.10	16.20	15.90	16.00	15.90	15.90
港燈集團	6.40	6.40	6.30	6.40	6.40	6.40
中華煤氣(除息)	32.00	32.00	32.00	—	32.00	—
電話公司	32.75	33.00	32.25	33.00	33.00	33.00
油蔴地小輪	5.55	5.60	5.55	5.55	5.55	5.55
九龍巴士	6.80	6.80	6.80	—	—	6.80
中華巴士	13.20	13.20	13.20	13.20	—	—
（三）工商企業類						
佳寧	3.45	3.475	3.40	3.425	3.425	3.40
隧道公司	—	—	—	—	—	—
青洲英坭	44.50	44.50	44.00	—	44.00	44.00
恒隆	5.20	5.25	5.20	5.25	5.25	5.25
康力	2.275	2.25	2.25	2.25	2.30	2.30
永安公司(除息)	—	—	—	—	—	—
和記黃埔	17.30	17.40	17.00	17.20	17.10	17.10
怡和	18.00	18.10	17.80	18.00	18.00	18.00
立興	3.20	3.20	3.20	3.20	3.30	—
生力啤酒	7.70	7.80	7.70	7.70	7.70	7.70
瑞興公司	—	—	—	—	—	—
先施公司	55.50	56.00	55.50	—	56.00	—
寶光實業	3.55	3.55	3.55	—	3.55	3.55
會德豐A	6.00	6.10	5.95	5.95	5.95	5.95
信德	2.65	2.65	2.65	—	2.65	—
仁孚企業	1.90	1.91	1.90	1.90	1.91	1.91
太古洋行A	12.00	12.10	11.80	12.00	11.90	11.90
亞洲保險	12.10	12.10	12.10	12.10	—	—
海化大同	—	—	—	—	—	—
莊士集團	1.55	1.57	1.53	1.50	1.56	1.53
連卡佛A	9.30	9.40	9.30	—	9.40	9.35
鱷魚恤	5.60	5.60	5.60	—	5.60	5.60
利豐	—	—	—	—	—	—
（四）地產建築類						
世紀城市	1.32	1.33	1.31	—	1.32	1.32
廖創興置業	3.70	3.70	3.70	—	3.70	3.70
長江實業	15.70	15.80	15.40	15.50	15.60	15.60
恒基兆業	2.05	2.05	2.00	2.025	2.025	2.00
利興發展	3.80	3.80	3.80	—	—	3.80
新昌地產(除息)	0.67	0.69	0.67	0.67	0.68	0.69
嘉年地產	1.49	1.49	1.48	—	1.49	1.49
置地公司	7.65	7.70	7.60	7.65	7.65	7.65
信託公司A	6.30	6.30	6.30	—	6.30	6.30
合和實業	3.15	3.15	3.15	—	3.15	—
新昌集團(除各項)	2.20	2.25	2.175	2.20	2.175	2.175
四海地產	1.62	1.62	1.62	—	1.62	—
保華	6.25	6.30	6.15	6.25	6.25	6.30
海南	—	—	—	—	—	—
聯邦A	4.80	4.825	4.775	4.80	4.775	4.775
新鴻基地產	7.35	7.40	7.30	7.35	7.35	7.35
大寶	3.15	3.175	3.10	3.10	3.125	3.125
泰盛發展	1.77	1.77	1.76	—	1.76	1.76
新世界	4.075	4.10	4.075	—	4.075	4.075
啓明建築	—	—	—	—	—	—
鷹君(除息)	1.76	1.78	1.74	1.76	1.75	1.77
大昌地產	2.275	2.30	2.25	2.275	2.25	2.275
大新公和	6.25	6.30	6.20	6.25	6.30	—
亞細安	0.0675	0.0675	0.0675	0.0675	0.0675	0.0675
建煌新記	1.00	1.02	1.00	—	1.01	1.01
國際城市	0.92	0.92	0.90	0.90	0.90	0.90
大生地產	2.60	2.625	2.60	—	—	2.60
明輝發展	3.825	3.825	3.80	—	3.825	3.80
益大(除各項)	2.275	2.325	2.275	2.30	2.30	2.75
華光地產	1.49	1.52	1.49	1.49	1.49	1.52
希慎興業	0.64	0.64	0.63	0.63	0.63	0.64
志正國際	—	—	—	—	—	—
莊士置業	0.48	0.49	0.48	—	0.48	0.48
利安	—	—	—	—	—	—
太古地產	7.35	7.65	7.35	7.60	7.65	7.65
兆安	—	—	—	—	—	—
周生生	—	—	—	—	—	—
好世界投資	1.38	1.38	1.33	1.35	1.35	1.35
富輝	—	—	—	—	—	—
協成行	2.50	2.50	2.50	—	2.50	—
萬邦投資	—	—	—	—	—	—
亨隆	2.30	2.30	2.30	—	2.30	2.30
世界發展	2.125	2.125	2.05	2.125	2.10	2.10
恒生工業	1.76	1.77	1.76	1.76	1.76	1.76
新城市地產	1.18	1.18	1.18	—	—	1.18
信和置業	0.76	0.76	0.75	0.76	0.76	0.76
遠東發展	1.79	1.80	1.79	1.80	1.80	1.79
統一機構	6.00	6.10	6.00	—	—	6.10
金山地產	—	—	—	—	—	—
永泰發展	4.80	4.80	4.725	4.775	4.725	4.75
華信地產	1.42	1.42	1.42	—	1.42	—
德榮建築	2.45	2.475	2.425	—	2.425	2.45
百寧順(除各項)	1.14	1.15	1.12	1.14	1.12	1.14
（五）倉塲類						
九龍倉(除各項)	4.75	4.80	4.70	4.75	4.70	4.75
安全貨倉	—	—	—	—	—	—
中華造船廠	2.55	2.55	2.525	—	2.525	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	5.85	5.95	5.80	5.90	5.95	5.95
海港企業	—	—	—	—	—	—
大酒店	42.00	42.00	41.50	41.75	41.50	41.50
美麗華	80.50	80.50	80.50	—	80.50	—
百樂	—	—	—	—	—	—
遠東酒店	1.23	1.24	1.22	—	1.24	1.23
富豪酒店	1.18	1.18	1.18	1.18	1.18	1.18
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	—	—	—	—	—	—
新馬製衣	—	—	—	—	—	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	8.50	8.50	8.50	8.50	—	—
南聯實業	3.30	3.325	3.30	3.30	3.30	3.30
長江製衣	10.70	10.70	10.70	—	10.70	—
（八）航業類						
會德豐船A	4.60	4.60	4.60	—	4.60	—
萬邦航業	—	—	—	—	—	—
維達航業	4.125	4.125	4.05	—	4.125	4.05
東方貨櫃(除息)	2.60	2.60	2.60	2.60	2.60	2.60
華光航業	2.65	2.65	2.60	—	2.65	2.60
隆豐國際	2.875	2.875	2.85	2.85	2.85	2.85
（九）投資類						
聯合企業	7.15	7.15	7.15	—	—	7.15
怡和證券	14.70	14.70	14.50	14.60	14.60	14.50
森那美	—	—	—	—	—	—
新鴻基證券	3.75	3.75	3.70	—	3.725	3.725
（十）其他						
菲立斯礦	0.10	0.10	0.10	—	0.10	—
邵氏	—	—	—	—	—	—
星島報業(除各項)	—	—	—	—	—	—
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安集團	—	—	—	—	—	—
紅寶石	—	—	—	—	—	—
港機工程	5.60	5.60	5.60	5.60	—	—
茂昌眼鏡	—	—	—	—	—	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
國際實業	—	—	—	—
金佑	—	—	—	—
新安	—	—	—	—
永達利	—	—	—	—
偉益	—	—	—	—
永鴻基	—	—	—	—

華僑經濟

糖期價全面回升
糖商趁低吸納
交投減縮，市況尚穩　全日共成一千五百六十四手。

（特訊）昨（廿一）日香港商品交易所原糖期貨交投減縮，市況仍穩，全日共成一千五百六十四手，較上日減少二千四百四十二手，期現價回升，現貨價報八點三美仙，上升三十點，糖價回升因素有一、美國銀行降低優惠利率，令投資者相信糖商會趁低入糖，空倉者不敢再加碼抛空，反而部份走短綫補倉獲利，扯高市價。二、美元匯率相對下降做成國際糖市對沖買賣活動，對紐約市道有利。

商品交易所發表昨日收市價爲：九月份八點三四美仙，十月份八點七一美仙，共成八十六手，一月份九點三五美仙，共成八十二手，三月份九點五九美仙，共成二百五十七手，五月份一〇點〇七美仙，共成二百七十八手，七月份一〇點一七美仙，共成七百五十四手。

美國利率終下降
紐約股市揚升
指數報高七點
成交六千多萬股

（紐約廿日電）紐約證券交易所的股價臨收市前上升，成交大增，早些時候則在狹窄的波幅中徘徊。

華爾街分析家說，市場反映出部份投資者對利率終於下降的信心。

杜瓊斯工業平均指數在開市後第一小時內上升了三點，午後不久又回跌了差不多三點，而在臨收市前的一小時內，又再回升，共漲了七點三三而爲八三三點四三。紐約證券交易所指數上升了〇點四一，而爲六三點九五。每股平均上升了十七美仙，上升的股份多於下跌的股份，其比率爲八比五，成交量由上天的五千三百三十萬股增至六千一百零六萬股。

早市的上升，是由於貼現率降低所觸發的。聯邦儲備局把銀行借款的利率由十二厘減爲十一厘半。但分析家說，投資人士對降低不足一點，感到有點失望。

柏索格拉酒公司的杜誌說：下午買盤開始消失，市場維持杜瓊斯平均指數的八二〇點的支持水平。

杜誌說：「在沒有下跌因素介入之際，投資者對前景開始抱持樂觀，尤以利息方面爲然。」

奧本希瑪公司的麥美也把臨收市時的回升歸因於人們對利率抱持樂觀。他說，聯邦基金的銀行同業隔晚拆息率由昨晚收市時的十二厘，減至是日收市時爲十厘七五。

此外，全國各地的大銀行，亦將優惠貸款利率由十六厘半改爲十六厘，有數家銀行甚至把經紀貸款利率由十四厘半減爲十三厘半。

分析家說，投資人士受到聯邦儲備局長伏加在參院委員會聽證會上所說的話所鼓舞，他說，聯邦儲備局在未來的月份中可能准許貨幣的增長稍逾預定的目標。

收市時股價的回升，主要集中於藍籌股，這表示像養老基金會之類的機構入市。

成交量最多的是萬國商業機器公司的股份，股價上升了一又四分三，而達六七又八分五，這是五十二個星期以來的新高價，自上星期三宣佈第三季的盈利大增以來上升了三點。

期豆市偏淡
交投減少，全日共成一千二百五十五手，造價穩中向好。

（特訊）昨（廿一）日香港商品交易所大豆期貨市況偏淡，全日共成一千二百五十五手，較上日減少一千一百二十九手，造價穩中向好，但上落甚微。

八月份大豆合約開市價報一一〇點六元，收市一一〇點二元，共成十六手，九月份開市一一二點二元，收市一一二點四元，共成八十五手，十月份開市價報一一一點二元，共成一百五十手，十一月份開市一一〇點八元，收市一一〇點六元，共成一百五十八手，十二月份開市一一〇點六元，收市一一〇點四元，共成一百四十七手，一月份開市一一〇點六元，收市一一〇點四元，共成六百九十九手。

漢華實業銀行稱
美經濟復甦缺刺激
公司盈利大幅下降

美國第四大銀行，漢華實業銀行在紐約出版之「金融周刊」稱，美國經濟復甦缺之刺激，如消費者較爲消極及商業界之不景等。

周刊指出，美國公司不僅負債累累，盈利亦每況愈下。如截至三月三十一日爲止，六個月內除稅前盈利僅爲六百三十億美元，下降近百分之三十，跌幅高於七三——七五年經濟衰退時之水平，當時六個月內最低盈利爲三百五十億美元或下降百分之二十五。

另外，今年首季美國公司短期債務上升至最高水平。

周刊稱，僅就應支付之利息今年可望達八百億美元，約等於五年前之二倍，即利息支付總額約等於現金淨流動量之一半。

周刊在一份特別報告中稱，美國不可能依靠出口解決經濟衰退。

美國出口量去年下降逾百分之三以來，至今年基本上每月均告下跌。對日本、加拿大、共市及非石油發展中國家之出口更大幅下跌。

即使美國經濟有可能復甦，速度將會緩慢。此外，亦無明顯迹象顯示美國以外其它國家之經濟將會復甦，同時世界貿易難以在今年有所增長。

工業國今年之經濟增長率預期爲百分之零點五至百分之一，去年僅爲百分之一點二。

國際價失去支持力
港市已打回原形
各地砂糖到貨漸多
現貨期貨價續滑落

（特訊）昨（廿一）日糖市，因國際糖價失去支持力，已影响本港實銷買家心理，再作馮婦的一些搖家又嚐了苦果，更兼本月底前雜埠砂糖來貨轉多，使糖市平添壓力。現貨及期貨價格繼續滑退。

南韓幼砂糖，新到碼頭交收每担再降沽一一七元及一一六元，九至十二月付船期貨每担一一五元。

中國大陸榴花粗砂糖，新到現貨碼頭交收每噸一九二〇元及一九三〇元，八月到港轉手，每噸一八五〇元。

國際糖價，大跌後倫敦市場價與紐約市場價成背馳狀態。倫敦（廿日）原糖現貨每噸一一一鎊，再降八鎊。八月期貨每噸一一一點七〇鎊，再降二點八五鎊。十月期貨每噸一一九點〇五鎊，再降一點六〇鎊。一月期貨每噸一二三鎊，再降一鎊。紐約（廿日）原糖九月期貨每磅八點二一美分，回升點一一美分。十月期貨每磅八點四〇美分，回升點一四美分。一月期貨每磅八點九〇美分，回升點〇三美分。

恒生財務有限公司
恒生存款有限公司
（恒生銀行全東附屬機構）

港幣存款利率行情

恒生財務有限公司

七天	11.250%	一個月	11.250%
十四天	11.250%	兩個月	11.250%

恒生存款有限公司

三個月	11.625%	一年半	12.250%
六個月	11.750%	兩年	12.250%
一年	12.000%	三年	11.000%

最低存款額：港幣50,000元

恒生銀行總行及各分行均可辦理存款手續
電話：5-8255111

WOC Finance Co., Ltd.
永安祥財務有限公司
（永安祥集團成員）
實收資本港幣三千五百萬

自動續期存款利率

一個星期	11.50%	三個月	12.00%
一個月	11.875%	六個月	12.25%
兩個月	11.875%	一年	12.25%

汽車分期付款
●貸款高 ●年期長 ●利息低
現更提供「車會贈現金」服務
使各界人仕更易成爲新車主
歡迎垂詢：H-430303-9 H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大厦一樓

亞洲聯合金融投資有限公司
亞洲世界(國際)集團成員
實收資本港幣伍仟萬

期限	港幣利率	美金利率
三個月	12.000%	13.375%
六個月	12.000%	13.750%
九個月	11.750%	14.000%
一年	11.750%	14.000%

利息優厚　服務週到
香港中環 康樂大厦27樓
垂詢電話：5-258202-8 5-215277-8

CREDITLAND
基富財務
爲您效勞

定期存款利率：

存款期	港幣	美金
三個月	14.750%	15.500%
六個月	14.500%	15.500%
十二個月	14.250%	15.000%

最低存款額港幣$50,000，美金$10,000

CREDITLAND FINANCE LIMITED
基富財務有限公司　註册接受存款公司
總行地址：香港德輔道中121號遠東發展大厦十五樓
電話：5-453888　林先生洽
分行地址：九龍彌敦道636號銀行中心1911室
電話：3-320099　張小姐洽
CREDITLAND
存款自動續期
各類貸款
利率特廉
私人貸款
歡迎電話查詢

娛樂·寶聲·明月·黃金
最後今天五場　未看從速
明天盛映 奇門遁甲
導演 孫仲
領銜主演 劉永 恬妮
兒童不宜

人皮燈籠

翡翠·文華·亞洲·蘭宮
最後今天　蘭宮明天映　出師馬弟
明天盛映 奇門遁甲
導演 孫仲
領銜主演 劉永 恬妮
兒童不宜

人皮燈籠

碧麗宮　域多利
最後六場　加映早場正價。
好評一致　今天四場請早
放映時間 兩點半 五點半 七點半 九點半
難兄難弟
四羽毛
時光倒流七千年 女主角 珍茜摩爾 主演
導演 當撤
明天六場 奇門遁甲

普慶·明珠
第四週映　即日五場
咸宜老幼女男！欣賞來齊朋友手拖手
請早訂座

仙履奇緣

倫敦·國都·影都
大滿五場
華沙實倫泰斯路希

老虎都要威

新華大　3-841199
大滿特滿五場請早
新瑪麗獎金三本榮出現行！榮獲金球獎
金池塘
On Golden pond
主演 亨利方達 嘉芙蓮協寶 珍芳達
最佳改編劇本
導演 馬克萊杜

港九影院聯合廣告

紅磡·國際　黃埔新邨 K 820748
今天最後五場請早
水虎傳
甲遁門奇　明天獻映

南華·南洋　3 881755 5 737388
越映越旺第二週映
加映四點場
華北 海陸空軍大演習
貓醉

順利　帝國·帝后
最後今天五場
水滸傳
人皮燈籠
明天獻映：奇門遁甲
23M 29·42·209
巴士直達
本週五映 甲遁門奇

利舞台·華盛頓
今天獻映
民間傳奇
觀嘆爲止。公八公十。孩三童歲

金冠·華聲　3-617169
五場仍映
小狐與獵犬
難兄難弟

京都·凱聲
今天加開四點六場　獻映請速訂座
小狐與獵犬

珠江·銀都　3-891187 3-7123941
第二週映
華北 陸空海軍大演習
今天五場
月宮寶盒

新樂·寶石　K618167 K657116
昂然進入第二週
難兄難弟
粒粒超級巨星　有型有款

新都·快樂　H773496 K666148
昂然進入第二週
難兄難弟
粒粒超級巨星　有型有款

富都·樂聲
昂然進入第二週
難兄難弟
粒粒超級巨星　有型有款

龍華·油麻地·福星
昂然進入第二週
難兄難弟
粒粒超級巨星　有型有款

英華·寶華·榮華
第二週！今天五場獻映
新城喜劇金主行
難兄難弟

國泰·金門·民樂
第二週
新城假期金主行
難兄難弟

總統·麗聲
第二週
新城假期金主行
難兄難弟

京華 ①②③
位於深水埗元洲街的迷你型戲院經已裝修完竣即將開幕

香港仔　香港仔中心
每天六場加映四點正
難兄難弟
粒粒超級巨星　有型有款

大華
最後今天五場
舉世矚目
華北 海陸空軍大演習
明天獻映 鐵金剛勇破黃金集團

新光·南昌·國寶　深水埗　H632955 K208917
今天五場
華北 海陸空軍大演習
最後今天 水虎傳
華北 海陸空軍大演習

嘉華·嘉年·大古城　H 670421-5
定於七月廿三日（星期五）開幕
嘉年公映：奇門遁甲
嘉華公映：鐵金剛勇破黃金集團

珍寶·麗華　3-206506 3-921958
最後今天　未看速看

水滸傳
奇門遁甲　明天盛映

皇后·皇都·嘉禾
最後今天

水滸傳
明天隆重獻映
奇門遁甲

海運·百樂　H 704646
第四週映即日五場

鬼驅人
海運 奇門遁甲

娛樂圈

麗的電視獲播映權
舉世名球星下月薈萃美國 為聯合國兒童基金會籌款

哄動一時的西班牙「世界盃」，業已曲終人散，然而較諸世界盃更令人矚目的一場歐洲明星隊與世界明星隊對壘的足球比賽，將於下（八）月七日在美國新澤西巨人球場舉行。這是一場薈萃世界超級巨星，包括西德的碧根鮑華，及巴西球王比利擔任隊長難得一見的精彩球賽，麗的電視經已獲得香港區的獨家播映權，屆時將會透過人造衛星播映。

此次的競技是特為聯合國兒童基金會籌款演出。據悉，歐洲明星隊，包括七個來自世界盃決賽隊伍的球星：意大利的羅斯、索夫及安東朗尼、西德的路明尼加、K科士打、舒麥加與史泰力克等。而世界明星隊，包括來自兩支世界盃最卓越的巴西與阿根廷隊的科高、祖利亞、蘇古迪斯、薛高、雅迪尼斯、菲洛、馬拉當拿及巴薩里拉等。據美國足球總會會長愛德華說主辦機構預料這場慈善足球賽，將會籌集得四十五萬美元，有五十五個國家及地區將作電視轉播這場比賽。

馬可勃羅播映權
無綫奪得安排台慶播

無綫昨日宣佈，已取得中、日、美、意四國攜手合作拍攝的電視劇集「馬可孛羅」獨家播映權，稍後便安排在翡翠、明珠兩台播映。

據知，無綫今次奪得播映權，是節目經理孫郁標出面聯絡。尤記麗的會有意購買「馬可孛羅」播映權，但昨據麗的發言人盧國沾透露，麗的後來發覺該劇頗為沉悶，並不適合香港觀衆，因而放棄。至於他們已購下的「德川家族」、「成吉思汗」等片集，經已配音，但播映日期，尚未定實。

據悉，「馬可孛羅」極有可能安排在台慶推出，該劇女主角陳美齡將會用粵語唱出劇集主題曲「漓江曲」。

亞洲巨星音樂節
鐵定下月中舉行

曾因故改期的「亞洲巨星音樂節」已鐵定下（八）月十八、十九及二十日一連三晚在灣仔新伊館舉行。聘得日本「推進器製作公司」來港策劃燈光音響，節目分為兩部份，首兩晚「金曲之夜」以獨唱為主，歌手包括有日本之三原順子、台灣之江玲、齊豫與羅大佑、香港之雷安娜、關菊英與鍾鎮濤，每人唱廿分鐘。最後一晚節目為「勁歌之夜」，參演者為樂隊，以唱勁歌為主，演出者有日本「混合樂隊」，星馬「役巷貓」樂隊，及香港的「山羊樂隊」。各種門票下周起公開在通利琴行發售。

葉德嫻，李司棋和曾慶瑜「在鴻爪」中演三姐妹。

勵羣餞行
余蕙芬飛美會夫

勵羣星期日晚在元朗演出煞科役，翌日即在爾敦為余蕙芬餞行，因為她要攜同女兒回美國紐約去。

在席間余蕙芬且撥電話去紐約給夫婿李奇峰，要他星期二接機。同時李寶瑩也匯報了今次勵羣的演出情況。

衆人都說余蕙芬好嘢，因為她除了要演出兩晚粵劇外，還得要為今次返紐約去張羅禮物，每日都大包小包的拿回家去，一個人帶四件行李，還得帶同一個孩子上路，上機換機的真不是一件簡單的事。

名門之後：徐林達
吳筠

七月上旬來港演出的「江蘇評彈團」裏，徐林達是一位引人注目的演員，他是已故彈詞表演藝術家「徐調」創始人徐雲志之孫。他的嗓音，唱腔，酷似祖父，容貌，台風也頗有祖父神采，故而每當徐林達一出場，一開口，台下的老聽客們便交頭接耳，稱許說：「徐雲志活過來了！」

徐林達是在祖父四十歲那年出世的。作為長房長孫，祖父祖母視他為「掌上明珠」。祖父演出，祖母常把他帶到書場。耳濡目染，潛移默化，徐林達九歲時，便會唱祖父的著名開篇「貍貓換太子」，還會起飾「三笑」中祝枝山，華府兩少爺等角色。一九五六年，十六歲的徐林達考上了上海戲曲學校首屆評彈班。次年，學校派他跟祖父習藝。徐雲志對長孫雖愛如珍寶，但藝術上決不遷就馬虎。他為了減少應酬，有更多的時間指導孫子學藝，不跑大碼頭，專揀小碼頭跑。有一次，徐林達在蘇州給祖父彈琵琶時，把一個字的音讀錯了。老人沒有放過，並厲聲訓斥道：「我昨晚的書，你沒有好好聽。你這樣唱出去，聽衆會笑掉大牙的！」

嚴師出高徒。兩年後，戲校畢業考試，老師，同學一致稱贊徐林達不愧為徐門之后，說噱彈唱演，頗得徐派真髓。同年，徐林達在上海青年演員匯報演出中獲了獎。近幾年來，徐林達在藝術上又有很大長進，在多次文藝會演中，獲「優秀演員獎」、「演出一等獎」。此外，他還能自己動手編寫彈詞開篇和短篇。他創作的「鴨蛋曲」，在今年三月舉行的全國曲藝南方片會演中，頗得好評。現在，徐林達是中國曲藝家協會理事。

這次來港，徐林達將與著名彈詞演員楊乃珍合說祖傳書「三笑」。甜糯脆亮，舒徐委婉的「迷魂調」，出口成趣，妙語連珠的說表，將使聽客們重溫闊別許久的徐派風貌。

鄭世孝為台慶
泡製單元劇「鴻爪」
李司棋、曾慶瑜、葉德嫻、陳欣健和盧大衛參加演出。

鄭世孝特別為台慶編製的個半小時單元劇「鴻爪」於明日拍造型照，出演藝員有李司棋、曾慶瑜、葉德嫻、陳欣健、曾大衛等，而該劇已定台慶正日（十一月十九日），晚上八時播映。

「鴻爪」劇本經已搞好，新劇共拍四日夜。據知，由於汪明荃，日陳嘉儀先後辭演，故劇本曾作修改，同時，新劇主要描述人物心態為主，對白甚為多，拍攝技巧難度高，新劇雖然是單元劇製作，但製作費高達六萬元，並不化算。

據鄭世孝表示，「鴻爪」是向一本外國名著偷橋，他本人十分喜歡，該劇煞科後，接着籌拍部有關精神病者新劇，演員定鄭裕玲，石修，共拍二十集，該劇屬於感人懸疑劇，但並不煽情。

「鴻爪」全家福

李司棋初登台
友好捧場者衆

連日來，李司棋都忙於登台。昨日，她返回無綫，為新劇「鴻爪」拍造型照，談到登台時的感受，倒是猶有餘「悸」。

李司棋表示，前天晚上，她登台時，一站出台，便看到四面都是熟朋友，如李香琴，羅蘭，關菊英，黃愷欣等聯袂打氣。她見到這班熱情的朋友更緊張，而第一晚演出，又不熟習環境，更是驚上加驚，她緊張得連自己在台上說過甚麼也記不清楚。

李司棋近期的「出現率」有高，她表示其實她也很想爭取時間多休息，因為過於忙碌，她也覺得太辛苦，但她的影迷都希望她多多出現，為了滿足影迷們的要求，她辛苦一點也在所不計。

在新劇「鴻爪」中，李司棋與葉德嫻及曾慶瑜分飾三姊妹。李司棋表示，在此劇中，她扮演一個個性緊張的女性，角色性格就與她在「強人」及「抉擇」中的差不多。

梁漢威八月假啟德
與尹飛燕攜手合作
河海流

由梁漢威主演之「漢風」粵劇社，八月份將假啟德之珍寶戲院，上演五晚粵劇，而九月份原班人馬則會移師荃灣大會堂演出。

這次「漢風粵劇社」人選已定，文武生梁漢威，花旦尹飛燕，丑生賽麒麟，武生招石文，幫花陳宗鳴，惟小生一角到仍未定。

演出的五晚節目，有新編之「鄭成功」，舊劇「搜書院」及「情僧偷渡瀟湘館」，另有一晚是折子戲，而把羅品超的「追上梁山」，「林冲」等搬上舞台。

值得一提的是，梁漢威這次組班，期望甚高，其劇院新編之長劇「鄭成功」，延攬不少廣州編劇者担任編劇，今年初開始工作，至最近才告大功告成，目前開始排練。

鄭少秋辭演劇集
王天林修劇本以適應

王天林昨日透露，他所監製的新長劇，定下月三日拍造型照，十日開工。籌備工作進行得頗為理想。此劇暫名「大江東去」，但由於此劇過去已被電視劇採用過，故他相信會改用另一個名稱。男女主角方面，則已決定為汪明荃拍謝賢。

此劇，較早時鄭少秋辭演，會令工作人員為謝賢担角而担心。因二人的戲路並不相同。王天林坦言，此劇的劇情，確是會因鄭少秋的辭演而作過適度的修改。

由於鄭少秋與謝賢年紀上有一段差距，故將劇中男主角年青時代的戲份盡量減少。但他強調，汪明荃與謝賢的對手戲，則不會受到影響。王天林較早時會從訓練班中挑選了三個新人試鏡，他表示，他已決定了演出此劇的人選，但由於該新人仍未與無綫簽約、及仍是訓練班的學員，所以未方便公佈其將名。

佳視製作急先鋒
胡燕妮首個電視劇集 麗的周日推出

一齣全菲林製作，描寫私家偵探以火速的行動，靈敏的思考，屢破奇案的電視劇集「急先鋒」，將於本週日起（廿五日）在麗的電視推出。

「急先鋒」是一部時裝偵探劇，全輯共八集，每集均是八十分鐘的獨立故事，劇中四位主角：胡燕妮、陳強、湯錦棠、陳金大，都是偵探社員。胡燕妮更是繼承父親而成為社長，美艷動人，思巧精密，處事認真，分析力強，配合三位男社員的冲勁、果斷、勇敢，往往能將錯綜複雜的案件破獲，將不法之徒繩之於法。

該劇除了四位主要演員外，每集均邀請多位嘉賓參加演出助陣，計有：米雪、陳琪琪、孫詠恩、賈思美、黃錦燊、黃植森、陳維英、乾政、赤湛、陶敏明、林巧兒、吳浣儀、陳寶儀、鍾濟深等。

「貓頭鷹」部隊赴杭州拍外景

螢影星聲

曾慶瑜 昨表示，已很久沒有演出時裝劇及單元劇，而「鴻爪」則屬時裝單元劇，滿足了她的意願。同時又安排她與陳欣健飾演夫婦，她說，影迷會來信要求他們合作演出，現在便可滿足影迷要求。

葉德嫻 除拍「鴻爪」外，李惠民新劇又有她的份，她本擬今年舉行個人演唱會，現因忙私事，無時間籌備，她說，如果她開個人演唱會，不會馬虎從事，她是不打無把握的仗者。

寇鴻萍 為了參加國際小姐競選，請了一名外國老師補習英文。她表示，自己英文是很不俗的，但自從演電視後，因為沒有機會應用，日漸生疏，而英文有助她選美時，促進國際之間友誼，故必須練習一番。

麗的 最近大興土木，而董事局主席邱德根，請了名風水先生指點如何改進，結果提議麗的把停車場佈景拆卸，及把守衛室移動去左邊，這樣便不會阻礙門口風水。

香港 皇后 皇都 嘉年 柴灣 九龍 嘉禾 麗華 紅磡 好景 珍寶 帝國 國際 南昌 光華 滿堂 金茂坪 澳門 南灣 海運 百樂 金冠 影都

本週末午夜場

血洗唐人街

蕭榮 大榮電影公司出品

憑血肉爭來的地盤 傾肝胆拍成的影片

倫敦唐人街一俱樂部遭汽油彈七死華人

紐約華埠,比倫敦蘇豪區複雜十倍!

鄧光榮拉大隊殺入實地拍攝!

不可多得的電影！提前後晚獻給觀衆

港台三大院綫暑期推出

嘉禾機構連環出擊 5

嘉華 太古城 大華 油麻地 明天獻映

亞摩渣羅 再度壓境 越嚟越勁

1973 勇破黑魔黨
1974 大戰金槍客
1977 勇破海底城
1979 勇破太空城
1981 勇破海龍幫
1982 ELEMENT OF RISK

鐵金剛勇破黃金幫

嘉年 開幕—奇門遁甲
嘉禾 開幕—鐵金剛勇破黃金集團

大茶飯‧唔簡單 入虎穴‧出奇謀

山外有山樓外樓 強中更有強中手

宮麗碧 今天四場 九點半 七點半 五點半 兩點半 放映時間

濃情刻劃 羅曼蒂克

第2週

女主角「時光倒流七十年」 珍茜摩爾

獻給你一套陶醉電影

導演 當撒

相思地 四羽毛帶你入

四羽毛 原名：英雄胆 THE FOUR FEATHERS

情緣之恨‧別離之苦

短暫別離‧變作長港等待

年月相思‧痛苦有誰開解

邵氏、嘉禾 ☆☆破天荒 兩大院綫攜手!

嘉樂院線：九龍 嘉禾 麗華 紅磡 南灣 香港 皇后 皇都 嘉年 柴灣 帝后 域多利 金茂坪 滿堂 光華 南昌 國際 帝國 萬年 珍寶 好景 九龍 文華 清平

邵氏院線：香港 金明 華富 娛樂 翡翠 黃金 寶聲 亞洲 明月 環球 順利 同樂

奇門遁甲

袁和平 親自執導!

最新題材 最高紀錄

本片乃首部以奇門遁甲術為題材的作品，必然一新觀衆耳目!

邵氏、嘉禾一致看好，雙線聯映，一如所料，創出驚人紀錄：午夜場$426,81100

明天32院 盛大聯映 火速定座

‧嘉禾紅磡海運三院今午夜場‧

隨票附送精美貼紙 送完為止!

名漫畫家董培新 破例編繪 創新風格‧精彩連環圖 各書報攤現已有售!

領銜主演 梁家仁 袁祥仁 袁日初 袁信義 高雄

主演 袁振洋 陳天龍 黃嘏

袁家班武術指導 袁和平 袁振洋 袁信義 袁祥仁 袁日初 趙中興

攝影 馬冠華 製片 陳佩華 梁榮炎

何冠昌 策劃 鄒文懷 監製

嘉禾貢獻 最佳影片 和平電影製片(香港)公司攝製

The Miracle Fighters 兒童不宜

麗都 澳門 行樂 域多利 金城 寶華 金都 元朗 金冠 油麻地 龍華 民樂 英華 富都 金門 樂聲 麗聲 香港仔 福星 國泰 榮華 總統 大光明 新樂 寶石 快樂 新都

昂然進入第二週!

預售三天、請即定座

★總統‧麗聲‧樂聲‧金門‧民樂‧加開四點正
★麗聲‧民樂另加午夜場(日夜七場)

贊助: ●觀奇洋服 ●通佈港九之九龍表行

石天 林子祥 吳耀漢 徐克 葉麗儀 泰迪羅賓 鍾楚紅 黃允材 劉時棣 麥嘉 王青 張文慈 石燕子 曾志偉 鄭孟霞 劉家榮 卡仔 譚詠麟

一寸菲林一寸金‧寸金盡見觀衆心

觀衆掛帥‧攜手掌舵

一片值千金! 一週過千萬!

口碑發自肝腑‧成果你我分嘗

一等一超級大製作‧十足十超重開心果 百份百超值娛樂性!

難兄難弟

石天 吳耀漢 領銜主演

麥嘉 導演 黃百鳴 編劇

街頭巷尾讚好戲 家家掀起撲飛熱

出品人 麥嘉 監製 石天 黃百鳴 策劃 施南生

製片經理 黎永強 製片 馮世雄 曾建南 編劇協助 黃百鳴

攝影 黎萃明 剪接 周國忠 音樂 泰迪羅賓 作曲 林敏怡

主唱 葉麗儀

新藝城出品 觀衆有信心 金公主發行

憑本片即日票尾到麥當勞™漢堡飽 免費可獲七安士汽水一杯

華僑晚報 分類廣告 每天四元 費廉效大

京都‧凱聲‧華聲

今天六場獻映 加開四點正 預售三天‧請即定座

和路迪士尼 82年最新卡通片王

小狐與獵犬

生來本是死對頭 小狐獵犬成老友 兩小無猜同長大 天真爛漫不知愁

憑「小狐與獵犬」票尾,可到各大香港電視服務站,換取小太陽贈品一份(送完即止,并可作一次使用)

成年人歡笑‧小朋友拍掌 一家大小共渡暑假好時光

新界版

沙田建鐵路支綫通馬鞍山 六個月內確定

區議會商增馬場容量・限制看成人電影年齡
議員不贊同部份學生派至九龍走讀

（特訊）沙田區議會於昨假中文大學行政大樓會議廳舉行會議，討論八二至八三年度初中學位分配，施行影片分類制度，立例限制成人電影入場觀衆年齡，及增加沙田馬場容量與相應運輸服務的建議等。會議由理民府夏思義博士主持。

有關中學位分配，教署高級教育主任徐守滬列席，闡釋新界區學位分配辦法。

王齊明議員指出沙田區內有學位達二四二二個，小六學生僅一九二九人，應可全部在區內就讀。為何要派廿九龍或大埔？而又有九龍學生入沙田走讀？

主任指出：由於沙田區內無私立學校，因此係執行「越區分配」政策。

嚴漢良說：當局既為發學生免長途跋涉上學，又將沙田學生派到九龍，豈非自相矛盾？

根據表列：沙田小學生一九二九人，配在區內為一五六二人，佔百份比為八一點七。（木）

（特訊）由沙田大圍至馬鞍山的鐵路支綫之興建日期，誰人經營及如何伸展到市區等問題，可望於六個月內有所公布。沙田理民府夏思義博士昨在沙田人士為其而設之歡送會中告別致詞時指出。

歡送議會係由沙田鄉事會及地方社團及各界人士聯合組成，假在大圍康城酒樓舉行，除夏思義博士夫婦外，嘉賓有各政府機構代表及理民府高級職員多人，筵開六十席，備極熱鬧。

席間由大會主席吳樣林太平紳士致詞稱：夏思義博士接掌沙田理民府以來，不覺已過去兩三年之久。夏博士在任期間，勤政愛民，懸助昭著。對於促進沙田區之繁榮發展，貢獻良多。一如各位所有目共覩。近年來沙田區趨向新市鎮之拓展，正處於發展計劃，而按步就班推向實現之關鍵性時期。四面八方而來之建設，各項公共設施，都集中在博士身上。要由他審時度勢，作最後決定，使互相配合，而付諸實施。所以，在外表看來，似乎並無顯著表現；其實，責任非常重大，夏博士在此新市鎮開發伊始，正以其任重致遠精神，在默默耕耘，功績可以將來的事實，得以表彰。

沙田人士歡送理民官夏思義指出 市鎮設計比別國佳 社區建設擴大四倍
改善未遷村落設施半年間可解決

吳氏說：最令人鼓舞，莫如沙田區議會之成立，夏博士不但領袖羣倫，策劃做好區議會的基層組織，最難能可貴夏博士能以客觀立場選賢任能，提拔許多幹練而年青的、地方上的賢達之士，以掀起此發揚民主，民權運動的新的一頁。又藉以使新遷來的屋邨居民，與原籍村民彼此溝通，打成一片。使大家對沙田的歸屬感，落洽一爐。所以，博士是以其默默耕耘的精神，任勞任怨去推動沙田新市鎮發展，其用心良苦，可惜理民府官的任期太短，未能給他盡展所長，俾為沙田區的繁榮發展作更大的貢獻，誠屬遺憾。所以，際此依依惜別之時，我們祇好祝他平步青雲，說一句珍重。相信夏博士亦有同感。他與我們相信是後會有期的。

夏思義博士致詞表示：他擔任了兩年零四個月沙田理民府的工作後，現將離任，作另一個新任職之前的休假。對他而言，今天並不是一個快樂的日子，因為他很喜歡沙田，而且與很多沙田居民成為朋友，現再沒有機會因着密切的工作關係，看到這個地區的發展，非常惋惜。

他說：本人相信沙田是一個十分好的新市鎮，它的設計及建築，是比很多其他國家的新市鎮為佳，但這並不是使沙田成為模範的理由，沙田新市鎮的特質是在於其本身的居民，你們環顧左右，便明白我的意思，許多人願意付出時間及精力，去建設一個所有居民都能享受到知足及快樂生活的社區。

特別應該多謝鄉事委員會，對於近年，由一個平靜的村區突然急劇轉變為一個有數以萬計外來人士湧入的市鎮，所給予的了解及協助。沙田新舊居民之間未會有過嚴重的衝突，還要多得區內的鄉村領袖，他們負責任及明白事理。此外，這亦反映出新屋邨的互助委員會主席所作的努力，他們為社區做了很多有價值的工作，將新的居民團結起來，各位都做了很工作，令沙田轉為一個成功的新市鎮，本人及本人的同事謹在此深切致謝。

他說：或者這是一個合適的機會，去回顧沙田在過去兩年半所做到的事，及看看那些仍然需要改善的地方。本人特別感到欣慰的是，在任期間，沙田理民府的社區建設計劃及區議會已實際地開展了，使人對其產生信心。最初就任時沙田祇有四位聯絡主任，但目前已增至十七位，增加了四倍有多。由於各位的協助，社區建設計劃亦可以擴大了四倍，這一大批新的聯絡主任都全面地投入工作。尤其是要提及的是，本人就任沙田理民府期間，沙田舉辦了首屆的文藝雙週。社區建設計劃的龐大發展，及以後定期舉行的文藝雙週，都是本人引以自豪的事。本人很明白這些計劃及文藝雙週，在許多方面都未有盡善之處。就本區的發展速度而言，容或有很多的錯誤及遺憾的事情，祇是少不免的。未來兩三年間，我們繼續需要不斷注視社區建設計劃，以便放棄或改善那些不滿意的試驗，及開展新的及更合適的計劃。這是區議會及分區委員會的工作；但是要大家帮助。我們所說的官民合作，就是應該要在這些地方，給予批評及合作。過去藉着各位的協助，我們經已有一個非常完備的社區建設計劃，現在，我們必須確保這個計劃能夠儘量達到成效。剛提及的分區委員會亦是另一處值得驕傲的地方，目前我們已在沙田成功地架設了一個分區委員會系統。有關的地方領袖對這些委員會付出不少的時間及心血，本人深知道他們在本區發展，所扮演的重要角色。每個到沙田的人都說，沙田的建設是非常明顯及速度驚人。在就任沙田理民府期間：沙田新市鎮的建設，拆遷，工程建築及設施，都順利進行，任何方面都沒有嚴重的問題及阻延。這是多得沙田居民的公益精神及重視實際，本人謹代表同事們向各位致謝。

他表示：不過，任何類似這樣的大發展，必然會出現問題及觸犯錯誤。在本人擔任理民府期間，已漸漸顯露出公共交通會可能出現大問題。本人大部份對發展建議的更改或修訂都與此方面有關，我們成功地將沙田的巴士路綫發展政策改變了，由一個中央交匯點的短程接駁服務，轉變為每個大屋邨或地區都有一條以市區為終點的巴士綫，相信這大大地改進了此區的巴士服務，但在未來數年，仍需要不斷認真考慮這一巴士路綫發展計劃的每一個環節。我們也獲得同意，預留一條沿城門河南岸，由大圍至馬鞍山的鐵路支綫，希望在六個月之內，會有結果，知道興建的日期，誰人經營及如何伸展到市區去等。沙田新市鎮的公共交通，一如香港其他新市鎮一樣，存在着問題。我們一定要保證其儘量能夠有效率，當然亦需要各位繼續提供意見及協助，使其達到上述的要求。

他說：本人感到關注的是，我們仍未有一個完全滿意的市鎮管理。本人並不是第一個說這些話的離任理民官。儘管有區議會及區管會，但我們仍未有一支區際的政府官員隊伍。我們所有的，仍然祇是各別不同部門的組合，各部門就各自的政策工作，沒有有效的協調或部門與部門之間的共同方向。無疑，這還未令人滿意的。因此，新市鎮是需要政府部門與部門之間，更有效的協調。本人又感到關注的是，我們仍未有一個滿意的程序，使參予新市鎮的計劃，對區內應有那些設施，市民之意見是至為重要。他們的意見仍未經常獲得徵詢，在任職理民府期間，本人會希望這方面有所改善，但仍然有很多不足之處，要日後再加以改進。

他表示：有一處不足的地方，需要進一步工作的就是設立一個有效的鄉村改善計劃，令沙田的原居民有機會得到一個經過設計，有益社區的鄉村發展計劃。同時，配合以另一項計劃，使未遷到沙田新市鎮內的四十條村落，仍能擁有與新市鎮其他地區一樣水準的公共設施。就任期間，本人會在這方面工作過，雖然結果仍未滿意，但感到高興的是，目前至少已開始步向一個滿意的解決，未來半年間，便應該可以解決。

接着分別由沙田鄉事會主席韋漢良太平紳士、區議員陳偉、大圍村代表陳啟庸、蔡錦泉等代表鄉事會、地方人士及大圍青年會等向夏博士致送牌匾，李光致送簽名冊留念。（木）

華僑文化

美哈佛大學男聲合唱團 本月卅一晚在港演一場
歷史悠久今在東亞巡迴演唱到港

哈佛男聲合唱團，乃全美歷史最悠久之大學合唱團，始創於一八五八年，初期主唱校園民歌及其他輕鬆樂曲。在一九一二年，合唱團在大衛臣（DAVISON）指導下，開始演唱更多比較高水準之作品。一九一七年，首次和波士頓交響樂團合演，非常成功。在合作期間，灌錄的唱片，其中一張更得到一九五五年的法國唱片大獎。在一九二一年，被法國政府邀請，成為第一隊美國大學合唱團到歐洲巡迴演唱。之後亦多次到過北美洲（一九六四至一九七八）、亞洲（一九六一至一九六七）、及歐洲（一九五六至一九七三）。今次八星期的東亞巡迴演唱，經過美國羅省、夏威夷，再到日本（東京、大阪、京都），和中國大陸（北京、西安、上海、杭州、及廣州），最後一站為香港。在港只演唱一場，七月卅一晚在大會堂劇院，訂票請電三—三三五五一一方先生云。

「美洲之聲」聖樂團 八月再來港演多場

享譽美國及亞洲的「美洲之聲」聖樂團（CONTINENTAL SINGERS AND ORCHESTRA），將於八月再來港，在港九各處演出多場精彩音樂會。演出之日期及地點分列如下：八月十四及十七日，假海運大廈；十五日下午三時，假太古城中心；晚八時假大專會堂；十六晚八時假摩士公園；十七晚八時，假荃灣大會堂；十八日中午，在置地廣場。

該團於一九六七年，在美國加里福尼亞洲成立，創辦人CAM FLORIA的精心選拔及悉心指導下，該團鋒芒漸露，聲譽漸隆。曾在美國巡迴演出達七千多次，更在歐洲各地，如英國、法國、芬蘭、希臘、荷蘭、匈牙利，及北美、南美、澳洲、中東及東南亞演出逾一千八百多次，觀衆人數高達四百萬人。

「美洲之聲」是次第二度訪港，成員共四十人，以他們那優異的音樂水準及悅耳動聽的歌曲，想必轟動本港樂壇，成為樂壇盛事。有關「美洲之聲」演出之事宜，如有查詢，歡迎致電五—七九〇九一八一云。

美專卅年校慶 校友畫展預祝
今下午二時半在大會堂揭幕

香港美術專科學校校友會主辦的預祝母校建校三十週年聯合畫展，已定今日下午二時半，在香港大會堂高座展覽廳開幕。由該會邀請市政局張有興主席主持揭幕儀式并致詞。是次展出，除校友三十餘人之作品外，還有該校歷年教師及部分校友在校時作品（美專藏畫），選題材廣泛，風格多樣，包括油畫、水彩、粉彩、版畫、水墨畫等。歡迎愛好美術者參觀云。

明珠講經社法會
黃家樹主講維摩經 善信蒞臨參聽者衆

明珠佛學社，紀念明慧法師逝世十週年，由十九晚七時半起至廿晚，再由廿二晚至廿三晚，一連四會，舉行隆重法會，請黃家樹校長主講「維摩經」。

講經法會開始，由容智寶居士司儀，向明慧法師遺像行禮後，隨請社長陳道生致詞謂：法師為本社創辦人，提倡正信，對佛教作出貢獻，至堪欽佩。法會之主講者黃家樹校長，協助開設佛學班，十年如一日，成績斐然。特代同人致送金筆一枝，以表敬意。黃氏謙遜道謝。

黃氏謂：本社在晚上舉行講經法會，今為首次。各位隨喜聽講，共結勝緣，殊屬難得。參聽者衆，竟座無虛席。足見法師生前感人至深。在座各位不少參聽者近十年，濟濟一堂，令人感奮！

今晚選講維摩經，含有紀念明慧法師遺志之旨。法師所喜愛者為維摩經、法華經、金剛經，三者以維摩經最深但富有趣味性，不難領略。今晚首講下列三點：①維摩經在印度佛教史中所佔之地位。②「十四品」內涵。③維摩經之重點（包括經句之解釋等）。歡迎善信參聽云。

詩一般美的水彩畫
—黃文波畫展觀感—

麥耀明

上星期六，我和幾位書畫界友人，到香港酒店六樓池畔畫廊，欣賞水彩畫家黃文波先生的畫展。這是一個集世界各地風光於一堂的展覽，年來僅見。他的畫，宣揚了大自然的純真和美善，沒有鄙俗與霸悍。

黃君的水彩畫，優美得像詩一般。寫詩不一定用文字；用超卓的技巧，豐富的色彩，高尚的情懷一樣可以把描寫對象，生動傳神地呈現觀者眼前，使人如置身其中，與作者感情匯流。其效果與文字或音律相較，實有過之而無不及。

展品中：我極其讚賞「瑞士琉森湖」，畫中湖波平如鏡；小船兒在湖心輕盪；低空中有海鷗盤旋。看這幅畫，幻覺中覺得自己倚欄閒眺，耳畔縈迴着海鳥的幽鳴，這真是一首絕好的詩篇，歌頌人間和平安寧的生活。

我又偏愛「人在畫中行」：它取材自荷蘭阿姆斯特丹的河道區域，在這鍾靈秀氣的國度裏，曾經出過偉大畫家如林勃朗，的確是風光如畫。作者寫一條迂迴水道，兩旁碧樹，小橋橫互，澄明的倒映構成水天一色。只有神來之筆才可以寫成如詩一般美的境界。

黃君畫花，也不是歐美傳統式的把花兒放在瓶中，四周綴以果品布幔。他筆下的劍蘭，是浴在晨霧中的，鮮艷欲滴。另一幀「滿園錦繡」：長在園中的鬱金香，羣芳競艷，搖曳生姿，這都是令人難以忘懷之作。

黃君作品所以引人入勝之處，除了他本身天賦才華，勤奮好學，更重要的是博聞多識。每有長假期，他均與夫人張鳳儀女士踏上征途：歐洲、美加、及亞洲各大都市，俱留下足印。寫畫之餘，又參觀博物館、畫廊、搜羅書籍，東奔西跑，風塵滿臉。這些辛勞的代價，卻換來思想，視野之開拓，使他的藝術生命，添注了無窮的營養素。此次展出之後，黃君又於八月間在紐約舉行盛大的展覽。黃君取材廣泛，技巧超卓，格調多樣，定能使彼邦人士，大開眼界，為本港藝術界放一異彩，相信是可以預期的！

觀塘路德會 辦攝影廣告班

觀塘路德會青年中心，定本週開辦攝影沖曬及廣告美術設計班，晚上報名牛頭角道馬蹄徑〇四三三八六查詢。

鑽研國學求深造 孔聖堂國學研習班 免費入學報名展期

孔聖堂開設國學研習班，學費全免，已歷五屆，每屆結業同學數十人，皆屬有志鑽研國學，以求深造者。本年度繼續舉辦第六屆，定九月四日開課。報名由七月初開始，原定七月底截止，但該堂接納社會熱心人士意見，認為七月半前，正值考試，為中六生應考，老師批卷時期，於申請報名，頗有阻礙，故展延至八月十五日為截止期。如有意入學，而未及報名者，請逕往加路連山道孔聖堂中學校務處索取（或附郵函索）表格，儘速填妥，貼上照片，將表格交回，手續即告完畢。如經審查合格，將函約面見云。

航訊

民航業必須有錢賺才能辦下去 港歐航綫貨運價格 明年將會再度提高
藉以彌補通貨膨脹造成的虧損

（本報訊）法國航空公司貨運主管上週預測香港——歐洲綫的貨運價將來必上升。該公司的副總裁（貨運）卡米爾阿拉斯先生說：航空公司將別無選擇，只能起價以抵銷上漲的費用和通貨膨脹，另一個主要因素是今後十五年內，不會有新型的飛機出現，能像若干年前的B七四七和DC十等廣體那樣大量降低單位費用，由於沒有這樣的發明創造，運費不可避免地要隨着通貨膨脹而起價，他的香港、澳門、台灣等地區貨運經理，真臣波地先生估計在明年四月前要加價，但不知要加多少，在作出決定之前，歐洲的公司注視着市場狀況，上次加價在十六個月以前，歐亞綫約加百分之十。

他上週在巡視海外各站中到達香港『看看能做些甚麼使改善生產力和降低費用。』但他保證香港職員不會裁減。他說貨運市場從今年初開始就已停滯不前，國泰航空公司加入往歐洲的貨運行列，影響並不嚴重，國泰是香港的公司，參加歐洲——香港綫貨運是正常的事情。他的公司雖不如理想，但也仍能在市場上佔有公平合理的一份。他說：「我的感覺是我們的處境受市場總趨勢的影響多於受一些公司加入的影響。」

阿拉斯先生堅持認為該行業需要競爭以促進效率，但是航空必須有錢賺才能辦下去，這就是問題之所在，像香港那樣市場停滯，要維持下去就更加困難。他認為最近法郎貶值百分之七可能對貨幣有幫助，因為香港出口貨物在法國市場就要貴一些價錢，但是他覺得這種效應不會持久。他說，法國不製造香港的產品仍要進口。他希望有更多的法國產品到香港，因為現在較為便宜。

電腦改進民航旅遊事業 航空事業發達 電腦功不可沒

（本報訊）電腦引起現代生活產生很多變化，目前各行業應用電腦者越來越廣泛，旅遊業便是其中之一。

有了電腦技術的帮助，只要一按電腦上的按鈕，世界國際航機之活動資料馬上出現在眼前。每一家航空公司接得訂位通知後，立即將這些資料存入電腦中，因此只要一按鈕，這些資料馬上便會透過人造衛星的傳播，在相隔萬里外的接收螢幕上顯示出來。

據指出：利用電腦迅速提供資料，令人對世界旅運情況瞭如指掌，而且訂票服務快捷，較之人手處理是一重要進展。在一九七三年航空服務仍未引進電腦技術之前，訂票要靠閱讀人手處理之登記法，那時要查問任何國際班機的客位情況往往要耗費數天時間，而非現時數瞬息便能辦妥。

舉例而言，假如當某位旅客經營業前往某地，而他又非常需要錢應用，那麼電腦便能立刻將這旅客有關之資料傳送到該旅客之親友，通知匯錢給他手上。此外航空公司還可代旅客向親友傳送口訊。

電腦亦可以協助尋人。最近一個「德國星座二號」就曾協助一位憂心的母親找尋兒子。該位青年因臨時轉乘班機，遲遲未返家門，他的母親遂與他航空公司聯絡，查問他的下落。

電腦將她的問題發出去，傳到世界各地，訂位辦事處很快便得到回音，原來該位青年由於出入境證件有點小問題，未能在日本登上原定的班機。此外，電腦還可以告訴那位憂了一口氣的母親，她的兒子已訂了下一班機的機票。

這副電腦可以迅速而有效地處理其他意外的問題。每一年，由於無法趕及上機或只是臨時改變主意，很多機位在預訂後取消。據解釋：「電腦在幾秒鐘內，便為顧客找到另一班合適的客機。我們並可利用它此項功能，替顧客重新預約出租車輛，酒店房間及旅行團。如果由於惡劣天氣或工業行動出現延遲，我們可以立即告知顧客他們的班機是否受到影響。

日航東京大阪設立英語旅遊諮詢部門

（本報訊）遊覽東京及大阪等地之外國遊客及商人想從該處遊覽日本其他地方時，一般在語言方面遇到困難。為解決這個問題，日本航空公司已在上述兩大城市設有英語國內旅遊資料及定位設施。

旅客只要在東京撥（〇三）四五四一—三五四九及在大阪撥（〇六）二二七—〇七七五之電話號碼，便可詳細了解日航在國內提供之旅遊服務，如旅遊日本北海道之札幌或遊覽沖繩羣島最南端之小浜島等。札幌兩夜四日遊收費每人由六萬二千日圓起，沖繩島三夜四日遊為八萬五千四百日圓起。

日航國內旅遊渡假服務包括琉球羣島日航私家旅遊勝地旅行團。遊客可在日航之海灘旅遊勝地奧間渡過三夜四日之愉快之假期生活，收費由十二萬三千八百日圓起，包宿空中運輸，酒店住宿及不限制里程之出租汽車等。奧間位於沖繩主島。

小浜島日航旅遊勝地四夜五日遊，包括空中運輸，收費由十六萬九千八百日圓起。日航上述兩處私家旅遊勝地均設有滑浪風帆、滑水、滑翔降落傘及其他體育設施。

新東京訂月內到 江業有期往西非 利來自由城自紐島來

（本報訊）新興行船務有限公司代理之新東京（ZIM TOKYO）號貨櫃輪於本月卅日（星期五）自新加坡到達，碇泊在現代櫃上落貨，即日啟航，前往美洲、洛杉磯、紐約、京士頓、沙灣拿、蜜地牙哥、三藩市及地中海荷利佛斯、馬賽、比利尤斯、拿不勒斯、里斯本等。

汎洋航運有限公司代理之江業（HUANG HAI CAREER）號貨櫃輪，在本月卅日（星期五）自上海抵達，停泊在A號泊上落貨，八月一日開行，直放西非馬達地、杜阿拉、隆美、自由城、比索、羅阿閣、達卡。

太古船務（代理）有限公司代理之利來自由城（NELLOYD FREETOWN）號貨櫃輪，於本月廿七日（星期二）從紐西蘭到港，碇泊在海運櫃起卸貨物，廿九日啟航，前往紐西蘭、奧克蘭、威靈頓、列提頓及斐濟。

星洲向國內訂船 肥水不流別人田

（特訊）據星洲消息報導，新加坡PROMET PTE LTD最近獲得一項一千四百卅萬美元的合約，為國家海事服務局（NATIONAL MARINE SERVICES/NMS）去建造三艘供應船，並在明年首季交貨。

這些船隻，將會在該公司的馬來西亞船廠建造，據該公司發言人稱，這些船能載廿二人，會在阿布達比一帶水域協助石油工業工作。該公司以前曾替國家海事服務局建造過十五艘船。（乃）

日本王座面臨挑戰 造船世界南韓崛起
有五年內奪全球五成訂單雄心

（特訊）美國新聞及世界報導消息稱，來勢洶洶的南韓造船者，現已自日本向美國及西歐造船廠作出挑戰。

最近南韓大宇造船重型機械公司獲得最少七億七千萬美元的造船訂單，為美國多家航運公司建造十四艘巨型貨輪。該周刊引述萊特船務註冊稱，南韓九加入角逐是很困擾的事實」。

南韓在這方面的成功，實際上要歸功於政府在經濟上給予的吸引力。該雜誌稱，南韓能夠提供低於競爭價百分之十五至卅的建造成本。首屈一指的造船國——日本亦無法招架，現時日本取得全球百分四十以上的訂單。

在較早之前，南韓現代造船廠獲得三星則與西德赫柏萊特建造兩艘船。由於世界油輪及散裝貨輪過剩，故日本生產力亦出現不景。南韓船廠因得政府各方支持，希望能在五年內，取得世界上百分之六十訂單。（乃）

昌隆經日本來港 東方鴻圖廿七開行 亞洲翡翠本月杪到

（本報訊）海外聯合海運有限公司代理之昌隆（FORTUNE MARINE）號貨櫃輪，在本月廿四日（星期六）由日本抵港，停泊在B號泊上落貨，翌日直放新加坡。

香港郵船有限公司代理之東方鴻圖（ORT.CHARGER）號貨櫃輪，在本月廿六日（星期一）自台灣抵港，停泊在國際二號櫃起落貨，翌日啟航，前赴西非拉哥斯、阿巴巴、路易士港、阿比賀及夏穀港。

日本郵船（香港）有限公司代理之亞洲翡翠（ASIAN JADE）號貨櫃輪，在本月卅一日（星期六）從高雄抵達，碇泊在現代櫃上落貨，翌日（一日）開船，直放澳洲雪梨、墨爾砵、阿德雷德及比利士彬。

七海橋自歐洲來 日本樂譜八月運中美 寶天時貨櫃週末抵達

（本報訊）恰和輪船有限公司代理之七海橋（SEVEN SEAS BRIDGE）號貨櫃輪，於本月卅日（星期五）自歐洲駛到，碇泊在國際二號櫃起卸貨物，即日開行，航赴台灣高雄、韓國釜山及日本。

汎洋航運有限公司代理之日本樂譜（JAPAN ROBLE）號貨櫃輪，在本月卅一日（星期六）由日本抵埗，停泊在A號泊上落貨及例檢，四日啟航，前往美洲阿卡普爾科、聖約瑟、基利士多賓、哥倫、拉加阿那、馬拉卡寶、阿魯巴、庫拉卡奧、蓬達雷納斯、聖多明高。

百保利輪船公司代理之寶天時貨櫃（ABOITIZ CONCARRIER）號貨櫃輪，於本月廿四（星期六）自馬尼拉到達，碇泊在國際四號櫃起落貨，即日離港，逕回馬尼拉。

輪船公司電話

公司名稱	電話
大西洋	二三二〇〇七
大阪三井	二九三一一〇
川崎	二一四一五五
太平洋	二三七一一九
太平船務	二三六一七四
太古	二四六一九一
大來	二四七七七一
山下新日本	二九五五〇一

日本郵船	二九五五四一
中央	二五七〇九一
永泰	四五八一七五
迅航	二三三〇一六
泛洋	四四三五七五
怡和	二六四三六二
東海	四一二七六一
招商局	四四〇五五五
香港海運	二二五〇四六
利洲	四一一八五一
美邦	二七三五八六
美輪	二三七〇七一
海陸	七二二〇一二
馬士基七	九〇九三四五
捷成	二九七九〇一
渣華	四五五六三三
港郵	二四八〇七一
順昌	二四九〇九六
振盛行	四八〇一三六
華林	二二八一三一
冀夏	二四二一六一
祺福	四四六一四八
源源	四四二〇〇五
萬邦	二五〇一〇一

摩拿	二三三一五一	實隆	二二七一〇一
福來	二五三〇八二	總統	二五七〇四二
邊行	二五八〇四一	鐵行	二三三〇一一

丸井丸廿七赴岷 大同本週末抵埗 海洋貨櫃月杪往北美

（本報訊）中央航業有限公司代理之丸井丸（MARU MARU）號貨輪，在本月廿六日（星期一）從日本駛到，停泊在B號泊起卸貨物，翌日開行，直放馬尼拉。

東海航業（香港）有限公司代理之大同（TAI TUNG）號貨輪，在本月廿四日（星期六）自台灣抵埗，碇泊在油蔴地起卸貨物，翌日離港，直航返台灣高雄。

香島輪船有限公司旗下之海洋貨櫃（OCEAN CONTAINER）號貨櫃輪，在本月卅日（星期五）由美國到達，停泊在國際四號櫃上落貨，翌日（卅一）啟程往美國長堤、羅省、渥蘭、三藩市、利察蒲、聖地牙哥、史托頓、東岸及墨西哥灣各埠。

[illegible]輪[illegible]有限公司
[illegible]SLAND LINE
九龍尖沙咀海運大廈六樓
電話：3-7215265
貨櫃部：葵涌貨櫃碼頭[illegible]
[illegible]中心大廈六樓
電話：0-245324

香港至美國西岸貨櫃航線
直航：長堤、羅省、屋崙、三藩市、利察蒲。內陸轉運至聖地牙哥，史托頓，東岸及墨西哥灣各埠
全箱收貨期 散貨收貨期 開行
藍塘洲輪 LAMTONG CHAU 15 21/7 15 20/7 22/7
海洋貨櫃輪 OCEAN CONTAINER 24 30/7 24 29/7 31/7
銀洲輪 NGAN CHAU 2 8/8 2 7/8 8/8
收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0—246121.

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨、墨爾砵、比利士彬（[illegible]）
香島貨櫃輪 ISLAND CONTAINER 全箱收貨期 24 30/7 散貨收貨期 24 29/7 開行 31/7
蒲台島輪 POTOI ISLAND 1 7/8 1 6/8 8/8
全箱收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0—246121.
散貨收貨站：九龍倉海運橋(2號閘) 電話(3)688729

香港至波斯灣線 兼收貨箱貨
直航：杜拜、巴連、達文。（兼收杜拜LCL貨櫃）
收貨期 開行
翠寶島輪 SHARP ISLAND 27/7-2/8 8/8
星加坡島輪 SINGAPORE ISLAND 16-22/8 23/8
收貨站：九龍倉海運橋(二號閘) 電話：(3)688729.

香港至紅海線 兼收貨箱貨
直航：達打、蘇丹港。（達打、阿卡巴）
收貨期 開行
峨嵋洲輪 NGOMEI CHAU 3-9/8 10/8
長洲輪 CHEUNG CHAU 20-26/9 27/9
收貨站：九龍倉海運橋(二號閘) 電話：(3)688729.

進口船期
香島貨櫃輪 30/7 香港島輪 7/8
海洋貨櫃輪 30/7 蒲台島輪 7/8
澳門代理：安通貿易有限公司 電話：86954

「美那」 M/S "MAWLAMYAING" V—14/E
往：橫濱、名古屋、神戶、仰光。
七月廿三日到港 廿七日開行
新興行船務有限公司啓
德成街一號南華大廈七樓、八樓及九樓 電話：6 257111(十綫) 5 210271(六綫)

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社
陽輝輪 M.S. "SUN GRACE" 七月廿四日由日本抵港 廿五日開：星洲、庇能。
泰伸丸 M.S. "TAI SHIN MARU" 不收出口貨 七月廿七日由日本抵港
總代理：協成輪船(香港)有限公司
香港皇后大道中僑商大廈一二〇一室 電話：(5)249128，(5)252241(十綫)

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲航綫 EUROPE EXPRESS SERVICE
大和丸 M.S. "DAIWA MARU" 八月八日落貨 九日開行
直航HAMBURG ANTWERP, ROTTERDAM, AMSTERDAM HULL, LIVERPOOL, LONDON
Also Accepting Cargo: —Malmo Bremen, Stockholm, Copenhagen, Gothenburg, Helsinki. Oslo Lisbon, Leixoes Via Hamburg, Le Havre via Antwerp, Aarhus, Liverpool, London With Transhipment At Hamburg, Dublin, Melilla, Ceuta, Amsterdam, Reykjavik With Transhipment At Rotterdam.
汎洋航運有限公司 TRANS OCEAN SHIPPING LTD
5thFloor, HarbourCommercialBldg 干諾道中122號 海港商業大廈5字樓 電話H-443575
MACAU FREIGHT AGENT SENG WAH SHIPPING CO.
澳門代理星華船務公司 電話：2797 地址巴素打爾古街95號
Howa Maru 豐和丸 七月廿八日到港 七月廿九日開行
Kara Career 江發輪 九月四日到港 九月五日開行 直航：上海
Inward from Europe

Japan Line
ARUBA.CURACAO・定期航綫
CARIBBEAN SEA DIRECT EXPRESS
JAPAN ROBLE 日本樂譜快輪
七月卅一日到港 八月四日開行
LOADING DIRECT FOR: —
Acapulco, Guatemala, Cristobal, Colon, La Guaira, Maracaibo, Puerto Cabello, Aruba, Curacao, Puerto Caldera (Puntarenas) Santo Domingo, Acajutla.
貨倉截貨時間八月二日(星期一)下午五時
汎洋航運有限公司 TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
5th Floor, Harbour Commercial Bldg 干諾道中122號 海港商業大廈5字樓
Cargo Booking Please Tel H-443575
收貨站：青衣島迅發貨倉 電話：0—457112, 0—457387.

全能音樂家 珍賞勞力士

「江山代有才人出，各領風騷數十年。」每隔半世紀，總會出現才藝過人的翹楚，他會挺拔當時，卓然鶴立，雖同業精英亦難望其項背。

縱然是從不踏足世界大型歌劇院的人仕，亦會同意普拉西多·杜明高（Placido Domingo）的嗓子，確實名不虛傳。對那些通宵列隊購票，但求一瞻他演唱風采的歌迷，他簡直是個傳奇。

這個傳奇，處處可聞，從漢堡到巴黎，自米蘭達紐約。

「我每月頂多只唱五至六場。」他說：「想表現得最好，我一定不讓自己唱太多。這是我對熱情歌迷應負的責任。」

普拉西多不僅是全球最優秀的男高音；其實他更是一位具有婉轉歌喉的音樂全才。

排練時，他會坐下來，以精湛的鋼琴造詣彈奏樂章；細味歌詞與音樂所擬傳達的感情。

他又當過指揮，因此能保持客觀，不單演繹自己的角色，更能兼顧到整體的演出。

「想瞭解角色，」他表示：「必須首先從音樂及戲劇兩方面瞭解整齣戲。我很幸運能二者兼顧周到。」

普拉西多·杜明高對他選戴的手表，瞭解亦非常透澈。

他戴的是勞力士蠔式GMT-Master十八K黃金手表。

「這隻手表最適合我。」他補充道：「由於它同時顯示兩地不同的時間…像我這樣經常出門的人，它可謂實用到極。」

「而且，世界各地歌劇界人仕也很滿意，因爲我再不會半夜三更搖電話吵醒他們。此外，這隻手表不像我，它永遠不用歇息，可以說是我最珍愛的工具。」

全能音樂家，佩戴全能的日內瓦勞力士手表。

ROLEX
of Geneva
勞力士

勞力士(香港)有限公司及勞力士服務部 香港康樂大廈1407室 電話：5-256156

勞力士GMT-Master蠔式日曆表，備有18K黃金及不銹鋼兩款，均配原裝表帶。

春霧迷濛

文：童華信　圖：楚子

二一：這個家要散了

　成虎別了何伯，他要寫信給王文耀，要弄清楚這事。見過了何伯之後，成虎有點糊塗了，是不是中途殺出了程咬金，佔道一批價值連城的古董另有其人，與王文耀無關，是不是在運送途中出現了問題，然則這個人又是誰，是王文耀的伙計，或者還有第三者。王文耀離開這都市又那末湊巧，似是行色匆匆，為什麼事先並沒透露。

　一個生意人的行蹤是不是應該如此守秘，不會的吧，姑何之言，是可信否。他糊塗了，他買了尖刀是要尋仇，想不到他仍然揣了刀子離開了何家店子，何伯送他到門前，是那末有禮，還道：「有空請來聊天。」然後雙手一拱，笑容可掬。

　成虎相信他的話嗎，他言之鑿鑿，而且又不無道理，無論如何，不是合謀者，他用報紙包裹着的尖刀，能夠拿出來向他胸口戳下去嗎？

　成虎只好離去了，他這一口刀，真不知放在什麼地方好，帶回玉芬那兒，玉芬必定會問長問短，自己將如何作答，不如拿回老家，收藏在自己的房間，可是老家也就不了幾天，下個月，他主便來收樓了，自己只有與玉芬同居下去，日後如何養活她，還有孩子，玉芬已身懷六甲了。他躊躇了一會，還是返老家去，他悄悄把刀藏起來，此刀用不着，他日倘主來收樓，自己不把它帶走便是，他日如有需要，再買一把也花不了多少錢。他返到老家，老家靜得有如墳墓，各有各打算，大哥三妹都不知何去了，大禍臨頭，總會叫一聲二少，今則不然，倒似一出家門，再無關係，連招呼一聲也不必了，成虎已見過她與區敬業在一起，夫死再嫁，十分平常，又何必要知道她嫁什麼人，嫁給區敬業又有什麼不對。

　成虎想到自己要敲他們一筆竹槓，實是無法可以成功，因為她實際可以馬上宣佈與區敬業結婚，一同走進教堂，也沒有人可以阻止她。

　成虎覺得這個地方已再不成為一個家，那些僕人雖然還未領得遣散費，但每一個人都是那末低頭，連地方也懶得打掃了，也再沒有去管理這等事，他們都只顧自己的，如何安排後路，倒似是天下無不散之筵席。

　成虎真料不到，老頭子一死，連這假局也維持不了，原來自己的家庭是這樣子的，早已外強中乾。成虎等候大哥回來，可是成能直到深夜還不回來。妹妹成鳳，她有許多男朋友，這時候不知她躲在那兒去了，這個家遲早也要散的了。

　成虎當真寫了封信給王文耀，他是個連寫信的本領也沒有的人，他花了許多氣力才寫成了那幾十個字，無非是問那古董的事。

　他還欠王文耀一大筆錢，假如王文耀要追問這一筆錢又如何，那批古董，不管是否給王文耀吞掉，王文耀還是要追還這一筆債的。他終于寫好了一封信，第二天便投到郵筒去，投了郵，然後才返玉芬那兒。

　他離開老家的時候，遂未見大哥三妹歸來，連那個四姨太也不知何去，算了吧，一切都已成定局，不去管他了。

　成虎也沒有什麼留在家裏，這幾天，他早已或多或少的拿去玉芬那兒，剩下來的只是房中那些笨重的傢俬。

　玉芬見到他，又提到錢，這幾天，玉芬老是伸手要錢。

正正邪邪

何行著

這一篇：登上了天堂

　趙重元笑笑說：「你到是很坦白的，有好幾個男朋友，當然是在這一個男朋友你認為不合你理想下，你再去找一個是不是，否則不會有好幾個。」

　「對了！你猜對了。」汪萍笑了起來說：「倘若真真合乎理想，那末會結婚去，不會到現在我還是一個人的，但我有耐心，不論男女，都是喜新厭舊的，剛開始幾個月是試不出來的，經過了一個時期，本來面目和本性，都會漸漸的露了出來的，我是以一年為期，有一年以上，才決定是否合乎理想的。」

　「呵呵！」趙重元笑得有趣說：「你的試驗期到是長的，要一年以上，我想不會有過相處一年的男朋友，都是短時間離開了，有一年可以相處的，那一定是合乎理想的，你不會放手的。」

　汪萍是苦笑了，她是搖搖頭說：「都是自己搞壞的，第一，是我歡喜年紀青的人，我今年三十歲了，實足年齡，該是三十一歲，但我少報三歲，說是二十八歲，我的男朋友，大都是二十四五歲，這已不對。」

　「第二，我一直以金錢來引誘，說自己足有資格助他們創業，年青人自然歡喜有成就，結果事與願違，那到不是我背信，而他們都沒有創業的才能，沒有創業的具體方式。我自然是不肯投資，這種投資下去，百份之一百是失敗的，這亦是我們提早分手的原因。」

　「現在我是想到了，以後要找的男朋友，不再是這樣年青的，要加上十年，變成是三十四五歲的男人，亦許這樣年齡的男人，他們可能是有點事業基礎的，也會多些社會經驗，不會在摸索階段的。」

　「噢！是在這方面有歧見。」趙重元舉杯邀飲，然後喝上二口笑說：「你們在性生活方面有沒有什麼不配合？我以為你去找年青的男朋友，是為了滿足在性方面的滿足，這是我估錯的。」

　汪萍是瞪了他一眼，這是汪萍和趙重元談話到現在，最不正經的一句話了，亦是最不正經的一種表示，趙重元對之笑笑又說：「這其實是很有關的一個問題，一對男女朋友，交往下去了，往往是會走到友好的上面去，當然是牽到了性的。」

　「在這方面，你是用不到我瞪眼的，當然亦有別的人，對這種問題是會去在意的。」汪萍亦是喝了一口酒，她搖搖頭說：「但二十幾歲到三十歲的男女，在性方面，都不會有什麼缺憾的，這個年齡，可以說是在年青力壯時期，可是一上了四十歲，則就很難說了。」

　趙重元是對她看看，然後笑笑喝了口酒，汪萍感到奇怪，看住他問：「你有什麼事在好笑？」（四十）

双劍天涯

高峰

六：船山老人的技業

　蘇朝彥道：「你不心驚怕，我不想殺你，我要殺你，你早已沒命啦。」

　韋逵道：「君子無虛言。」

　蘇朝彥笑道：「我騙你幹什麼？你以為我會像老貓捕老鼠，玩弄一個夠才下殺手嗎？」

　程芳芳柏手笑道：「好呀，師哥，你說自己是老貓，我可不同意。」

　伊花斯道：「為什麼？」

　程芳芳道：「他只能是小貓，決不能是老貓。」

　伊花斯笑道：「是呀，他還未有長着鬍子呢。」

　眾少年談笑風生，卻那裏像與敵人作生死的惡鬥。只苦了韋逵，在敵人的壓力下，不知如何是好。

　他既不能投降，亦不能逃生，自然更加不能把強勁的敵人殺敗。

　韋逵忽然把胸口一挺，大聲道：「天山的弟子，你不要承人之危，我韋逵無法可施，只好放下武器啦。」

　蘇朝彥道：「如此最好。」

　他首先撤了長劍，表示他贊成罷鬥，又道：「如果你此刻承機偷襲，你是自討苦吃。」

　韋逵把大刀往地下一擲，大聲道：「我韋逵雖然不肯，也不致如此愚蠢，你們動手吧，我是註定要歸天，只是我死不眼閉。」

　蘇朝彥道：「你自己呼吸三下，胸腑之間如何？」

　韋逵依言一吐納呼吸一番，卻苦笑一聲，道：「我胸腑之間，一呼吸便隱隱作痛，一定是你暗中下了毒手啦。」

　蘇朝彥微微一哂，道：「你看我須要這樣的對付你嗎？」

　韋逵道：「那末為什麼會痛？」

　蘇朝彥道：「難道你不知？」

　韋逵道：「你下毒手，我怎會知道，你太高明了。」

　蘇朝彥笑道：「什麼都不是，這是你剛才用力過暴之故，你休息一下便沒事啦。」

　韋逵猛然省悟，他以小人之心，度君子之腹，冤枉了蘇朝彥，像蘇朝彥這樣的人，怎會暗中下毒手，何況他是天山的子弟。（四四二）

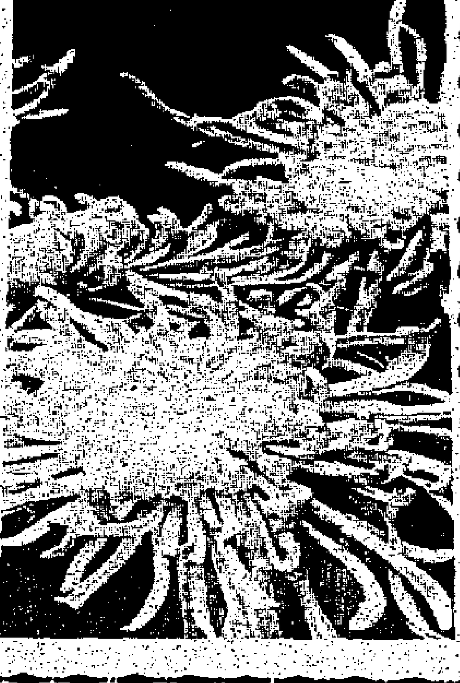
牛公重傳

肖像　楚子

花鳥蟲魚集

夏天的鮮花

園叟



　夏天，售花的人叫苦連天，往往是今天購入一批花，但放在花店一兩天，便相繼死亡了，尤其是鮮花，放入花店後，三兩天便要掉到垃圾桶了，賺到的錢也不夠掉的消耗。

　故此有些花店老板對我說，別人以為賣花的好賺，其實，掉多少花卻沒有人知道，許多時掉花比賣出去還多，真的是「啞仔食黃蓮，有苦自己知」。

　無可否認，夏天溫度高，無論盆花也好，鮮花也好，死亡率是相當高的，要減低死亡率，最好是裝一副冷氣機，一日廿四小時不停的用，這一筆電費是相當可觀的。

　售鮮花的，最好是每天收舖之前，用一張報紙把一束束的鮮花包起來，然後把報紙洒濕，再插回花筒中。這樣使花在充滿濕氣的報紙保護下，保持得更為新鮮，不但花，葉子也保存得如此青綠。

　無可否認，菊花是許許多多的鮮花中，它是保存得最持久的一種。最近去鮮花店中，見到從外埠來的西施菊，花瓣纖細，形態幽雅，買一束回家，插入花瓶中，雖然天氣那麼熱，仍可有十五天的欣賞。（附圖：西施菊）

微中集

威脅

　在巴士上，你感到最威脅的是什麼，是你穿了一件化學纖維的新西裝，坐在你前面是個吸烟人，烟火捧在你身上，便要燒穿一個洞。

　或者你感到身後坐了飛型男女言語無禁，或者身邊是個大胖子，在我來說，全都不是，我最感威脅是身邊坐了個打瞌睡的人，這個人突然垂下頭來，枕在你膊上，你閃身一避，他落了空，或者向上一仰，他的頭碰到了，馬上又睜了睜眼，似乎醒了，又要移一下身子，再又瞌了眼，又似是睡了。

　你如穿了件新衣，他可以倒頭的時候，口水隨之……總之，在短短的巴士行程中，你飽受了威脅，巴不得一下子跳下車。

　打瞌睡的不是上了年紀的人，而是年青小伙子，爲什麼今天的小伙子身體如此不濟，天曉得。

三一三：探望安瑪

　我告訴乳娘，關于佈置與年節食物，我會辦了！她放心回去玩幾天，我或許會去她家玩玩。

　不錯，除夕的傍晚，我是回到媽咪的家吃年夜飯。

　但在是日下午，我和三哥去女監獄探望安瑪。也瘦多了！據說那懷孕三月的胎兒已流產了！我在鐵欄邊跟她見面，把一些水菓、食物之類給她，她流出眼淚。

　「六妹！」她嗚咽着。

　「五姐！」我也流出眼淚。

　「謝謝你來探我！」她拾起淚眼望我。

　「我早該來探望你的，我……」

　「我知道你有許多麻煩！六妹，我以前做過許多對不起你的事情！你有好多理由不來探我！」安瑪說。

碧海戀

葉果

　「五姐，我並不恨你！不，我從來沒恨過你……」我的胸臆難過。

　「你應該恨！我這次坐牢，是應得的報應！這是我自取！」安瑪說。

　多年以來，我第一次聽見安瑪說出這麼氣與自責的話。

　我告訴她，媽咪在分產上處理公平，給我們女兒每人半份。我說：

　「五姐，將來你出獄，不會愁生活的！」

　安瑪說：「我對不起媽咪！也對不起你！」

　「事情過去了，就不要再提！」我說。

　「過去，我不滿家庭，不滿家裏人……這些日子，我在牢裏嘗到味道，便覺得自己以前的罪過……六妹，如今，我們的家散了！散了！以後，我出獄，再也看不到它的完整了！我良心，過去老在背叛，老在反抗……我怎麼不用那些優勁去挽救那頻臨危險邊沿的家呢？我，我反而加速它的變化與星散！」安瑪說。

　「那個家的星散，我也有責任！」我說。

　「每個份子都有責任，就看責任輕責任重吧了！」安瑪說：「你和三哥四哥的責任較輕，我較重，大哥二哥也較重，最重的是媽咪和爹地，首先是他們把家庭弄壞的！」安瑪說。

　想不到，她在牢獄裏悟出許多道理，分出一些是是非非來。可惜，我們的家庭已經散啦！難道人在最惡劣環境裏，失去太多的時候，才能悟出道理來嗎？

小樓春暖

三風

六三二：我看他有些邪氣

　「他們……」曹岡問着：「勞琳也有份，不是邱先生個人投資？」

　「她在語氣中是有份的。」

　「再談其他嗎？」

　「沒有，不過……」

　「不過怎樣？」

　「不過，他談到你的進展，我即說我們必須要節約，亦為自己的兒子着想……」

　「她說甚麼嗎？」

　「我接電話了，我就返房，我與她也疏遠了。」

　「住在此地，我們叨了她許多光，這是事實。」

　「我們不能長佔小便宜的。」

　「是的，我想搬呢！太太。」

　「那很好。」苗麗笑了。

　三天後，曹岡又賺了佣金，這回數目算大了，有兩千四百元，她馬上打電話告訴苗麗，當他收錢，提到勞光的電話：

　「勞琳近來怎樣？」

　「你對她一無所知？」曹岡問。

　「我有次在路上遇到她與邱先生，她給我介紹。」

　「大佬：你對邱先生，印象如何？」

　「我看他有些邪氣。」

　「是的，我們飲茶如何？」

　「也好。」

　「再約你的太太。」

　「你打電話與她吧！但我不到中環，此刻要十二分忙碌呢。」

　「那末，我們在銅鑼灣見。」

　「好的，你選地方。」

　勞光收錢後，又須馬上打電話與曹太。

　下午五點十分，曹岡到華都酒店中的茶座，知道他們不會來得如此早，找到一張桌子，要了西班牙咖啡，不久勞光來了，他對曹岡道：

　「你太太說她要晚些來，來了祇要喝一杯咖啡便可。」

　「還說我們三人都未曾吃飯吧！她要你請……」

　「我發財了。」曹岡笑着：「一定要請。」

　勞光要了一杯咖啡再要火腿蛋三文治，曹岡要了一塊蛋糕，他把他們所知的邱先生是怎樣一個人告訴了勞光，也不加批評，勞光說：

　「她要吃蟹。」

　「你能相人？」曹岡笑了。

　「我的確會相人，再告訴你一件事……」

　「甚麼事？」

　「陳太有外國朋友了。」

僑樂村

香港竹枝詞

半個詩人

渡假

暑假來了，學生們都安排假期生活矣。正是：

游水旅行隨閒便
何妨出外到台韓
為求知識花銀紙
總勝家居電視看

浪花集

白玫瑰

籠鳥飛翔

　回說他倆在海龜養殖場的活動情況吧。姚妮娜想知道海龜的來源。

　林利遞給場主一根香烟，和他攀談：「這些海龜怎樣得來的？」

　「大多是從小養大的，我們從往來船上的武吉斯和馬都拉船員處購回小海龜。」養殖場主說。

　「養到這麼大，要多久時間呢？」林利問。

　「兩年多，成本頂重的。」

　「賣到什麼地方呢？」

　「本島用的多。神誕啦，市場的肉檔啦，做沙爹啦，每天都要供應的。」

　離開海龜養殖場，林利夫婦走到街上，沒有什麼好風光。小童說：「到那邊市場看看好嗎？」他指指前面方向，林利同意。

　市場上只不過是小店小攤，簡陋得很，有些當風島上的手工藝品，比較特別的是海龜殼製品如女用飾物、擺設，大個的標本等等。

　林利夫婦看着沒有買，一個攤檔的男人笑說：「可以交換的，你不給錢，給別的東西也可以……香烟也可以。」

　原來這小島有「以貨易貨」的習慣，比路亞碼頭每有大船靠岸，島上的人喜歡帶着土產和手工藝品前去，和船員交易，船員會帶一些盤碟、杯子、刀叉、舊衣服來交換。這時候，比路亞碼頭一帶，很是熱鬧。

　「不如買隻大海龜標本回去。」姚妮娜笑說。

　林利並不喜歡。在市場兜過一圈，買椰青解渴過，便乘舢舨離去。在比路亞碼頭，看見一輛大旅遊車，載了歐西遊客來。

　蘇地曼解說：「登巴剎有旅行專門組織去雲朗安遊玩，有搭乘旅遊車的，也有乘搭快艇沿着沙努海濱前去。」

　林利夫婦登上汽車。「又晒又累……」林利嘀嘀說，揩抹着汗，姚妮娜也有些感覺，說：「就在車上睡一會吧。」「還是回酒店睡好……不如先回酒店睡過午覺才去丹拿洛吧。」林利說。姚妮娜知道他沒有興趣為旅遊勞累，而且午間在室外活動亦太熱，便依了他。（一九七）

諜恨

岳鋒

　佛特不勝唏吁地繼續說：「月曆工作網，我們一共有十二位同事，阮立，目前你是我們往日這十二人中，唯一還留在情報部門工作的人。」

　「唉，真料不到，在這二十年裏，竟起了這麼大的變化！」阮立說到這裏便停住了，因為前面朝旅館的那個方向，飛也似的對着他們跑來一個人，這人沿着這片海灘，發狂似地奔跑着。「……噢，是阿英。」他臉上不禁顯露出困惑不解的神色。

　「你們快點兒來呀！」當她跑到距離他們不太遠時，大聲叫嚷着說。

　「發生甚麼事？」阮立也大聲地叫着。但是，他的聲音抵不過海濤拍岸的嘈雜聲。

　「怎麼一回事？」他提高嗓子又叫喊了一次，佛特卻一聲不響感到有點茫然的樣子。

　她終於氣咻咻地跑到了他們的面前。

　「馬寧……先生。他……出事了！」說完了這句話，她還沒有定喘。

　「妳說甚麼？阿英！」阮立問。

　「他！他死了！你們趕快回旅館吧！」阿英窮有餘悸地答道。

　阮立和佛特一言不發，神情緊張，惶惑地緊隨着阿英身後，一同飛跑回離海灘不遠的那座古老的大旅館。

　阿英是個已近四十歲的婦人，可是她跑起路來，好像是個二十歲的女孩子一樣。經過了漫長的歲月，特意從老遠的地方，專程來到東離爾海灘，跟往日的同事們敘晤，僅僅能夠見到了她，仍然具有這樣的青春活力的阿英，對於阮立來說，是一椿很值得的事情。

　阮立和佛特好幾名的舊日同事，都在旅館被上馬寧的房間門外等候着。他們都好像帶着困惑和疑慮的神色，等候着阮立同來處理這突發的不幸事件。

　阮立推開了房門，走了進去，他身後跟隨着一些人，房間裏面一個臥伏在地上的男人，大家都認得他是馬寧——一個德國人，他們摒絕氣息，房間裏一片死寂的氣氛。

　阮立臥伏在地板上馬寧的軀體，彎下腰去，約略地察看了一下，然後嚴肅地站起來說：「他的確是死了！……」我懷疑這是謀殺！……」

　阮立的話剛說完，衆人不約而同叫了起來，繼而面面相覷，誰也不相信大夥兒睽違了二十年，今天應該是高高興興相約在這兒歡敘，但是，不幸的事情竟在應該高興的時刻出現了？是誰謀殺馬寧致死呢？（三）

天邪劍

賀夏著　秋風圖

這一回：匹馬天涯憑一劍　群雄嘯聚擁雙峰

　耿天揚見朱雲如此說，又想到自己確有許多事要做，到時只怕難以分身照顧朱雲，由他先下山去，倒是個好辦法，因此甚為沉思之後，同意了，並立即派了兩個人送朱雲下山。

　耿天揚目送朱雲下山，大約離開五十丈左右，陡然看到一道人影自樹上星流電射般疾撲朱雲，心知不妙，一聲「休得傷我老友。」人隨聲動，也似大鵬展翅，飛撲下山。但數十丈之隔，到遲了，他人在三十丈外，已聽到三聲厲叫狂嘶震人心弦。同時，那個黑影在朱雲身邊飄了過去，飛快離開了，朱雲和扶着他的兩個漢子，都倒地了，動也不動，相信是死了。

　大喇嘛與朱雲沒什麼交情，他沒有留下來看他是生是死，振翼飛奔，追趕那個黑影。他對自己的各門功夫都極自負，深信憑自己的輕功與內力，只要自己鍥而不捨，不到水落石出決不罷休。

　他奮起全力，拚命追趕，追了程又一程，追出很遠了，雙方還是隔了那二、三十丈，再也無法接近，他對自己的必勝信心，開始動搖了。

　但是，他卻不甘就此放手自承失敗，因為他發覺對方在有意地戲弄他，他追得快，對方便逃得更快，他追得慢，對方就放慢，始終相距在二十丈左右，還不時回頭諷弄，叫他加勁；問他是不是乏了，要不要歇一會兒，這是他無法忍受的。

　大喇嘛又追了一會兒，實在感到力之不逮，不能再支持了。對方似乎早知他有此情形，竟先他停步，還說：「大和尚，看來你已示氣力不繼，走不動了，這也難怪，你平日養尊處優，舒服慣了，能走這一段路，已經十分難得了。你回去吧，遲了，恐怕連朋友也看不到了，我還要等我大師兄，待他來了，我們會一起去雙鮀峰去瞧熱鬧的，你沒什麼話要對我說吧？」

　「我只想問你一句，你能照實回答不？」

　「你問吧，我盡量給你回答。」

　「昨晚，也許在今早凌晨，將我一位朋友吊到樹上去的，可是你？」

　「他是生是死的？」

　「還活着，怎樣？」

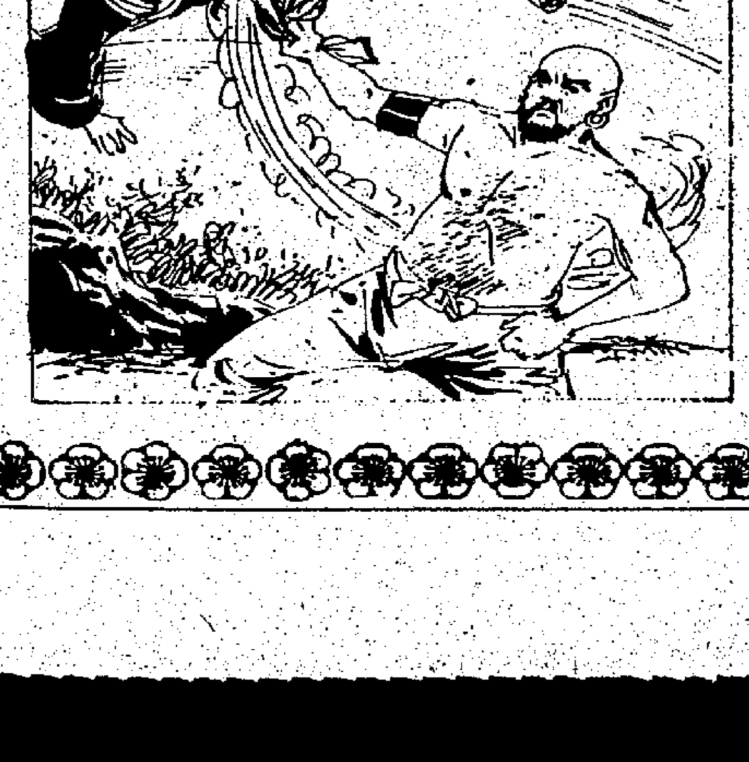
　「照這情形看，一定是我第三個徒弟幹的了，只有他最多花樣，做事古里古怪。我已許久沒和後輩動手了，當然不是我幹的；我的大徒弟最仁慈，輕易不會動手，且不會如此整人，不會是他；老二最懷，說話、做事都直截爽快，假如他要殺人，一刀一個，十分利落，從未聽說過他整人，人雖然會變，但我仍以不會是他。只有老三，他是個……」

　「師傅，師傅！」

　「好極了，說曹操，曹操就到。」他一頓，問道：「老三，我問你，你要照實回答。」

　「是，師傅，你問吧！」

　個聲音傳出卻不見人。（九二五）



奇聞趣事集

名稚

如此法律

　基督徒使用新約，猶太人使用舊約，而回教徒則使用可蘭經。

　新成立的巡迴裁判法庭和西敏寺內的英皇法庭，不久便變爲人們認爲可以接受到公平仲裁的地方了，特別是那裏對於土地法的重視。不過，到了這個時候，陪審團的存在，却反而並不保證可以出現一場公平的裁判，陪審團是由十二名當地人士組成的，他們了解當地過去的情形，熟悉當地所有的風俗和習慣，不過，在判案的時候，他們卻總是惦記着所有的一切，在國王名份的法官，都可以把它們改變的。

× × × ×

　在御用的巡迴法官，或者他的侍衛和貴族知道出了什麼事之前，空虛的街道上，突然響應着一陣陣喇叭的回聲，使到大家都怔住了。

　這是一二三三年發生的事情，一個巡迴法官的到來，就是意味着間吊、施刑和重罰。

　這時候，康瓦爾（英國西南部一郡）的居民便會張惶失措地瞬着那些馬隊疾馳而過，然後是一乘笨重的馬車，等到馬隊和馬車駛過去後，他們便各自找尋一條捷徑，趕忙回到鎮裏，高聲叫喊的口號，立刻便遍傳開來，原因是他們大家奔走相告。

　不消幾分鐘，所有的屋子和店舖便關上了門，市場的攤檔也收市了，全鎮的人，一下子便全部逃到森林裏去，於是，當那個莫名其妙的巡迴法官發現到那裏變了是一個死市的時候，他纔發覺國王的法律，再次無所施其技了。

　巡迴法官和巡迴法庭開始於一一七九年亨利二世的時代，打從這個時候起，法官便定期離開倫敦，一年兩三次的到各地的重要城市去，目的在審訊那些犯法的人。

　這個主意早已經在蘊藏在英皇心裏的了，但遲遲才能夠實行。（三）

京華感舊錄

周簡段

玉笥山前屈子祠

　端午節前後，很容易使人想起，以及同他有關的地方、古蹟等。汨羅江、屈子祠便是其一。

　汨羅江西匯入湘江，原屬湘陰，今屬汨羅縣。愛國詩人屈原（約在公元前三四〇—前二七八年）曾在戰國時期被楚王流放到江邊的玉笥山居住，寫了許多絕妙的辭賦，最後因楚國郢都被強秦攻破，在這裏憂憤投江自沉。兩千多年以來，人們對他的悲悼和敬慕不減，寄托在每年的端午節划龍船、吃粽子等傳統習俗上。他寫的「離騷」、「九歌」、「九章」等篇，早在漢代匯編為「楚辭」，多少年來為後人傳誦、研究。

　早年的屈子祠建於汨羅江入湘江處，由於「為湖水侵嚙」，清乾隆十九年（公元一七五四年）知縣陳鐘理才把它移建到玉笥山。玉笥山不高，方圓也不過一公里；但祠建在這裏很有紀念意義。南朝劉宋時甄烈寫的「湖中記」載：「屈原於此作九歌」。「又方誌」記載：屈原曾在這裏寫作「離騷」。屈子祠建成後，二百多年以來遊人禮吊者極多。十年動亂中，屈子祠遭到破壞，一九七九年地方倡議修復，許多老工匠老藝人都趕來，把蘊藏已久的絕技貢獻了出來。

　屈子祠上面是三孔大門，正中的大門上有牌樓式的高牆矗立，中塑前人所寫「屈子祠」三個大字。上方和左右有泥塑的人像故事，如屈原與漁父談心，行吟澤畔、東君、湘夫人、懷石投江等圖，都是取材於屈原辭賦，非常精美、生動。

　祠分三進。上廳有巨型的屈原塑像，高約丈許。那瘦削的臉骨，挺勁的身材，凝望的眼神，表現出憂鬱的神態。腰間掛着長劍，巍然佇立，令人肅然起敬。中廳有神龕一座，供着屈原的牌位。特別是龕前左右兩柱的遊龍，鑽出柱外。前廳正中木屏上則刻有「史記・屈原列傳」。這三進廳堂兩邊都有四米多高的木柱，掛着楹聯，其中郭鸞一聯，掛在前廳楹柱，聯語是：

「騷可為經，偉然雅頌並傳，徹向尼山承筆削；補以沅湘謀什，不勞太史宋輶軒。」

　祠前還有「獨醒亭」，右側玉水上有「濯纓橋」，其上山坡建有「騷壇」。附近還有「桃花洞」、「望爺墩」、「剪刀池」、「綉花廊」等古蹟，掩映在山林之中。屈原墓留傳有疑冢十二，在祠東約十多里的小山上。

舊時人

翠瑩

我願時光倒流

原來是他的車子

　一九六五年十月×日，今晚是青商會每月例會叙餐，我猜曹柏霖準會藉故參加吃晚飯的，果然不出我的所料，散會之後，他便闖進來了，邵主席立刻爲他介紹。

　「這是我的老朋友，青年企業家曹柏霖，也是我的合夥人，我的老板，他將後會參加我們的，所以我先請他先參與我們的晚餐叙叙。」

　「歡迎！歡迎。」各人表示歡迎。

　「幸會，請恕冒昧。」他大方的一一握手。

　「嗯，方小姐，久違了！」他禮貌地喚我打招呼。

　「唔……」我尷尬地漫應。

　他涎着臉，便坐在我的隔鄰，邵主席卻說：「那請你代我招呼方小姐了。」

　「主席，怎會反要嘉賓招呼會員的？」我白了邵主席一眼。「我們習慣自己顧自己的。」

　「是的，曹先生，我們習慣了湖州音樂，自己顧自己的，你請勿客氣。」一位委員說。

　曹柏霖坐在我的傍邊，致我尷尬的終席坐立不安，我默默的很少說話，很不容易纔吃完了這一頓飯，邵主席却一把拖着我說。「方小姐，我送你回去！」

　「不必麻煩，我喚街車方便不過。」我忙推辭。

　「不，今晚我一定要送你的。」他禮貌地認真回答。

　邵主席爲公爲私，一向處事嚴謹能幹，且爲人老實大方，我不便再忸怩作態推辭。

　「來，我們一起走。」邵主席一手拖着我一邊向柏霖招呼。「來試試新車子。」大步向前走。

　「這是皇冠牌，日本貨，過得去吧！」他左右挽着我和曹柏霖，來到了停車場。

　「很好！不錯，你選擇端的不錯，經濟老實大方性能也過得去。」曹柏霖望着那部深藍色的車子大讚特讚。「一切謝謝！」最後朝邵主席說。

　「老朋友，還說這些，你要的我便應該去做！」

　直到曹柏霖替我們開了車門坐上了司機位，我纔知道這部新車子，原來是他的。

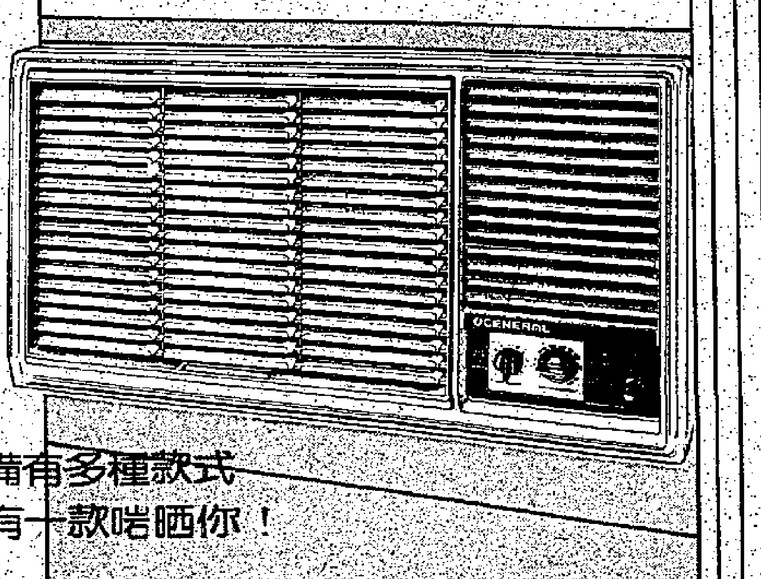
　「邵主席，爲甚麼要麻煩曹先生送我？」我站着不動，淡淡的說。

　「方小姐，先上車再說。」邵主席伸手拖請。

　我滿面不高興的坐上了車子。

　「方小姐，還生我的氣？我雖然不小心隨便的說了一句笑話，也是流行曲詞中的一句罷！但我已經再三道歉，再三請罪了。」（八四）

選購窗口機 珍寶啱晒你



珍寶冷氣機，在港行銷以來，銷量不斷上升，大受用戶所讚賞。除本身具有一般冷氣機之優點外，最主要因素是特別慳電耐用，符合經濟實用之原則，珍寶冷氣機備有多種款式任君選擇，請參閱下列之表員，必有一款啱晒你！

型號	熱量單位(BTU)	/馬力(匹)	電流	型號	熱量單位(BTU)	/馬力(匹)	電流 製冷	電流 供暖
供冷式				冷暖式				
AF9	9,300	1	5.7A	逆循環型				
AF12	12,000	1½	6.8A	AF12R	12,000	1½	8.2A	6.9A
AG17	17,000	2	10.5A	AG16R	16,000	2	10.7A	9.1A
AL19Q	19,000	2½	10.4A	電熱型				
AL22	22,000	3	13A	AL19QH	19,000	2½	10.4A	18A
AL24	24,300	3½	14.5A	AL24H	24,300	3	16.5A	19.1A
AL25D	25,000	3¾	15A					
AL27	27,000	4	16A					

珍寶冷氣機 GENERAL

總代理：第一電業有限公司
地址：香港皇后大道東3-5號凱德商業大廈4樓A座 電話：5-297555(6線)
服務中心：香港仔黃竹坑道12號香華工業大廈21樓 電話：5-522877
各大電器行均有代售

驕陽夏日碧波暢泳 九個泳池爲你開放

夏日驕陽，怎樣渡過一個假日呢？最理想的莫如跑到沙灘去，海浴一番，享受和煦的陽光，溫柔的輕風。但假如你不喜歡海灘的話，你還是可以有暢泳之樂，市政局轄下在各區有名多個設備完善的泳池，提供市民夏日的康樂活動場所。

市政局擁有九個泳池，摩士公園、李鄭屋、觀塘及大環山，香港島的四個是維多利亞公園、摩利臣山、堅尼地城及香港仔。

市局管轄的泳池，皆有合格的救生員服務，每逢假日，香港拯溺總會及聖約翰救傷隊均派遣義務拯溺及急救人員協助。

泳池的池水，均在開放時間內不斷進行濟濾，每日至少化驗兩次，每月並抽取樣本交由水務局進行特別化驗。

市民使用市局泳池，要繳付入場費，成人每位二元，十四歲以下小童每位一元，十八歲以下團體小童每位一角。

開放時間每年三月一日至十一月三十日。大環山、香港仔及摩利臣山之暖水泳池，全年開放。

日常之開放時間每天上午七時至九時十五分，上午九時四十五分至中午十二時，下午一時至四時，下午四時卅分至六時四十五分，下午七時四十五分至十時。

現分別將各泳池的設備畧述如下：

維多利亞公園共有五個游泳池，計爲一個主池、一個跳水池、一個兒童池、一個訓練池及一個鹹水池。全部泳池之最高容量爲一千三百人。前往維園泳池，可乘搭二十、二十A、十、十A、五及二號各綫巴士，小巴及電車均可到達。

摩利臣山泳池共有三個，計爲一個室內暖水池，一個兒童池及一個鹹水池，最高容量爲九百人，交通工具包括五、五A、十、十九及一號各綫巴士及多綫隧道巴士，另電車及小巴均亦到達。

堅尼地城有五個游泳池，計爲一個主池、一個副池、一個跳水池、一個兒童池及一個鹹水池。最高容量爲一千六百人，五號巴士，五A、五B及十號均可到達，另小巴及電車亦達。

香港仔有一個主池、一個副池、一個跳水池、一個訓練池、一個兒童池、兩個習泳池及兩個鹹水池。最高容量爲二千一百人，交通工具包括小巴及七十一號巴士。

九龍仔泳池共有一個主池、一個兒童池及一個鹹水池。最高容量爲七百人，三號巴士及一號均可到達。

摩士公園泳池共有一個主池、一個副池、一個跳水池、三個習泳池、一個兒童池及一個鹹水池。最高容量爲二千一百人。交通工具包括一號B及三號C巴士及小巴。

觀塘泳池包括一個主池、一個副池、一個跳水池、三個習游池、一個兒童池及一個鹹水池。最高容量二千一百人。交通工具包括十一一號B及十一號C綫巴士，另有小巴到達。

清涼世界

聲寶冷氣三大優點 操作簡易夠靜夠凍

聲寶牌冷氣機有三大優點，操作寧靜，冷凍效果極佳，安裝及維修簡便快捷。

（一）聲寶牌AF—90K型窗口式冷氣機，操作時極爲寧靜，特別設計的懸浮式旋轉風葉，在運轉冷氣時，將噪音全部消除。先進而有效之冷凍效果，來自先進之機械設計，獨有之（LOUVER FINS）代替了舊式的波狀扇葉，改良了吹出冷風時之效能。旋轉的增壓器亦是聲寶牌的獨有武器。

（二）特別高效能的冷凍效果：四道的送風方向是利用機內垂直及水平的風葉將冷風向四方八面送出。用家可調較風向上、下、左、右，悉隨尊意。恆溫器的作用，是確保室內溫度保持在一定水平。

（三）安裝及維修容易，清洗簡便：聲寶牌冷氣機的底架，可以不費力地拉出。其隔塵網亦很容易被拆下，方便清洗。這隔塵網極其耐用，隔塵的性能極佳，使室內空氣清新。

珍寶換氣機能 引入清新空氣

珍寶牌冷氣機，具有四大特色，能爲用家提供，舒適的生活環境。這四大特色現簡述如下：

（一）獨特的空氣循環方式：珍寶牌AF、AG和AL系列冷氣機的大型垂直送風口，裝有設計特殊而暢通的管道，能夠強有力而深徹地排送冷氣或暖氣。其強大氣流能在極廣的範圍內持久不衰而有效地起到空氣調節作用。

自動空氣噴吹器：由於備有專用的動力驅動式噴氣導流控制片，因此它能像擺盪風扇那樣將大量空氣從室內一角落排送到另一個角落。

瞬時換氣機能：由於具有瞬時換氣機能，因此它能迅速地把清新的空氣引入室內，同時把舊空氣排出去。此外，該空調機還備有獨立的吸氣和排氣控制裝置。

（二）超高功率和超靜運轉可任意調節。四檔風扇控制。

爲了特別提高運轉效率和持久性，以便空調機在需要長期地每天運轉二十四小時的國度裏也能使用，本空調機採用一種新式的氣流組態。風扇速度級數增至四檔（超高功率，高，低，超靜），並且採用氣動送風口。

超高功率主要是供白天需要大大提高氣流速度時使用，超靜則是供晚上使用，以便降低運轉噪音和供應適當的冷氣。換熱器被改進成帶波紋葉片的，具有卓越的制冷和供暖能力。D型空氣調節機的運轉極其穩靜。

另一大特色是運轉穩靜。提高功率總是意味着增大噪音，但AL—二五D型却沒有這回事。這是因爲它裝備有高效率汽化器和冷凝器。此外，其低噪音壓縮機和隔音機殼也是使它工作穩靜的原因之一。同時，其氣動送風口和新式多葉片風扇的強有力葉片也有助於大大減低氣流噪音。

超高功率供白天使用，而超靜運轉供夜間使用——這也就等於兼備兩種標準機型的長處。

（三）送風方向可以調整。AF—九型珍寶冷氣機，其送風範圍比其他同級者來得寬廣。

可調垂直放氣閘：由獨特的噴氣導流控制片驅動的垂直放氣閘可以簡單地加以調整，使冷氣或暖氣能水平地排送出來。空氣噴吹器能自動地把大量空氣分散排送到室內每一個角落。這說明其制冷或供暖範圍比常規方式廣，效率較高。噴氣式導流控制片可以預先設定好理想的噴吹角度（總共有九種角度），以保持最佳的氣流方向。

（四）清洗簡便防塵的馬達軸承。遮蓋馬達軸承的防塵器防止馬達軸承被灰塵沾污，以提高珍寶冷氣機的耐用性和可靠性。馬達的絕緣體係聚氨酯泡沫塑料絕緣體係，所以可以洗滌。

（五）可洗絕緣材料：除了馬達之外，冷氣機其他部份也都使用獨特的可洗絕緣材料，因此無需拆下馬達，可直接用水強烈噴射，徹底沖洗整台機器。

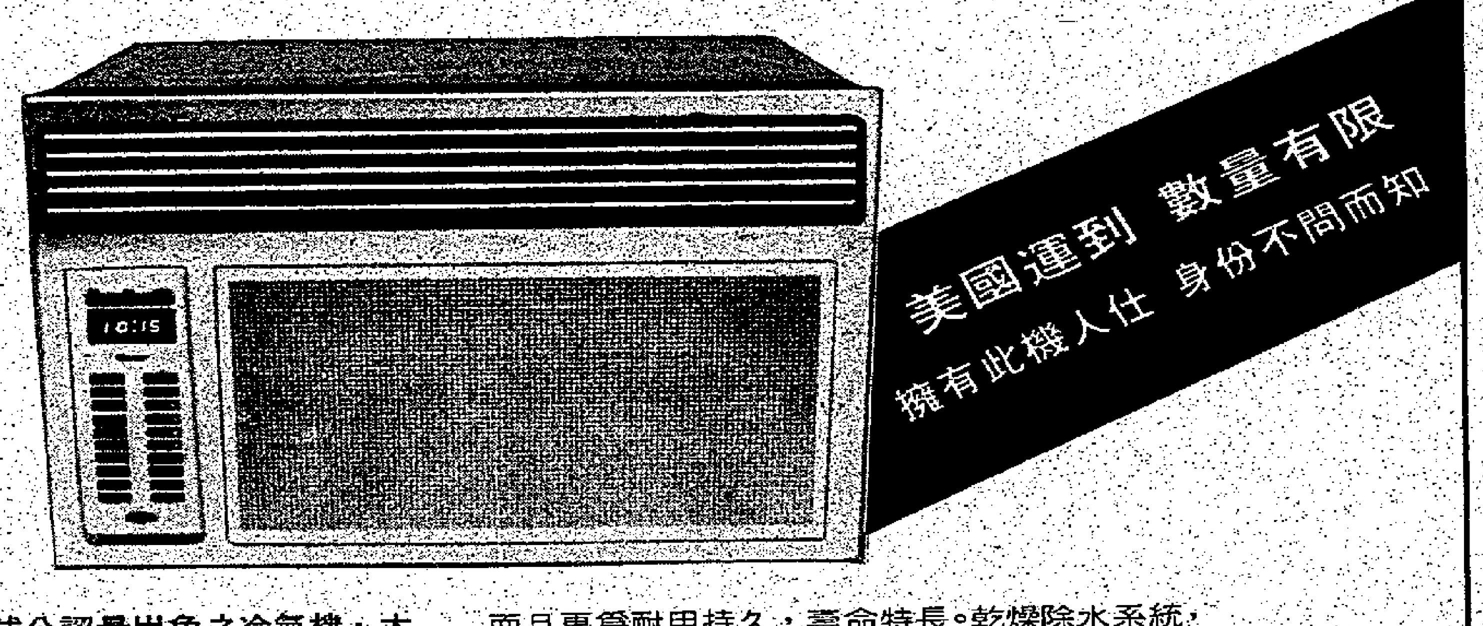
海灘守則

到海灘游泳前，我們要注意安全措施。以下是政府印製的「海灘守則」，供大家參考：

（一）留意天氣報告。
（二）未起程前，應告訴家人你前往的目的地。
（三）如臨時改變目的地，應立即通知家人。
（四）祇攜帶小量金錢及物品。
（五）攜帶救傷用品，以備不時之需。
（六）駕車前往，應將車門鎖緊，勿將貴重物品留在車內。

當你到達海灘，亦應注意下列事項：

（一）如天氣發生變化，不宜游泳，應遵從救生員的指示。
（二）飽餐後應稍事休息始可游泳。
（三）游泳時應接近海岸，較爲安全。
（四）切勿獨自游泳。
（五）密切照顧在海灘玩耍的兒童及不諳泳術的朋友。
（六）放在海灘上的衣物，要有人看管，如果可能的話，應將物品放在泳場的保管箱內鎖好。



Carrier
開利冷暖氣
領導全球新科技

開利Hi-Tech乃全球公認最出色之冷氣機，太空科技，太空款式，設計先進，無懈可擊。

現謹爲閣下介紹部份獨特優點：

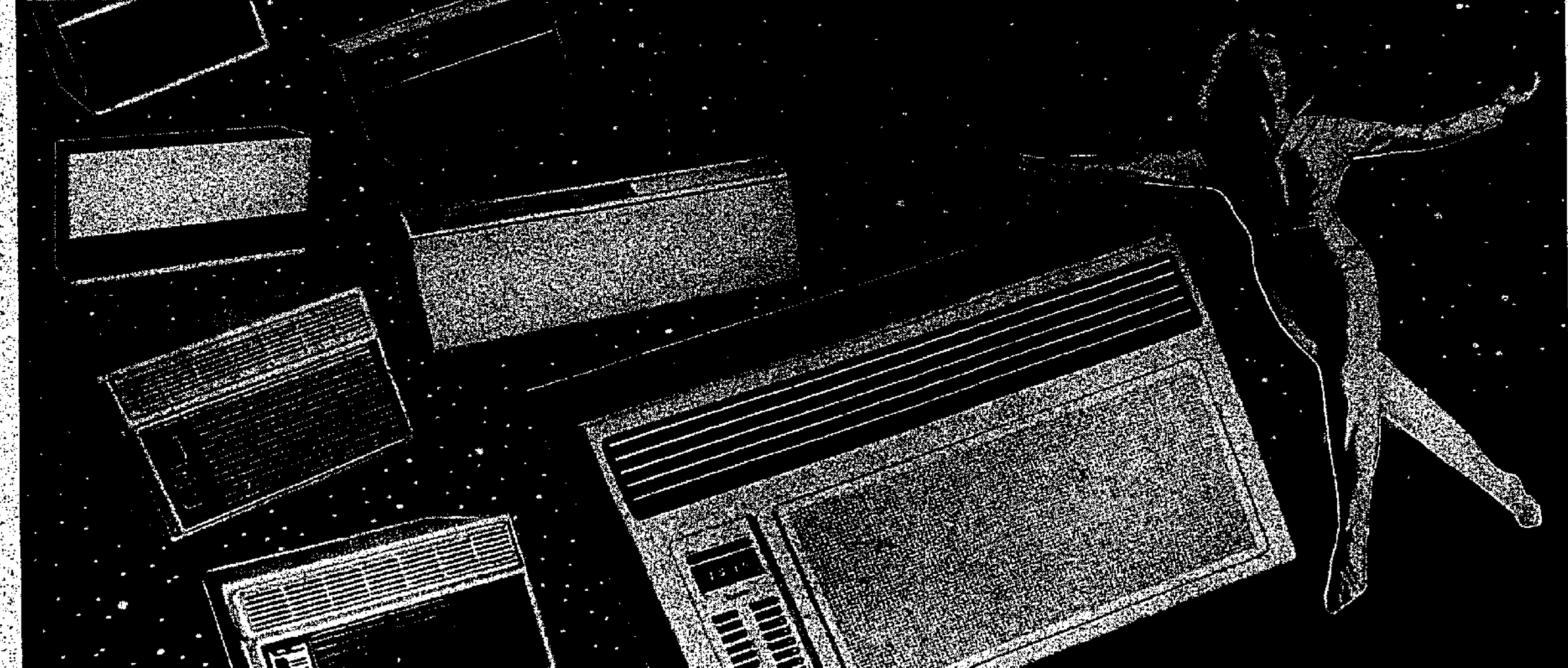
開利Hi-Tech特有電腦預校系統，最能節省耗電量，只需預先將所需溫度校妥，即能以最少電量，而獲得最適當之冷度，此外，備有自動開關時間掣，既方便，又省電。

Hi-Tech之機件，冷凝管及蒸發管，採用最先進超聲波接焊，不但絕對防止焊口爆裂及滲漏，而且更爲耐用持久，壽命特長。乾燥除水系統，免除冷氣機滴水。特設超靜風速，晚上睡眠，倍感舒服。

全部電腦按鈕操作，輕輕一按即可，優點之多，必須目睹，方能置信。

請即惠臨開利陳列室參觀示範，保証閣下嘖嘖稱奇，嘆爲觀止，並以擁有開利Hi-Tech冷氣機爲榮。

開利Hi-Tech冷氣機 超越太空新科技



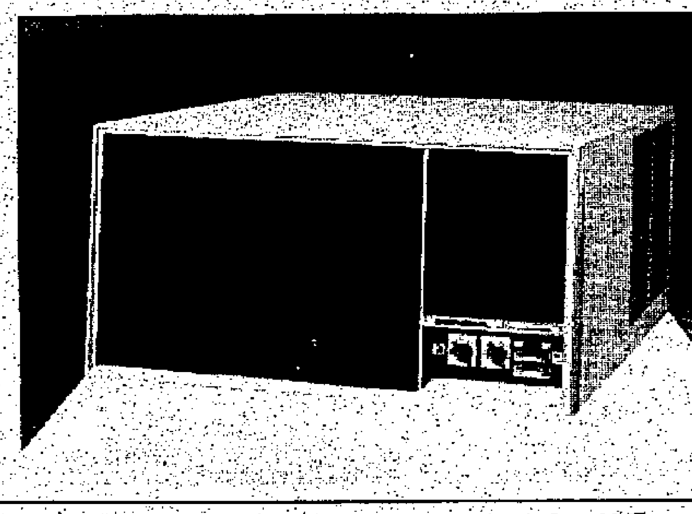
開利新陳列室 香港中環環球商場221-222室 5-231007

電風扇省電價平 始終有用家捧場

雖然近年間冷氣機的使用越來越普及，但卻始終因未能取代既省電，方便又價錢廉宜的電風扇。

中國生產出口的華生牌、鑽石牌電風扇近年間在本港的銷量是在逐年增長中的。

正如俗語所云「唔怕唔識貨，最怕貨比貨」。有心水清的朋友就作過貨比貨的比較，結果發覺，一如經銷商宣傳用的口號：「設計現代化，超值益用家」的確，無論華生牌還是鑽石牌，任何一類款式，與同類其他產品比一般便宜了百分之十五至二十五左右，價錢是最相宜的。而風力勁，則是早已街知巷聞了，加上近幾年，中國電風扇製造方面擺脫了發展呆滯的舊局面，急起直追，在原有的穩固基礎上吸收外國同類產品之優點，目前已有創新的兩小時時間掣款式設計上也進行了改革，更爲適合用戶的使用習慣，還有一點實行保用包修是其他風扇所不能比擬的。故中國電風扇的優點，性能良好，結構紮實耐用、省電、噪音低、價廉、款式趨時等便更顯而易見。受歡迎就自然是理所當然的了。



現在市面上推出的珍寶冷氣機外型美觀大方

華生牌、鑽石牌電風扇共達數十種型號，包括座檯扇、掛牆扇、吊扇、座地扇等，價錢由數十元至三百元左右不等。

最近經銷國產電風扇的中孚行更特別舉辦鑽石金牌大抽獎，一方面向用家介紹華生牌、鑽石牌電風扇，另一方面又酬謝廣大用戶，如果想購買電風扇的話，不妨優先考慮購華生牌或者鑽石牌。

參加大抽獎的辦法很簡單，凡購買鑽石、華生風扇八吋至十吋每購一台送抽獎券一張，十二吋至十六吋的每台送兩張，而香港國貨公司內提貨的一樣照送。買主只要在抽獎券背後填上姓名地址、電話、身份證號碼、出售商號，然後逕寄香港中國廣告公司收便可以了。

獎品內容豐富，頭獎可獲價值四萬元的鑽石戒指一枚，二獎可獲三兩重足金金牌一面，三獎可獲二兩重足金金牌一面，四獎可獲五錢重足金金牌一面，也可獲五金牌一面，其他還有特別獎一百名，各得黃金禮券一百元正，安慰獎二百名，也各得黃金禮券一百元正。

鑽石牌、華生牌風扇款式由八吋、十吋、十二、十四、十六吋的精緻枱扇、掛牆式、豪華座地扇，設計以及特別廣濶角度，彩色搖擺指示多邊風力調節，彩色指示，兩小時之時間掣，自動循環運油結構，更趨向現代化，電超耐用，「設計超值益用家」，是鑽石、華生風扇的最大特點，而且香港買的券，國內提貨，關稅更便宜，比其他牌子便宜百多元，故深受用家歡迎。

以下介紹華生牌風扇款式：

（一）精緻枱扇：搖擺角度，快慢風速，調節風量，柔和清新，靜電馬達，精工鍍鉻扇。

（二）華麗枱扇：設計新穎，美觀實用，全範圍自動時間掣，高級風量調節，高靈敏搖擺控制，放射型精鋼扇網，用電量少，風量強勁，彩色指示燈。

（三）金鳳定時枱扇：全範圍自動時間掣，可任意調整搖擺角度，四度特濶、運用寧靜，四度風量，風小強勁，彩色指示燈。

（四）魏麗枱扇：寬角度旋擺，自動循環運油結構，高速風量調節，高級鍍路扇網，彩色指示燈。

（五）精緻枱扇：輕巧寧靜，風量強勁、多方向旋擺角度，高級鍍鋁扇網，可任意調節。

「華生牌」的座地扇，設計新穎，有放射性流綫形網罩，相當悅目，控制器也一改舊式的控制器，可說是修長的新脫俗。而最值得介紹的就是其底座是真是穩，如磐石，莫說是小孩子，就算是成年人一般也不易將之碰跌，同時也正是安全第一的保證，另一可稱是安全的是扇格，它還是方面，是用優質的無縫鋼管製成，比起市面上的同類型的風扇堅固耐用得多，絕對沒有斷裂之憂。

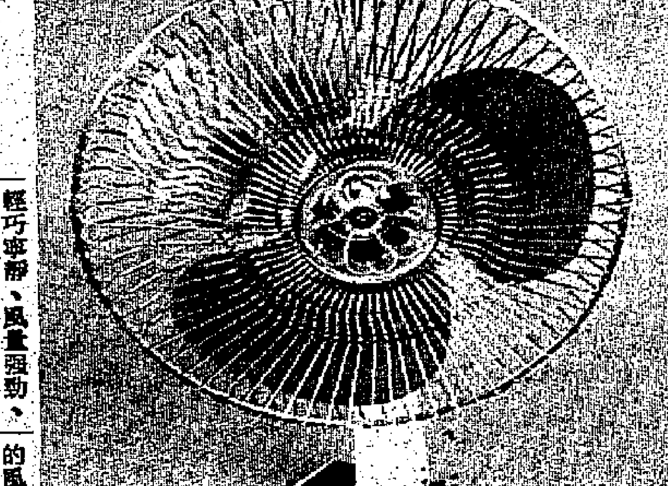
此扇除本身搖擺角度由零度至一百八十度外，其扇桿向可作三百六十度旋轉，亦可升高或降低，並有兩小時時間掣及指示燈。使用相當方便。當然還有一點就是耗電量極低。

相信每一個家庭都會關心風扇的保養維修，但如果你購買的是中國出品的華生牌或者鑽石牌電風扇，就無須爲此擔心了。

因爲無論華生牌或者鑽石牌電風扇的買家可享受一年免費的保用期，一年的保用期是由購買風扇之日起計，在這一年內風扇如有任何毛病，可到經銷商修理部進行修理，費用全免。一年以後，風扇有問題當然也可以去要求修理。

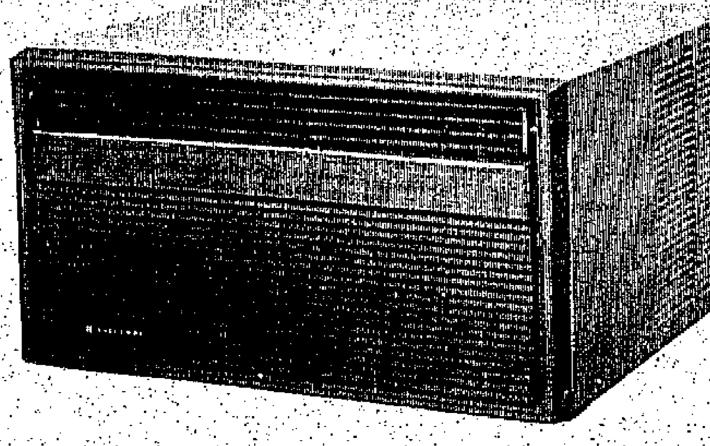
不過有時日常使用風扇時多加注意，也可使風扇的壽命增長，下面有幾點提供大家參考：

（一）將風扇放置於乾燥而「穩陣」的地方。盡量避免濕水。因風扇若受水濕後，容易生銹和漏電；（二）不要讓風扇碰撞或隨意改變風扇葉的角度，因扇葉或外罩的變形，容易造成故障；（三）爲了保持風扇外表的整潔美觀，可用沾濕了肥皂水的軟布抹淨油污和塵埃，然後用乾軟布擦乾，再擦上打光蠟，但切勿用汽油、苯、酒精或其他溶劑，以免損壞油漆；（四）在使用風扇的季節內，應注潤滑機油一至兩次，尤其應注意旋轉軸或軸承部分，不過要注意加油勿太多，否則，油流到綫圈內，會影響絕緣層的效能；（五）使用季節過後，須將風扇上的塵埃清除，小心用透明膠袋套好，存放於乾燥的地方，以便明年再用。



圖爲華生牌、鑽石牌風扇

樂聲牌噴射式冷氣機 恒溫器保持室內溫度



圖為樂聲牌窗口式冷氣機

樂聲牌房間用冷氣機，具有下列多項先進特點：

（一）強勁冷氣：樂聲牌「TOPCOOL（噴射式）」空氣調節機與壓縮器和蒸發器的高傳導性冷凝結合，以完全平衡風扇和效率的壓縮器來冷卻，提供強勁的冷氣。

（二）適於體康的冷氣 機內的恒溫器維持你所喜愛的任何室內溫度。蒸發器內的高傳導性的冷凝管抽出多餘的濕氣，保持乾爽。淨化系統抽除室內濁氣，烟味，使空氣始終清新。

（三）機聲低而平靜 各種隔聲裝置令機聲低而平靜，使工作生活舒適。堅固機外裝有雙重避震系統，海綿墊板和排氣，抽氣隔聲系統。

（四）典雅的設計 新機型包括引人注目的木紋裱紙，增加了室內裝飾的典雅。

（五）新法熔合的電鍍鋼材 機身和底座或其它易於銹蝕的部份都採用這防銹的新法熔合電鍍鋼材。保證了堅牢的電鍍鋼表層和大大增加了防銹效能。

（六）簡單方便的滑動式機座 所有樂聲牌冷氣機都裝有滑動式機座，易於裝置及維修。

（七）新型強固易於清理的濾塵網 特為除去空氣中的塵埃，花粉和雜質而設計出來。可用吸塵機清掃或手洗。

除窗口式冷氣機外，樂聲牌還有分體式冷氣機，包括下列各項優點：

（一）新型的IC恒溫器 此高靈敏度之IC恒溫器能夠探測出溫度之任何轉變，威力無比，並且經常正確地調整室內溫度，令你更感舒適。

（二）IC溫度和濕度平衡控制裝置 如以恒溫器關掉壓縮機，空氣中之濕氣增加，快適室內之溫度。但是有此先進的IC平衡控制裝置，就能夠維持室內之溫度的平衡，令你稱心如意。

（三）IC採用的三分鐘延遲電路 如你要立即重新起動時，這IC三分鐘延遲電路即快速又須三分鐘便可避免機器的受害。

（四）旋轉式壓縮器 比起往復式壓縮器，更加上經省，並且更平穩，能省電，效能高超。

（五）高EER（能量效率比） 此係出的EER是……表示有強大的冷凍效果，而且節省電能。

（六）機聲低而平靜 室內機器只存在輕微噪聲。樂聲牌先進技術和最實現了最大的冷氣流通的小噪聲風扇，並且還打有上交流的變革板等（七）高效率新措施的強勁（TOPCOOL噴射式）冷氣。銅製溝管使傳熱效率增大十％。再之熱交換器上裝有特別的散熱板，使熱效率增加。因此做出高效的強勁冷氣。

（八）內藏重復自動停止拉索式定時器 此定時器能夠給你二或三個小時重復地操作自動關閉的機體。

（九）精細和優美的室內機體 室內機體七九〇毫米長，單只一四九毫米深，與其他室內裝飾配合起來，其美觀別緻。

鮮寶牌多種消暑飲品

受特點是既可保證產品保持不細菌污染，又可保持紙包裝和拉罐裝的原有的味道，和養成份，備存期長，例如紙茶飲品六個月，無需冷藏，保存的價值和味質不變。裝在有其中，營養由於具有可以地道，原產的主要飲品，便點，紙包或罐裝這些飲品，可以相對地打破了季節、地點等條件的限制，所以在這七月天，可以喝到似火的西洋菜蜜，以上清潤的菊花飲品，產地在香港的菊花產品，能夠飲用杭州的道地杭菊製成的菊花茶，在旅行游泳時，可以暢飲甘蔗汁，不需經過稀釋，帶來極大的方便。

以「鮮寶」各式飲品的原料是精選原味中國特級產品，特別是新鮮清香，不加工而成，不含香精、防腐劑等化學人造色素、純粹是一種天然健康飲品，入口甜度適中，香味悅人，色澤清澈，無渣，時屆盛夏，飲用「鮮寶」飲品不但清暑解渴，而且能提神健身，誠為極之理想之飲料。

鮮寶解暑飲品 多種口味任擇

夏日炎炎，當你運動完，出了一身汗後，最好是飲些冰涼，清甜的飲品，消暑解渴，兼補充精力。

市面的飲品很多，其中「鮮寶」的飲品甚受歡迎，該牌子的多種解暑飲品，包括西洋菜蜜、清涼茶、菊花茶等，種類繁多，包裝有紙包及罐裝等。原料經高溫消毒，經過極短時間的超高溫處理，均勻的品質，再經過無菌程序，由管道輸送去，自動無菌灌裝，製成品由機器按量注入七層厚紙盒，然後由熱封機封口，全部製作過程，不經人手，不受外界的條件影響。

「鮮寶」廣東廠房設備完善，該廠為專門生產飲品、罐頭，車間清潔衛生，經過多年的管理和操作，已完全掌握了這種世界先進的飲品包裝技術，最得到國外廠家的好評。「鮮寶」初期投產的紙盒裝飲品，已從一種甘蔗汁，增加了菊花茶、清涼茶、石榴汁、山楂汁。

新近，泉昌飲品有限公司還推出「鮮寶」拉罐式包裝飲品，包括有西洋菜蜜、清涼茶、菊花茶。這些罐裝飲品，容量更大，是適合一般人採用。世界最先進的鋁罐封口，精細，技術不易，堅固，鮮裝的本港第一家採用這種新技術包裝的飲料。

開利供應遠東金融中心空氣調節系統

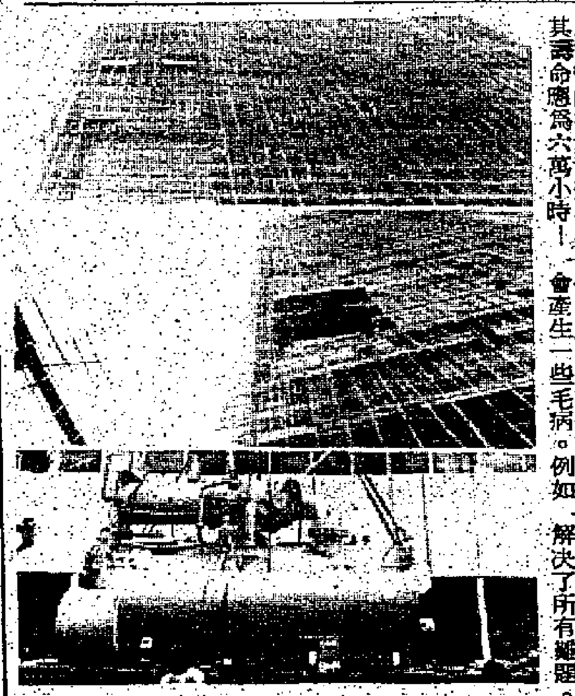
夏愨道海富中心毗鄰的遠東金融中心，仍在施工中，工程已知為開利有限公司之特約承建商聯和公司承造有限公司所獲得。道金碧輝煌的座樓高五十層，佔地五萬多平方呎的十多萬平方呎寫字樓、商業中心，是全港具有第一座整座金色中玻璃幕牆建築物的。節省能源配備包括寫字樓、店舖大廈及酒店整座；一間空氣調節系統供應。概由中央冷氣系統設備主要的是四部開利19EB型離心液凍機，每機輸出冷凍量七百噸，利另有兩部開利39GA冷風液體機輸出冷凍量由七十五噸，另凡散熱裝置由七十二個39E型一百零七綫圖空氣組成，控制單位及一千四百二十二個風扇盤管。遠東金融中心的安裝工程正在進行中，估計於一九八二年六月便告竣工。

勝家協調式有多項優點

勝家「協調式」冷暖空氣調節系統，可以冷暖空氣，還免除風喉、機房、冷卻塔等裝置，適用之外置系統，為四季空氣調節系統，僅佔廿五呎到四十呎左右之面積，適合公寓式住宅，醫院或診所，寫字樓、酒店或大廈、汽車旅館、學校等機構。安裝冷暖空氣調節系統，導管工程極為簡單，不必改低樓宇之天花高度。勝家「協調式」冷暖空氣調節系統有多項特點。

（一）「勝家」永久封密式壓縮器——冷暖空氣調節系統之主要機件，為特別堅固之耐用壓縮器，此壓縮器乃被封於鋼殼內，故永遠無須加油，而機器運行中按照「滑機油指示」保養，「勝家」的壽命為六萬小時——正常情形下可使用三十年到五十年之久，按氣候而定。

（二）無霜冷度調節式「雪種」採用最理想的控制器，它的毛細管是永遠保持同時的操作，無須保養過度。但在散熱器的冷式操作會產生一些毛病，例如過冷的氣溫時，壓縮器就會下跌，而形成了「雪種」運行的冷凝器因此而結冰，「雪種」供應不足，熱器減慢了，大大影響完全流通，這樣就嚴重時，工程師利用「勝家」專利的停頓系統，解決了冷度調節的問題，無霜所有難題解決。



開利水冷機吊上建築物時攝

夏日裏的冰淇淋

剪裁方面，是今夏的流行方式，在股腿之間開得甚高，既性感，在視覺效果上，使人覺得腿是更加修長了。

平胸的泳衣，自有它的魅力。附圖的一襲，細黑邊，白底黑、紅的印花圖案，奪目，鮮艷，很具青春氣息。

清涼世界

（三）正壓氣流——普通冷氣機不能產生足夠的正壓氣流，以驅除室內空氣，「協調式」冷氣機的風扇亦能夠將冷氣之入室外的吹通風道。（四）「INCREMENTAL」型空氣調節機，具有巨型之風扇，離心式風扇，能力超出其額外之內風扇。可以節省電力，並自動開閉之裝置，免除季節性的對外氣溫侵入。或多關閉按時節調節氣流，以解決冷氣問題。（五）能量節省的配備，從因空氣中的水份，散佈到室外，並不會因冷凝器有過量之蒸氣及能力散發，被反復吸出，節省冷凝器之水份，此冷氣因為不需依靠水份來獨立，以實際的壓力而減低冷凝器之蒸發，並且可以節省去水管及防止室外的往外。

隨著水流（五）「協調式」冷氣機之「壽命」每一部「勝家」冷氣機的製造有均勻之表面，經過多次加壓板所用的鋼材，其製成的鋼板均塗有一層上漆，並經過高溫加熱的膠薄膜，保護機器免受腐蝕。（六）目標——「勝家」的保證，經過實際試驗證明，正常情形下，勝家冷氣機的壽命在二十年以上，由於良好的設計及保養，可使冷氣機之壽命更長。（七）節省開支——勝家冷氣機，使用的密封系統，只需少量保養，使用中的部份全為密封。（八）機械一百萬小時，可以減少汽車五十哩，英里之保養工作。（八）無須加滑油——機件無須加油，室外溫度降至冷度而調節。

（十）可調整的葉片 氣流的方向可被調整至任何方向，向上或向下，向右或向左上，或者互相配和起來，方便異常。

有影響散熱器內「冷凝器」供應時。勝家「協調式」冷氣機內有個「加強支路」自動輔助「冷凝劑」流過毛細管裝置，能防止結霜和具有增加冷卻的效能。

（九）控制壓力通氣——流動空氣從加壓力之冷凝器，充氣部份是經由隔壁之導管到機動的氣流閘。然後經過過濾器，此過濾器配有回向氣流疏導管而進入機內之吹風機。

（十）「勝家」節省器——冷凝之水份在吹風機葉下從負氣壓處之孔洞進入。氣流速度將水份帶至吹風機葉內向部份之表面而無須配用帶力輸之裝置，水份在吹風機之出風口化為微粒向戶外散去。

炎・夏・添・秋・意

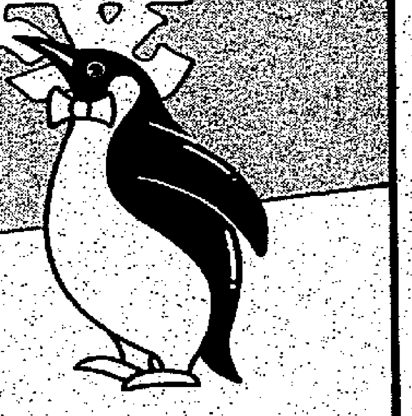
炎炎夏日，要有清爽涼快的家居環境，舒暢甜美之睡眠，聲寶牌冷氣機是最理想的選擇。
聲寶牌冷氣機AF-90K，寧靜、清涼、省電、更具有抽濕功能，體積小巧，分離式機殼，安裝容易，9000 BTU，廳房合用。
要在炎夏中享受到清爽秋意，唯有聲寶牌冷氣機才可滿足您。
各大電器行均有代售。

AF-90K

SHARP 聲寶牌

總代理：樂聲電器有限公司
香港海富中心第1座1/01-10室．電話：5-8229311（16線）
陳列室：香港海富中心第1座地下10-11室　電話：5-291396
九龍新世界中心L1-46　電話：3-696981

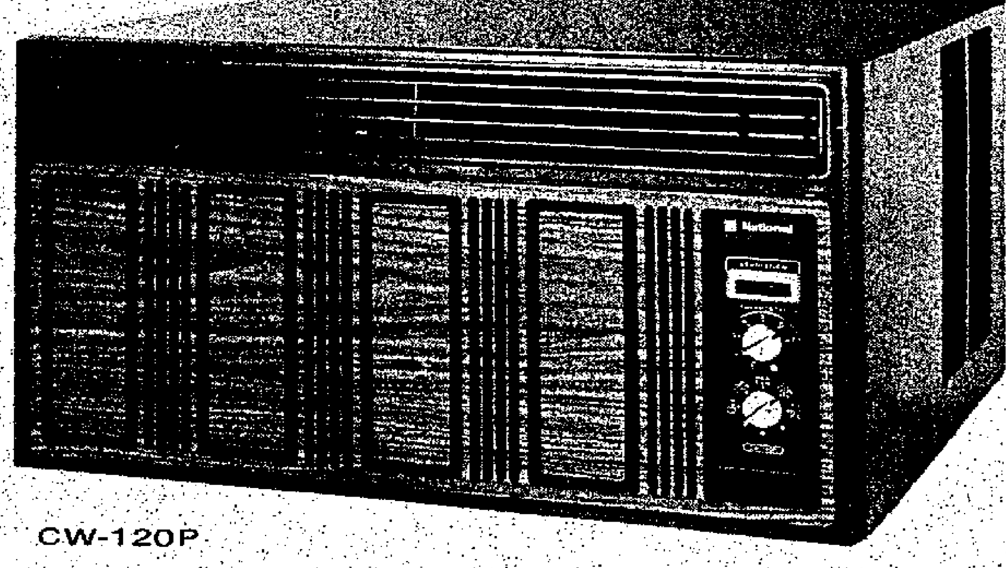
窗口機



National 樂聲牌
TOPCOOL
冷氣機

1. 夠靜夠凍，慳電耐用
2. 全系列型號（¾匹至3匹 7000BTU—27,000BTU）
3. 體積細小，適合香港環境安裝
4. 獨特附加性能：冷暖效能 強力抽濕
5. 首創高度EER*型號（CW-92A205及CW-121A205）節省更多電力，提供更大冷氣量，歡迎比較
6. 零件齊全，提供最佳的保養服務

＊EER—冷凍能量效率比



CW-120P

型號	熱量單位/馬力		電流	型號	熱量單位/馬力		電流
CW-72Y	7,000	¾	4.6A	CW-173P	17,000	2	13.5A
CW-91Y	9,000	1	6.0A	CW-222P	22,000	2½	17.5A
CW-92A205	9,000	1	4.6A	CW-280PS	27,000	3	24.5A
CW-100P	10,000	1	5.9A	冷暖式			
CW-120P	13,000	1½	8.9A	CW-100P20H5	10,000	1	5.9A
CW-121A205	13,000	1½	7.8A	CW-120P20H5	13,000	1½	8.8A

National 樂聲牌

垂詢請電 3-7217722
信興電器貿易有限公司

服務中心：葵涌貨櫃碼頭路51-63號葵順工業中心七樓．電話：0-281771
分站：香港中環聯邦大廈1401室．電話：5-268873
九龍彌敦道625號麗斯大廈十樓．電話：3-325961
九龍北帝街二號．電話：3-7130434
廣州人民南路111號地下．電話：89398
澳門停利喇街八號地下．電話：86886

陳列室：
九龍尖沙咀東麼地道67號半島中心九樓．電話：3-7217722
九龍彌敦道625號麗斯大廈二樓．電話：3-323723
香港中環聯邦大廈1401室．電話：5-256161-8
荃灣陳列中心：荃灣沙咀道321號．電話：0-423346

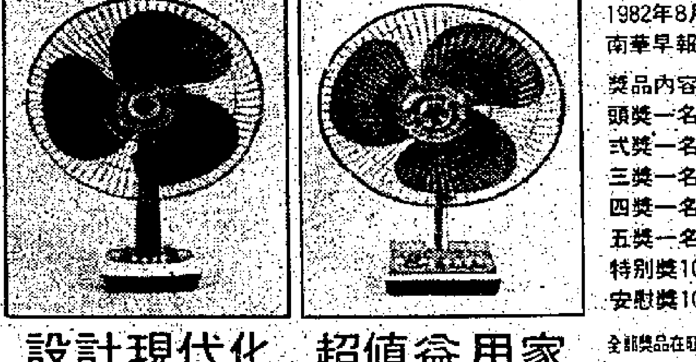
鑽石 華生風扇

鑽石名牌大抽獎

參加辦法：
凡購買鑽石、華生風扇8"-10"一台送抽獎券一張，12"-16"一台送兩張　香港買券國內提貨照送　請在抽獎券背面填上姓名、地址、電話、身份証號碼、出售商號，逕寄香港西環卑路乍街三號大新聞二樓中國廣告公司收

截止日期：
1982年7月30日　以郵戳為憑

抽獎日期：
1982年8月5日晚在無綫電視"歡樂今宵"中數請影視紅星公開抽獎



設計現代化　超值益用家

揭曉日期：
1982年8月12日在新晚報、成報、明報、南華早報、英文虎報公佈全部中獎號碼

獎品內容：
頭獎一名：價值四萬元鑽石戒指壹枚
式獎一名：三両重足金金牌壹面
三獎一名：式両重足金金牌壹面
四獎一名：壹両重足金金牌壹面
五獎一名：五錢重足金金牌壹面
特別獎100名：各獎贈金禮券200元
安慰獎100名：各獎銀行禮券100元

全部獎品在旺角彌敦道萬年珠寶公司櫥窗陳列，歡迎參觀

香港總經銷：中孚行　電話：5-8912911　經銷處：益民國產電器有限公司　電話：3-7431861-4　澳門總經銷：澳門貿易公司　電話：82827

輕鬆愉快過暑假

·華·

這是個活力的季節，因爲就讀的年青人現正放暑假，他們需要參與很多戶外活動，才可以把儲藏在身體的能量消耗。

近年來，香港年青人愛在暑期裏找份工作，希望在這段漫長兩個多月的時間裏，藉勞力賺些金錢以補貼日後學業上的需要，又或是作爲升學、旅遊的基金。

本來這是一種勤儉努力的美德，不過以過來人的經驗而言，總覺得我們在青春的歲月裏應該有計劃的去享受，因爲這樣的光陰在人生之中，過去了便不會復返，那時再求青春育樂便後悔已遲了。

當然我這種論調不是鼓勵大家荒唐青春，但是該快活時則快活的原則我們必須認同。

平日，年青學子爲了課業上的問題已經費盡心思，日夜勤腦筋，其精力的付出是不亞於謀求生活資源的成人們，另外，他們爲了求取更健康的身心以應付艱鉅連鎖的課業，一年之中確需要一些休息時間，好使每一階段時都有飽滿的精神應付。

那麼，是不是所有學子都應該放棄暑期工這賺外塊的機會呢？這倒不一定，因爲有些人的環境確是需要，又有些人對於玩樂並不感興趣，真正志願去做暑期工是有另外一番意義的。

但假若是沒有一定必要去做暑期工，大家也可以自擬一個過暑期的計劃，例如計劃去學習一些平日難以抽空的軟性科目、技能。

在暑期有不少音樂班、繪畫班，或是旅行團的成立，好動而對藝術有興趣的學子可以去學習音樂、樂器及繪畫，而好動的則不妨學球類運動、游泳，甚至參加專爲年青人設計的戶外活動，到不同地區去尋幽探勝等，其中的意義也相當的大。

另外本港很多福利機構、青年中心也有很多暑期活動提供給廣大市民，其中有很多都是因應年青人需要而設計的興趣小組，有交際舞、流行樂器、土風舞，甚至是電機入門等學術技術性的小組供有餘暇參加學習的年青人選擇。

如果我們能把握這些學習機會，一個暑假可以學成很多生活情趣技能，而在這些活動的過程中，我們還可以認識很多志趣相同的朋友，擴大友誼生活、與及增加生活常識，這對鞏固個人將來在社會中的適應力，這絕不是金錢能夠換取的。不過我們決定要輕鬆快樂過暑假後，也要打醒精神，防避接觸罪惡陷阱的引誘，因爲一下那陷阱，便終生受害了。

女記隨筆

迎接這一天

·阿翎·

「如何開始你的一天，就決定了這天所給你帶來的快樂與成功。」智者說。

我很相信這句話，所以我從不賴床，因爲認爲賴床是缺乏信心的表現，以懶洋洋的姿態去迎接一天的開始。又怎能期待會有美好的一天。有兩句話是賴床者的警世語：「每一時刻的延續，會使你越發躊躇。」其實在處事態度上，這句話也用得着。

怎樣去開始美好的一天，很多時是看我們自己，生命是由多個獨立的每一天組成，要說我們要担保一生一世都過得快活，似乎是不可能的事，但我們總有辦法讓自己這一天過得愉快吧，一生的事像是遙不可觸，安排一天事情總不成問題吧。

要有好的一天，試看依照下列去做，效果一定會令你滿意。在前一晚臨睡前，安排好明天要做的事，作好時間分配，改拾好皮包，預備好要穿的衣服。早上試試早點起床，做些柔軟體操，優悠地吃早餐，不要在最後一刻才匆忙地抓起皮包趕出門，若情況許可的話，小作散步後才上班，你會覺得整個人也輕鬆得多。你看作旁邊的人腳步甚急，匆忙趕路，你會暗笑他們是損失了那麼多。

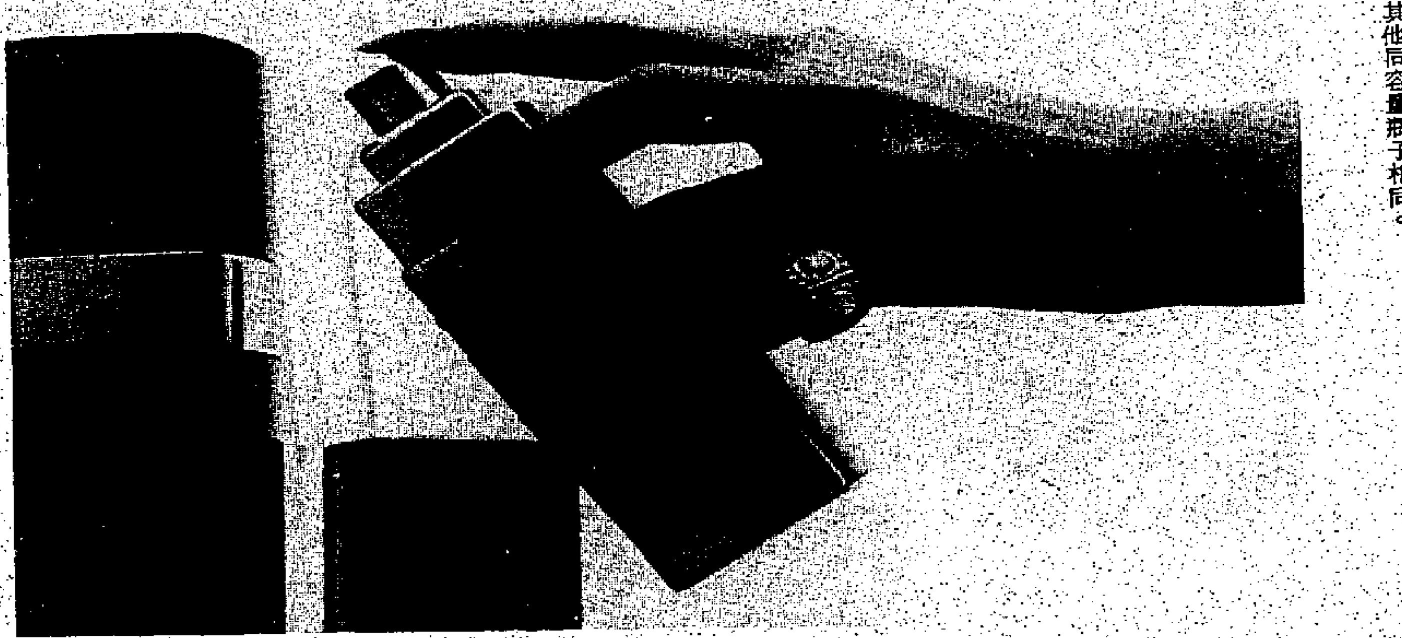
有一本叫「改變人生的書」中有這麼一段，教人怎樣去迎接美好的一天。

「當你鬧鐘響時，不要躺在被裏遲疑，看是否要起床，或抱怨鬧鐘響聲縮短了你的睡眠時間。趕起來坐好，做一個短短的充滿信心的自我囑咐，今天是我機會來臨的一天，我應該充份的利用我的時間，我的才能，和利用每一個散佈快樂於我道途上的機會，有效地工作，邁向我的目標，如我盡我的能力去做，成功定會屬於我的。」

大家不用懷疑這番話的真實性，因爲會有人試過照着去做，效果很好。那個人就是我。

馥郁芬香魅力動人

仙奴香水噴霧庄裝璜高雅又美觀



「仙奴」香水聞名於世界各地。其噴霧庄更深得女士們的喜愛，因爲每一個噴霧瓶子具有三個主要特色。

——設計新穎，使用方法快捷及毫不費力，每次噴霧份量均勻，同時也排除了在噴洒過程前後可能從瓶子濺上的水滴。

——香氣能完美地散發。

——液體及酒精份量與其他同容量瓶子相同。

再且「仙奴」香水噴霧庄的裝璜高雅而又美觀——

五號香水或花露水是盛裝於一個黑色鑲金邊的瓶子，十九號香水或花露水是盛裝於一個銀灰色鑲金邊的瓶子——可美化你的梳粧枱或化粧間。

現在，市面上除了有五號和十九號一〇〇毫升花露水，七．五毫升香水之外，更推出了一五毫升香水，使喜愛用噴霧庄的女士們有多一個選擇。

仙奴噴霧器能夠獲得如此驕人的成就，實有賴於它能十足地保持仙奴香水那份獨特的芬芳原味，以及那恰當的噴射份量。從此以後，女士們更依賴和更愛戴在仙奴噴霧器內的香水。爲了配合不同需要，仙奴設計了兩款效能最佳的新款噴霧器，每款都配有一瓶香水，這兩款噴霧器的尺寸中等，方便放在手袋裏，裏面的香水更永不變壞。

這兩款新產品將促使儀容出衆的女士更經常，更大方地噴上N．5和N．19香水。

香水簡介（N．5和N．19）

15毫升的噴霧器現在面世了！配上效能高的美觀香水瓶，這款噴霧器便成爲你每日使用香水的最佳助手。

香水從自然精巧的噴咀噴出，使你的皮膚沾上純真的，馥郁的芳香。在你生和中的每一刻，這芬芳存在，而且使你的魅力散發到每一個角落。

性感迷人

真正講究衣着的人，不會忽略內衣物。內衣物雖然隱蔽，但它是貼體衣物，穿上剪裁適體的內衣，將身裁的優點發揮出來，它使你的胸脯更挺，連腰封式的內褲，可使你的纖腰看來更小巧。

這是今年的流行內衣，胸圍乃無縫式，細透明花邊，三角型內褲，性感迷人。

肉食的烹調

初哥下廚，最頭痛的問題便是買餸時感到「老鼠拉龜」，不知如何着手。此外購買肉食作餸菜，用量要多少，選購甚麽部份的肉類？以及各種部份的肉類到底要如何調製才最好滋味？這些一切，都要積聚經驗，加以細心揣摩，然後才能了解個中三昧！

選擇肉類：須注意肉質是否結實。羊仔肉的色澤以淺紅色爲佳，牛肉的色澤則由鮮紅以至啡紅不等，真空處理的肉類，色澤較深。肉食顏色在購買時可能看到，但經過烹調後便會消失，再無色澤上的分別了。

解凍須知：欲求肉好味道，須注意解凍越慢越佳。可用有蓋的盆盅或厚厚袋盛着凍肉，並在肉上週圍加進調味用料，放進雪櫃內下格任由它慢慢的解凍，讓醃料入味。倘若凍肉太大塊，可能需時兩天才完成解凍。拿出雪櫃後，便需馬上烹調。

肉類處理過程：肉類在急凍之前，都需要經過懸吊過程，由於地心吸力的關係，吊起的肉會慢慢地變鬆軟，這過程有些長達三個星期。

風冷台類所採之貯藏溫度，使肉質慢慢地軟。香港多間商店及超級市場均有風冷肉出售，每星期由紐西蘭到港。

醃料：醃料中含酸性，浸醃台身入味也使到合身鬆滑。

檸檬汁及其他果汁、酒、醋和啤酒均可製成酸性效果。而洋片、洋葱、大蒜、調味料或香草，不論是新鮮或研末者，都有助於酸肉入味。

醬油有助於加强味道，增添顏色，使到肉身纖滑。生油可用可不用，但醃瘦肉時則須用生油，可增加肉汁充沛。

醃肉時間越長，效果越佳。而氣溫越低，肉身入味速度越慢。

醃肉的汁可留待至烹調時，再用作獻汁，或肉汁之類用途。用來塗於切片的肉面，可產生一種油光發亮的感覺，令人食慾大振。

「青春寶」抗衰老片

「青春寶」抗衰老片投入市場一年多以來，在國內外引起了很大反響，遍及五大洲，許多國家和地區的人們紛紛來信，對「青春寶」抗衰老片在幫助他們消除疾病，提高他們的身體素質中所起的卓越功效給予了高度的贊揚和誠摯的謝意。截至一九八一年十月份，杭州第二中藥廠共收到國內外用戶的來信五千餘封」。

「當世界各國的醫藥界人士獲悉其卓越功效以後，引起了很大的震動。各國抗衰老藥界權威們懷着極大的興趣，紛紛兼程趕往杭州第二中藥廠去參觀訪問，一些國外用戶也慕名而來，絡繹不絕。杭州第二中藥廠先後接待了來自世界八十多個國家和地區的各國外賓達一二，三六〇餘人次，其中有國家元首，國家卸任元首，議會議長，議員，助理國務卿，前總理，前首相，前外長，兄弟黨總書記，政府部長，副部長，世界衛生組織代表，世界性大報主編，各國學者，教授，以及各種慕名而來的考察，交流團體共五六〇餘批次代表團」。

「著名的科學家，H3的發明者阿斯蘭教授也曾專程來中國，對杭州第二中藥廠和中成藥研究所進行了實地考察」。

彩色生活

男用花露水

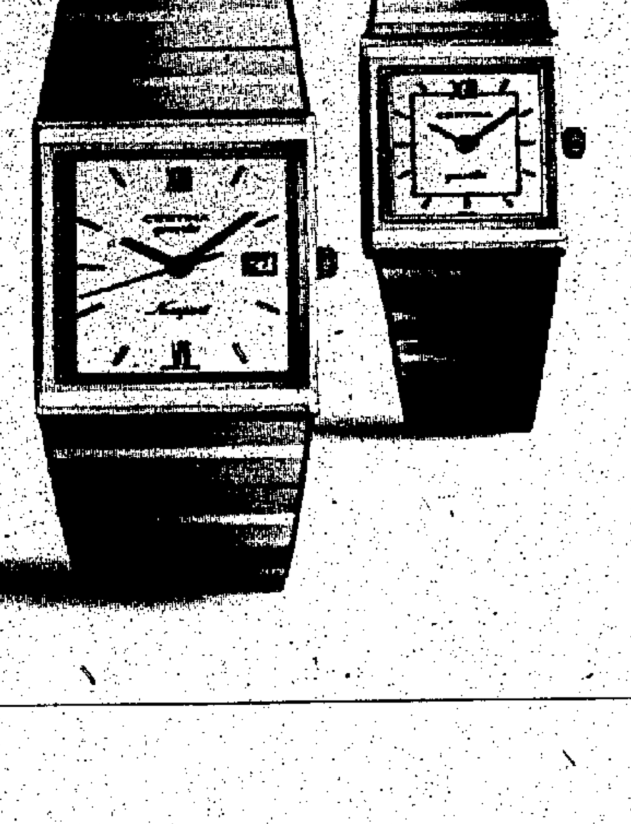
這是一種完美的花露水，馬上發揮活力而又得體的CHANEL「男用花露水」令人真正地精神爲之一爽。

它的質量優良，就是因爲它有這些成份：馬鞭草、檸檬、百里香、迷迭香。

這些芳香植物的香精被公認爲有圓和作用及刺激作用。這種花露水在早上梳洗時使用最爲理想。如果還擦身上，它就以保護皮膚使其不致乾燥見長。

CHANEL的「男用花露水」中還有一種是「刮臉後用香水」，用於使用刮臉刀之後圓和皮膚。它所含的金縷梅和尿囊素被公認爲一流的圓和劑。它同樣能令你的皮膚芳香，精神愉快。

運動表



這款男女同款運動表，除了體積大小不同外，其他一切別無兩樣，最適合有情人配帶，一表在手，甜情蜜意盡在不言中。

這款手表採用雙色調，表身特別纖薄，表面玻璃是用藍寶石水晶製成，不易刮花，表面時間顯示的數字黑白分明、非常奪目，同時防水性能高，可抵受五十米水深壓力，適合各種運動用途！

錄影器材款式多多
理想抉擇始終一個

雅佳、各適其適之錄影世界

雅佳VS系列款式齊備，結構先進，全部秉承雅佳 'Can't Miss' 萬無一失之設計概念，操作簡易方便，準確無誤。

訂價合理之VS-3型功能齊備，採用輕觸式邏輯控制，可快速尋找畫面及錄影四小時節目，並設有遙控裝置；VS-5型內置十六台預選自動調諧器，可作定鏡及逐格播影等操作，其多功能之調諧器並採用螢光顯示時間及台頻；設計極盡完備之VS-10型由紅紅外線遙控裝置以至微型電腦控制之調諧系統等，優點式式俱備。

VS-2型是雅佳現有最先進之錄影機，其設計獨一無二之螢幕顯示資料裝置具備九種不同顯示功能，杜絕操作錯誤發生。

雅佳VS系列備有四種款式，設計各有千秋，查詢詳情或參觀選購，請逕與雅佳各大特約經銷商接洽。

AKAI VHS

總代理：恒裕公司
香港北角屈臣氏大廈十樓A座
音響系統保養服務部 電話：5-783121
錄影系統保養服務部 電話：5-787915

A K A I

視聽創作 獨具匠心

清閒集

給我們同情！

·童心·

靠寫稿為生的專業寫稿人，都要兼寫好幾家報紙、雜誌才能有足夠收入來打發生活開銷。各編輯需要不同的稿，寫稿人便得撰寫不同內容性質的稿。

不靠稿費為生活主要開銷的業餘寫稿者，亦有兼寫多家的，這是因為他有盛名，盛名能作號召，讀者會為其名而看其文章。

無論專業或負盛名的寫稿者，如果為幾份刊物寫稿，定別腦筋忙、執筆忙。

執筆忙，容易理解，得每天執着原子筆填滿幾千個格子的意思。那怕是飛沙走石、龍飛鳳舞的字跡，也非要寫出必須的字數交差不可，手指酸痛麻木是必然現象了。不妨注意那些寫稿男女的中指指甲旁（和食指間的那一面），起硬繭的。

腦筋忙，局外人不易理解。以一般性的為例：他每天要寫一篇專業性專題、兩篇小說、三篇小品，腦筋在數小時內要作六次不同內容的變化，等於在腦筋映六場電影，消耗精神不少的。

亦以本人為例：我可以說是一個專業寫稿者，因為那兩份兼職，全與寫稿有關，做完了工作之後，以寫稿來結尾。所以，得天天寫，天昏地暗、腦筋發亂；最糟糕的是每個月的十五號至二十號間，為全天書寫的日子，所有稿子集中在這星期交出。如果正巧在這段日子裏有重要的跑腿或應酬非去不可，寫稿程序就大抖亂了，以致，有來不及交稿的情況出現。唯有剝削那寶貴的八小時睡眠時間，來個半夜趕稿或清晨趕稿。睡眠時間少了，翌日精神欠佳，腦筋更遲鈍，稿寫得更慢，於是乎，電話聲響，除了催稿還是催稿。

今早，字房老友催稿之餘，說：「搵咁多錢做乜嘢？少些一Ｄ呀！」

唉！他說的容易，我聽的也容易，就是做的不容易。今天，生活程度是怎樣？寫稿的收入又怎樣？不是埋怨稿費低，而是我們必須多寫，雖然夠錢交房租、夠錢解決一天三餐，也還需有點零用錢吧？需要買衣服鞋襪吧？需要和時間賽跑的交通費吧？題外的還有人情交際費……等等。不多寫多爭取稿費收入，如何應付得了哩！多寫是專業寫稿人必須要做的。而負盛名的寫稿者是難礙編輯約稿之情，情至重啊！盼朋友給予同情！

工商社會中之男人世界

·漣漪·

自從人類開始羣居，社會開始日趨繁榮後，人們的分工合作越來越清楚。男的負責狩獵，女的在家中看顧幼少。如果，男的不能找到食物，全家就要挨餓。在危難時，他又要與洪水猛獸對抗，保護家人的性命及家中的財產。這也解釋了為何當時以父族為首的男性社會中，男性地位的優越。此後，男耕女織，男女的分工也更細密。父母不同角色的分劃也越來越明顯。

由於世人日漸認識到父母的辛勞，於是在美國有一婦人提倡每年的五月的第二個星期天為「母親節」，其後又有以提倡以六月的第三個星期日為父親節。父母對子女的愛就如五月、六月的炎炎夏日一樣熱烈，其偉大之處也就如太陽的光和熱一樣溫暖我們的身體。所以，外國人認為在這些節日可以令子女認識及不忘父母的偉大，從而體恤親心。但在我國「百行以孝為先」，無論在何時也標榜孝義。如果子女能了解父母的辛勞而親奉高堂的話，那末每一天都是「父親節」及「母親節」了。

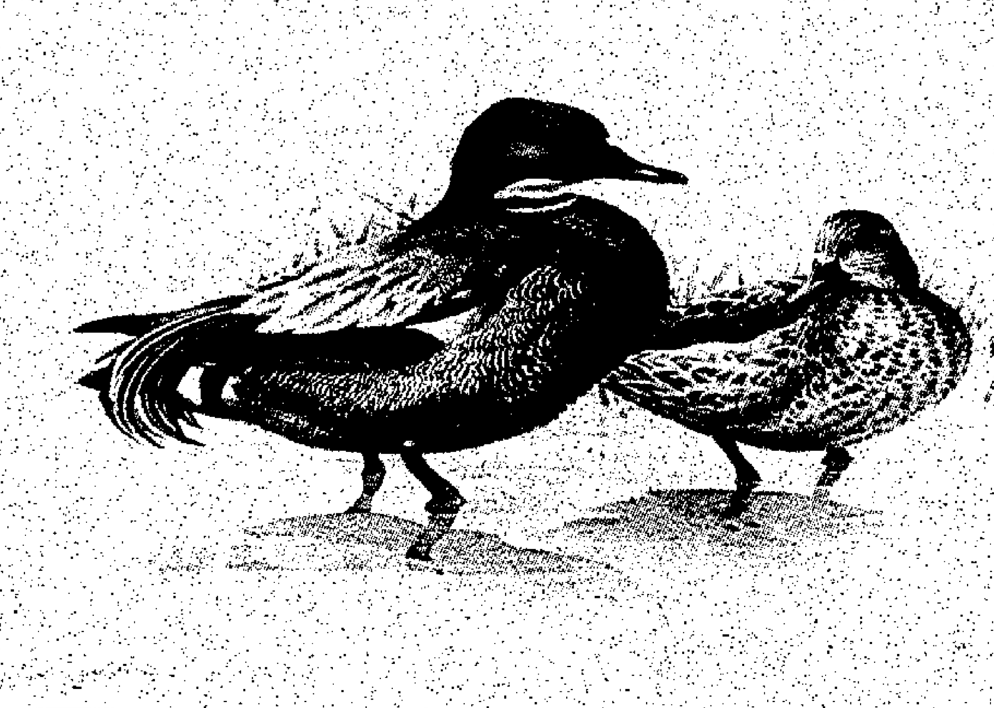
現代的社會日益工商業化，婦女的地位日益提高，同時，婦女也紛紛走出廚房，外出扮演職業婦女的角色。也就是這樣，婦女很難有充份時間同時担任母親、職業女性及家庭主婦的工作。所以，身為丈夫及父親的男士便要接手一部份的工作。所以在今日，不難看到一個大男人圍着圍裙，在廚房裏弄膳或者洗碗碟。

然而，今日的男士在家中所担任的角色也並非只是加披上了一條圍裙那末簡單。大致上，他還要在下列的事項中担任吃力難討好的角色：（一）在家庭大小事務及家務的處理方面。（二）在家庭的經濟來源方面。（三）在教育子女方面。（四）在為人丈夫的責任方面。

（一）在大小的家庭瑣事中，男性的責任實在也很重要。一切家務並非只是洗手作湯羹那末簡單。事先的預備工作及事後的責任也要安排得很有條理才能令家庭有一種愉快的氣氛。事前的安排工作包括有：上市場買菜及其他日用品，預先籌劃好每天的餐牌等。今日的女性有能力幫忙工作，無暇顧及如此雜務，是故，有時堂堂穿西裝的男子在太太忙的時候，也要滿頭大汗地走上市場買菜，有的必要時也要與菜販討價還價。至於飯後的善後工作，很多時也是由丈夫體恤妻子辛苦工作之後，不忍其再担任繁忙的家務後而自願担任的，這些工作可能包括了洗碗碟，灶頭及清理廚房，及上述洗的地板，只是弄一桌飯等。

許多瑣的事功夫，例如，當家中的車房、門鎖、水喉等損壞了，而父親不在時，請人來修理一時間又要充當修理工匠的父親作此父親。此外，物件的搬運，在安裝電器時，父親又要負責最細心的搬運工作及最好的放置，父親往往是大工人；把垃圾掃除，拋掉垃圾，父親往往又是最好的垃圾工人、司機、油漆工人。父親任勞任怨，不辭勞苦。

（二）在家庭經濟方面而言，家庭的主要來源，父親仍是支柱。如果父親失業，整個家庭便會陷入一片愁雲慘霧中。雖然現代的婦女也可以承担一部份的經濟……



月至三月間多由北方飛來，棲息在新界深圳一帶的沼澤區內。這種候鳥每年十（照顧來源及教育子女方面的責任）這是名貴家鴨斯敦鑑下的本港一種雁禽的美麗外觀。

舒適稱心話夏裳

CHANEL就是巴黎。CHANEL是傳統，也是時髦。CHANEL一直堅持着一個宗旨，就是設計精美舒適的時裝，而「PHILIPPE GUIBOURGE」也一直保持着MADEMOISELLE CHANEL的淑女精神和藝術特色。為了使每一位顧客能夠安閒地、舒適地觀賞仙奴的新裝，我們把精品店設在各大酒店內。我們的目的是介紹一系列配襯得體的漂亮新裝。這些新裝正如CHANEL小姐經常形容的那樣，是「非常合身」的。我們還展示CHANEL的裙子和上衣的設計多麼周到地照顧到穿着者行動的方便自由。

對CHANEL來說，時裝通常有兩個要求：舒適、稱心。

薄呢、格子料或同色深淺蘇格蘭絨，CHANEL的一九八二年新裝選用柔軟舒適的優質布料，包括幼細的針織品、天然纖維的料子如羊毛、綿、麻和棉。

今年CHANEL以柔美的色彩，諧和的顏色搭配以及清新的米白色來表現春天的氣息；不過，也有鮮艷的色彩，如藍色、桃紅色，以及常見的紅色和藏青色。

今年的新裝有許多不同款式的裙子，包括百摺裙、開叉裙和打摺裙。

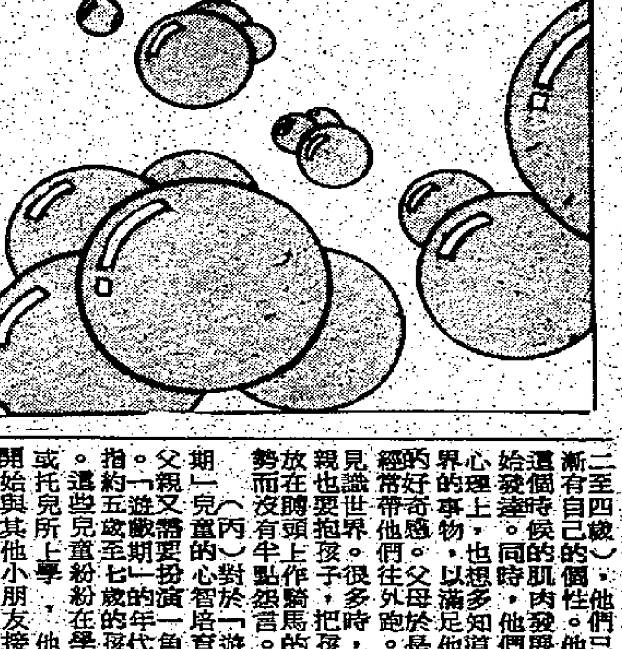
此外，還有許多不同的珠寶首飾，包括珊瑚、綠松石、象牙和色彩繽紛的奇特首飾。

山茶花是「仙奴」小姐的心愛花朵，也是今年春夏新裝的基本圖案——有印上去的、綉上去的，或者作為裝飾品繫上去的。

墊褥

附圖的沙發，其實是由一張張日式墊褥摺疊而成。墊褥用途極多，將它平鋪地上的話，可作臥床。時下年輕人喜歡自住小單位，傢俬以簡潔輕巧為主，這日式墊褥最理想不過。墊褥用印花布來製造，柔軟易摺，售價便宜，已逐漸受歡迎。

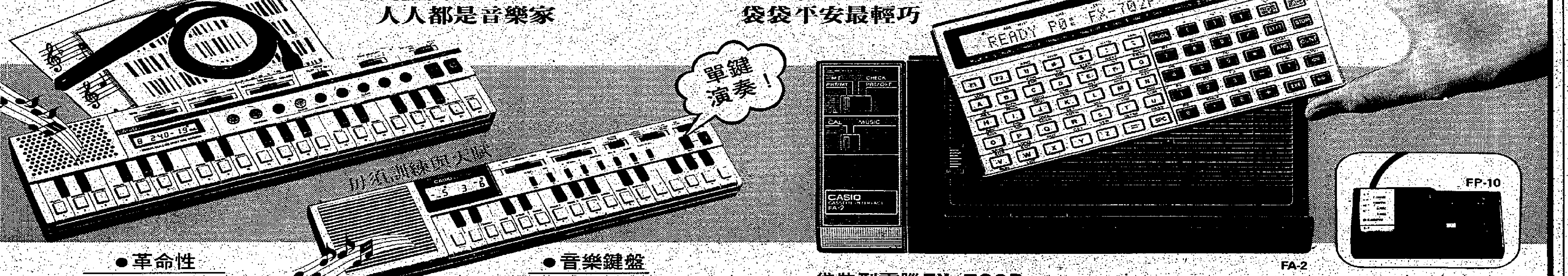
彩色生活



……責任，但很少家庭是……（三）……老母……以外出賺錢養家……父母扮演……同樣重要……子女……父母……思想，以至日後在社會上扮演其應要扮演的角色。由於孩子早年生活的社交圈子祗是局限於家庭裏，所以父母是他最早認識的人物……他們……一方面……守社會規範……父親扮演一個「嚴父」的角色，母親則扮演一個「慈母」的角色……父親是家中的權威……他會為孩子分辨是非，明白甚麼是對，甚麼是錯，能以獎賞及懲罰使孩子接受……父親的管教也可能因距離較大而愈來愈疏遠……除了在家庭角色中扮演「執法者」外，父親還要讓孩子們了解，一個男人應有的角色，例如：男子應是堅強、忍耐、有體魄的，及如果能力的辨斷一切事物等。這些是品質都是在……

[illegible]

日常生活中，父親的影響作用由男孩子可以從他們的……（甲）……嬰兒……（乙）……（丙）……二至四歲……



CASIO 著著領先

Casio卓越科技領導電子工業革命…… 帶來樂器及私用電腦新突破

電子鍵盤夠神奇 人人都是音樂家

名副其實私用電腦 袋袋平安最輕巧

●革命性 音樂鍵盤VL-5

鍵盤可演譯輸入的音符數碼，並自動重奏。
• 單鍵重奏功能 • 自動演奏 • 人手演奏（四個音符複調）• 8項內置和韻 • 10項預置音響
• 37個鍵子
包括三個音階 • 兩種電源 • 內置式揚聲器

●音樂鍵盤 計數機VL-1

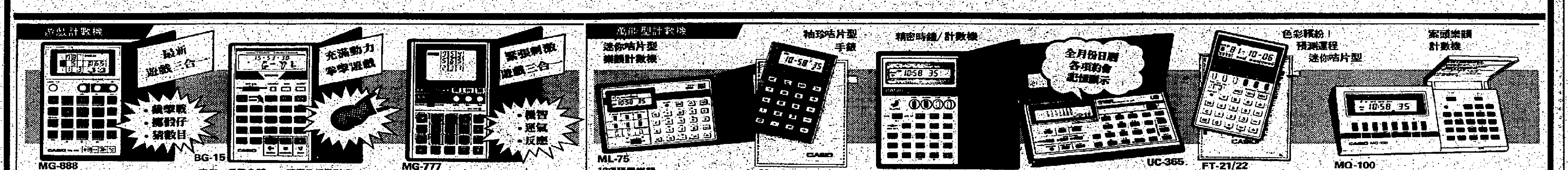
單鍵演奏：祇要輸入樂曲的每個音調，再輕按鍵子，便會自動重奏，更可隨意加上和韻。
• 自動演奏 • 人手演奏 • 5項預置音響 • ADSR • 10項自動和韻
• 樂韻示範 • 8位數字計數機 • 兩種電源 • 內置式揚聲器

●袋裝型電腦FX-702P

一個真正實用的私用電腦終於面世。
Casio FX-702P型擁有世界通行的電腦基本語言。
字母數字清楚顯示。小巧體積，功能令人詫異。
• 10位數字 • 55項應用科學函數 • 多種高度效用預置程序及記憶資料（最多可達1680個程序及226個記憶）• 回歸分析

• FA-2型可供選擇
附有接合器，
可將FX-602P、FX-601P
或FX-702P型的程序及資料儲入卡式帶中。

• FP-10型可供選擇
附有迷你出紙機，
可將FX-602P、FX-601P
或FX-702P型的程序及資料印出。



MG-888 看你是否計時準確，幸運，抑或計劃周詳？• 計數機：8位數字，獨立記憶，百分比。

BG-15 直拳、重擊身體——內避及傾側對手——打倒，環擊一樣，充滿動力拳擊遊戲計數機！• 跳字鐘 • 響鬧 • 計數機：8位數字，獨立記憶，百分比。

MG-777 看你是否精明，敏捷，抑或只憑運氣！• 跳字鐘 • 計數機：8位數字，獨立記憶，百分比。

ML-75 12項預置樂韻 • 樂韻演奏功能 • 時鐘 • 日曆 • 兩項樂韻響鬧 • 計時秒錶 • 8位數字計數機

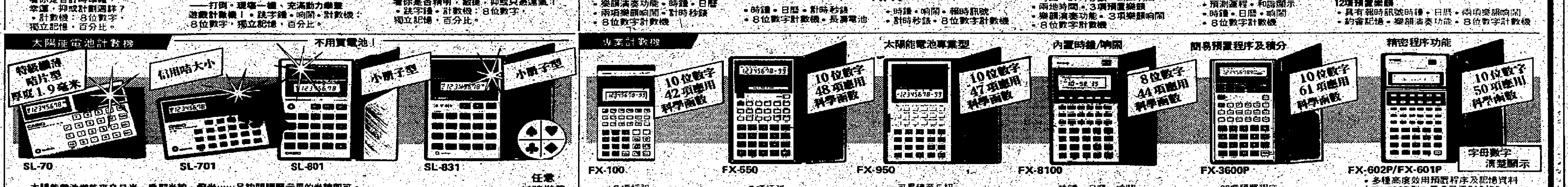
L-60 • 時鐘 • 日曆 • 計時秒錶 • 8位數字計數機 • 長壽電池

PW-70 • 時鐘 • 響鬧 • 報時訊號 • 計時秒錶 • 8位數字計數機

UC-365 • 時鐘 • 計時秒錶 • 倒數響鬧 • 兩地時間 • 3項預置樂韻 • 樂韻演奏功能 • 3項樂韻響鬧 • 8位數字計數機

FT-21/22 • 預測運程 • 和諧顯示 • 時鐘 • 日曆 • 響鬧 • 8位數字計數機

MQ-100 12項預置樂韻 • 具有報時訊號時鐘 • 日曆 • 兩項樂韻響鬧 • 約會記憶 • 樂韻演奏功能 • 8位數字計數機



SL-70　SL-701　SL-801　SL-831

太陽能電池能源來自日光，房間光線，燈光……足夠閱讀顯示屏的光線即可。
• 8位數字 • 獨立記憶 • 百分比 • 開方 •（SL-831型除外）• 函數指示 • 自動關閉電源。

FX-100 • 6項括弧，標準偏差

FX-550 • 6項括弧，標準偏差

FX-950 • 可累積至5級 15項括弧，標準偏差

FX-8100 • 時鐘 • 日曆 • 響鬧 • 倒數響鬧 • 計時秒錶

FX-3600P • 38項預置程序；7項記憶 • 積分 • 回歸分析

FX-602P/FX-601P • 多種高度效用預置程序及記憶資料（FX-602P型：最多可達512/88，FX-602P型：128/11）• 並有迷你出紙型及卡式錄帶型可供選擇。

• 敬請注意：目前在本港出售之Casio產品，若無"BM"及"日本製造"之字樣，概與本公司無關。

●CASIO TRADING COMPANY
九龍紅磡馬頭圍道21號義達工業大廈六樓A座　電話：3-341341

●ONFLO INTERNATIONAL LIMITED
九龍尖沙咀加連威老道44號地下　電話：3-672321，3-668248-0

CASIO® Casio Computer Co., Ltd. Tokyo, Japan.

印尼星馬泰甜蜜假期

特別酬賓團：泰星馬(檳城)十天

只收$2999 (星期四出發)

膳食全包，絕無自費

星馬(檳城)七天$2599起

星期三、六、日出發

星馬泰(檳城)十一天$3499

星期六、日出發

* 暢遊"東方花園"之檳城島。
* 遊覽馬來西亞之美人窩怡保市，風光明媚之太平湖佛家勝地霹靂洞，巍峨壯麗之江沙皇城。及著名渡假勝地美馬高原、雲頂高原等。
* 吉隆坡—新加坡—檳城全部內陸機。
* 保證依期出發。

星馬(關丹)逍遙團$2699

星期一、三出發

* 暢遊馬來西亞最著名之渡假勝地——東海岸關丹。
* 觀賞人生難得一見之巨型海龜生蛋奇景
* 觀賞馬來漁民豐收後之舞蹈表演，放風箏比賽等。
* 可盡情享受東海岸連綿數十哩之海浴勝地，絕對逍遙無窮。
* 膳食一流，住宿凱悅、雲頂新館、美輪、貴都等豪華大酒店。

新加坡、印尼七天豪華團$3190

星期一出發

印尼(峇厘島)七天豪華團$4590

星期三出發

* 暢遊著名之世外桃源峇厘島，享受島上之迷人風光。
* 遊覽東南亞最大城市之椰加達及萬隆
* 遊覽著名之安卒尋夢園、本哲渡假勝地，茂物世界最大熱帶植物園、萬隆及峇厘島活火山等。
* 觀看多種印尼土風舞表演。
* 全程中餐為主，食宿一流。

全程乘搭新加坡航空公司班機

報名查詢

請到港澳各大旅行社

榮泰 3-944255 三線 旺角彌敦道721-725號 華比銀行大厦1301室

韓國 機票十酒店 自由團 渡假・探親 觀光・公幹 為你妥善安排

大韓直航漢城

逢星期二 KE618出發
逢星期四 KE618出發
逢星期六 KE618出發

HK$2190特價 住宿：漢城花園大酒店

代理：[illegible]

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢

菲航假期

六／七天豪華團 逢星期三、四、六出發

HK$1899起

菲航機票十麗晶酒店住宿三晚 HK$1550 天天出發

歐美 3-818251（四線）（大大百貨對面）旺角彌敦道745號金都中心7樓E

台北	620	馬尼拉	790	紐約	2430
曼谷	890	韓日台	1790	倫敦	1330
日本	1070	星馬	1400	德國	1780
漢城	1280	夏威夷	1680	巴黎	1780
大阪	1180	三藩市	1880	羅馬	1780
印尼	1880	洛杉磯	1880	荷蘭	1780
檳城	1420	溫哥華	1750	雪梨	1755

特快台證 $120

各地特快簽證・平機票

永達 3-679161至0 3-660249至0

泰國專綫

曼谷布吉六天豪華團 **$2650**

特快泰證、特廉機票

尖沙咀彌敦道92號8樓B2 頂好酒家樓上

東方 3-323410 3-323419 旺角登打士街家樂商場1樓43室

台灣九天豪華團	$1899	逢一三五
台灣七天豪華團	$1590	逢四六
台灣四天豪華團	$1090	逢一三五

凡參加台灣團友可帶合法百貨包收貨保證滿意

曼谷芭堤雅六天	$1750	逢三六
清邁曼谷芭堤雅八天	$2190	逢四日
菲律賓六天豪華團	$1788	逢三六
日本八天豪華團	$3090	逢六
台灣雙十國慶九至十四天觀光團	$1850起	
韓國四天豪華團	$2090	逢五六
星馬七天豪華團	$2590	逢一四六
星馬泰十一天豪華團	$3588	逢一四六

代訂世界各地機票、酒店及簽證

凡參加者，可得相機一部，保用三年 寶麗來公司贊助，朝十晚八

中外旅行社 3-699327

中南歐精選遊

羅馬 法國 蒙地 卡羅 西班牙 葡萄牙

全程十五天$14,800

出發日期：9月22日

九龍尖沙咀彌敦道中英大厦207室

WTS 獲加 旅遊有限公司 3-948142

台灣四天團$1090 天天出發

韓國四天團$2190 逢星期五、六、日出發

星馬七天團$2450 逢星期三、六、日出發

代理各大航空公司機票 代簽各地旅遊快證

彌敦道748號A始創行803室

東亞旅行社 3-886133 3-886227 5-410078 5-407385

承中國旅行社指定辦理國內旅行團

北京 江南

十二天直航北京、遍遊南京、蘇州、上海、杭州 食宿一流、豪華享受 **$4688** 7月25日、8月5,15日出發

七天北京航空團（直通車來回港穗）7月18日、8月1,15日 **$2488**

八天直航來回杭州、上海、蘇州、無錫、南京 7月21日、8月4,19日 **$3288**

尚有各地旅遊，歡迎查詢，團體特價優待 代訂世界各地機票、車票、酒店

彌敦道518[illegible]

佳寧旅業

暑假各地旅行團，現已接受報名

泰國$1833，1788 清邁$2088
日本$3088 3288 2588
菲律賓$1888 1988 韓日$3688
台灣$1888 韓國$2233
馬星(檳城)泰$3588 馬星(檳城)$2688

[illegible]

假日及公眾假期照常辦公

長城中國旅遊服務社 電話：3-930256 3-915327

北京

六天直航團 $3090 7月24,29日、8月3,8,13,18,23,28日
七天航空團 $2790 逢星期二
十天北京華東 $4290 逢星期二

旺角亞皆老街16號旺角商業大厦2103室

TL 豐利 5-215191

澳洲自由探親團	$4800
澳洲八天東岸	$6500
美加西岸9／12天遊	$6989
夏威夷七天	$4380
歐洲渡假團16天	$9880
日本本州8天遊	$3080
日本九州本州8天遊	$3890
九州鹿兒島8天遊	$3290
曼谷芭堤雅6天遊	$1668

香港皇后大道中65號友聯銀行大厦1205室

捷旅迅遊 香港德輔道西32—36號 萬昌大厦1302室 5-592747 5-472639

中國旅遊服務

辦理中國旅行社各綫旅遊團
代辦外國人往國內入境簽證
代訂中國民航各綫機票
代購直通車票、船票等
代訂國內各賓館

其他

代訂世界各地機票
日、韓、台、星馬泰
等地廉價機票或酒店訂房
旅台簽證$120

歡迎一切旅遊諮詢・熱誠為閣下服務

司諾 3-677450 3-678734 3-696729 機票部專線3-7216171

新航美洲夏威夷假期豪華遊	$3990起	逢星期一四六日
日航天地九本州美加豪華遊	$3150起	逢星期二五六日
西北美加東西岸探親精華遊	$4695起	逢星期一三六日
新航歐洲假期中南歐豪華遊	$6280起	逢星期三四六日
法航歐洲中歐地中海精華遊	$7995起	逢星期三五六
澳航澳洲紐西蘭高級精華遊	$6995起	逢星期一四五
日本九本州韓國8天縱橫遊	$3090起	逢星期二五六日
台灣環島遊7／9天豪華團	$1490起	逢星期一四六日
菲律賓碧瑤6／7天豪華團	$1599起	逢星期一五六日
曼谷芭堤雅6／7天豪華團	$1590起	逢星期二四六日
馬星泰檳城7／12天豪華團	$2490起	逢星期三四六日
韓國板門店4／5天豪華團	$2090起	逢星期一三五六

※優待本報讀者：凡持本廣告報名一律減收$100，請剪存永遠有效

尖沙咀彌敦道100號中英大厦[illegible]室

哥頓 5-446955 3線 5-412988

北京八天火車團 $1688

冷氣直通巴士，直通車返，雙人套房
7月4,11,18,25日 8月1,8,15,22日

專售英、美、加學生移民機票

陽春凌霄岩，龍山溫泉五天 $730

全程冷氣遊覽車，住白雲、芙蓉賓館

中環干諾道中185號李寶椿大厦1215-6室

新達旅行社 5-447301 5-447821

十十 國慶祝賀團。搭乘中華航機。環島旅遊，參加雙十慶典及參觀三軍演習。

全程十三天(包證)$2,190 10月3日出發
全程九天(包證)$1,890 10月7日出發
四天三夜台北酒店十機票$800起 天天出發
四天三夜台北觀光團$1,250 逢星期五出發
四天三夜台灣西岸團$1,400 逢星期三出發
曼谷布吉島6天$2,698 四程飛機 逢週日出發
日本東京(關東)團6天$2,660 逢1,3,5出發
韓國4天精選$2,190 逢星期五出發
美加歐洲團$4,989起 (詳情請電本社接洽)

中環李寶椿大厦830室

中大旅遊 H-431331-3

中山溫泉、石岐、石景山 二天$418 天天出發	韶關、丹霞山、廣州 四天$588 逢週一、四、六出發
昆明石林直航團 五天$2480 逢周二出發	北京直航團 六天$3090 7月24,29日 8月3,8,13,18,23,28日

代訂國內及各地賓館、機票、簽證

UTC 寶通 3-910377 3-969861

回國十十慶祝

中華民國七十一年慶典觀光團
全程十一天祇收$1890包證
歡迎同業及各大社團洽商
出發日期：10月2,3,4,5,6,7,8日

台灣急證160 泰證100 美加廉價機票
台北機票十酒店十接送$950天天出發

旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

Lake Toba 綠洲遊覽公司 5-227063 5-268020

專人代辦護照C.I.印尼簽證 世界各地旅遊快證廉價機票

印尼(椰加達、萬隆峇里島)	$3190
星馬泰十二天	$3590
星馬(檳城)七天	$2659
泰國七天	$1720
台灣八天	$2050
日本八天	$3190
菲律賓七天	$1750

各地機票十酒店

金門 K-319151 即運輸署樓上 旺角登打士街56號栢裕商業大厦2010室

平價機票市場

東京	$1090	三藩市	$1950
曼谷	$890	紐約	$2700
菲律賓	$790	倫敦	$1850
星馬	$1300	澳洲	$1850
韓國	$1300	溫哥華	$2300

台北機票$620 台證$35

各國簽證 特快台證 代訂酒店

富華 ★5-772981 ★3-321247

北京 直航七天$3090	桂林（南寧、柳州）航空七天$1788

佛山星湖從化廣州五天(直通車)$820
飛霞清遠從化廣州五天(直通車)$690
丹霞山南華寺／凌霄岩星湖四天$588
海南島環遊七天(雙程飛機) $1850

灣仔軒尼詩道449號10字樓 旺角荷李活購物中心M12

百福旅遊有限公司 5-259241 10線 3-670091 3線

北海道七天

創新行程內容豐富 住宿豪華

30/7，6/8，13/8，20/8，27/8

香港德輔道中45號永隆銀行大厦13字樓 九龍彌敦道美麗華酒店商場G114

環通旅行社 5-765017 5-765015 5-776685

擴充營業遷往新址
特價酬賓8月15日止
每團減收$200

歐洲十天$6988	美國七天$3988
韓國四天$2188	台灣四天$1288
星印七天$3088	本州八天$3288

銅鑼灣百德新街43號四樓B座 近吉利市商部

多來美旅運 假日照常 3-323661-6 5-216132-4

菲律賓碧瑤百島7天	$1588
曼谷芭堤雅桂河橋7天	$1688
台灣環島7天	$1488
馬星檳城7天	$2488
日本本州8天	$2988
夏威夷檀香山7天	$3988
新航美州西岸9天	$6488
澳航澳洲精華遊8天	$6788
法航歐洲地中海12天	$7888

代訂世界各地酒店廉價機票特快簽證

九龍彌敦道343號永安置業大厦1301室 香港德輔道中19號環球商場303室

德祥旅行社有限公司 具十八年歷史 責任信譽卓著

北京七天直航團	$3280
華東十天直航團	$3180
桂林陽朔直航團	$1480
桂林柳州直航團	$1680
韓國四天遊	$2190
北海道七天遊	$3900
歐洲十天豪華遊	$6800
美加十三天豪華遊	$10300

辦理國內外簽證，代訂世界各地酒店及機票
中國部：3-7210895，3-699776
海外部：3-664203-6

九龍尖沙咀金巴利道廿五號長利商業大厦3字樓

堅城旅遊 5-8917118 3-316162

中國西南直航遊覽

昆明・成都・長江三峽

十四天$3980 逢星期六出發

昆明四天$2280

直航機往返逢星期六出發

昆明五天$2480

逢星期二出發

香港洛克道369號103室・九龍好旺角中心135室

百佳旅運有限公司 5-777911-4線

日航8天歐陸假期	HK$6989
澳洲8天精華遊	HK$6995
新航美洲西岸8天觀光團	HK$7189
曼谷、布吉島5/8天團	HK$2290起
歐洲來回平價機票	HK$3900起

代辦世界各地廉價機票、酒店及簽證

香港軒尼詩道458-468號金聯商業中心1903室

通達利旅行社 H-431012 K-319177

桂林

直航五天團$1633 (27/7、31/7；4/8、12/8、16/8出發)

航空五天團 A$1599 B$1366 (A30/7、6/8、13/8、19/8、27/8出發) (B逢周三出發)

安全 5-222822 5-222851 5-222300 中環域多利皇后街利隆大厦203室

學生平機票

各地英、美、加、澳紐機票

台北酒店十機票

希爾頓、財神 $1099
奧林匹克、一樂園、天成 $1010

代辦各地簽證、快捷妥當

星馬

星馬七天$2490

（天天出發）

遊遍吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、霹靂洞、黑風洞、雲頂高原、清真寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、星加坡、蛇廟、聖陶沙島、牛車水、馬鞍山、極樂寺。

膳食全包，絕無自費

星馬泰特快簽証・平價機票

康泰

全泰國 清邁、曼谷 芭堤雅、桂河橋 七天$1750 八天$2190	**全台灣** 阿里山、日月潭 四天$1390 九天$1990 七天$1750 九天$2250 ・乘華航早去晚返・

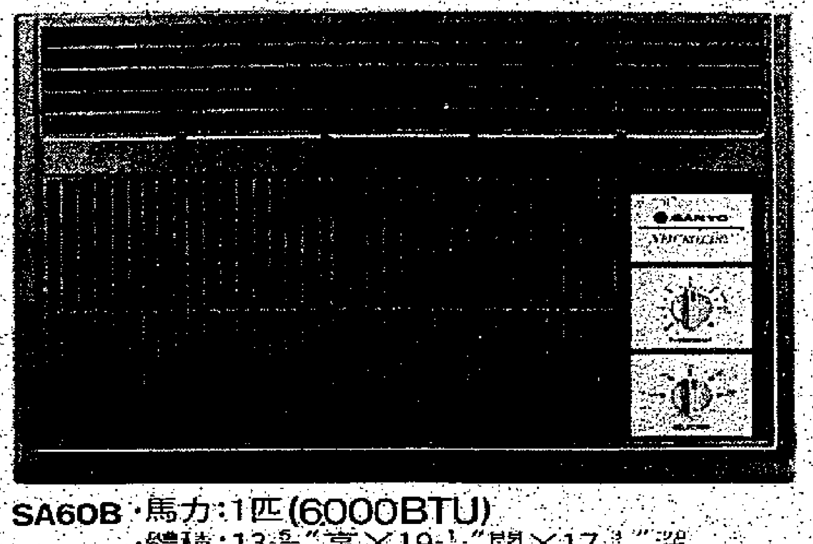
天天出發・日日獨立團

5-240061 5-211411 3-676111 3-305207

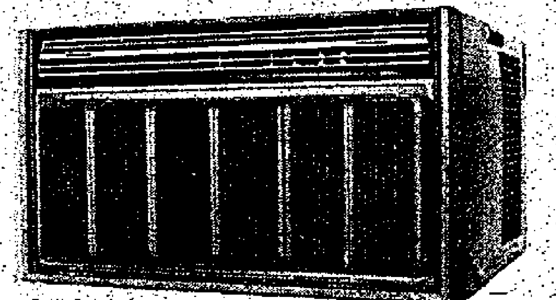
三洋透心涼 睡得更舒暢

三洋冷氣機採用嶄新的旋轉式壓縮器，特別慳電、夠凍、夠靜，使夏日生活倍添涼快舒適。
最新推出之嬌小型冷氣機，更解決了安裝位置的煩惱，體積小，冷量大，廳房均合用。選購冷氣機，應要以實用及節省爲原則，選擇三洋冷氣機，原則即可實現，並能領會其每一優點。
三洋備有多款型號及馬力的冷氣機，款款超卓，更能適合任何環境需求。

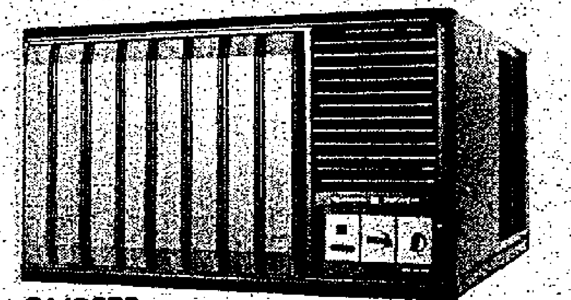
SA80B・馬力:1匹(8,000BTU)
・體積:13⅝"高×19⅛"闊×17¾"深



SA60B・馬力:1匹(6,000BTU)
・體積:13⅝"高×19⅛"闊×17¾"深



SA122B
・馬力:1½匹(12,000BTU)
・體積:17¾"高×26⅝"闊×25⅞"深



SA165BR
・馬力:2匹(16,500BTU)
・體積:17⅞"高×26⅝"闊×29⅞"深

SANYO 三洋

達誠三洋電器有限公司　電話：5-245114（7線）
達誠三洋冷機工程有限公司　電話：5-266565（5線）
請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購

鑽飾新名詞
「添愛」永恒戒指

或者你會聽過有關永恒戒指的故事。永恒戒指源於古代希臘神話，當時圓環被象徵爲永恒的愛；時至今天，當一位男士把一枚鑽指環套在他心上人的手指上，意思亦表示讓他的愛意像在圓環裏運行，永流不息，永無止境。

在美國，永恒戒指被稱爲「週年紀念戒指」，而在德國則被稱爲「美夢戒指」，至於在亞洲各地亦有多個不同的名稱。

據鑽石諮詢中心發言人表示，永恒戒指的最新一個趨勢是所謂「添愛」永恒戒指（ADD ON RING）的出現。什麽是「添愛」永恒戒指呢？鑽石諮詢中心發言人解釋說，你的永恒戒指在最初時可以鑲上三數粒鑽石，但你日後可以在每逢結婚週年紀念或某些特別意義日子裏叫珠寶商爲你加添鑽石上去，逐漸使之成爲一枚全環鑲上鑽石的戒指。

這樣，你的丈夫在最初時並不需要動用太多金錢爲你送上這一枚愛的指環，而你卻可能一開始便獲得較大粒和較好品質的鑽石。

永恒鑽石戒指的意義深遠重大，通常一般人都會把它戴在左手第四隻手指上。

此外，永恒鑽戒更是你日夜不離的珍貴物件，因此，你更要特別予以小心護理，每年至少要拿去珠寶商處一次，清洗戒指上日久蒙上的油污。

水恒鑽戒裏有你溫馨的回憶，它代你的丈夫向你表達甜意，它更爲你帶着永恒的，永不褪色的愛情，無論何時何地閃爍着燦爛的光輝。

電動鬚刨

時至今日，一般人已很少使用剃刀了，最方便而常見的自然是電動鬚刨了，電動鬚刨大約在一九〇〇年便已開始在美國出現，發展至今，已成爲每個需要剃鬚的男人們一項不可缺之的工具。

電鬚刨對男人的重要性，從下面的事例可以見到，美國有一個企業鉅子便因爲他的妻子買了一部電鬚刨送給他作爲生日禮物，結果發覺這種電鬚刨效能卓越，後來他索性將整間電鬚刨公司收購下來。

雖然剃鬚技術因個人的喜愛和需要不同而有異，但也有一些基本方法可循，可令人將鬚子剃得更爲平滑乾淨。

方法是先用肥皂及熱水濕潤鬚子兩分鐘後，將肥皂洗淨，再塗上肥皂，但不要洗去，然後塗上剃鬚膏，便可開始剃鬚。但這只是一般所謂「濕剃」，此法花費時間較多也比較麻煩，對於一般忙碌的男人來說，最好還是選用具有一如濕剃一樣貼服效果的電鬚刨。它不獨令剃鬚更加安全衛生，同時也較爲容易。

每週星座

・馮雅麗・

十二星座在今年秋冬的經濟展望：——（一）

水瓶座的人到了天氣轉涼的時候，手頭上的資金會比較運用得更爲順利，許多投資的事都有良好的進展，不過，能夠得到異性的支持才可以達到事半功倍之效。雙魚座出生的朋友在今年秋冬兩季來臨的時候要提防有人打你的壞主意，尤其是合夥經營生意的計劃非打醒十二分精神不可，即使有人譏諷你孤寒也不必理會，自己有自己的宗旨做就是。白羊座的人，如果希望在今年下半年度大展拳脚的話，就需要在現時開始加倍努力去作出一切準備功夫，否則，到其時大好機會擺在目前亦未必能夠可以把握到。　（未完，待續）

☆水瓶座（一月二十日至二月十八日出生）
這幾天要提防有人會暗算你，尤其是在一個人事複雜的大機構工作的，更加要事事提高警覺。陌生人的說話要作詳細分析，隨便相信只會令自己陷入不必要的是非圈子裏。

☆雙魚座（二月十九日至三月二十日出生）
記着不要隨便答允別人任何事，假如被對方執住你的「痛脚」就會相當不值得。對自己的能力要具有一定信心，尤其是初出道者會比較有利。星期日有一件特別的事發生，是驚是喜，非到最後關頭不能揭曉。

☆白羊座（三月二十一日至四月二十日出生）
運氣總算不錯，一些不大不小的錯誤雖然已被上司獲悉，但是仍不會受到責難。經濟上有點困難，其實都是自己沒有安排好如何去運用自己手上的金錢所致。多留意交通燈號，否則會破財。

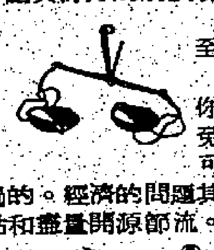
☆金牛座（四月二十一日至五月二十日出生）
成功與失敗，許多時候都是一綫之差，問題在乎你能否把握到目前的機會。如果懷疑自己身體有毛病就要去看醫生，免致變成頑疾而難以醫治。精神和體力都欠佳，多休息是你最佳的「消閒」方法。

☆雙子座（五月二十一日至六月二十日出生）
原定的計劃也許會爲着種種原因而致被迫取消，不過不要因此而氣餒，有毅力始終可以達到成功的地步。對於言而無信的人無須執着，否則，只有令自己及親近你的人不安。

☆巨蟹座（六月二十一日至七月二十日出生）
這幾天盡量要保持自己的實力，免致其他人能夠迎頭趕上，而你自己則變成前功盡廢。談情說愛並不能代表一切，人生還有許多要做的事，故此，如在戀愛上出現觸礁的時候也用不着太難過。

☆獅子座（七月二十一日至八月二十一日出生）
人生不如意之事十之常八九，凡事如果能看開一點，身心保持開朗，做其他事時就會事半功倍。寬恕別人要有一個限度，千萬不要爲着感情而蒙閉一切，這樣才不致墮下深淵。

☆處女座（八月二十二日至九月二十二日出生）
這幾天你會受到朋友的重視，無論大小事情都像少不了你一份兒。社交活動太多，引起家人的不滿，其實你自己也該有點節制，否則，鬧得太不愉快實在不値得。多點與海外的朋友聯絡，有助你的工作。



☆天秤座（九月二十三日至十月二十二日出生）
如果發現有人正在針對着你的時候，千萬不能動肝火，免致對方更加變本加厲，假如可以用溫和方法解決是最好不過的。經濟的問題其實不難應付，只要你勤力一點和盡量開源節流。

☆天蠍座（十月二十三日至十一月二十日出生）
工作上的麻煩不要耿耿於懷，凡事看開一些，經常保持身心暢快就會覺得開心。關心在四週圍出現的大小人物，對於你作爲借鏡是最好不過的。愛情上受到的挫折用不着太緊張。

☆人馬座（十一月二十一日至十二月二十日出生）
這個星期的工作明顯是頗爲忙碌的，因此你需要用更多的精神和體力去支持。消化系統有點不正常，對於日常飲食要有節制。當發現有自己眼中釘的時候要想辦法拔去，要以不傷害他人爲原則。

☆山羊座（十二月二十一日至一月十九日出生）
家中有些年齡較大的成員出現困難，基於某種問題他（她）是不會隨便向你開口，記着多點關心是相當有效的精神支持。工作上有點阻滯，但是記着不能因此而却步不前。

新泳裝

泳衣是性感得很的三點式，胸前縛蝴蝶結，泳褲部份是明顯的V字型，將美妙的綫條表露無遺。

夏天，不但是味蕾吃冰淇淋的季節，眼睛也可以大吃冰淇淋。跑到沙灘去，你會看到很多如附圖的美女，展示她們的驕人身段。減一分嫌瘦，增一分嫌肥。這樣迷人的上帝傑作，的確迷倒不少男士。

龍子行柯華指出
男服趨向傳統 西裝更受歡迎

如果要說今夏的男裝跟以往的有什麽不同的話，那麽可以說最顯著的改變是在顏色、圖案而非在款式方面。龍子行的發言人柯華先生作上述表示。自夏裝推出市場後，從消費者所購買的貨品來推測，今年的西裝比過去幾年更受歡迎，以龍子行來說，估計今年的西裝銷量將比去年增長達百分之十。西裝的暢銷，間接使用作打呔的恤衫亦銷量大增。

從這個趨勢看，柯先生認爲，顯示出男裝的其中一條路綫發展，是趨向傳統，實際的一方面。他認爲這跟世界性的不景氣有關，消費者在購買衣服時，會更加小心考慮它的實際用途，西裝，恤衫適合各種場合，是最理想的百搭服裝。

西裝跟其他衣服不同，一般都很少有戲劇性的變化，「長青」的西裝款是領寬兩吋半至三吋，不開叉，兩粒鈕子的意大利款式，這種款式亦較合香港男士的口味。至於西裝的顏色，以穩重的米、海軍藍、灰色爲主。

另一條路綫則是顏色方面的突破，男裝的傳統用色，集中在灰、黑、啡、深藍等保守色系，這情形在今年已有改變，從前絕對不會在男裝出現的鮮艷色系。粉色系已開始爲人接受。今年除和諧悅目的粉色系如淺黃、嬰兒粉紅、粉藍等外，還流行皇家藍、軍綠等色，和利用顏色來作出的強烈大胆配搭。

柯先生說，今年十分流行上等棉質的長褲，這種長褲舒適涼快，日常一般場合著穿均可，適合廿五歲至四十歲的男士，可用來配襯恤衫或T恤。

至於T恤款式，今年是條子的天下，超過百分之九十的T恤，是橫條子的，餘下的都是純色的傳統款式。

彩色生活

今夏男仕西服著重顏色與圖案。

值得注意的是，今年男鞋的變化極大，不但款式意念新，而且用色亦屬前所未有，今年，鮮麗的紅色，皇家藍等男鞋，都在市面出現。

另有一種脫胎自運動鞋的「船河鞋」（BOATSHOES）在今年亦將大受歡迎，這種鞋比球鞋更能適合各種場合，卻跟球鞋一般地舒適隨便，膠底，可在任何氣候下穿着，款式大方，年輕人及成熟男士均適用，柯先生估計這種船河鞋，將會瘋靡本地男士。

手套種類雜談

在各類衣服配件中，最不惹人注意的，相信是手套了。尤其是在熱帶地區，天氣炎熱，用得着手套的日子少之又少。但在歐洲和日本，手套是很重要的一環，尤其是在這幾年來，手套款式日新月異，用來配襯時裝，牡丹綠葉，漸受歡迎，意大利的手套製造業，又再蓬勃起來。

手套的種類有很多，包括常見的羊毛手襪、皮手套、尼龍手套、風上手套等，最後甚至還有防水柄手套的出現。

手套已脫離了純粹裝飾的作用，對電單車手、滑雪人士來說，這是衣物的一種。在嚴寒的冬天裏，它也有保暖作用。

意大利大約共有一百二十間手套廠，生產的品種由典雅傳統的麂皮手套至名貴的皮草手套都有。

就痔論痔
陳頌富

便血與肛門病

提起便血，人們自然就想起痔瘡，發覺大便出血，就以爲生痔瘡了。這亦無可厚非，事實上痔瘡造成便血佔了大多數，而一般並非醫生，所以亦無可能知道自己的便血是否由痔瘡引起。但常有不甚負責的醫生亦粗心大意的判症，有病人求診投訴便血就連檢查都慳了，草率開些痔瘡藥敷衍了事，目前就有一患者因醫生的粗心而換了兩次刀割之苦。髮型屋東主黃某，月來便中帶血，遂求診於一相熟的醫生，詎料該大國手連檢查都免了，吩咐入院割治。於是黃某足足睡了一星期醫院病床，出院後卻一直便血不斷，又求診另一醫生，認爲割得未清，需再施術，前後兩次割治，仍未解決便血問題，終於往國內詳細檢驗，方才發覺便血是由潰瘍性結腸炎引起。由此可見，便血未必一定患痔，草率檢查定必誤事。實際上，一個便血者求診，需問明便血時間多久，便血性質如何？比如是便時帶血，滴狀出血，噴射狀出血或與大便相混合。便血與大便的關係如何？便時出血或隨時出血，排便前出血是排便後出血。凡是內痔，肛裂，直腸息肉，直腸癌，潰瘍性結腸炎等均會造成便血，但其各有便血的特點，例如內痔便血鮮紅，滴狀甚至噴射。肛裂僅爲糞便表面帶血但伴有劇痛。直腸癌便血色瘀紅兼有粘液腥臭，潰瘍性結腸炎便血和白色透明粘液混和等。我們根據其便血的特點再加詳細檢查，就能正確找出產生便血的病變。

新中華國貨公司
食品市場提早開市

港九新中華國貨公司，是國貨公司較早期開設食品超級市場的公司，因此對經營食品自動化頗具辦法，該公司食品齊備，訂價廉宜，深受遠近顧客好評，灣仔總公司之燒鹵部更是馳名港九，尤其是鮮烤北京填鴨，蜜味燒，龍江雞等向受食客讚賞，早晚兩市選購者甚衆。

該公司現進一步爲大顧客服務，特別是方便家庭主婦早上選購食物及早餐，由本月廿二日起港九兩店之食品超級市場同時改爲早上九時開始營業，對灣仔及紅磡兩區之街坊帶來更大方便。

夏季大減價

永安公司

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個，一定爲一個位，每天收費十二元，如超過一個位，多出字數按一個位計算，長期照計，折不扣，上期繳費，遞增刊計，每日下午五時半截稿，不即

大字四個　小字卅四個　每天十二元

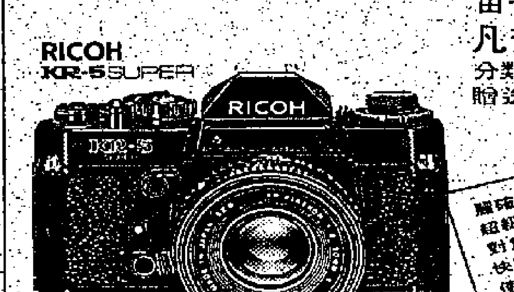
麗確相機

贊助

分類廣告客戶幸運抽獎

由七月一日至七月三十一日止
凡刊登華僑日報或晚報
分類廣告十四元
贈送抽獎券一張，多刊多送

RICOH KR-5 SUPER



麗確KR-5SUPER 超級性能單鏡反光相機，操作簡便，對焦快、測光準，快門最高速度達1/1000秒，使用自拍裝置時，LED燈號提示，拍攝在進行中；閃光燈準備訊號在觀景框上，方便拍攝。

頭獎壹名：
麗確KR-5 SUPER
單鏡反光相機及
XR RIKENON 135mm F2.8
自動遠攝鏡壹套
總值：HK$1,880.00

特別獎拾名：
各得麗確35EFL自動曝光
35米厘袖珍相機乙部，
附有內藏閃燈系統，
每部價值：HK$368.00

每日讀者　惠刊廣告
超過百萬　收效宏大

抽獎公佈日期：一九八二年八月六日

出讓 九龍

美孚 700 800 園景海景低靚 4341萬萬 ★代辦分期 宏長 K-7443522

美孚 860 1150 裝修南海露景 5748萬萬 ★托歡迎委 宏長 K-7443522

美孚 1200 1250 翠海全景靜 9567萬萬 ★業主免佣 宏長 K-7443522

美孚 580 630 單邊國際景靜 3429萬萬 ★現金收購 宏長 K-7443522

三樓吉售 紅磡靚唐樓 千一呎 年期長 地點旺 水電齊 合商住工場 每呎四百餘 ③7121071

街市旺舖 黃大仙區 藥行生財用具齊 各業可營 合售 有意電③二〇三七五七 鄭洽

北京樓高 厦猛 薈中心 向南單邊 573呎 業主急讓卅萬 一光 〇一八一四三二三

第一城 輝華★ 售26萬起 8座1樓 H 租二千起 樓0-6477339

上葵涌華基 工業大厦一期11樓A 四千餘呎 租售可入伙 直接業主 免佣 電K 223538雷洽

石崗翠苑 七百餘呎 二樓26萬 三房一廳 大露台及車位 交通方便 電K 848238 謝姑娘

石屋出讓 鑽石山 交通方便 水電廁所 差餉紅字 住家 齊 電K 2290047 吳洽

錦綉緯聯 860 C段 一28街 四號 大批租售 1700 歡迎看樓 0-713443

官塘 道唐樓四樓 二房大廳400呎 清潔 冷氣 利地磚 17呎 市山 800 運天台 新樓28萬 K 756631

葵芳地鐵 華站大勝 厦七樓 三房二廳595呎 另有平台200呎 31萬 自讓交吉 電0-213242

新蒲崗區 崇齡大厦 13樓B 板向東南 8四百呎 20餘萬 面對花園 柚木地 吉售 電K 266780 陳太

舖位出售 海壇街207號地下 連閣三百呎 一千一百三十萬 八六〇三〇一 電洽

屯門旺舖售 市中心商業區 三面單邊 位利寶 多間 廉售 電〇一七七九二七一 黃

9萬 紅磡下鄉道 有契 台石屋 律師樓辦手續 新裝修 水電齊 500呎 二房廳 K 663191

沙田中心 佳寧A座 507尺向南 三樓三房大廳 交通方便 電氣火車 34萬 平售 3-925017洽

新樓大平 長沙灣道211號 近地鐵站 近街市 全新唐樓 多廳 即買即住 電③851911洽

錦綉 850售 3428萬 1050租 三千六 委託歡迎垂詢 〇一715908 〇一715136

錦綉文華 28萬起 大批租售 租千六 G一街 51 看樓 假日照常 〇一715136

還價即賣 青衣工業中心 五千餘呎 工源足 水電裝修齊備 有意者請電〇一四五四六七七 徐洽

不交吉樓 亞皆老街 恒時大樓低層 千三呎 2500 出國廉租 有意請電〇一七七一四一

油麻地舖 廟街122號舖 售價130萬 有意請打電話 K 311577 梁小姐洽

出國急售 角咀鐵樹街 大 900呎 D一樓另平台 四房二廳 裝修 40萬 自住 十二時至2時洽 K 952689

大角咀道 中英樓 六百餘呎 四房二廳 大花籠 裝修靚 吉售35萬 免佣 請電三一八五八三九 陳

有樓出售 紅磡街四號 首利大厦 高尚住用 宅向東南 高層 交吉 信 電話三一六四三九三七 梁洽

新型洋樓 長沙灣區 一房一廳 18萬元 業主自讓 免佣 請電 K 334025 林太洽

時裝免頂 尖沙咀東區旺舖 位置好 送裝修 300呎 因無暇料理 有意午後電 618853 晚 615307

官塘中心 南區東高 交通便 300餘呎 有意請晚七時後電③31365 容洽

第一城 售26萬起 ★★ 租二千起 七座 看樓請 D去 〇-6475048

出國吉讓 土瓜灣明街 二樓 年期長 全新裝修 廿餘萬 500呎 電七八七五〇一 梁洽

第一城 ★恒景 租26千 九萬起 售 〇-6487567

第一城 文華 平靚 售 歡迎垂詢 租位 〇-6475102

舖位廉售 西貢 士站 北號 三舖 近高勝大樓地下 六佰十餘平方呎 有意者請電3-759109

澳門減11萬 千呎 三房二廳 樓 設備齊 露台 雅級 收租夠 19萬讓 817551

高息廠 近官塘地鐵站 14樓 九萬 五頭 千呎 三三租約 每尺百八 抵買 817554 88年

偉恒昌 新邨 土瓜灣 東海 685呎 650呎 573呎 500呎 444呎 394呎 吉售 平代理 K 645082

官塘最平 牛頭角道 近地鐵站大單邊 仟式尺 急售 K 933898 洽

新蒲崗 錦榮街中府 420呎 吉售18萬 錦榮街8 錦華樓側 潘記鞋檔代售。

深圳東湖 麗苑 急售 向東南666呎 二房二廳 有水電 露台 即住 有意電⑤六四五四九 陳洽

業主自讓 太平道華台 欣閑 南兩房一廳 低層530呎 連裝修 交吉39萬 有意電K 715024

廿萬樓元朗 康樂路均德樓 700呎 三房一廳 有意請電〇一七九四二八八

十四萬五元朗 西班牙式410呎 露台 有車位 即入伙 另 〇一七九四二八八

吉樓平售 官塘道 金橋華厦 康寧 二房一廳 七〇餘呎 交通方便 19三萬 ③835635 ⑤677585

深圳洋樓 翠竹苑 樓 露台 鋁窗 550餘呎 原價萬餘元 讓 比17 電〇一二六〇三四三

旺舖頂讓 尖沙咀好時中心一樓 157呎 11時至7時 電K 77 2 2 5 6 66 5 3

福佬村道 全新舖位約925尺 連閣樓約645尺 吉售180萬 請電⑤250212 黃先生

出國急頂 油馬 唱片旺舖 大街近車站 適合各行業 有意請電K 753903 陳洽

農地八千呎 近馬路邊 每呎13元 適合小型農場 0-794233

元朗麵家 招頂 鄰近屋邨 夜市特旺 有牌 裝修齊 租廉 日電〇一七八〇二三〇三

吉售旺舖 紅磡馬頭圍道 柳街 連閣一千呎 文七千呎 新 夜請電⑤六二七〇〇一三

舖23萬 新邨 480 和記 高〇-440169 39萬呎 連自由閣 六百尺 獨立水電廁 交吉 ③308651

洪水橋廠 4000尺頂讓 〇-八〇-八四〇

吉舖出售 荃灣青山道富華街5號地下 連閣960呎 近地鐵總站 適合各行業 電0-440354

18萬8仟 保證超值 官塘唐三樓 單邊約餘呎 六房三廳 近地鐵站 吉售 K 六二五八二四四百

石屋出讓 三百呎 水電廁齊 交通便 九龍鑽石山 近新蒲崗 廠 電③二七六一四八

木屋出售 深水埗木屋 80尺 有電話 水電 七千元 即賣即住 接洽 K 7774 345K 911641雷 2340馮

特平售 深水埗 五蒲崗五樓 住用 九龍城 三樓合製衣工業 電K 一八三〇二三

源發大厦 旺角 1330呎單邊 全海景 年期長 新地 水晶 鋁質窗簾紙 柚木 49萬 K 911546

吉樓急售 深水埗基隆街 唐八樓1000呎 四房大廳 20餘萬 免佣 電③817539 五時後601152

免佣廉售 佐敦碼頭 文苑樓1100呎單邊 向南 出國急售56萬 電K 324073 或K 305744

佐敦道 新商高廈 鐵旁 五百餘呎 商住 浴缸 二房 新裝修 長年冷氣 33萬 免佣 上午K 843634

彌敦道樓 售30萬 住商兩用 兩房一廳 中層 出國運傢俬 單邊靜 日電八八三八八七 旺

唐樓廉讓 西洋菜街 北三佰 雅拾萬餘呎 廉讓唐樓 晚七時後 電3-7137154 黎洽

錦綉錦隆 850售28萬 裝修 香樓 來錦綉L段 四租千六 0-715288 街42

農地石屋 鶴 百呎地 萬呎 電交通 可到 屋四 出售 上水 嶺九至五 0-460822洽 唐公

旺舖租售 荃灣 總站 大厦地下 巴士總站口 昌樂 八百餘呎 適合各行業 有意電0-235735

新葵芳花園 B座高層490呎 二房 蝕二萬 免佣急售 0-228256

美孚新邨樓 1000呎兩房兩廳 連豪華裝修 出國急讓 日⑤5820 60 夜⑤258788

深圳湖濱新邨 一廳557尺 二房 讓戶 永久年期 即入伙 可轉 14萬 電⑤891918 近水庫 自轉

大角咀 富洋酒樓 上面兩房大廳 年期長 有裝修 吉售27萬 下午電③7224319 高層豪樓

旺舖招頂 元朗康樂 路平邊舖 合各行業 地點旺盛 有意請電 0-765231 許洽

旺角樓售 旺角道19號 一閣 五百餘呎 三房 有花籠 冷氣 變電梯 年長 K 953734 售31萬5

金富樓售 大埔火車站側 高層東南 大廳 天台394尺 交吉廿九萬 ④6571303 黃伯

深圳翠竹園 已裝修 柚木地板760呎 有水電 連天台760呎 向東南 風景佳 售 晚電⑤-697992洽

佐敦碼頭 文輝樓二 樓700餘呎 平台100餘呎 裝修靚 商住診所 合售 K 852070 H 540281

新蒲崗 大厦高層 吉售28萬 向南 二房一廳 另康強 25大樓 800呎 萬 K 654774 售

出國急讓 葵涌和宜合道 大厦 480呎 齊交吉 免佣 廉售23萬五千 裝修 五時後電0-269694

荃灣19萬 曹公坊 傅德樓 唐三樓475呎 八千 有露台 300呎 三面窗 熱水器 浴缸 交吉0-437755

黃埔新邨 永華樓15 650呎 三房一廳 東南 望海景 年期長 交通便 售39萬 可分期 K 873865 吉

大埔道一樓 商業住宅 700尺 合各行各業 K 793700K 8073 865

旺角洋樓 東南 中層連露台花園 1800呎 住商 環境美 永無阻擋 過特平 68萬 K 958997 勿

油麻地舖 交吉地下 亦可連租 已租約 號太單邊 售58萬 閣 另收2300 月 局街98 937850

旺角 乃路臣街尾 順景一樓 27萬 高層 360尺 一廳 房B座 電0-420706 售

靚唐樓 四百餘尺 租售 兩房 大廳 冷氣 電話 水電 近車站 有裝修 楓林館 午後0-647082

元朗利景樓 二層售35萬 千二呎 另花園 0-792168

元朗馬田樓 18萬8 600餘呎 有圍牆 車位 銀行可按八成 0-792168

翠竹苑讓 高尚單邊五樓洋房 即住 康讓 天台八千尺 ③414646 30萬 有意請電

昆明 荃灣中心B座 高層490尺 大單邊 水電齊 平售25萬2 電0-436328

美孚收購 高價現金 1150呎 二廳 三房 海54萬 ③7449810 ③7449811

吉樓平售 深水埗 全層三百餘呎 單邊 拾萬伍佰 有裝修 傳呼機 ③3151 81 8296 黎洽

黃埔新邨 樂九樓 8字樓 39萬 期一廳 即三房 即住 K 洋樓6樓 51406 陳 賣

靚石屋出讓 300餘尺 鐵路 馬路邊 免裝修 交通方便 全有意者請電 27641

五萬 五房一廳 天台 律師樓做契 道1021號8樓 口奶路臣街東 ③852451

石屋廉讓 上水石屋共八百呎 有露台 水電齊 有意電0-830188

元朗大路邊 私家地800餘呎 其中人住屋三間 800呎 水電廁齊 每間售41萬 0-790227

羅湖大厦 最後 不賺15萬 火車便 5方南 入伙快 可入住 ③7147528 請國內

佐敦道旺舖 鄰近吉業華盛頓 備齊有大閣 合各行業 快者得 出國康頂 租平 ③323583

電子遊戲機 近嘉禾華盛頓 一流裝修 保證日夜旺場 有地點 連舖康頂 租平 ③323553

元朗唐樓 媽橫昌路 樓三樓452呎 三房一廳 大單邊 吉售15萬5 〇一七八四四四〇 電

瓊華15萬5 415呎另花園 元朗西班牙式 0-792168

15萬5聯星 高層E 455呎 元朗大馬路 0-792168洽

油塘廠厦 草原街 華順工廈3480呎 200M水電 裝修齊 合各行業 平售 電K 402251 陳小姐

有牌木屋 近山村 黃大仙 字300呎 水電廁齊 交通方便 有意請電K 245655 黃洽

美孚免佣 業主委託 750 二房 ③7449810 裝修 42萬 廳 ③7449811

美孚文華 委託免佣 620呎二房 ③7449810 一廳 33萬起 ③7449811

太子道樓售 中心點12樓 約千餘呎 另天台 吉售 電話K 71180 或上午H 779197

葵涌新區 一舖位連三間 有熱食牌 新裝修齊 即可營業 學校工廠林立 三市均旺 0-426508

德福花園 14A號座 高層向東南單邊 無遮擋 603呎 二房二廳 連傢俬電器 0-902519 鄧太

紅字工場 木屋出讓 水電廁齊 交通方便 鐵街 現住人 合電 貨車可達 ③3822763 謝

工廠出售 葵涌大排道144至150金豐工業大厦四樓F座七百呎 邊交吉平售 0-260426

官塘洋樓 功樂道 小位房 三房二廳 有蓋車 售 電K 400228 洽 小姐

工廠出讓 荃灣沙咀道40號 二千呎 每呎2元 另貨車位 一萬 0-291286 洽

美孚文華 590二房 ③7449810 看樓 31萬5 ③7449811

康源閣售 尖沙咀 成街東南 大商住 有意者 電K 675808

旺舖出頂 尖沙咀 皮瞿酒店 有意 電K 675945 洽

旺角商住 彌敦道成大厦 1335呎 吉售 K 332216-8

時裝街舖

時裝廠招頂 九龍 專製男女時裝 ③716774 7 5 4 7

八萬 大角咀 340呎 樓梯 一八 分期

九萬深水埗 樓 386呎 8-82457

15萬二樓 合商住 465呎 街28 分期 首付

11萬二房 389呎 青山道 一廳 新樓 可分期 交吉 K 790237

旺角花園街 480呎 東南 27萬5 佐敦道百誠 700呎 55萬 花園道仔 彌敦道 靜美側 47萬

荃灣德士古道 京華工廠 第二期 15樓 900呎 售 ③二八〇

中發洽 ③614048 ③678510

官塘 旺舖 ★★★★★★★★★★ 協和街口 650呎 合銀行飲食日夜人潮★ 吉售$350萬 電H—259357

大埔道新樓 400呎 21萬 近界限街 交通方便 K 867197

土瓜灣 偉昌 恒 477 507 444 呎呎呎 高高大 3535單 萬萬邊 餘餘38 ★★★★ 電K 337511

旺舖吉售

長沙灣道248號地下1260呎閣800呎。深水埗桂林街地鐵站口近香城酒樓適合股票金銀期貨各行業直接業主吉售175萬 K321199胡洽

高級寫字樓廉售

尖沙咀區向南高層獨立全層千叁呎售128萬 電K666918陳先生

特價唐樓 城市 近地鐵 大業主 免佣 電：0-6047840 約洽

基業 ③③ ★★★★★★★★★

紅磡土瓜灣 480 880 360 300 550 485 ★③3427 萬萬萬萬萬萬

坪洲別墅售 千六呎 42萬

花園別墅 減23萬讓

地王 旺角

新界別墅

深水埗唐樓 13萬8 438呎2房 五樓

畢架山平

寫字樓 廣播成功

元朗特價樓 幸福 喜利 聯昇 好景 利發 鴻發 1311 1315 1519 1918 2118 先到先得 有意0-792238 新發地產

香港工業中心 官塘工業中心 官塘海濱 新蒲崗六合 新蒲崗萬星 新蒲崗利開 新蒲崗同德 葵涌華基 葵涌金龍 大埔太平 ①②期 百善H 259357

財團收購 不交吉樓

保証絕對無須入屋看樓歡比較

致利地產K 302275

彌敦道589號廣東省銀行大廈601室

天祥 現金交易快捷

租購 樓收

收不交吉

樓宇舖位直接收購
出價高收錢快價合
即日成交⑤445830

交收吉不 置業公司

一房一廳16萬

長沙灣道永亨銀行背後鴨寮街36號劇入伙新蓮福樓 240尺獨立浴室廚房柚木地板由4樓至14樓分期十年 大寧地產H 8911988 H 724747

付兩成供仟捌

出租或售 九龍深水埗 黃金大厦 五百呎 電③5511 8 陳太洽

商住式樓 土瓜灣 萬行業

康寧大厦 彌敦道 聯盛

屯門平樓

吉舖租售

廠

屯門車位

廠房租售

唐樓租售

屯門 租售

租讓

樓宇平賣

九龍砵蘭街263號及廣東道1140號
四層石屎樓出售有意者請來信：
BOX670, NEW YORK, N.Y. 10002,
U.S.A. 最好願提出合理樓價

不交吉洋樓

最高價收購不用睇樓歡迎比較
快富地產　K—911546
夜電K 304301—8821　快富街四號地下

收不交吉樓

直接收購出價最高收錢最快即日成交中環國際大厦320電話：⑤445838

寫字樓租售

元朗租售

官塘旺舖

地下廠舖

旺舖租售

新寫字樓

租售

香港工業中心

B座三樓3950呎至28000呎十月入伙
電5—283320伍小姐洽

大埔美德

新界租

安達工業大厦

下葵涌華星街2—6號
A座三樓5,056呎另平台979呎
租：13,600　售：1,403,000
⑤：452522洽

出讓 港香

西環地王

筲箕灣道

涼樓急售

長洲別墅

北角唐樓

筲箕灣樓

南方大厦

金海大厦

銅鑼灣灣

鰂魚涌益

堅尼地道

北角利都

百福花園

半山高級

平售

平售

香港仔區

西區半山

長洲東灣

柴灣樓皇

康福園售

洋樓吉售

羅便臣道四房兩廳1600呎每呎$1250有蓋車位背山面海環境幽美有意請電K 7225264洽。

跑馬地

銅鑼灣

聯邦

北角

寫字樓頂

大坑龍園 1750呎海景 190萬

大坑億景 1400呎車位 148萬

萬德閣 1100呎特高 99萬

雲景台 1200呎裝修 131萬

跑馬地景怡 新樓 822呎 95萬

百善 H 259357

寫字樓舖

跑馬地

業樓

煜康臺

香港大坑道21號（虎豹別墅隔鄰），1,180方呎，僅餘數單位。兩梯兩伙，本年十月入伙。

長江實業　電話：5-266911

旺舖廉售

大道西2號聯發商業大厦

旺舖兩間，實用面積1,432及5,076方呎，經已入伙，即買即用，適合銀行、珠寶、百貨及餐廳等行業。

長江實業　電話：5-266911

伊利沙伯大厦 705呎高東南 80萬

樂聲大厦 500呎中海 47萬

富澤花園 738呎高全新 65萬

百福鴻福閣 630呎裝修 45萬

均益三期 480呎高海

北角英麗閣 865呎海景 32萬5

大佛口新樓 544呎靚裝修 55萬

灣仔富榮閣 427呎入伙 41萬

軒尼詩道玉滿樓 700呎高海 34萬8

西環海傍嘉富 672呎全新海 43萬

薄扶林花園 820呎中東南 47萬

堅道安峯 700呎裝修 57萬

百善H 259357 63萬

租賃 港香

灣仔住宅

出租寫字

寫字樓平

中區寫字

本報設代收廣告服務處

九龍佐敦道　　何文田亞皆老街
西環街坊福利會　九龍美孚新邨
灣仔軒尼詩道　　荃灣眾安街
銅鑼灣霎東街　　新界屯門
筲箕灣道　　　　新界大埔
紅磡新柳街　　　新界元朗

佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下　電話：3-687682
西環：卑路乍街十四號西環街坊福利會　電話：5-871663
灣仔：軒尼詩道244—246二樓凝趣軒文玩公司　電話：5-747766
銅鑼灣：霎東街九號A地下（文海圖書公司）　電話：5-790915
筲箕灣：筲箕灣道42號A地下可喜地產公司　電話：5-608698
何文田：亞皆老街壹二四號M地下恒達圖書唱片公司　電話：3-713795
紅磡：紅磡新柳街20—22號C友誼書局　電話：3-621616
美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊　電話：3-741853
荃灣：荃灣眾安街三號二樓正廣公司　電話：0-429081
屯門：屯門河旁街壹四八號地下街光書局　電話：0-812675
大埔：大埔廣福道壹五壹號地下肥肥軟雪糕專門店　電話：0-657180
元朗：元朗邨第四座21—22號地下元朗區社團聯誼會　電話：0-760683
時間：每日下午五時半截稿　增設區內服務　既可省時　又免車擠

英皇道

寫字樓租

中環歌賦街

柴灣富城

舖位招租

德輔西舖租

舖位招租

銅鑼灣百德新街區旺舖九百餘呎適宜經營高級時裝或其他一般零售行業詳情請電⑤二四九三壹一

中環大道中 威享大厦 即余仁生對面新落成高級寫字樓 冷氣 備有大小單位 請電H 431591 H 431597

石塘咀長發 4830呎@2.9
香港仔成都 1400呎@3.6
黃竹坑得力 1767呎起@2.9
西環永桂 3070呎售@370
百善H 259357

中環寫字樓

出　租

威靈頓街46—50號威廉行約300方呎信義企業有限公司

電話5—231552

廠房出租

筲箕灣亞公岩民興工業大廈三樓面積七千四百八十呎附近有廳大屋村工源充足租金特平有意請電H 247141馬洽

惠刊本報分類廣告

請撥電話5-462583

中區寫字樓
特平租

德輔道中嘉寶商業大厦656尺單邊向東南十八樓全海景茶色鋁窗特平租6700元另特大靚平台1400尺車位及一流裝修全部免費奉送有意請電：⑤—431230或⑤—443046陳瑞麟先生或羅姑娘聯絡。

灣仔及中環
寫字樓招租

德興大厦軒尼詩道396—416號寫字樓實用面積310呎至900呎
德祐大厦德輔道中247號320呎
（大小單位數個招租）
⑤—227765 ⑤—753981 浩華有限公司洽及派員引看

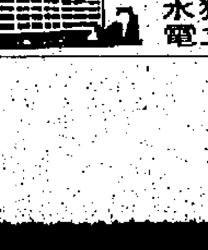
書報

課本特平 公價收購 證通用 請來可交換 水步欽州街16號 友聯書店 ③855532

尚有刊在二頁 寫字樓廣告

銅鑼灣禮頓道 耀生行有限公司 ⑤一〇五號

地下舖約二千尺 一個單位 各約三千尺 八樓二至二十樓 約四千四百尺 ⑤銅鑼灣 有辦公室 詳情請詢 五至宅 千六 四百 左右尺 月租 元 用 面積



安福樓 英皇道十八號天后廟道十五號（快將入伙） 水電獨立

安興樓平租

西營盤第一街83—87號
C座弍樓285呎2200元
B座三樓292呎2250元
電話：⑤—452522洽

中區旺舖出租

威靈頓街地下舖位一 招租九弍 電話H四八八七 八八 叁七洽

灣仔樓房

灣景中心

杜智台

商住招租

吉樓招租

寫字樓租

旺舖廉租

中區寫字樓

新寫字樓

一房一廳

灣仔永豐街

舖位租

中區招租

橫舖出租

中區商樓

寫字樓租

旺舖全層

寫字樓招租

中區嘉咸街

梅窩渡假屋

中環永吉

水星街新樓 ★★★★★★★★★

旺舖招租

連閣三千呎灣仔道旺區人山人海適合各行茶餐廳快餐電子機及各行各業生意。⑤—743023

中區吉舖
新樓招租

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每一大字四個，小字卅四個一定爲一個位，每天收費十二元，字數如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

租賃 九龍

旺舖出租 荃灣沙咀道110A號單邊又110D號九電全意電⑤七七四七九〇洽

平租商廈 荔枝角道999號高層97號地下上址或電③960741③851911洽

屯門廠舖 建築恒威中心地下四佰餘呎250元合商業工業用0-814523

葵涌廠房 萬二呎近和宜合道有寫字樓冷氣設備只租一有意請電：〇一二二〇一四八洽

旺舖平租 欽州街二號地下連閣千餘呎平租有意請電③八五一九一一洽

平租光潔 鳳凰邨近地鐵新婚夫婦正廳女士有冷熱水免佣早晚7-11K 286333

別墅平租 元朗西班牙式別墅二房一廳1500呎另400呎平房水電租800電0-794217

葵涌廉租 葵樂街三三號裕林工業中心B座8字樓有車位有意請電K八一三九〇二洽

旺舖招租 福華街17號A地下連閣有蓋通天約1700呎大埔道交界合布行及批發③9250179洽

大角咀廠 松洋街75號2000呎工廠至梯一伙無管理費廉租樓三一三二〇三三九莫洽電一73

商場舖 大面對大全部租合任何行業最大位裝修只收六千元二萬千四平租二可營業K 817554

旺舖招租 廣東道100號地下連閣樓後門面積大樓底高近旺角街市有意電K 956383洽

旺角商廈 新填地街樓上251號近地鐵銀行288呎全新光爽設備齊寫字樓租2100K 669092

廠房平租 葵涌國瑞道大園街瑞榮工業大廈24字樓B座五千尺有裝修及水電0-24032陳洽

旺角彌敦 道特廳大房海景光猛清靜二呎租千九合有孩正職家庭有意3083850

地王旺舖 彌敦道近太子地鐵站763號旺舖招租請到面洽或繁盛辦公時間電K 842585

旺舖廉租 四百尺舖連合地大角咀合發街十五號地下A電話925941接洽

青衣美景 花園五二〇尺向泳池中層二房一廳有露台租二千三電③468083

旺舖招租 花園街1號K另梳打道地下連閣樓K8505 94

旺角廳房 黑布街東街口向南廳房共二百呎伙數少光猛涼爽清靜看房帶身份證電851592

單邊全層租 有意者請電0-662853 四百呎二房一廳裝修全交通方便空氣好清靜難逢快者得電380496

九龍城 沙埔道大廈城光猛大房出合夫婦八佰伍元或單身女仕K 7 1 6 2 6 2 6 太衆公司姚洽

旺舖招租 油麻地晴街45號地下合工場車40尺月租三千五元修下午三時半五時上址洽

荃灣旺舖 荃灣街32號地下連閣樓一兆和八百呎適合各行業請一千0-4379 40朱電洽

寫字樓 旺角地鐵站租發大廈6F樓兩面單邊私家廁水電裝修妥合行業⑤619736洽商

紅磡舖租 千一起加道7A兩間另營盤街140C租2800合工程又全54號平租937850

盈業廠租 二相間連每間709呎平租2200元地鐵站口交通極便分租亦可K 873865聯發

住宅平租 荔枝角道97號六樓連天台平租電③851911洽

第1城 27樓三房二廳一連天台千一二呎租27000 東南向窗花櫥柜傢俬電話酒吧 K 817554

旺舖廉租 深水埗福榮街56號地下千多呎九龍診所或各行業近市合晚七至九時K 7844300方

官塘道 近萬好酒樓前座西南一房二廳廚房交通方便近地鐵獨立平租1300K 756331

廠房招租 屯門恒威工廈4300呎每呎一元五角光猛通爽有意請電⑤7510 1 1洽

吉舖廉租 大角咀杉樹街27號八佰餘呎合工商業交通方便電3-9207 5 4李洽

旺舖平租 大角咀利得街八號地下九百餘呎生意可閣樓適合各行業高樓五金電3-920456

屯門德雅 工業中心688呎出租千二元電3-600930李洽

細廠廉租 葵涌貨櫃碼頭道盈業大廈15樓687尺近葵芳地鐵站合電③7584968洽

秉善里 七號青山道唐樓二千二千百呎四房兩廳租金外其餘八除一小房已租K 3173917或K 741436

旺舖出租 紅磡崇潔街十五號地下後座壹仟線電適合小工業有意③2287437洽

雅潔梗房 一東百窗九龍城交通便治安好合不夜歸斯文單身女士或新婚夫婦電7167942

旺舖平租 佐敦道船街口大家樂行入新唱片公司到期羅引洽或發K 3210080陳洽

旺角商住 彌敦道648號12樓商業區易爲字樓批發各正當行貿業電3618 1 6

屯門工場租 1600呎全上蓋1300呎空地有車到四線電0-790227洽商

屯門石屋出租 400呎大房廳租500元 500餘呎屋租元朗區村0-790227

彌敦道舖 1200呎合飲食鞋各行業平租三萬餘③7227880

地下工場 元朗橫洲900呎有四線電車到租2800元電話0-784681洽

鄉村屋租 1100元400呎元朗業有花大園車到0-792168洽

別墅出租 元朗馬田西班牙式全新700呎地下1800元橫台山平房1700元0-784681洽

宏發大廈 全新洋樓中層400呎多層租1350元包差餉全擇平厦500呎平租0-794620

荃灣舖租 享和街號A三佰餘呎水電齊通便合各行業地產財車行等電0-447119務

旺舖招租 德輔道西239號地下連閣千尺合各行業平租八千元意請電H四八四六〇九

旺舖出租 西洋菜街1200呎連閣可營業月租9500利輝地產K 317683

葵涌金龍 四期14樓E座千四尺合工廠方便近地鐵站裝修齊交通意電3-862358伍洽

獨立細單位 葵芳洋樓高層全新裝修附房間合小家庭租千餘K 873865K 708871

廉租屯門 錦發大廈式房廳裝修齊全壹仟陸佰元正洽電H 63728 47錦發管理處

平租三房 角咀道185號四樓巨廳過新裝修數萬可簽五年租約快者K 7 7 9 0 2 3 7

夜校課室租 油麻地區夜校課室出租請列明開辦科目及需用課室數目函華僑996箱

元朗安寧路 旺舖150呎三月租合時裝旅行社0-794233

元朗靚洋樓 租千三 二房壹廳業主包差餉0-794233洽 利大厦

九龍地下廠房出租 青山道醫局西街1033號面積7500尺交通方便合各行業接洽電H 5845 張先生

紅磡旺地 民裕街榮業大廈中層2017呎適合寫字樓及工場每呎租$4.40有意請電：3-631862 吳先生洽

發財旺舖租 免頂二千九 馬頭圍道好鄰光地段最旺街市得機會72號裝修 ...

旺舖及全層 出租 上海街九龍地下千二呎另閣樓九號白楊街合34號各行業 ...

露天貨倉 出邊屯門區露天貨倉出租四萬餘呎馬路邊適合儲放各類貨物有意電⑤812283謝生洽

送十萬 喂：有着數 旺舖平租 位於彌敦道口界限街時全號地點好生意不便祗部裝修優好業到期機入新貨即可營業快到勿失唔會都要睇本吓鋪的來看方35洽

物業

新蒲崗六合3000-3萬呎@3.2
太子道捷景500呎太子道@2.9
香港工業中心1400-2萬呎@3.3起
官塘駱駝漆3023呎@3元
官塘敬運6044呎@2.3
沙咀道榮亞6720-9160呎@2元
葵涌城市3626呎樓底13'6@2.3
鴻圖道舖10000呎@3.5
大埔太平3574呎起@1.7
葵涌華基2047-6000呎@1.6
荃灣金熊4676-萬餘呎@1.6
百善H-2593557
好旺角中心 房一2 廳4房2房一廳 及一房 K 913055 多來 尖沙咀 2房 塘尾

吉交不購 須快無志 交舖成環結 樓樓中四號地下 吉臨十二街 及入屋捷 浩棧⑤一443955 ⑤一453381

補習

歡迎委託利安地產 樓宇租售物業管理 物業管理有限公司 服務週到電話③一303393

九龍代租 界限街148號三樓1200呎租六千元 錦綉花園0段1100呎 荃灣$2800大窩口道宏華大厦 ... 佐敦道利僑大厦575呎 尖沙咀禮時商業大厦 又一邨美華閣1300呎另天台1150呎連有蓋車 漆咸道安年商業大厦820至2081呎每呎$ 尖沙咀長利商業大厦939至1947呎每呎$10.50 炮台街常安大廈舖位用544至800呎 ...

香港代租 灣仔天樂里二至四號豐商業大厦1326呎租金 荃灣山村道八號五恒安閣八千元 ... 千諾道西億利商業大厦全層6249呎

九龍代售 錦綉花園0段1100呎售 尖沙咀長利商業大厦 ...

香港代售 跑馬地山光道四號美華 ...

60號平租 燕湖街 九百呎一梯一伙商住皆可

德成地產行 代理地產物業買賣按揭 忠誠服務 環球大廈901 H22 23815

定安大厦 土瓜灣 大小單位多層售 **偉恒昌** 土瓜灣 多層售 **林景閣** 官塘洋樓 七百呎售 **銀漢街舖** 高息大單邊交通便平售 **漢記** 3640223

現職教師 各級耐心補習 誠請電話：H一5有意小姐洽 學補 時後 ...

全科補習 生精補各科會考港大預科 高等補習CBA 請晚電③401994唐洽

港大預科 中小學化學補習 精英誠 畢業 ...

暑期補習 女預科生誠替補英文數學及升中新界區 港南區③524774趙洽

留英法律 皇仁學士畢業誠替中五或以下學生補習英文及數理各科 有意電③四二二〇九二

經驗資深 教師誠替中學各級同學暑期補習電：5-642136

補習社 香港九龍各區中小學師備補習教師均被本社推介見習

預科教師 至F.6同學補習英語歷居試題 ...

經驗畫責 理工精英數經銀行系地電：中學H 81821 95趙

精補英文 級生九龍利諾畢業學中小 ...

特廉補習 畢業教師誠替中小學補習 紅磡區特廉 ...

預科畢業 學均可初中各級補習電：H 5692330 陳洽

港大理系 二年級誠補中學理科 電H 6930 1 3張

大專工程 系誠替中學以下補習 電H 67023 ...

港大文科 誠替中小各級補習經驗精 電：7452 96 馮洽

留英學生 以各級補習 電話93387 1 ...

元朗補習 英文數學 每月只收200元 電0-770078何洽

港大預科 成績優秀補習 電K 750662

港大預科 畢業生誠替中五以下各級補習 K 638400

不限年齡 英語會話 文法作文 個別信函翻譯

小學補習 經驗女教師耐心畫責 12:00P.M.後請電③814858陳洽

理工三年 畢業誠補中五或以下數理化經濟 電K 7 9 7 3 9 ...

中學教師 誠補中小各級升中 ...

英文數理 華仁師範 ...

任教廿年 專業補習中學小學各級 ...

敬思博補習 暑期班 F5會考各科招生 中學各級英數 升F1英數 小學五六年級 留學碩士港大學士任教北角英皇道193號2字R室 ⑤一786278

VG補習社 特辦暑期補習班 精補小學及幼稚園歡迎組別或個別 地址：尖沙咀漆咸道121號永業大廈3樓B座按2字③689877

國光補習中心 暑期進修班 ①升中三中三試班②升小六學能測驗班③升中一、二預備班④升F.5英數理化小學各級全科補習班中組各級教師任教。旺角③844070

會考補習班 香港青年學生協會主辦 ...

聖十字補習 津校三數師主理 一至三街第小 F座 56號 ⑤472092

西區 ...

經驗畫責 精數誠替中學補習 ...

港大理科 科生誠替中小學 ...

中大理科 誠補中學 ...

智慧補習 會考 ...

聖心教師 驗專補 ...

師範女生 各區各科 ...

精勤專數 ...

經驗教師 英文補習 ...

文史教師 ...

經驗教師 誠替補習 ...

理工高級 生替中小學 ...

中大文科 誠替中小學 ...

港大精英補習社

經驗大學導師 精要筆記齊備

8月初新班每月85元（五位一齊報名者80元）
①83年會考英文保證合格班 ④中小學名級暑期補習課程
②83年數學班、理科班及附加數班 時間：由8月2日至8月30日
③中小學及成人個別（180元起）⑤中三評核試班及G.C.E.英文班
灣仔堅拿道西15號永德大厦二樓B ⑤8914692（十時至下午八時）
荃灣河背街57號二樓0-460508（龍華戲院後面）（十時至下午八時）

會考83 保證合格課程 新法數理 會考英語研究所
＊入學時發出合格保證書
＊保證會考取得E級或以上
＊否則退還一切學費
＊英文、新舊附加數、物理、化學
九龍亞皆老街80—86號五樓 ③959571 ③953329

浸信會考補習班
科目：英文（課程甲）、英文（課程乙）、新數、舊數、附加數、物理、GCE英文
新班開課日期：七月廿四日
根據會考範圍，編訂講義，由經驗教師任教
亞皆老街梭椏道29—33號 3—7110224—6
彌敦道719號綜都大厦一樓 3—951494
荃灣大河道路德圍40號 0—445386

中大學士補習社
（中小學全科班80元起）
①中學會考英文、數學、物理、化學及生物班。
②中三評核試中、英文及數學班 ③中大預科班
④港大及倫大預科班 ⑤小六學科班 ⑥各級個別
九龍鳳凰新邨壞鳳街96號鳳寶大厦一樓BEF座
電話：③206732或⑤714035③273562（2—6時）

數理碩士
預科教師理工預科生多名誠替：
1、F3至F5英數理
2、會考附加數
3、F6至F7數理
以小組形式補習。歡迎個別或小組報名。有意請於上午十一時至晚上八時電：H—673120梁洽。

升F5同學注意
［香港考試研究中心］現招明年會考［保證及暑期班學員］科目有英文，化學，物理，新數，附加數報名從速，額滿即止。旺角彌敦道611—615萬瑞大厦（金寶酒樓電梯9字）3—316834。

專門報稅做數 按月入帳 申請CO ... 5—772745 5—779373

中文打字 沙田第一城 字體多種 一切文件 快捷妥正服 當楷務 0—648601 ...

專接稅報服務 ★各業中英 ★會計服務 ★年結核帳 ★包月記帳 K.952007羅

稅帳 解答詢問一切稅務 ③書中法律 ... ③819082③817532

報稅做數 申請有限公司 C.O. 日清月結 3帳 ... 50晚 2積 ...

待聘 各業

查詢 三星辦語託皇★號油 ...

師資 有及法重究年課 ...

教材 見特★物英文數學化學 ...

香港大學畢業經驗教師聯合主辦 會考中大中四 香港考試資料中心

栢克萊補習中心暑期班
①升F.5：英文、數學、物理、附加數、化學、生物、經濟、經公、地理。
②升F.4：各科基礎補習
③升F.3淘汰試：英文、數學
④升F.1、F.2：英文、數學
⑤小學各級：中、英、數
地址：①九龍大字道426號2樓近百好酒樓③820099 ②深水埗北河街193號2樓近大埔道③873052

香港大學 通達補習班 香港中大學 ... 純熟數理化新數附加數 **會考各級數理化** 彌敦道726號六樓 十多年經驗 K 948004

移民佳音

加拿大專業律師會計師共同主理投資移民申請快捷妥當歡迎委託查詢有志者請電③696477金小姐洽談十年歷史成功事例數以千計同時辦理美加升學。

萬宜大厦731室 富達電腦精選 菲傭 最佳質素口碑載道 電視錄影不滿包換 ⑤266057⑤229079

海外菲傭中心 公認全港最好 領館推薦絕對可靠全港獨有 試用期一年不滿全免費更換 皇后大道中35號商業大厦603室6字 電話：⑤233847 ⑤246196-7

鐘點女傭 ☆☆☆☆☆☆☆☆☆ 港九留宿鐘點女傭 全部經過嚴格挑選 即請即有保證滿意 迅達服務公司 ③321386—7

中西女傭 留宿宿工地方收鐘點傭人 ... ★麗華家庭服務社★

鐘點女傭 九龍港九推一時六流電聯有 ... 限惠⑤八服專服留 公慈1至務業務宿 司服260329 ...

專門做數報稅 申請CO ...

大衆秘書 專主出英入 ...

貨淵租賃 價錢特廉 長短歡迎 遠近歡迎 可以月結 電③2 2570 ⑤444955 叫1083洽

女傭待聘 有平日日留宿女傭 電H 4669 02 ...

保昇菲傭 可靠來自中環 ...

立成會計 上門申請CO證章 ...

理賬報稅 各業會計 中英文帳 忠誠 月結 ...

報稅理賬 專業報稅 所得稅 ...

股票套機 一證券（金銀）套電 ... 全新股票 ...

養殖場出讓 場地設備 ...

鋼琴廉讓 英國名廠YAMAHA ... K 315912 千餘快者得

影印機 31平用機代理保險 ... K P32 ...

鋼琴廉讓 舊歷英國名廠 ... K 813036 ...

機器出售 床作機器貨櫃 ...

特平鋼琴 英名廠RENN HOUNAM 保修送 電話H 613351

英德鋼琴 一千九百 K—388697 K—838481

九龍元洲街 290號近東京街口地舖有意請電③331649洽

舊船出售 做位出售三百噸貨意至四千一六二〇二六七陳洽

電動博銘 用快者得 ... K 303331 ...

彩色電視 最新大陸不批雙喇叭 ...

冷氣機 二陳手列熱 ...

大小肉食櫃 風爐雪櫃 ...

出讓 什項

女傭中心 榮獲香港電台香港TVB晶報等訪問 擅工請人大量港九郊通粵國潮英日語 媽姐級鐘點留宿女傭新優時間地點任 擇專業介紹快捷妥當可簽帶相證大道 西77號荷李活中心（華國酒家13字樓 ）⑤488701 ⑤401761 ⑤496162

維高菲傭 彩色電視錄影 電視錄影資料詳盡供顧主選擇彷如實地招聘保用一年不滿免費更換收費廉 請臨大道中142號金利商業大厦13字 ⑤458351 ⑤458255

環宇菲傭 你的女傭 質素好．服務佳．不滿可換 中環德輔道中254號金融商業大厦 702室H 409485H 409277H 415470

夜冷塑膠電動玩具廠

大批達明造2 4½10安直射膠機大陸開車啤車床嚿床中啤風泵大批跑車平治消防車泥頭車混泥車穿梭機太空火箭工模全套平賣成品半成玩具碎膠混料機工咭鐘電批寫字樓用具吊扇牛角扇打字機影印機全部生財用具大平賣葵涌葵昌路58—70號永祥工業大厦14字Ⓐ座洽。

夜冷存倉貨

大幫皮喼皮鞋皮帶公事包旅行袋中國暖水壺扭計骰來路傢俬電器音响冷氣吊燈時裝衫褸布疋波斯地毡吊魚杆桌球棍浴缸浴室鏡箱鐘玉石屏風油畫什物平沽 下葵涌葵德路葵德工厦二期2字樓H座新聯發地鐵葵芳站貨柜碼頭側。

夜冷建築材料店

大帮磁盆浴缸磁磚牆磚廁盆建築材料傢俬什物彩色電視機生財工具一律平沽
地址：新界元朗教育路文丞大厦樓下

打字機

暑期大平賣

IBM電動$1380起 全新手提$298起
特價舊機$180起 座枱$580起
舊機可換新機精工修理 歡迎參觀
亞皆老街52—54號4字樓先施對面
香港文儀器材行③—962903朝九晚七

打字機

暑期優待學界

大批學生手提機及商用座枱機款式多價平舊機可換新機5—738540
中建打字機公司
＊灣仔軒尼詩道291號③字樓＊

夜冷電子廠平沽

大幫生產儀器中央系統及電子原料零件運輸帶風批風霸離心泵電批大小轉壓火牛TV遊戲機計數機成品及半成品傢俬什物限日沽清。
官塘鴻圖道50號按3字樓洽

鋼琴出讓 英德廠二千元保用 請電K 439252

夜冷世界花園高級傢俬

高級長梳化北歐梳化眞皮梳化乳膠梳化玻璃鋼餐枱大型組合柜名廠鋼吊燈鋼衫架坐枱鋼燈文件柜掛牆銅照鏡雜誌銅架雲石台面鋼冰箱鋼坐椅鋼平椅古花瓶夢麗絲被褥大批掛牆銅器電子鐘生財用具傢俬什物大平沽 沙田獅子山隧道口世界花園商場地下 近金花園酒家隔鄰

夜冷電子廠

大幫電子儀器全新中央系統唛架G8測表運輸帶風批剪線機錫爐錫線錫屎大批原子粒電熔電阻零件220V鐘內原套鐘機殼影印機咭鐘打字機全新大班枱椅文件柜工作枱架新窗口分體冷氣機傢俬什物生財工具限日清盤一律大平售柴灣祥利街7號萬峯大厦18字樓（前先聲廠）

夜冷錶帶廠

78年大陸3.5 6.3啤機 200噸油壓1000磅啤手啤錶帶工模大幫錶帶製成及半成品咭鐘鋼枱椅文件柜窗口冷氣機吊扇批士工作枱生財用具限日沽清
油塘灣四山街28號6字樓C座內洽

夜冷日本高拉力鋼平沽

SIZE：12.7mm HEAT NO. M—25672 INSPECTION NO. 2025802 LENGTH：12000 FT WEIGHT2857KG SUZUKI METAL IND. CO. LTD. 電話H712371叫663李 0—280388 0—280323

夜冷西人住宅傢俬

1匹2匹窗口冷氣機雪柜吸塵機柚木柜組合柜梳粧枱餐枱椅梳化燈飾Hi Fi洗衣機牀頭柜多士爐暖爐煤氣爐熱水氣茶几名貴雙人牀傢俬什物大平買
地址：何文田文福道21—23號公主台5字A室

穴位推拿 強身健體 恢復疲勞 ... 3294 3 5 羅小姐 九龍油麻地 K 街 1 24號

女中醫推拿 針灸指壓 周炎坐骨 ... H 289323

醫藥

夜冷五金電器廠

大邦成品及半成品鴻運風扇110 220 V風筒多士焗爐攪拌機髮夾手電筒暖爐各款製品原料零件膠綫二千磅開車啤嚿底機牛角綫咭鐘鑼具傢俬生產電子儀器運輸帶風霸離心機手啤銲牛電器什物工具限日沽清
官塘鴻圖道50號3字樓約洽

夜冷電子錶廠

新款測錶機味馬數字錶風批仔眞空泵針錫雞大帮錶內石英鋁線錫線鑼絲及電子錶零件82年30噸開利冷氣柜機咭鐘抽濕機冷熱飲水機雪柜大班枱鋼枱轉椅文件柜牆柜夾路防盜系統閉路電視膠板工作枱生財用具限日沽清 葵涌華星街2—6號安建大厦23字樓A座前金時廠內洽。

夜冷布匹服裝

★★★★★★★★★★★★★★★★★
大邦針織布及時裝布料牛仔衫男裝西裤男女絲質睡袍耋裝橡根袜限日沽清大平歡迎散街
官塘鴻圖道50號按3字樓洽

夜冷快餐店 大平賣

靚四門六門雪櫃切粒機扒爐炸爐菓汁機奶昔機工咭機20匹大小冷氣機湯廚櫃地櫃收銀機熱水櫃卡枱卡椅一切生財用具限日沽清地址官塘康寧道34號地下洽。

收音機

大收音機廠原料寫字樓工場及器材電腦冷氣機汽泵雜物出售香港中區會所街蔚德隆大厦十樓破產管理處取標洽購

讀者諸君：
尊處如需要刊登「分類小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一壹零號華僑日報廣告部收當即妥爲刊登也。
華僑日報謹啓

茲附 郵票 支票 港幣　元 請將下列稿件由　月
日起刊登華僑日報分類小廣告　天爲荷
此致
華僑日報
刊戶：
住址：
電話：
一九　年　月　日　啓

（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去如係郵票請將「支票」二字劃去（付郵票請用面額…）

每段大字四個　細字卅四個每天十二元

周超雲腦鼻喉專科
廣州中山醫學院四位高級五官科專家主診，現代化五官專科醫學儀器檢查，用藥力强，一切惡毒頑症都會迅速痊癒，尤其鼻喉科閉塞流涕，沙啞，發炎腫痛等症屢醫無效者，要從速根治，以免危害生命安全，本所採用最新國內治療成功的先進的三結合方法，在國內治愈者數以萬計。
彌敦道578號十樓（由登打士街口入）莊士敦道18號七樓問症掛號專綫電話③882369 ⑤286592

廣州臭狐專科
男女臭狐者十分不幸奇臭難聞，直接影响交朋接友，令人討厭，理應從速醫治，本所爲你提供良好之服務用藥治者兩週痊癒用先進醫學治者即日見效永不復發。彌敦道578號十樓莊士敦道18號七樓問症掛號電話③882369 ⑤286592請告知親友參攷，假日照常

深圳第一醫院婦科
一流醫學設備中山醫學院一流婦產科專家專爲本港同胞解決月事過期二三個月或四五個月以上節育難題彌敦道578號恒隆大廈十樓C座（登打士街口）

可怕的手指洞皮症 長頓言皮多 局道中洞爲俗 ... 7五可伸們咪 7號明不十手 4三鋼適指 3樓羅苦長患 3近灣不期此 7保禮堪紅症

指壓疲消勞除 號午A12 10至字夜後11座時近漆咸道25

老人院 士看環 中過境 心人舒 創人適 辦話服 ⑤好務 6由周 4博到 7愛只 35洽護要

推拿日式 暗瘡治療 灣仔汕頭街11—21號1 H—280 24

暗瘡 三五元號數樓天中痊醫上黑男數江海印女天少街診暗清卿一藥痞除

女中醫 登打士街43號九龍D針灸治療指壓風濕 ...

失物待領 早一九八二年五月七日上午四時許於九龍勒若一號七五樓梯間拾獲巷干零星券外幣等物 失主電話三〇一二三六內線 聯絡

啟事

郷兒 北市長人（廣東）號新聞西報興希寧（一）陳均保處安見黃連路福 滬飛絡 函冊 父九台慶

陳其淮 其清

尋劍豪謝 你業主H房什 ...

訪尋

廣州先進根治胃病專科
廣州中山醫學院三位高級胃病專家主診。
胃之重要是人類唯一生存之命根故醫生說有胃則生無胃則死胃病種類繁多初起或屢醫無效之一切惡毒殘症爲何到本所治療會迅速痊癒呢就是用胃病專科醫學儀器鑑症專家根據病者年齡病歷病類惡化後對生命的危害運用國內臨床治療成功的先進經驗用藥力强功效快在國內治癒者數以十萬計。莊士敦道18號七樓，彌敦道57號十樓。問症③327307⑤286592

廣州坐骨神經痛專科
高級專家根治一切風濕抽筋療痛關節發炎腫痛，坐骨神經痛，腰骨，腿脚坐骨神經痛這種病症是十分複雜和頑固的，奉告患者明白本所運用國內最新臨床治療成功的先進方法，能使病者迅速痊癒，請告知親友參攷，假日照常。彌敦道578號十樓莊士敦道18號七樓掛號電話③882369 ⑤286592

深圳醫院
國家醫院爲你解決婦科難題男女全身檢査外皮改良臭狐痔瘡皮膚病即日來同地址九龍旺角彌敦道745號金都中心（大大公司對面）4樓C座③—804527 金泰公司

源發大厦業主立案法團

選舉第六屆管理委員會委員通告

旺角奶路臣街一號源發大厦業主立案法團第五屆管理委員會於本年六月低任期屆滿。開始投票日期七月廿四日截止投票日期八月五日，開票日期八月九日。除通函各業主另選第六屆管理委員外，特此週知。
源發大厦業主立案法團第五屆管理委員會啓 一九八二年七月二十二日

香港中順同鄉會啓事
㊀現定七月廿八日下午八時假座彌敦道國際人酒樓舉行「本會成立十一週年紀念會員聯歡大會」席券每張50元歡迎各會員踴躍參加㊁本年度雙十節回國慶祝慶團已開始接受報名七月底截止行程表可向本會索取
理事長 陳國俊
監事長 吳 有 同啓

失物待領 約一九八二年五月十五日於九龍荃灣上塘香港地牛天秤… 獲錢輪若干… 失主請電話：十三（一）四五〇一… 聯絡

辭職聲明
本人梁添原任職於深水埗石硤尾街式號P地下高記布行本人經於本年五月十五日交代清楚離職今後本人在外一切行動概與高記布行無涉特此鄭重聲明

大厦工程招標啟事 佐敦道大石住宅… 本工程號有意承投 … 26陳辦公處日上午十時 …聯絡工作 …

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）一定為一個位，每天收費十二元，刊字如超過一個位，折扣數按一個位遞增計算，長期照計，不扣。上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

聘請

津中教師 政府資助中學請中英文生物教師，資深可，學歷相佐至荃灣青山道九咪半佛教中學。

油畫公司 聘男學員，教授油畫，成績優者高薪，紅磡湖光街運動場十樓十三號。

車辦女工 青山道牛仔廠聘熟手車辦女工一名，請電：③704131鄭小姐洽。

九龍及沙田 區某幼稚園聘幼師，經驗，函沙田大圍積存街16號C3。

誠聘教師 深水埗英文夜中學聘會考班地理兼經濟公民科教師，待遇優，函本報1351信箱。

基督教學 校誠聘基督徒大專程度一名，須教聖經科，電3-680166。

葵涌津小 誠聘英文音樂教師多名，九月一日到職，具履歷照片函本報信箱1352號，合則約見。

九龍津中 誠聘中文中史及英文數學教師，請附履歷照片寄本報信箱1354號。

裝修招請 學徒補師多名，請電H298333叫200大自然麥先生聯絡。

津小教師 急聘英音教師各一名，請附履歷近照寄元朗南邊圍崇德學校陳校長。

八鄉津小 永慶學校聘甲級英文體育教師，履歷函元朗八鄉上村莫家，校長。

津貼中學 香港仔區擴增聘中英科學男女學位教師多位，進升機會大，有意請電H542614約見。

救恩夜校 誠聘英文專科教師，低年級及夜中四、五理科教師多名，基督徒優先，請函香港高街97號。

文憑教師 慈雲山特殊學校急聘文憑教師，九月到職，詳細履歷函本報1435信箱。

裱畫學員 誠徵對國畫有興趣之男女學員數名，有意請電K947295雲漢樓洽。

聘女教師 港九區小學幼稚園聘有經驗能教鋼琴英語教師，請詳履歷近照函華僑日報信箱358號。

請聽電話小姐 有意電：K326570 K306626朱洽。

九龍津小 聘英文數學體育中文科教師，須補中學會考優先，學歷三師畢業，函本報1349信箱。

高價梳化 學徒耐勞肯做，月薪150元可學，留在本公司服務，每日二至三時電H276202。

九龍某英文中學 誠聘1至F4各科教師，有意者請函履歷電話寄牛津道2A號校長收。

灣仔工程公司 急聘男性練習生，中等程度，須經驗，福利優，有意者請電H721147接洽。

招請什工 年齡不限，50歲以下，體強健，克苦耐勞，有意電H471603 470078羅洽。

主任幼師及教助 華利郵幼稚園，利郵雅麗斯樓48號，③31121順洽。

中區洋行 聘請男女，來函香港郵政信箱1388號。

長期補習 請耐心負責，中二至二男生，下午四時上課，近中區，電⑤467188。

會計文員 男女會計文員，中學畢業LCC優，經驗不拘，附近照，函本報信箱954。

聘請女師 九龍區女教師，小學九月份到職，有經驗，請詳函本報信箱1000。

經驗行街 文具行請有經驗行街數名，優厚佣金，新邨街29號，電1790872。

必美化粧 誠聘小姐，優佳回佣，年獎特獎，前途極佳，克苦耐勞，懂英語經驗優先，電⑤790567 ⑤819773。

請教員 英中請音樂聖經體育英文數學自然西史，函中央郵局K四六七箱。

港區某大幼稚園 聘請幼師數名，請寄履歷近照本報信箱第454號。

幼稚教師 荃灣區聘全日或半日教師，經驗能彈琴優，辦公時間電0-406877。

大埔津中 聘文學英文學位教師一名，需具認可學位，應徵者寄本報九八一號信箱。

大埔津中 聘男性校工兩名，須刻苦耐勞，應徵者寄本報九八二號信箱。

九龍津小 聘特殊班及啟智專班教師，履歷近照電話寄九龍秀茂坪香港師訓班同學會學校25座。

大埔幼師 及事務員，要求具履歷照片，寄大埔頭村84號校長收。

請司機 線廠請司機，供午膳，到深水埗大南街四五八號四樓李洽。

誠聘幼師 九龍塘幼稚園聘幼師，待遇從優，上午到富花園第十二座地下扶林洽。

九龍私立中學 誠聘西史中史經濟會計教師，請函九龍中央郵箱四二五號，合則約見。

津小教師 慈雲山津小聘甲級中文教師，履歷近照電話寄本報1350號信箱。

誠聘幼師 待遇從優，請到東頭道九九三號一樓洽。

聘請助教 北角某幼稚園聘請助教，無經驗有意上午來電⑤634172。

聲樂歌唱 數位教師，能彈伴奏為合，請寄中央郵箱K3170洽。

聘中學教師 洪水橋新界中學聘請各科教師，應徵者寄履歷函屯門三咪柏雨女子中學。

聘中學教師 本校誠聘新學年各科教師，應徵者具詳履歷函九龍界限街一壹三號洽。

體育教師 某書院誠聘體育教員，要求具履歷函及本報七四三信箱，請詳址。

屯門津中 聘學位文史教師一名，電：0-818011，505接洽。

元朗津小 聘中英各科，寄元朗郵政信箱136號，合則約見。

九龍津中 誠聘英文學位教師，履歷照片及電話寄本報信箱1348號。

聘請女傭 不限年齡，體健不吸煙，懂料理家務，請電3-430112。

上午幼師 稚園聘上午高級幼師，八月到職，薪優，函華僑日報信箱914號。

防盜公司 請營業員，不需經驗，年20以上，有意請電③773718王小姐。

津貼英中 聖士提反誠聘數學世史教師，近照函港西區高街97號。

小學教師 新學期請下午高小中數教師，優先會考甲級英數，詳函本報468號。

英文教師 鰂魚涌區夜英專聘中小學英文教師數名，晚七時半至九時，電H682077。

聘會計員 負責全盤帳目，近元朗，下午一時至五時，優先錄用，電0-775768李洽。

誠聘幼師 大埔區幼稚園聘幼師，有經驗及能琴優先，詳細履歷近照函大埔大光里大運樓16號H。

清潔員工 本公司中區急請員工一名，可供住宿，詳情請電③360106魏小姐洽。

聘甲級教師 何文田某津小聘體育教師，寄履歷（附電話）香港華僑日報信箱1346。

新世界彩色 沖印聘黑房練習生多名，中學程度，電③910364。

聘請幼師 旺角區幼稚園聘女教師數名，履歷近照函本報信箱一四九一號，合則約見。

流浮山公立小學 聘甲級教師，履歷照片函元朗流浮山公立學校。

津小聘請 新教師，具履歷函香港堅道。

裝修公司 請油漆木工補師，有意電H406111叫871894。

元朗津小 聘學歷特殊班教師，親筆履歷及近照寄元朗郵箱26號。

聘女會計 負責公司全盤帳目，會打字快速中文打字，電0-912256。

學位教師 兩名津中地理體育，另文員實驗室，請函大埔聖公會莫壽增中學。

英中教師 F.4至F.6數理化地理生物教師，請電：K839380號。

輕度弱智 津校聘甲級教師，有經驗者請致電九龍油塘高超道。

鋪面助理 男女或有經驗，請電話寄香港郵箱1756號。

跟車送貨 聘男性，體健略懂英文，履歷函香港郵箱1730號。

主任及幼師 香港某幼稚園誠聘主任，履歷寄本報信箱482號。

學生兼職 太子道274號，下午至九時。

聘請幼師 稚園聘幼師，有意者請寄履歷。

聘請幼師 稚園聘半日幼師。

急聘女傭 25歲至45歲，電⑥47888。

聘請信差 中區某律師行請信差，男女均可。

煮飯清潔 九龍某幼兒園請體健女校工數名，有意電K831213。

誠聘幼師 九月到職，具經驗，電③483676洽。

男性會計 中學畢業，有經驗。

廣告植字 聘練習生，年25以下中三以上。

送貨員工 男性年十七歲起，電K8492。

夜中學 誠聘英文及中文教師，九龍旺角。

聘請幼師 稚園聘全日幼師。

津貼小學 誠聘英文或體育教師。

津貼中學 基督教津校聘教師。

商科學校 聘夜間兼職教師。

私立英中 九龍區聘高班英文經公教師，函本報1355信箱。

聘請幼師 葵涌區幼稚園聘請上午班教師多名，經驗琴優，電0-271128約洽。

夜校書記 灣仔英中聘有意者，電H673773。

旅遊公司 聘文員一名，電K721281。

聘請幼師 元朗區幼稚園聘經驗幼師，電⑦723332。

2000 元朗長洲魚欄聘工，電24633304。

八鄉津小 全日制聘九名。

聘幼師 北角某幼稚園。

灣仔區 誠聘中央琴。

經驗司機 大公司聘司機。

聘請教師 東區政府津貼中學。

招請會計 裝修公司。

彩坪區聘

聘女售貨

聘司機 私家車司機，30歲以上，請寄履歷本報信箱481號。

津校教師 急聘中英數學教師。

津小音樂 誠聘音樂教師。

津小教師 全日制津小聘教師，電0-202727。

高薪售貨 名店聘女售貨，識英語國語，電⑤795268洽。

經驗幼師 港島教會幼稚園誠聘，函本報4486號信箱。

現職合格 輔導教師，六年級生，電⑤591689。

洋行文員 華商洋行聘女性文員，電⑤253660。

大埔津小 聘英文（兼普通科）教師，函九龍廣東道82號B二樓。

油塘津小 聘英文音樂教師多名，詳履歷函本報924信箱。

商會文員 香港印刷業商會招考男性中英文文員，請附履歷寄48號。

女校務員 九龍某校聘女校務員，薪酬千餘，富有經驗者優先，請速具學歷近照及電話函本報信箱九九九號。

聘女文員 需中學程度有工作經驗，善辭令，薪優假足，旺角寫字樓工作，履歷近照K953119。

津中誠聘 任教港大預科班經濟及中五英文學位教師一名及文憑代課教師一名（由八二年九月起至八三年八月底止）。

來港人士求職良機 中英文學校，25歲以下，有語文基礎，誠聘。

津貼小學音樂教師 九龍某區津貼小學聘請甲級音樂教師，有意請函本報1434號。

聘請教師 津貼中學誠聘英文、數學科教師，請寄履歷近照及電話函本報信箱（470）。

誠聘英中教師 元朗區英中聘理科教師，電6183077。

誠聘教師 多名津貼小學聘教師，有意者請電話。

新界津小 聘教師，請寄函履歷近照。

津校教師 聘請體育或英文教師，附履歷電話。

幼稚園聘 上午畢業幼師，有經驗能教琴。

機器維修 本報請機器維修工人，有意者請到荷李活道本報總社。

琴院聘鋼琴兼職 本學院誠聘鋼琴女教師，請函本報信箱469。

誠聘 元朗某車行擬聘女職員一名，中學程度懂打字，請來信寫明電話及薪酬附相片寄本報信箱913號。

誠聘幼師 油麻地區幼稚園聘幼師，有經驗，能琴。

中學教師 英文中學誠聘中文中史地理英文數學教師，請詳函履歷寄本報信箱472號電話。

誠聘 九龍某商行誠聘文員，請寄本報。

誠聘 私立中學各科教員，備詳歷近照電話函黃大仙沙田坳道110號校長收。

招請學徒 某工業機器廠請學徒，電K313219 K313220李小姐洽。

高薪女傭 半山區請女傭，電⑤214137。

津貼學校 誠聘英文教師，函本報。

津貼中學誠聘職工 書記一名能中英文護實驗室技術員一名男女工友若干名請附履歷及相片寄九龍塘龍翔道63號樂善堂中學顧問校監合則約見。

誠聘教師 大埔區英中聘高低班文理科教員有意電：0－6580132約見。

聘事務員 十一月到職耐勞端莊溫文誠實繕臘紙字體端正打字略懂簿記有意電0－846080佳寶幼稚園。

福利機構大埔訓練營 聘職員，電H1055。

珠寶金售貨員 香港中區大珠寶金行請售貨員，中學程度有數年經驗，守秘請親繕函履歷籍貫地址電話近照寄華僑日報476信箱。

男營業員 中學程度，有經驗，電話面談。

鍾錫熙長洲安老院急聘院主任 需持有認可之社會工作文憑有工作經驗更佳薪酬依社會福利署請繕履歷近照寄長洲北社本院收。

誠聘教師 九龍工業學校誠聘英文教師。

誠聘教師 九龍某津校誠聘各科教師。

工場文員 新蒲崗大業公司請男性會計工場文員，電話。

女性會計 食品公司聘女性會計，電話。

大製衣廠 聘女性會計文員一名請詳列學歷經驗要求待遇近照電話等寄土瓜灣北帝街58號6樓人事部收

急聘教師 學校聘英文教師。

誠聘津小 九龍某津小誠聘教師，本報信箱1578號。

津中教師 新界區津中學誠聘教師。

幼助教師 永康幼稚園聘助教師，電話。

會計師行 聘男核數員年30以下大專或同等程度繕履歷電話附近照函華僑報478信箱

荃灣洋行誠聘男送貨員 中學程度，請電9658。

聘護士 登記護士，老人院聘請，函。

急聘教師 沙田津貼中學聘中英文科學位教師各二名基督徒為合即電新界622161黃小姐洽。

聘補習導師 葵涌明心補習學社聘補習導師 須中五或以上程度男女均可九月到職可全職或半日兼職有補習經驗更佳請繕履歷近照寄新界石籬石文徑盈豐商業大厦2樓B座校長收

誠聘八級鋼琴女教師 沙田世界花園，電0－6044411。

津貼中學 位何文田區聘家政體育英文代課（為期一年）女教師各一名繕履歷附近照函本報1357號箱

大澳津校 津校聘教師。

沙田津小 沙田津小聘英文音樂教師。

出口文員 貿易公司聘出口文員，電話。

津校教師 荃灣區津校聘教師。

英文批改兼職 函本報信箱。

福利助理員 大社福機構聘福利助理員。

津校誠聘中文教師 九龍某津校誠聘中文教師數名有意者請具簡歷電話號碼函華僑日報1353信箱。

女打字校務 浸信商專聘打字校務員懂打字及簿記香港或九龍上班有意請繕履歷近照九龍廣華街15號 明威閣校務處

招聘大廈管理 管理公司招聘大廈管理員，待遇優，有意者請電。

律師行聘 Male & Female Filing Clertes，具履歷、照片、電話待遇寄G.P.O. BOX 9980

病房助理 訓練生 醫院聘請，電話。

實驗室職工 化驗所聘實驗室職工，電話。

洋行高薪急聘 對中國貿易經理 應聘者須與中國貿易部門及貨源單位有良好的關係請述個人簡歷地址電話號碼函覆本報信箱475號

聘教職員 港島按位津貼（將轉津貼）英文中學誠聘：㈠中文，英文，及文理科學位教員。㈡音樂科教員乙名。㈢實驗室物理員乙名。㈣小學部普通科教員。有意者請詳履歷電話函本報536信箱

菲傭聘女文員 中學畢業流利英語識打字高薪佣多有經驗者面議有意者辦公時間請電：H239227

誠聘教師 誠聘低年級文理科教師大專或預科程度適合函本報信箱1436號

聘教職員 專任體育教師男女各一人（C.M.）代課英文教師一人（日薪）待遇按津貼條例規定秘書一人年齡廿五歲以上月薪最低由叁千元起可享公積金須接受筆試及面試親筆繕寫中英文應徵函詳述履歷附聯絡電話寄九龍農圃道六號新亞中學合則約見

津校體育教師 九龍區津貼中學聘請女性體育教師有意請電：7137561接洽。

薪高佣厚 華資金融機構為擴展新界業務增聘營業員數名條件如下㈠勤奮誠懇有上進心男女均可㈡家庭背景良好懂閩南國語僑胞更佳年齡不限進升機會良好應徵者請電○—813618陳生洽

渡假營請 活動導師中學會考五科E級（包括中英文）能教獨木舟水上活動箭藝彈床雪屐繩網及有急救拯溺遠足等經驗具技能導師證書懂單車修理優先按游勤時間工作間需駐宿薪3000至5350詳履歷附電話函禮頓道保良局主席

華資銀行招請 ㈠練習生：中學會考五科合格（包括中英）年十六歲起 ㈡服務員 請附履歷相片證件寄本報信箱。

津校急聘男英文學位教師 葵涌區津貼中學急聘英文科學位男教師，有意者請於星期五六上午十時至十二時下午二時至五時親臨洽。

高中英史商科 九龍某中學誠聘英文歷史商科教師上午九時至十二時。電：3－810426何洽。

聘中學教師 深水埗元洲街瑪利亞女書院聘請F4至F6地理科、打字、速記、會計教師多名有意者親臨元洲街231—237號瑪利亞女書院。

聘小學音樂兼 英文或中文科教師數名全日制八月初到職男女均可女鋼琴三級至三級或以上程度薪津二千餘可讀師訓班有意者請立即寄履歷及回郵地址信封本報982信箱以便約見

新界學界體育協進會 聘請職員 ㈠書記：中學畢業五科合格（包括中英）懂打字簿記檔案整理好體育活動 ㈡事務員：中學程度 中英文申請書八月二日前寄彌敦道494號十樓。

聘女見習主任兩名 瑪利亞女書院聘預科以上程度經驗不拘見習主任薪三仟供午膳有意者親臨深水埗元洲街231－237號校長洽

聘幼兒院主任 屯門區幼兒中心聘主任一名需中五程度三年以上工作經驗有意請電：3－445288洽

徵求

大學畢業 未婚五尺六品貌佳男友，函本報1290信箱。

徵舊鋼琴 時間電3-843308。

初學徵鋼琴 付價即取，電K314922。

挑擔大戶 誠接各大小毛衫挑撞，電460696。

徵舊鋼琴 教初學價格合理，電H612067。

誠徵男伴 健美能幹，函本報信箱。

大學畢 男30多歲婚娶，郵局K3248。

誠徵女友 男25歲，函本報信箱。

誠徵老伴 男退休，函本報信箱。

先友後婚 函本報1433信箱。

美家婚姻 首創電腦配選，沙田。

急徵鋼琴 電H625167黃。

誠徵男友 女28歲，函本報信箱。

誠徵女友 五呎八，函本報信箱1421號。

徵女密友 男英俊，函本報信箱。

徵女友 男五呎，函本報信箱33721。

徵女助理 電話函本報信箱。

徵友 佳男，函本報信箱917。

誠徵女友 男38，函本報915。

代徵伴侶 女廿9，電本報916箱。

徵男伴 36女貌端，函本報911箱。

誠徵女友 男29，函本報信箱。

L/C出口 函477箱。

誠徵男友 女33，函本報923箱。

誠徵男友 女46，函本報1575箱。

誠徵男友 女25，函本報信箱375號。

淑女徵婚 女26，函本報1347箱。

誠徵女伴 男46，函本報箱。

中年徵伴 男，函本報箱。

真誠求偶 男42，函本報。

誠徵女 男想30，函本報904。

語言交換 請函本報信箱1502。

誠徵女友 男36，函本報信箱1356號。

誠徵女友 男，函本報。

徵女朋友 男28，函本報。

誠徵女友 男31，函本報。

男徵女 男38，函本報921箱。

日光浴會 函本報920箱。

徵求交誼 函本報2555號。

誠徵女友 男，函本報922箱。

誠徵男伴 女38，函本報。

淑女徵友 女27，函本報539號信箱。

徵求鋼琴 ③622427洽

外埠姻緣 澳洲男士徵婚，⑤8921282

誠意徵婚 中年華裔商人徵婚，Mr. Yam 1901 Vallejo S.F. Ca. 94123 U.S.A.

誠徵女友 美籍華裔回港經商未婚年32品貌兼好愛好閱讀音樂旅遊運動現誠徵同愛好品貌佳溫柔熱愛家庭生活淑女為友能助從商更佳請附簡歷近照電話地址函本報479號信箱

婚姻信樂

★L.L.★ 介紹婚姻。

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼	九龍佐敦道代理信箱號碼	中區辦事處信箱號碼	旺角辦事處信箱號碼	北角分處信箱號碼
001 309 370	955 994	902 966	1281 1326 1479	1551
002 313 371	956 995	903 967	1283 1329 1484	1555
003 323 372	957 997	904 969	1284 1330 1486	1557
004 325 373	960 998	905 970	1286 1332 1499	1564
031 327 399	962	906 972	1287 1333	1565
036 331	964	907 973	1288 1334	1567
038 332	965	908 974	1289 1335	1568
046 334	966	909 975	1290 1337	1662
048 340	967	910 976	1294 1339	1615
072 341	969	912 977	1298 1340	1616
106 344	970	914 979	1302 1341	1617
107 345	971	916 980	1303 1342	1618
119 346	972	917 981	1304 1344	1622
138 347	973	936 993	1305 1413	1633
140 350	974	941 994	1306 1416	1634
168 351	975	944 995	1308 1419	1636
169 353	976	947 996	1309 1421	1637
183 354	978	950 997	1310 1423	1641
233 355	980	951 998	1313 1425	1682
259 356	982	954	1315 1426	1691
266 358	983	955	1316 1427	1692
278 359	985	956	1317 1429	1695
298 360	986	957	1319 1432	
299 361	988	960	1320 1433	
305 364	989	964	1321 1438	
306 369	993	965	1322 1477	

徵租套房 新婚夫婦有正當職業朝九晚五上班只晚餐學炊徵租堅道羅便臣般含道薄扶林道香港仔區清靜家庭大房（套房更佳）可付月租$1500—2000請函本報信箱376當以電話洽租

幸福婚姻顧問有限公司 專業化具規模時間長地方大約洽便首創設電腦彩視錄影與赤悉從尊意 九龍尖沙咀河內道二號五樓千餘呎朝十晚九③689986③665857求偶集中地顧客萬千供擇配搬合遍世界佳偶請臨此中求創立11載獲報刊傳播界130次好評

VIDEO-TAPED & COMPUTER MARRIAGE 國際婚姻協進會 深獲報刊電視台推薦 全港規模最大資料最佳首創錄影選擇電腦分析乘獲報刊電視好評鳴謝成婚夫婦接受電視訪問歡迎查詢⑤8921282洛克道186號銀城商厦1403室

遺失 遺失聲明

遺失聲明 本遺失大通貨倉倉單號2845，作廢。

聲明遺失 茲遺失上海商業銀行存摺號3314－10148－6，除向銀行報失外特此聲明作廢。邵阿幼啟

遺失聲明 海豐船務香港有限公司名下貨輪AGATE V.5E GALLEON號碼HKSF-6G，除知會各有關方面外特此聲明作廢。

惠刊本報分類廣告 請撥電話5-462583

遺失會證 遺失香港八式會胡傑員號和會補發特此聲明作廢。

珠寶

光珠石寶 大道中82號 電話H 453101 453111

汽車

靚車廉讓 80年平治自動波，冷氣，電話。

萬事得 冷氣一首房車客貨車路化房車全部出售中區會所街壽德隆大廈十樓破產管理處取標洽購

迅誠汽車有限公司 電話H七七九七二六五

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登。每段大字四個，小字卅四個，每天十二元。

招生

網球壁球　經驗導師現招收個別小組學員，有意請電：K-793933

遊艇班　紅磡大環路聖匠職校七月廿六日開課　3-633945

歐氏鋼琴學院　提琴保送考試　80人練　費35元　3-310794

授舞　李文瑞雅麗　日夜個別初學保會　彌敦道326A百樂大廈十樓　長樂街入近佐敦道

史正中書法　暑期成人兒童環境優美　地鐵直達　彌敦道234號　K-850228

裱畫招生

古箏琵琶　粵曲各種國樂　吹彈打唱樂師操曲指導　7784808

英人日人　③911608

學得勝新　③811708

F5補習　K-715205

早午晚泳　10個大小姐個別兒童組教授　K-364100

網球現開　親自教導個別班或小組　K-828541

國畫　自在白蓮軒暑期新班　人物山水花鳥　K-302914

種子畫室　暑期美術　K-404470

元朗西人　英語　0-797286

泳　譚伯教授　11個別專車接送　0-237677

泳　男女老少包教　③600178

愛蓮藝苑　二胡琵琶古箏　K-714031

暑期美術　少年美術報名　K-714470

會考美術　暑期速成　K-714706

北京音院　一級文憑教授小提琴鋼琴樂理　708918

攝影　沖曬放大　K-231

官塘鋼琴　教授鋼琴小提琴樂理　K-432

標準國語　北京教師個別教授　⑤767763

YMCA　幼師課　③406619

正宗太極拳　氣功內功　③672402

結他鋼琴　藝術師資教授　③738930

泳　⑤-8190960

游泳　速成教授

電鍍　港九首創個別教授

住家托兒

英人話會　K-846468

鋼琴女師　K-306746

教授鋼琴　K-679407

結他手風琴　二月速成　尖沙咀K-679407

泳　銀洲冠軍教練　H-283158

泳　包教識　三八三二四〇〇七

全科社交舞　732-6931

教授鋼琴　溫洽近考新試

韓氏英數理化　H-731089

暑期課程

會考　精補中小學　暑期一班　港大畢業現職中學註冊教師親授各級英文數理化及格率高　軒尼詩道454四樓　彌敦道759九樓B　H7904168

兒童畫　香港美術教育中心　素描　會考美術　國畫　書法　留學碩士美術設計學士主持　北角英皇道193二樓　章程備索⑤786278

兒童畫　藝聲畫室主辦　①馬頭圍道272號福裕樓二樓　②大會堂　③荃灣大會堂　④藝術中心　詢電：K650869

藝雅畫院　暑期班　證莊士頓道36號4字　H.297585

港香補習　夜學校

婦女學校

英日國語　會話　早午晚班時間任擇　彌敦道717號二樓　暑期速成　③954187

墨明書室　日夜教授　暑期招生專授廣東名家麥華三書法　九龍土瓜灣偉恒昌新邨第二期　K341715 K342588

暑期小組　英美會話、英文文法、移民加籍、留學、個別小組　早午晚班　旺角　819952 686720

小鋼提琴　K-696652

洛書熙謝　暑期書法班　每堂只收六人　報名從速　地址：軒尼詩道289號　電話737797

海燕藝術學院　暑期活動　古箏二胡　小提琴　結他電子琴　鋼琴樂理　歌唱　教師：韋秀嫻　彌敦道242號3B　③7225873 ③7224845

幼師班　教師進修招生　主鋼歌美舞樂修琴唱術蹈理　太子道210號3樓　電③-803562

樂豐音樂中心　洪必池主理　歌鋼提電結樂古二笛長口練唱琴琴琴他理箏胡子笛琴耳　附設唱片歌星訓練班為本公司及專業機構培養歌星　彌敦道525-543號寶寧大廈C座電梯18字　③329139 ③328525

昇華學院　鋼琴提琴結他古箏琵琶　琴室租練　旺角彌敦道740號B電梯⑤字　③946404

油畫水彩素描　兒童畫八月招新生　宇宙畫廊　③850403

暑期兒童畫　主持：黃來　教室：荃灣大會堂　香港大會堂　詳詢：K650869

一技之長　西環街坊會主辦一年制無線電高初級班快開課

學無線電　港九街坊婦女會辦一年制証書班快開課

你要學嗎　語音英典

150元　數理　新舊　英文

街坊協進會　裁剪　八月初開班　油麻地彌敦道484號　電300682

港大畢業卅年經驗　私家成人英文速成　由最基礎拼音會話文法至會考預科英數月80元　③804361

電工　速成訓練班　三個月結業理論結合實物　太子道210　電詢：3-803562

素描　華倫藝術院　暑期美術兒童畫　油畫國畫書法鋼琴　會考美術G.E.C.　⑤628367 ⑤628960　北角英皇道456新光戲院對面美輪大廈一樓D

視聽學校　打字　會話打字　手機IBM聽覺隨時可學暑期速成天天上課★西婦會話拼音日文國語加開新班★軒尼詩道458號金聯商業中心6字605號⑤772431

哥林比亞工程學校　電腦工程全科夜班　暑期無線電速成科及日夜　無綫電彩色電視工程全科　K807806 K803804 K864989

溫兆明專池授泳　四五個初一海教留　四七別開流泳練英　六三小班高冠及高

最新日本語　暑期加開各級新班　絕對高速完成　軒尼詩道458號視聽學校⑤772431

速成　暑期英語、商科、打字　日文招生　彌敦道717號二樓　K-954187 K-950125

凱鯊游泳學院　（私家專池男女教練授泳專車接送）　教練體育大學畢業現任大學體育教席　報名九龍旺角洗衣街62-70號得寶大廈地下商場26　詢電：K651023

政府註冊　香港東南書院校友會主辦東南中醫學院　針灸（指壓）·跌打護士班　短期速成·發給証書　報名：九龍旺角新填地街427號A二樓每日下午四時至六時（星期日休息）　電963692　院長：梁平　教務長：余雯

暑期兒童畫　文學碩士、經驗畫家主持。教授多種不同方法繪畫動靜物及季節風貌。逢星期一、四上午上課。個別指導，小組上課，冷氣畫室。畫苑位於太子道近喇沙小學，查詢請於每天上午十二時前及下午五時半後電：K7134064思樵畫苑。

浸信商科專業學校主辦　日文班　早、午、晚新班　2/7、2/7、3/8開課　初中高及深造班　灣仔天樂里2號金鑾大廈5-739760　旺角彌敦道719號銀都大廈3-920801　荃灣大河道路德園0-432143

香島英文專科夜校招生　英專（字母班—F.5）八月六日開課　拼音班、會話班、文法班　八月十八、八日廿一開課。旺角運動場道29號（近地鐵太子站）③810426　慈雲山蒲崗村96號③204168

APPLE II電腦自嵌課程　對高級科技有濃厚興趣及自信心之中學生及青年……好一部APPLE II電腦費用連零件及講義只2000元由中大及英國電腦碩士任教10人一班每月開班　荃灣大霸街69號閣樓○-429147

寶覺佛教書院　招收中四女生（免學費）　攜備二吋半身照片兩張　報名：由即日開始　考試日期：8月5日上午九時　校址：跑馬地山光道15號　電話：5-722437（東蓮覺苑）

國際聯邦書院　招82-83年度大專暨研究院外讀生　★各學系以校外研讀方式★　考試及格獲美國國際大學頒授學位　彌敦道廖創興大廈15字10號3840485（每日下午3-6時）

美國國際大學　★各級學位校外試★　持有各大專文憑或同等學歷均可報考　考試中心：國際聯邦書院　彌敦道廖創興大廈15字10號3840485（每日下午3-6時）

南華會社交舞　由吳偉老師親自教授　初班：8月4日（逢星期三）　中班：8月6日（逢星期五）　課程：八種舞慢三慢四快三探戈牛仔查查哈騷的士高緩巴（晚上七時）。　上課地點：南華會體育館④舞蹈室　報名處：南華會③綜合館　5-775367

浸信英語學校　各科英語課程招生　英語會話　職業英語　英文寫作　英語拼音　商用英語　會考英文　英文全科　秘書英語　GCE英文　以上各課程設上午班、下午班及夜班。適合初學至預科英文程度者就讀　九龍太子道大街18-22號泰安閣二樓③948090

佘雪曼藝文院　毛筆鋼筆原書法　兒童畫　兒童書法　國畫　午晚個別指導　今起開課時間任擇　香港銅鑼灣高士威道二號都都大廈十六樓D座　電話：H七七二六四八

立案　香港美專　歷史悠久美術日夜校歷屆成績歡迎參觀　擴增專用畫廊豐富教學設備　彌敦道438號3、4樓K859929　駱克道272號H735830

中國醫學院　院長：譚寶鈞　教務長：伍卓琪　初級班　高級班　研究班　學士班　鍼灸班

西太平洋海外升學指導中心即辦　美英加中學專科招生　③696477　香港北角英皇道60號康福園三樓A座⑤786816

中華中醫藥學院招六屆新生

一二三四年年年年班班班班　鍼灸班

港九中醫研究院　招收男女學員　港九中醫師公會會立　香港莊士敦道八十六至九十號四樓　電話：五·二七九九七八　開課日期：九月一日

迅祥貨倉擴充營業增開新倉、優待顧客免收出入倉費大貨車直入倉內。K324401呼607陳經理

貨倉

中國醫學院　針灸班　醫

功玄鼎丹傳授

精英專業學院主辦　83年英文會考課程　（適合現讀F.4及F.5學生申請）時間：早8時至晚上9.45分組上課　詢問電話：3-910355上午八時至晚九時　校址：亞皆老街39-41號9字樓，銀宮餐廳樓上

強化精氣神·請練　強身精氣術　精氣術是強精強氣強神秘傳獨特功法　腎強氣足·百病不侵　說明書備索請電③869869馮一正

旅遊介紹　專欄廣告　方便讀者　選擇旅遊

海外旅遊機構★機票全港最平絕不取巧　香港皇后大道中35號商業大廈603室　⑤246196-7 ⑤268407 ⑤233912

美國	1850	倫敦	1550	溫哥華	2100	台北	640
紐約	2490	南美	4200	多倫多	2980	東京	1180
巴黎	1850	巴西	5700	椰加達	1890	星馬	1300
漢城	1300	澳洲	1600	馬尼拉	590	曼谷	950

★免費協辦簽證　★美加回港機票　★歐美國內航機　★特價優待★

免費代辦各國簽證四季平機票　皇后大道中35號商業大廈906室　239147 ⑤254272 ⑤254276

美國	890	加拿大	960	英國	1080	荷蘭	1650	台灣團	750
紐約	1350	耶加達	700	日本	650	上海	780	星馬團	2180
澳洲	1200	星加坡	660	台北	380	南美	2500	美加團	5270
韓國	790	馬尼拉	350	曼谷	430	巴黎	1650		

曼谷團1450　歐洲團4990　菲島團1599　代辦歐洲Cosmos 4 Contiki Tour

亞洲旅運★免費代辦各國特快簽証　免費代訂各地酒店　香港中環德輔道中156-164號通用商業大廈M4　⑤440263

台北	450	亞庇	800	檳城	800	倫敦	1600	洛杉機	1400
日本	680	漢城	700	椰加達	700	巴黎	1700	紐約	1900
曼谷	450	星加坡	650	芝加哥	1850	溫哥華	1690	澳洲	1200
馬尼拉	400	大阪	950	夏威夷	1200	三藩市	1400	南美	2150

★特平美加回港747機票在港付款在本公司美加各地取安全妥當

合群旅運　旅遊許可證　行社本地豪華冷氣旅遊車出租　K-363013

台証專家　$80　九天出証

十十　雙十回國觀禮團　10月3日十三天$2190　10月8日十四天$2290　＊本團特點＊　＊乘中華航空公司（747珍寶機）　＊參觀海陸空軍壯觀典禮　＊全程一流大酒店，多晚夜總會　＊專人隨團出發，行程豐富

一心旅行社有限公司　德輔道中環球商場217室

韓國專綫　韓台豪華遊　四，五天$2,090七天$2299　1、免費「藝伎」「藝宴」，帝皇式享受。　2、韓國：住宿喜來登，凱悅大酒店。台灣住福君·第一。　3、華航早機往，停台北不另收費。　4、綠印均可（CI不須簽証）　逢一、二、三、五、六、日出發　韓國機票十酒店$1750

九龍旺角彌敦道655號胡社生行912室　K-969174　K-911688　K-951121

得其利　招牌響噹噹！　★特快收費90★　台證　三晚四日酒店台北機票特平　百貨　往台灣可帶合法　旺角彌敦道607號1817室電梯18字　旺角電話：③301275 ③849562　中環永吉街12號2樓8室⑤413674

各大航空公司贊助　信用好　字號老　康樂旅遊團　十週年　平　大酬賓　專售全球特平機票　並舉辦酒店四天三晚　特價由$240起　天天可出發　報名請到中環先施公司對面世英大厦五樓　查詢☎5-443055（3線）　附：專人辦理·出國手續　特點：手續簡便·節省金錢

華僑日報讀者　七海旅行團　本港旅遊·澳門旅遊　台灣旅遊·日本旅遊　韓國旅遊·泰國旅遊　星馬旅遊·菲島旅遊　每週有團出發　廉價機票服務中心　代理各地特廉機票　直接發售歡迎垂詢　專用電話　☎：5-413083　歡迎社團工廠委託安排行程　香港國際大廈1702室　電話：5-413081

全程乘搭　新加坡航空公司

南國風光　高級遊覽團

全程乘搭新加坡航空公司747豪華客機暢遊新加坡馬來西亞各地名勝風光。由航空公司贊助，經驗豐富實力雄厚之集團主辦，更加信心十足。

行程	價錢
馬星（檳城）七天豪華團	$2898
馬星（檳城）七天酬賓團	$2598
馬星（雲頂）七天渡假團	$2498
馬星泰（檳城）十一天豪華團	$3698
泰馬星九天高級渡假團	$2898

（暢遊曼谷、芭提雅、吉隆坡、雲頂高原、聖陶沙島等，泰馬星風光）逢星期三出發

出發日期：逢星期一、二、三、六、日

請向港澳各大旅行社查詢及報名：

美國運通 5-210211 3-7210179	順風 3-692271-4	彩虹假期 3-695121-4
司諾 3-7216171 3-678734	寶通 3-969861 3-965097	油麻地小輪（旅遊部） 5-214428 3-305257
羅德禮（澳門） 81777	金利 3-660266-7 3-683229-0	香格里拉旅行社 3-914326-7
捷威 5-254596-9 3-308311-6	新世界 5-434488 5-459911	美麗寶島 5-216409 3-303271

冠洲 3-886186-7 3-884159	泰華行 5-212378 5-233588	永安 5-256243（8）
利華 3-306331-4	香港學聯 5-414841 3-694847	協記 5-722668 5-740223
一明 3-7221001-4	新興行 3-679077 3-668523	南華（快捷） 5-436311-5 5-431414
大發行 5-252339 0-440169	利安 3-7213183 3-7210543	多來美 5-216131 3-323661

本港新聞

香港新亞研究所 廿年來人才輩出

高級研究班現招新生

香港新亞研究所創設於一九五三年秋天，至今有廿餘年之歷史，其創辦之宗旨，主要爲培養優秀之青年學者，爲本港或海內外之專上學院，及中等學校之文史哲教師，研究所設有導師制度，個別指導研究生撰寫畢業論文，修業兩年，考試合格，始可畢業，自創辦至今，畢業同學除部份升學深造外，其餘分別任職教師，或學術文化工作，其在美國、英國、澳洲、台灣以及本港各大學任職者，成績斐然可觀，研究所藏書甚豐，有十萬餘冊，包括中西古今學術論著。自一九六八年起，該所訂定學校職務，共分三組，教學組專主研究生學習，編製課程項目，研究組專主督導研究生，作學術專題研究，出版組專主學校出版事宜，整理材料及校對，二十餘年來，由於該所教學工作不斷進展，其先後曾在該所担任所長，教務長，導師教授等學者，計有：錢穆，吳俊升，唐君毅，嚴耕望，張葆恒，謝幼偉，王德昭，牟潤孫，全漢昇，張瑄，潘重規，吳康，陳荊和，牟宗三，徐復觀，汪經昌，梅貽寶，沈亦珍，孫國棟，劉述先，李璜，羅夢冊，王韶生，何敬羣，章羣，徐公逡，杜維運，蘇慶彬，陳紹棠，唐端正，霍韜晦等諸位先生，皆爲當今著名學人。至於學術刊物出版，專著有四十九種，定期刊物有「新亞學報」十四卷，共二十三冊，「中國學人」六期，共約二千餘萬言。

該所於一九八一年增辦高級研究班，招收正在專上學院研究所畢業之碩士，研究生將來經訓練，考試合格後，其畢業生之程度，則相當於博士學位畢業，高級班獲本港文教界，工商界知名人士洗塵法師，及張威麟先生，馮彥先生，林仁超先生，慨捐獎學金，考生均可申請，頃悉：該所本年秋季招考新研究生，時間已定，報名日期：一九八二年七月二十日起，至七月三十日止，考試日期：一九八二年八月一日至三日，高級研究生報名日期，則由七月二十日開始，至九月十日止，考試日期，另行通知，凡有志研究文，史，哲之相等碩士，博士之專上青年，投考報名從速云。

百德幼稚園畢業禮 孫方中等主持頒獎

百德幼稚園昨日在堅道明愛中心公衆會堂舉行第十四屆畢業典禮，邀請孫方中太平紳士致詞、沈亦珍夫人李兆萱教授頒獎，出席者有該校教職員及家長共九百餘人，儀式開始，首由應屆畢業生一百零四人唱畢業歌，繼由校監史望溪女士致訓，幷由校長蔣部卿小姐作校務報告。據蔣校長指出：幼稚園教育除施教導學生學習外，更要着重學童心理及生理健康，情緒品德的培養，使學童在充滿愛心的環境中成長。只有在這種環境裏，才可以使孩子獲得安全感，信心，自律，自發及良好品德，本園規定各班教師與學生比例平均爲一比二十五，務使每一學童均能獲充分照顧，辭畢舉行頒獎，幷由畢業生代表向嘉賓獻花，畢業生代表致謝辭，典禮完畢後由學生表演遊藝節目助慶。

圖：百德幼稚園畢業禮史望溪校監致辭。

市署用噴霧槍 消滅水塘蚊患

（特訊）市政總署現正採取多種辦法，務求消除經樂園之佐敦谷水塘所引起的蚊患。市署防治虫鼠人員經過調查後，發現蚊患主因爲流入水塘之污水。爲了減少蚊患，市署人員正使用噴霧槍，將滅蚊液體噴射於水塘附近的山坡及水邊的濃密草林。市署又在水塘邊噴射蚊油，防止蚊虫滋生及繁殖。

同時，水務署亦已採取行動，改善情況。水務署在水塘之水堤上安裝三副吸管，將水塘內之水吸去。

今樂府

香港第一台

（中波）七八三千赫

六時，節目與第二台相同。七時，「新聞天地」（華南海域天氣報告）。八時，交通報告，「八十年代」，卅分，（第五台節目介紹）。九時，新聞簡報，交通報告，繼續「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。十時，新聞簡報，「兩個鐘季候風」，卅分，新聞簡報，「一家人」。十一時，新聞簡報，繼續「兩個鐘季候風」，卅分，新聞簡報。十二時，新聞簡報，「猪牛價格報導」，金庸武俠天地「神鵰俠侶」第卅四回，卅分，新聞簡報，「從心所欲」。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「探訪日記」，繼續「從心所欲」，卅分，新聞簡報。二時，新聞簡報，「生活專綫」，卅分，新聞簡報。三時，新聞簡報，「下午旋律」，卅分，新聞簡報。四時，新聞簡報，繼續「下午旋律」，卅分，新聞簡報，悲歡離合「木結他」第十回大結局。五時，「九十分鐘時事廣場」，五十七分漁農產品批發市價報導，繼續「九十分鐘時事廣場」。六時卅分，交通報告，卅一分卅秒，「警訊少年之聲」。七時，新聞簡報，「連珠集」第十二講，卅分，新聞簡報，卅一分，「名人素描」。八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，第四節目介紹，十五分，「詩林詞苑」，卅分，新聞簡報，卅一分，小朋友時間：「故事天地」。九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，新聞簡報，「連心曲」。十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「連心曲」，卅分，新聞簡報，古今奇談：「變居人」，第四回大結局。十一時，新聞報告，十分，（與第二台會合）。

香港第二台

（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞簡報及天氣報告，五分，「陽光早餐」，卅分，新聞簡報。七時，新聞簡報，四分，繼續「陽光早餐」，卅分，新聞簡報。八時，新聞簡報，交通報告，繼續「陽光早餐」，卅分，新聞簡報，交通報告。九時，新聞簡報，交通報告，「中文歌集」，卅分，新聞簡報。十時，新聞簡報，「姍姍來時」，卅分，新聞簡報。十一時，新聞簡報，「立體聲洋紫荊」，卅分，新聞簡報。十二時，新聞簡報，繼續「立體聲洋紫荊」。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，「一點輕鬆一點鐘」，卅分，新聞簡報。二時，新聞簡報，「重量級唱片室」，卅分，新聞簡報。三時，新聞簡報，繼續「重量級唱片室」，卅分，新聞報導。四時，新聞簡報，「青春交响曲」，卅分新聞簡報。五時，新聞簡報，交通報告，警察通訊，繼續「青春交响曲」，卅分，新聞簡報，交通報告。六時，新聞簡報，「耳邊樂融融」，卅分，交通報告。七時，新聞簡報，繼續「耳邊樂融融」。八時，新聞簡報，「中國歌謠風」。九時，新聞簡報，「古典精華」。十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，「音樂人，音樂廳」。十一時，（第一、二台會合），海員職位空缺報告，「靚歌伴星河」。凌晨零時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。一時，新聞簡報，天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。二時，新聞簡報，「輕談淺唱不夜天」。三時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」。四時，新聞簡報，警察通訊及華南海域天氣報告，繼續「輕談淺唱不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」（至六時）。

香港第五台

（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」包括「歐美金融動態」。七時，新聞簡報，「晨光共享」，五分，「日日新」，卅分，普通話節目：「喜相逢」。八時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光共享」，BBC FINANCIAL NEWS，十五分，潮語節目：「潮劇新一代」，卅分，「歌曲心聲」，四十五分，「人生小語」。九時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光共享」，用普通話介紹之「每日一曲」，卅分「世界文化點滴」，四十五分，空中舞台：「蝴蝶夢」（芳艷芬、任劍輝），女媧煉石補青天（鳳凰女），逸妹重遊（鍾雲山、冼劍麗），小喬嚴周郎（紅線女、梁無相），梅知府（南音）（劉就）。十二時卅分，新聞簡報，「中國各地雜曲」。二時，新聞簡報，「婦女天地」。三時，新聞簡報，廣播劇選播「千帆盡處」第十三回，卅分，「美樂集」。四時卅分，新聞簡報，普通話節目：「喜相逢」。由五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。凌晨二時卅分，播完畢。

商業第一台

六時，新聞簡報，神采飛揚，卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，（繼續神采飛揚）。七時，新聞簡報，（繼續神采飛揚），卅分，新聞簡報，（繼續神采飛揚）。八時，新聞簡報，（繼續神采飛揚），卅分，新聞簡報，（繼續神采飛揚）。九時，新聞簡報，日日好時光，卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，（繼續日日好時光）。十時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，日日好時光劇場。十一時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十二時，新聞專輯，及逍遙樂韻，廿分，漁民及海域天氣報導，卅分，十八樓C座。一時，新聞簡報，音樂城，卅分，新聞簡報，（繼續音樂城）。二時，新聞簡報，體壇雷達網，五分，（繼續音樂城），卅分，新聞簡報，大冒險家。三時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，體壇雷達網，卅五分，（繼續空中俱樂部）。五時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。六時，新聞專輯及全日股市行情，卅分，新聞簡報，娓娓動聽。七時，新聞簡報，足球世界，卅分，新聞簡報，自由港自由講。八時，新聞簡報，（繼續自由港自由講），卅分，新聞簡報，華燈晚趣。九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，卅分，新聞簡報，（繼續華燈晚趣）。十時，新聞簡報，（繼續華燈晚趣），卅分，新聞簡報，（繼續華燈晚趣）。十一時，新聞簡報，怪談，卅分，新聞簡報，夜心曲。十二時，新聞簡報，（繼續夜心曲），卅分，新聞簡報，（繼續夜心曲）。凌晨一時，新聞簡報，重播十八樓C座，卅分，新聞簡報，深宵樂悠揚。二時，新聞簡報，（繼續深宵樂悠揚），（直至六時）。

商業第二台

（中波）六七五千赫 （超短波）一〇四六兆赫

六時，新聞簡報，天氣報告，早晨，你好，卅分，新聞簡報，（繼續早晨，你好）。七時，新聞簡報，（繼續早晨，你好），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨，你好）。八時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨，你好），卅分，新聞簡報，（繼續早晨，你好）。九時，新聞簡報，早有靈犀，卅分，新聞簡報，（繼續早有靈犀）。十時，新聞簡報，（繼續早有靈犀），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早有靈犀）。十一時，新聞簡報，POP SCENE日日鮮，卅分，新聞簡報，（繼續POP SCENE日日鮮）。十二時，新聞專輯，廿分，（繼續POP SCENE日日鮮），卅分，新聞簡報，（繼續POP SCENE日日鮮）。一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續POP SCENE日日鮮），卅分，新聞簡報，（繼續POP SCENE日日鮮）。二時，新聞簡報，音樂天使，卅分，新聞簡報，（繼續音樂天使）。三時，新聞簡報，天氣報告，（繼續音樂天使），卅分，新聞簡報，（繼續音樂天使）。四時，新聞簡報，年青人時間，卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。五時，新聞簡報，天氣報告，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。六時，新聞簡報，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。七時，新聞簡報，天倫樂，卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。八時，新聞簡報，（繼續天倫樂），卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。九時，新聞簡報，音樂多元化，卅分，新聞簡報，聽其自然。十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。十一時，新聞簡報，天氣報告，夜半無人私語時，卅分，新聞簡報，（繼續夜半無人私語時）。十二時，新聞簡報，天氣報告，（繼續夜半無人私語時），卅分，新聞簡報，（繼續夜半無人私語時）。凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續夜半無人私語時），卅分，新聞簡報，（繼續夜半無人私語時）。二時，新聞簡報，深宵樂悠揚，直至六時。

綠邨電台

六時，清晨音樂。宗教節目。七時，早晨呀！朋友！九時，精歌勁韻。十時卅分，葡國音樂。十一時，賽馬車世界。十一時十五分，心曲寄情。十二時，妙韻寄心聲。一時，喜事重重，卅分，梁送風趣劇，四十五分，曲中情。二時，新歌舊歌。三時，婦女世界。四時，電話點唱。五時，談天說地。六時卅分，賽狗消息。七時卅分，回力球賽果。八時卅分，粵曲。九時卅分，輕歌悠揚。十時卅分，伴你渡一小時。星波。

麗的電視

七時，早晨節目，四十五分，經濟快訊。九時，醒目仔時間，卅分，麗的早場：粵語長片：風塵俠侶。十一時五分，浣花洗劍錄。十二時，節目簡報，廿分，經濟快訊，卅分，午間新聞，廿分，卡通短片，四十五分，十大刺客：荊軻。一時五分，新變色龍。二時，婦女精選：手足情深。四時，下午茶，卅分，醒目仔時間，四十五分，星仔走天涯。五時五分，醒目仔時間，十五分，戰國魔神，四十五分，醒目仔時間。六時，機器小和尚，卅分，新聞及天氣報告，五十分，經濟快訊。七時，大手筆，卅分，禿鷹。八時卅分，大牌。九時，貓頭鷹二〇〇，廿五分，經濟行情，卅分，新聞簡報，卅五分，牽告，四十分，遊俠張三丰。十時卅分，武俠劇場：神劍魔刀。凌晨零時卅分，最後新聞，四十五分，全日播映完畢。

麗的英文節目

三時，醫者父母心。四時，醒目仔時間，卅分，生活的旋律。小松鼠密探隊，COOL McCOOL，神經貓，卡通新樂園，ATOM ANT。五時卅五分，ROGUES ROCK。六時，伊斯蘭之傳統文化，卅分，流行音樂巨星大匯演。七時，新聞及天氣報告，卅分，另行公佈。八時卅分，威風八面。九時卅分，新聞報導，卅五分，麗的影院：「尋金奪寶戰」（中文字幕）。十一時廿五分，新聞報導，卅五分，全日播映完畢。

無綫翡翠台

七時，「香港早晨」。九時，「金銀島」，卅分，「廿五世紀宇宙戰手」。十時卅分，「唐老鴨話西遊」。十一時五十分，「富貴榮華」。一時，「午間新聞」，十五分，「小夫妻」，四十五分，「卡通片」，五十五分，「下午劇場之「奮鬥」」。三時四十五分，「婦女新姿」。四時卅分，「四三〇穿梭機」。五時十五分，「肥皂泡」，四十五分，「四三〇穿梭機」。六時，「前程錦繡」，卅分，「六點半新聞報導及天氣報告」。七時，「奉告」，五分，「荊途」。八時，「香港八二」，卅分，「天龍八部之虛竹傳奇」。九時卅分，「九點半新聞報導」，卅五分，「歡樂今宵」。十一時十五分，「新聞報導」，卅五分，「今日財經」，「特種部隊」。凌晨十二時卅分，「雪山飛狐」。一時廿分，國語長片：「龍虎大觀」。三時，粵語長片：「石鬼仔出世」。四時卅分，全日播映完畢。

無綫明珠台

二時，「英國軍校訓練新法剖析」，廿五分，「一代魔王希特勒」，英國良相邱吉爾，日本神風敢死隊，五星七將麥克阿瑟」，五十五分，「天才指揮家ANDRE PREVIN'S演奏晚會」。三時四十分，「聯合國國際（兒童會）專輯」。四時，「芝麻街」。五時，「米奇老鼠和唐老鴨」，廿五分，「彩色卡通大會串」，四十分，「DUOSCOPE」。六時十分，「國際兒童劇場」，卅四分，「新聞提要」，卅五分，「雙鳳朝陽」。七時，「七點鐘新聞報導及天氣報告」，卅分，「人類登月實錄」。九時卅分，「新聞簡報」，卅五分，明珠九三〇：「CHAMPION JA LOVE STORY」。十一時卅分，「新聞報導」，四十五分，「神探奇案錄」。凌晨十二時卅五分，全日播映完畢。

商業

旅遊 商業 搬屋

商業小廣告 每天十元 大字四個 小字卅四個

修理水喉

清潔打臘 水晶地板 超群 ⑤471633

改渠廁 通大 工程 記 3—646188

漏水 H741869

專門 註册 有限公司 5-772745 5-778373

專改西裝 ⑤7115970089

華毅裝飾

欄河鐵閘

花梨傢俬 舊爛酸枝 大新行 收購 5-456869

曉記裝修

中文打字

專改西裝

珠算

租賃遊艇 宏基遊艇 東直接船 3-7440648 3-7424007

中文打字

專業執漏隔熱

國畫

大信布行

聯合鐵器

承接裝修

裝修工程

冷氣工程

明泰噴油

渠廁通包

遊艇 平日半價 K326869 K326878

巴士廉租

製衣配料

承接裝修

包通渠廁

冷氣雪柜

成利裝修

大樓房裝修

中英打字

東方專影

晒圖

聯勝燒焊

洗衣

電子錶

榮發遊艇

水晶地板 華强公司 新舖地板 油漆清潔 精工價廉 ③7112762 ③31438叫 2638 3668

設計裝修 承餐廳寫字樓改裝 住宅廠舖金屬工程 電K209847 上海永昌工程公司

樂聲琴行 代客搬琴 準時 快捷 妥當 ⑤740286 ⑤468646 ③692360 ③7137968

修理冷氣 上門修理電召即到 原庄零件免費保用 傳呼機：③321441—2568 ③7585305 辰昌

買賣修理 打字機 原箱新機價廉二手 商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 實來公司③840931

專買酸枝古玩字畫 古書銅器花樽請電九龍巴域街85號3-7780065 大明行

★青年中心主辦★ 遊艇租賃 華麗遊艇 取價廉宜 K666427 特約快餐 服務第一 K697808

追債 代客追收空頭支票工商貸款拖賬逃賬舊賬（夜晚專用⑤271933） 中環⑤251920

大量廉租遊艇 ③444221 漢廚有限公司策劃安排

買賣修理冷氣 大批新舊冷氣雪柜平售 洗按風水分冷風雪機裝冷冷體氣喉櫃 H713300—1 國際

永記公司 裝修工程 泥水木工鐵器磁磚牆紙 油漆樓宇間格大小歡迎 H775720 H763921

美化公司 裝修 土木工程 地板油漆 牆紙磚設計 室內款式 歐西住宅樓舖 福華街206號榮安大廈2樓3號商場③795311

墨香齋 精裱古今字畫文房四寶 各類石章名家篆刻字畫 出售宣紙批發大角咀富多來新邨商場二期一樓 電話3—914578

遊艇租賃 H259701

乒乓用品 週年紀念 減價七折起

雪櫃冷氣 雪種90元 洗機90元 原廠零件 保用一年 裝機百六 歡迎保養 ③615305 ③866590 醫局街233號A地下北極

遊艇 遷址 伯平

麗都水晶 精補地板打臘潔淨抹窗 麗都清潔公司廣東道980號九樓 K7435875

裝修執漏 造木油漆 泥水鐵器 鋁質門窗 玻璃工程 採用最新防水材料 施工立單 保用三年 灣仔皇后大道東226號 ⑤—8914039 傳呼機⑤461111—8180

萬能角鋼 窗簾 美路 東方公司 ⑤二七七八六六

遊艇租賃 款多價平代辦飲食 K964076德星

水晶 車磨打臘 清潔抹窗 乾洗地氈 立運公司 H749835 專科水晶板 H724717

收買舊字畫 軒尼詩道244—246二樓 凝趣軒（樂聲琴行樓上） H747766 星期日休息

昭華冷氣 洗機90元 入雪種90元 安裝200元 包凍包靜 保用壹年 ③—866644

執漏裝修 泥水做木牆紙油漆 水電鐵器防水執漏 保固五年永利公司 K869527

水晶地板 承辦水晶地腊地板 打腊各式清潔收費 公道選料上乘設備 先進快捷妥當保証 滿意5—256761。

高價收購 酸枝 好爛均合出價特高 ③795643得勝行傳呼機③7163888叫62

水晶地板 新舖地板 油漆清潔 美式公司 工精價廉 ③329404

聯邦 私家偵探局有限公司 接收任何案件 解決疑難保密 ⑤441008 ③311811 ③311833 香港總局：德輔道中84章記大廈1205A 九龍分局：彌敦道611號11字

水晶地板 清潔打臘 乾洗地氈 聯安公司 ⑤444221 ⑤441615

政府註册 皇家偵探社 平通港九歡迎來電絕對保密 旺角③888895—322187 葵涌0-230046—230204

華城公司 裝修 K7437002 什項工程 油漆灰水 泳池魚缸 水喉渠務 厠廚潔具 天台搭屋 維修改建 新界村屋 學校別墅 樓房工廠

水晶地板 車磨油水晶及地板翻新和打腊 3-786472 3-787587 請即賜電 5-705074 5-704084 ★精工★ 華美水晶地板工程公司

永聯 ★打腊抹窗 ★精洗地毡 ★翻貼地板 ★清理垃圾 ★歡迎問價 ③246931 ③212570

漏水

漏水

發批恤男 T/C男恤，夏威夷款新 價平③7799808九龍南昌街182號南昌

登雅有限公司工程部 裝修 樓房 油漆 地板 牆櫃 間牆 磁鐵 格紙 磚器 彌敦道300號14樓 H座電話K315403

漏水 防供最立 水最佳單 漏有西保 水效德用 工方材三 程法料年

宇宙防水工程行 漏水

信孚根治白蟻公司 電話5-448441 免費檢驗 科學設備 專車多輛 電召即到

餅盒飯盒 膠袋紙袋 灣記柯式膠袋印刷廠

水晶清潔 殺蟲運輸 清理垃圾 抹窗打腊 補拆樓板 張記 5-282941 5-276015

水晶地板 翻補地板 車磨打腊 乾洗地毡 清潔抹窗 K864181 K795896 夜間電話：3-7173802 翡翠屋水晶地板公司

遠東打臘 水晶地板 K666809 H719803 K7174557

莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打臘 3 7213010 3 7118618

遠東私家偵探 政府註册 絕對保密 ⑤7955983 ⑤7955987 攝影錄音 兒女失踪 假冒商標 離婚證據 失踪調查 解決疑難 香港怡和街1號香港大厦12字E座

一鳴製造廠 深水埗荔枝角道一四一號 電話：3-936613 3-938050 本廠製品精良，準時交貨，專造酒樓、餐廳、會所等不銹鋼傢俬，大量供應，歡迎參觀選購

美聯私家偵探社 政府註册③812388 812389 812380來電保密

世聯私家偵探局 界邦 3-935511 3-932892 攝影錄音·跟踪偵查 離婚証據·商業調查 樓宇糾紛·代收債款 彌敦道748A號始創行906室（麗聲戲院樓上）

美國巴拿馬財務 美國巴拿馬集團聯系機構 政府註册接受存款公司

自動續期存款行情

	一個月	三個月	六個月	一年
港幣利率	15.50%	16.00%	16.25%	15.25%
美金利率	14.75%	15.75%	16.00%	15.50%

香港金鐘道95號統一中心22字樓 電話：5-294311-3

樂聲琴行 ★鋼琴中心★

獨家代理：德國琴王BLUTHNER, A. HERRMANN, , LEGNICA, STEINER
原裝進口名廠鋼琴 原價$9800 特價$5950 歡迎分期 保用十年
香港：中環士丹利街38號 TEL.：⑤220449 ⑤224894
軒尼詩道244—246號⑤742740 德輔道西279號⑤468646
九龍：尖沙咀漆咸道123號③692360 亞皆老街120B號③7137968 ③7137662

平裝靚修 誠油實漆 K969303 麥氏裝飾

鋼寫字檯 國泰第一 鋼具品質 總公司萬宜大廈114室 電話5-231676 分店軒尼詩道三三一號 電話5-722392

香港私家偵探社 自置總社：③818008 818781 819666 政府註册 香港分社：⑤783600 783699 委託保密 歡迎來電

搬運

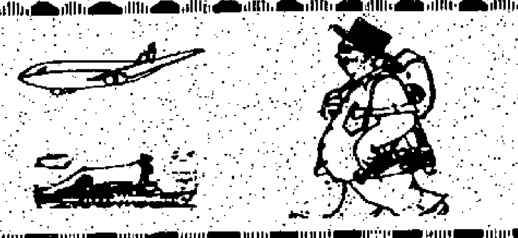
吉利搬屋 搬屋搬廠搬寫字樓 小家庭150 3-341713 3-643038 5-675102 5-694935

吉祥搬屋 搬琴專家 小家庭150 3-651749·634114 5-629921·825822

立誠搬運有限公司 政府註册 提防假冒 718177 718469 622834 622863 944231 944232

幸運搬運公司 專門興旺搬廠興寫字樓 3-707036 3-708019 5-704084 5-705074

旅遊介紹 專欄廣告



方便讀者　選擇旅遊

美琪大飯店 MAJESTIC HOTEL

中華民國台灣省台北市民權東路2號
電話：(02)5817111(30線)
電報：MAJEHOTEL TAIPEI
TELEX: 21828 MAJEHOTEL TAIPEI

美琪大飯店 新館豪華單人房 四天三晚 **$330**

國際觀光級設備豪華舒適客房 500間
位於台北市中心　出入交通　快捷方便
供應中西式餐食　台灣清粥　宵夜服務
服務欣勤兼親切　賓至如歸　如在家中

＊總代理：理想假期旅遊團★訂房請向各大旅行社查詢＊

$1190. 理想假期
台北四天豪華團
☆暢遊故宮、忠烈祠、六福村、石門水庫
☆美琪大飯店特別贊助，住宿新館單人豪華套房，每人一房，超值享受。

Choicest Holiday

彩虹假期 譽滿港澳 集團經營 享受超值

代售各地廉價機票

美加　六天 HK$5,490　十二天 HK$9,890
出發日期：7月15,17,21,31日8月4,7日

日本　本州七天HK$2,890
免收日本機場稅$60
出發日期：天天出發
九州七天HK$2,790
出發日期：逢星期四

泰國　七天HK$1,790
出發日期：逢星期五、六、日

菲律賓　七天HK$1,890
出發日期：逢四、五、日

星馬　七天HK$2,490(檳城)
出發日期：逢星期一、三、六

台灣豪華彩虹假期 七天 $1,690　九天 $1,890

暢遊台北市，故宮，陽明山，野柳，日月潭，溪頭，嘉義，高雄，澄清湖，佛光山，台南，漳化，台中，梨山，橫貫公路，天祥，花蓮，六福村野生動物園，石門水庫等。欣賞夜總會表演。

①乘新航747豪華客機。
②花蓮至台北，乘內陸機，縮短行車時間。
③精選行程，遍遊寶島名勝。
④住統一等一流大酒店。

天天出發

酒店＋機票
台北 $1,009
曼谷 $1,750
東京 $2,449

澳門總代理：捷成旅遊有限公司
板樟堂街1－F地下 電話：77434

彩虹假期有限公司（星期日及公衆假期照常辦公）
元朗分行：元朗大馬路163號二樓（泰林樓上）電話：0-797331-4
總行：九龍彌敦道118號美麗華酒店樂宮商場125至166室 電話：3-695121 3-674192

歷史悠久＊專業旅遊
康泰旅行社有限公司

總社：中環大道中31號陸海通大廈6字 5-211411
中環皇后戲院樓上 5-240061
分社：中環德輔道中國際大廈1601室 5-444644
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字 3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心20字 3-305207
機票部專線：5-240061 3-676171

星期日照常辦公——中環總社及尖沙咀分社

全港最高級台灣豪華團

節目最豐富、暢遊台北、陽明山、野柳、六福村、石門水庫、中正紀念堂、台中、日月潭、阿里山、高雄、澄清湖、墾丁、花蓮、天祥、橫貫公路。

台北四天 $1490　七天$1750　九天$1990
花蓮台中五天$1590　七天$1950　九天$2250

天天出發(乘搭華航)

航　機：乘搭中華航空公司豪華客機，早機去，晚機返，乘華航往台灣乃最佳選擇、班次最多，回程可停留台北、早午晚班機任君選擇。
內陸機：華航兩程內陸機（台北—花蓮，高雄—台北）節省行車16小時。
住　宿：全程一流大酒店，台北市住最新、最大之來來香格里拉大飯店。
膳　食：膳食全港最靚，選用粵菜、台灣菜、獨有四晚豪華夜總會。

雙十節高級豪華團

十四天$2190　2/8, 10/10

本團有別於一般旅行社所辦的酬賓團

優點如下：
①乘搭中華航空公司豪華客機(花蓮——台北乘內陸機)
②專人帶領參觀總統府前大閱兵，觀賞最新型之三軍武器遊行。
③暢遊慈湖並謁故總統蔣公靈寢，及台灣偉大之十大建設。
④全程一流大酒店，多晚豪華夜總會，獨立成團，專人領隊。

星晨旅遊有限公司

九龍彌敦道343號永安置業大廈15字（大華戲院對面）
香港皇后大道中64號連卡佛大廈11字 5-243068-0
266498-0,3-320911-6　假日香港總社照常辦公

票務部： 特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲、東南亞各地歡迎查詢
專線電話：3-320911-6,5-218161-6

馬(檳城)星泰
吉隆坡 新加坡　曼谷 芭堤雅

暢遊吉隆坡、檳城、怡保、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清眞寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、玉屋（內藏中國眞古代名貴玉器）、新加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、飛禽公園、裕華園、遊花葩山可飽覽新加坡全景、曼谷、芭堤雅、古城、玉佛寺、蛇園、珊瑚島、玫瑰花園、水上市場、鱷魚湖等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊，早機去，晚機返。

逢星期一、六出發(檳城)七天 $2790 十二天 $3490
逢星期二，三，六出發(檳城)七天 $2490

美加西岸豪華團

暢遊檀香山，鑽石頭山，伊奧蘭尼皇宮，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，獅子自然野生公園，環球片場，拉斯維加斯（賭城），大峽谷，三藩市，金門大橋，雙峯山，漁人碼頭，溫哥華，士丹尼公園，煤氣鎮，專人領隊，住宿一流豪華大酒店。

● 乘搭新航豪華747珍寶客機，直飛夏威夷，節省八小時飛行時間。
● 早機到，晚機返，觀光時間最充足。
● 方便探親，機票可停留120天，返港將可停留三藩市，夏威夷，東京及台北。
● 取價特廉，增稱超值享受。

逢星期四出發 美國西岸十天 $7690　美加西岸十二天 $9690

曼谷芭堤雅清邁貴賓團

暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化邨，鱷魚湖，泰皇夏宮，古都大城，清邁，雙龍廟，素貼山，美人窩等。多晚夜總會，住宿芭堤雅夏宮，納萊，清邁住素里旺大酒店，獨立成團。

天天出發

新增內容，包括東芭文化村，住芭堤雅三晚，曼谷住最豪華之DUSIT THANI大酒店，全港獨家採用，歡迎比較。

曼谷七天團$1760
清邁八天團$2190

星馬(檳城、怡保)泰　新增 ①皇城江沙 ②美馬高原

新加坡、聖陶沙島　吉隆坡、雲頂高原、曼谷、芭堤雅

星檳七天馬城 $2490　馬星泰九天 $2790　星檳泰十二天馬城國 $3490

新加坡直飛檳城・節省行車時間9小時
乘直升機遊雲頂高原

＊全程高級豪華，節目全港最多。　＊豪華團膳食，絕無自費。
＊住宿阿波羅、總統等一流大酒店。　＊乘星航747客機，早機去、晚機返。

逢星期一、二、三、六出發（回程可停吉隆坡及星加坡）

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊有限公司　中區皇后大道中48號萬年大厦1103室（京華酒樓樓上）
星期日及公衆假期照常辦公 5-217205 5-268305

全泰國

曼谷、桂河橋
清邁、芭堤雅

高豪七級華天 $1750　清曼八邁谷天 $2090

全港獨有：①長勝灘②仙猴山③伊甸菓園④泰國迪士尼樂園⑤芭堤雅嘉樂斯

酒店靚、膳食好、免費任意品嘗泰國生菓

＊三晚芭堤雅、六次高級夜總會、節目全港最多、膳食全港最靚。
＊曼谷住最高級之MANHATTAN、芭堤雅住有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL。
＊乘泰航、早機去、晚機返。

天天出發

南華(快捷)旅行社有限公司

IATA BONDED 保障
香港中環德輔道中106—108號鴻德大厦五樓
電話：5-436311-5　5-431414　5-437067

韓國 四天$ 2190　五天$ 2290

1、乘國泰珍寶豪華客機
2、早機去晚機返行程足四、五天
3、回程可停留台北不另收費
4、並免費招待華克山莊（HONEY BEE SHOW）夜總會精彩歌舞表演
5、住宿巴啦沙及華克山莊喜來登

機票加酒店三晚包接送
逢星期二、四、六出發

日韓八天	$ 3680
日本本州八天	$ 2990
瀨戶內海七天	$ 3450
九州七天	$ 3550
北海道七天	$ 3750
九州本州八天	$ 3990

每星期均有團出發

美加・歐洲

1、夏威夷八天列島	$ 5889
2、夏威夷八天消遙	$ 3990
3、美國西岸6天	$ 5499
4、美國西岸9天	$ 6989
5、美加西岸12天	$ 9999
6、美加東岸10天	$ 10989
7、歐洲10天	$ 6480
8、歐洲16天	$ 9380

每星期均有團出發

星馬檳城7天	$ 2599
星馬關丹7天	$ 2699
泰星馬10天	$ 2990
印尼7天	$ 3190

逢週三、四、六、日出發

富利安豪華郵輪

台灣海陸空五天	~~$ 2290~~	$ 1890
冲繩海陸空六天	~~$ 3990~~	$ 3590
台灣、冲繩九天	~~$ 4690~~	$ 4290

持綠印者毋須簽証，可隨時參加出發

台北

機票加酒店三晚單人房
$ 1008
天天出發

歷史悠久　W.O.T.S.　信用可靠
永安旅行團

總社：德輔道中［illegible］室 電話：5-［illegible］ 假日照常辦公

九龍分社：德輔道中G43號 電話：3-［illegible］ 假日照常辦公
北角分社：英皇道［illegible］號英皇中心 電話5-［illegible］
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行1026室 電話3-69444［illegible］ 假日照常辦公
旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室 電話3-846484 ［illegible］
荃灣分社：青山道南洋東銀行大厦地下 電話0-432631 ［illegible］
澳門分社：新馬路大豐銀行大厦303室 電話83901 ［illegible］

日本

目前許多旅行社，因規模小或經驗不足，故辦來辦去都是由大阪至東京之本州團，而日本是一個壹億以上之人口大國，其九州、西本州、北本州及北海道，其自然風景尤勝過本州中部，只有永安旅行團規模大，字號老，人才多，故全日本最佳風景，均包括在永安旅行團行程之內，乘搭日航，東京住帝國酒店。

日本本州富士山七天豪華團	$ 2790	天天出發
日本本州富士山八天豪華團	$ 2990	天天出發
日本南北九州本州八天豪華團	$ 3790	逢星期六出發
日本鹿兒島南北九州廣島八天豪華團	$ 3380	逢星期四出發
日本九州、瀨戶內海、四國七天豪華團	$ 3380	7月4,11,18,25日 8月1,8,15,22,29日

台灣

參加永安旅行團，進入台灣，堂堂正正，掛正"永安"招牌，不必改用其他團名，此乃最佳之信心保証，本社具備多種行程，任君選擇，由五天至九天，由白沙灣、溪頭、佛光山至阿里山，高雄全程乘搭新航747珍寶客機，住宿一流大酒店。

台灣阿里山九天豪華團	$2280	逢星期六出發
台灣溪頭九天豪華團	$1880	逢星期三、六出發
台灣七天豪華團	$1680	天天出發

菲律賓

乘搭菲律賓航空公司（非包機）往返馬尼拉，暢遊大雅郡、百島、碧瑤、蠔島樂園、碧濤林鄉村俱樂部、百勝灘急流瀑布，千島縮影等名勝，住宿五星級大酒店

菲律賓七天豪華團
$ 1899
逢星期一、五、日出發

CORAMA 多來美旅運有限公司

香港德輔道中19號C 環球商場303室　5—216131—4
九龍彌敦道343 永安置業大厦1301（大華戲院對面）3—323661—6(假日照常)

韓國
4天豪華團$ 2090
★早去晚返，免費[伎生]筵宴
★回程可停留台北不另收費
★住宿喜來登，凱悅大酒店
逢星期一、二、五日出發

日本
本州8天豪華團$ 2990
★香港直航大阪，晚機東京返港
★節目多姿多采，享受全港最佳
★住宿太陽城，回程可停台北
★美加多夜總會，富士噏樂園
逢星期二、六早機出發

曼谷
7天豪華團$ 1750
★暢遊佛國名勝古蹟
★多晚夜總會，三晚芭提雅
★全程住宿一流豪華大酒店
逢星期二、三、六、日早機出發

菲律賓
6天貴賓團$ 1590
★暢遊馬尼拉、碧瑤等名勝
★住宿五星級豪華大酒店
★乘菲航A 300 型豪華噴射客機
★獨立成團，專人領隊
逢星期二、四、五、六、日依期出發

星馬
7天豪華團$ 2490
★暢遊吉隆坡，雲頂高原、聖陶沙、怡保及檳城等名勝。
★乘新航747早機出發
★住宿雲頂新館，多程內陸機
★全程豪華享受，
逢星期三、六依期出發

機票十酒店十接送
★東京四天三晚 $ 2090
★曼谷四天三晚 $ 1590
★韓國四天三晚 $ 1850
★台北四天三晚 $ 890
★馬尼拉四天三晚$ 1090
天天出發渡假公幹最佳選擇

全台灣
七天豪華團$ 1490
★乘日亞航早機去、晚機返
★全程一流酒店、節目最豐富
★四次豪華夜總會多程內陸機
★專人領隊，隨團服務
逢星期四、日依期出發

九州・鹿兒島
八天豪華團$ 2990
★遍遊熊本、霧島、櫻島、指宿、宮崎、別府、雲仙、長崎、天草山橋等名勝。
★多晚不同情調夜總會
★乘華航早機直航福岡
逢星期四、六出發

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者 選擇旅遊

A-1 唯一旅遊有限公司
3-304361-2　3-318800
旺角山東街47—51號中僑商業大廈1504室

北京 七天直航團 $3290
7月26日 8月1、7、13、19、25、31日
六天直航團 $3080
7月28日 8月2、7、17、22日

西安
北京、8天直航團 逢星期日出發 $3668
華山、8天直航團 逢星期日出發 $2498
洛陽、少林寺、8天直航團 逢星期日出發 $2748

江南 10天直航團 $3190
7月24日 8月2、11、20、29日
9天直航豪華團 逢星期六、日出發 $3388

桂林 陽朔 4天 直航團 逢星期三出發$ 1490
陽朔、柳州5天 直航團 逢星期六出發$ 1690

江門、新會、星湖、中山4天逢星期三出發$ 680
新會、江門、中山 2天逢星期六出發$ 398

承中國旅行社邀請參加統籌中國旅遊組團業務，代理香港中國旅行社省內、省外各綫旅行團
歡迎各界參加，十五人以上可自選時間地區，特價優待，請光臨或來電查詢

海明威旅運
3-958807・3-958547

台灣百貨
賺機票
★四天三晚單人房 來回機票包接送 } 920 天天出發
★台灣七天旅行團 1490
★韓、日台機票 1250
旺角彌敦道655號胡社生行801室

STC 瑞興
3-816528 假日照常
3-816629 大大對面

代售各地廉價機票特快台証

台灣阿里山豪華團9天		$2180
天天出發4天$1090 7天$1703 8天$1890		
日本本州8天	逢週六出發	$3290
日本九本州8天	逢週六出發	$3990
韓國四天 送皇帝餐可停台北逢三、五		$2090
馬星泰9天	逢星期日出發	$2990
菲律賓6天	逢週四出發	$1599
西北美加 東西岸精華遊6至21天		$6795
泰國七天精華遊	逢週日	$1788

彌敦道747號金都商場3樓324室

學聯旅遊部

菲航歐陸遊蹤	$5990起
美國西岸九天	6989
澳洲精華遊八天	6995
尼泊爾七天 18/9, 13/11	5290
印度、尼泊爾十天 11/8, 13/10, 22/12	7911
斯里蘭卡八天 逢星期六出發	4888
日本本州八天 29/7, 13/8另逢星期五、六出發	3090
台灣七天 18/7, 1/8, 15/8另逢星期六出發	1800
曼谷、芭堤雅七天 25/7, 15/8另逢星期日出發	1789
菲律賓七天 逢星期四、六、日出發	1899
星馬泰(雲頂)十一天 逢星期三、六出發	3498

・歡迎各社團、學校、師生獨立組團，收費從廉。
・另代辦世界各地機票，各國簽證。
82-AOB-17

stb 香港德輔道中130-2號大生銀行大廈九樓(國際大廈對面) 5-414841
九龍星光行1020室 3-694847

代理廣州 東方賓館
天天接受預訂房間、專車免費由機場及火車站接返賓館
代訂香港廣州來回機票及國內機票

景星旅遊有限公司
香港皇后大道中64-70號連卡佛大廈1109室
電話：5-211251-3，5-235078-0，5-266483
(星期日及公衆假期照常營業)

江南
上海・蘇州・杭州
無錫・南京
九天高級豪華團
● 來回直航飛機
● 遍遊江南五大名城
● 住宿湊賓賓館
● 嚐江南點心饗，及各地名菜
一逢星期六出發一
$3290

北京 直航
七天高級豪華團
・來回直航機舒適省時
・住宿最豪華之京都賓館
・行程精心策劃，暢遊北京各大名勝古蹟
8月3, 9, 15, 21, 27
9月8, 14, 20, 26
10月2, 8, 14, 20, 26
$3190

桂林柳州直航
五天桂林柳州豪華團
● 遍遊桂林之名勝七星岩、蘆笛岩、伏波山、象鼻山、駱駝峯。
● 乘豪華郵船遨遊風光如畫之漓江、陽朔名勝。
● 暢遊歌仙劉三姐出生地柳州之都樂岩及魚峯山
7月18, 22, 26, 30日
8月3, 7, 11, 15, 19, 23, 27, 31
$1790

星馬
聖陶沙・雲頂高原
七天高級豪華團
● 乘新航747，舒適省時
● 兩晚住宿雲頂新館
● 三晚住宿新加坡，特別適合探親購物
● 全程豪華享受，絕無自費
逢星期三、六出發
$2490

日本
本州九天豪華團
乘加太航珍寶直航客機暢遊富士，箱根，心齋橋，西陣織，子彈火車，橫濱中國城，東芫科學館，淺草，豐島園，日本紅磨坊。
逢星期三出發
$3190

Choicest Holiday
彩虹假期 譽滿港澳 集團經營 享受超值

代售各地廉價機票

美加	六天 HK$5,490 十二天 HK$9,890	出發日期：7月15,17,21,31日8月4,7日
台灣	七天 HK$1,690 九天 HK$1,890	出發日期：天天出發
泰國	七天 HK$1,790	出發日期：逢星期五、六、日
菲律賓	七天 HK$1,890	出發日期：逢四、五、日
星馬	七天 HK$2,490(檳城)	出發日期：逢星期一、三、六

日本豪華彩虹假期
JAPAN AIR LINES

本州七天HK$2,890 逢一，三，六出發
暢遊大阪，寶塚，奈良，京都，名古屋，靜岡，富士山，箱根，橫濱，東京，乘子彈快車，欣賞夜總會表演。免收日本機場稅$60

九州七天HK$2,790 逢星期四出發
暢遊鹿兒島，磯庭園，霧島，宮崎，磁力火車試驗場，野生動物園，別府地獄群，阿蘇火山，熊本古城，福岡等，欣賞夜總會及劇場表演。

乘日航豪華客機・住宿一流大酒店

酒店十機票
台北 $1,009
曼谷 $1,750
東京 $2,449

澳門總代理：捷成旅遊有限公司 板樟堂街1－F地下 電話：77434
彩虹假期有限公司 (星期日及公衆假期照常辦公)
元朗分行：元朗大馬路163號二樓(泰林樓上)電話：0-797331-4
總行：九龍彌敦道118號美麗華酒店樂宮商場125至166室 電話：3-695121，3-674192

星晨旅遊有限公司
九龍彌敦道343號永安置業大厦15字 (大華戲院對面)
香港皇后大道中64號連卡佛大厦11字 5-243068-0
266498-0，3-320911-6 假日香港總社照常辦公

票務部：特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲、東南亞各地歡迎查詢
專線電話：3-320911-6，5-218161-6

日本本州八天最舒適豪華團
暢遊東京、大阪、箱根、富士山、京都、奈良、名古屋、日光、西陣織、美加多夜總會，全日本最著名之富士嶮樂園(日本廸士尼樂園)，白絲瀑布、濱名湖、山中湖，新幹線(子彈火車)，住宿一流豪華大酒店。
天天出發$2990
特有優點：香港直航大阪，晚機由東京返港，旅遊時間最充足。
①可減少東京往大阪行車時間9小時之疲勞。
②不用坐內陸機，往返機場，多餘浪費時間4小時。
③增加全港獨有寶塚水中芭蕾舞表演節目。

溪頭 野柳 直航高雄 台灣環島 阿里山 六福村
1. 住圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。
日亞航早機 天天出發 九天$1950 七天$1690

鹿兒島九州本州豪華團
行程包括(九州)鹿兒島、櫻島活火山、長崎鼻、指宿、青島、宮崎自然動物園、別府地獄噴泉、阿蘇火山、熊本、天草五橋、雲仙、長崎、福岡、(本州)東京、富士嶮(日本廸士尼樂園)、購物中心銀座。全程一流大酒店，鹿兒島、指宿觀光酒店及東京太陽城太子酒店。
逢星期四九州七天 $2990
逢星期一、三九州八天 $3290
逢星期六九州九天 $3690

歷史悠久 W.O.T.S. 信用可靠 永安旅行團
總社：德輔道中52號401—3室 電話：5 256243 假日照常辦公
九龍分社：德福商場G43號 電話3-7566993 假日照常辦公
北角分社：英皇道193號英皇中心 電話5 705352 5 704611
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行102室 電話3 694447 假日照常辦公
旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室 電話3 846484 846555 846557
荃灣分社：青山道德東銀行大廈地下 電話0 432631 432708 431406
澳門分社：新馬路大豐銀行大廈303室 電話83901 83 405 77701

曼谷
本社的超級豪華團是住宿律佛他尼五星級大酒店，同類旅行團亦稱超級豪華團者只住二三流酒店而已，無與倫比，因此，在選擇去曼谷時應注意該團之酒店是否五星級，同時，本社之曼谷團是直接由曼谷分社安排，集中一流的導遊爲君服務。自購豪華遊覽車，保証有賓至如歸之感，早機出發，下午機返港。
曼谷七天豪華團$1760天天出發
(住律賓他尼大酒店)
曼谷布吉島七天豪華團$2290逢星期四出發
(註：布吉島及攀牙灣風景遠勝清邁)

馬星
南海天堂，椰樹飄香，熱帶風情，如詩如畫，往馬星遊覽，四季皆宜，行程遍遊檳城太平，怡保，吉隆坡，雲頂高原，新加坡，聖淘沙島等，住宿一流酒店，新加坡分社直接經營(據本社所知本港之旅行社在新加坡設有分社者只有永安旅行社一家)
馬星檳城七天豪華團 $2690 逢星期六出發
馬星酬賓七天豪華團 $2599 逢星期一、三出發

星馬泰
由1972年開始，本社之星馬泰旅行團已譽滿全港，參加人數超逾五萬人，走遍星馬泰三邦十餘名城，包括曼谷、芭堤雅、布吉島、攀牙灣、合艾、檳城、太平、怡保、吉隆坡、雲頂高原、新加坡、聖淘沙島等名勝，新加坡及曼谷永安分社直營，保証參加者個個滿意而歸。
星馬泰十二天豪華團 $3580 7月21, 25, 29日, 8月2, 6, 10, 14, 22日, 9月21日
泰馬星十二天豪華團 $3580 7月20, 24, 28日, 8月1, 5, 9, 13, 21日, 9月17日
泰馬星十天豪華團 $3480 逢星期四出發
馬星泰十天超級豪華團 $3880 7月15, 22日, 8月5, 19日, 9月23日

代訂機船車票及廣東省內賓館房間
協記旅遊 5-740223 5-722668
灣仔軒尼詩道172號B六按5字
合榮旅遊 3-800207—9
九龍彌敦道747號金都商場地下14室
珠江船務公司旅遊部
香港上環干諾道西24號地下 5-487966
九龍上海街3號地下 3-671162

北京全部住宿冷氣套房
8天團(全程火車) $1690
7月25, 8月2, 9, 15, 29日
7天(穗飛北京) $2490
8月3, 10, 16, 30日 9月13, 27日
北京・北戴河・秦皇島
11天團(全程火車) $2288
8月5, 26日
北京・大同・內蒙 13天
8月5, 15, 29日 (全程火車) $2790

北京 南京 鎮江 無錫 蘇州 杭州
13天(飛機)7月27日 $4888
15天(火車)8月9, 25日 $3988

華東 南京 鎮江 無錫 蘇州 杭州
8天(全程飛機)
7月18日8月1, 15日 $3388

中山溫泉
石景山、翠亨村、長江水庫
石歧 2天
逢星期六出發 $500
逢星期日出發 $420
逢星期三、五出發 $410
高級豪華別墅組 $540
住宿最新落成之中山溫泉賓館雙人豪華套房，房內有地毡，彩色電視，電話，冷氣，浴室(引進溫泉水源)。早上出發，下午返港，食足四餐。

江門
新會(雙體船來回)
2天 逢星期六上午 $495
新會、石歧、澳門
3天 逢星期六上午 $590
雙體船往・水翼船返

西樵
廣州、佛山
2天逢星期五出發 $435
廣州、從化
3天逢星期五出發 $595
星湖、鼎湖
3天逢星期五出發 $590

桂林・陽朔
直航來回 4天 $1490
8月4, 11, 18, 25日 9月1, 8, 15日
桂林・柳州
5天直航$1690
8月7, 14, 21, 28日
韶關・丹霞・南華寺
3天團逢星期五 $580
空調車往・船返

★全港獨家首創翡翠灣海陸空豪華團★
五天精選豪華遊 $1298
第一天：香港—台北—中正紀念堂—豪華夜總會
第二天：台北—六福村—石門水庫—日月潭
第三天：日月潭—台南—高雄—澄清湖
第四天：高雄—佛光山—溪頭—彰化—台北
第五天：台北—香港(可自由停留，不另收費)
全程住宿名城、日月潭、壽星及西門町三陽等大阪店
雙十節14天國慶觀禮團$2098，歡迎社團委托

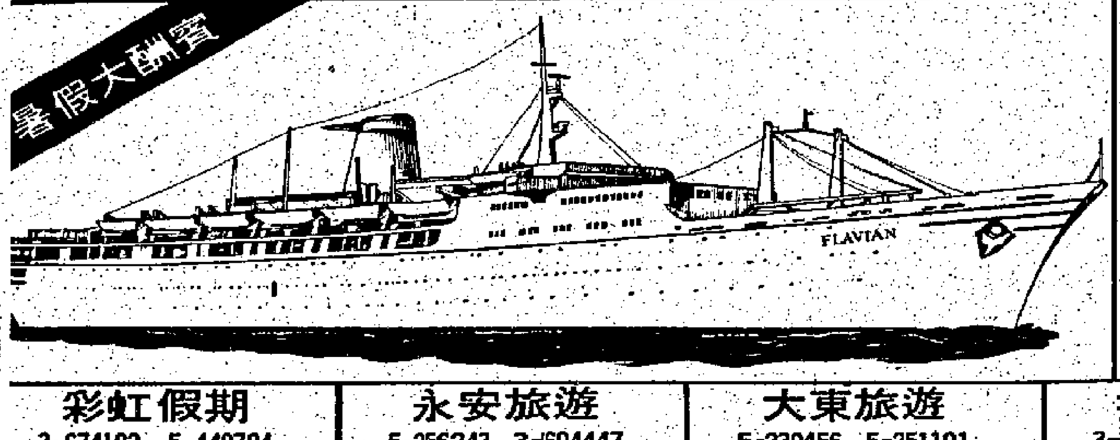
全台湾 1498
足7天超值環島豪華團
眞正台灣觀光局審定甲級旅行社香港直營，薄利多銷，絕無臨時加價之弊！旅程豐富、內容充實、早去晚回，七天行程勝九天！

第一天：香港—桃園—故宮—忠烈祠—中正紀念堂—豪華夜總會	住宿：名城大飯店
第二天：台北—石門水庫—六福村野生動物園—日月潭	住宿：明潭大飯店
第三天：日月潭—台南—高雄—澄清湖	住宿：壽星大飯店
第四天：高雄—春秋閣—佛光山—溪頭—彰化大佛—台中	住宿：鴻賓大飯店
第五天：台中—梨山—天祥—太魯閣—花蓮—文化村夜總會	住宿：海濱大飯店
第六天：花蓮—台北—地獄谷—陽明山—野柳—翡翠灣世外桃源	住宿：三陽大飯店
第七天：台北—香港(回程可自由逗留台北，不另收費)	

逢星期二、四、五、六、日乘日亞航豪華客機早機出發晚返港

特快台証 90 十天包出

威威旅行社
3-881381　3-855411　3-328819 假日照常朝九晚七
九龍旺角彌敦道608號總統商業大厦603室)即總統餐廳樓上)
*獨家主辦*分社直營*貨眞價實*歡迎比較*



航行平穩・設備優良
飲食精美・節目豐富

富利安豪華郵輪
全程坐船無需簽証
持DI(綠印身份証明書)亦可參加

台灣海陸空五天遊
乘搭富利安豪華郵輪遨遊海上，每天四餐享用中西美食，可欣賞電影、游泳、拉斯維加斯俱樂部、電子遊戲機、夜總會跳舞、美妙音樂或作竹戰等。基隆登岸後，遊覽台北故宮博物館、中正紀念堂、野柳、忠烈祠、陽明山、總統府、國父紀念館及六福村動物園等，住宿華國酒店，乘豪華客機返港。
成人收費：~~$2,290~~ $1,890 小童收費：~~$1,690~~ $1,590
出發日期：8月3, 13, 23; 9月2, 12, 24; 10月2, 12, 22。

冲繩海陸空六天遊
乘搭日航廣體式客機往沖繩島，三天內遊覽那覇軍港、摩文仁塔、玉泉洞、守禮之門等名勝，參觀海洋博覽館等。第四天起乘搭富利安豪華郵輪返香港，每日享用四餐精美中西美食、欣賞電影、游泳、拉斯維加斯俱樂部、電子遊戲機、夜總會跳舞、美妙音樂或竹戰等。
成人收費：~~$3,990~~ $3,590 小童收費：~~$2,990~~ $2,690
出發日期：8月15, 25, 9月5, 15, 26; 10月6, 25。

富利安海陸九天遊
豪華郵輪富利安每天供應四餐精美中西食品，在基隆作大半天停留，並在沖繩那覇作遊覽，參觀姬百合塔、摩文仁塔、玉泉洞、它禮之門等名勝古蹟及海洋博覽館等。在太平洋沿途暢遊中；乘客可欣賞電影、游泳、拉斯維加斯俱樂部、電子遊戲機、夜總會跳舞、美妙音樂及竹戰等。
成人收費：~~$4,690~~ $4,290 小童收費：~~$3,590~~ $3,190
出發日期：8月3, 13, 23; 9月2, 12, 22; 10月2, 12, 22。

彩虹假期	永安旅遊	大東旅遊	捷威旅遊	國華旅遊	百福旅遊	安達旅遊	星晨旅遊	南華(快捷)	康泰旅遊
3-674192 5-449784	5-256243 3-694447	5-230456 5-251101	3-308311 5-254596	5-452917 5-457071	3-670091 5-259241	5-266421 3-686231	5-218161 3-320911	5-436311 5-431414	5-211411 3-676111

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

忠誠服務・絕不取巧・貨眞價實・難迎比較

台証 90

台灣花蓮四天豪華團 $1098

第一天：香港一台北一中正紀念堂一豪華夜總會　三陽大飯店
第二天：台北一北回鉄路一花蓮一天祥一文化村夜總會　海濱大飯店
第三天：花蓮一內陸機一台北一故宮一陽明山一野生動物園　三陽大飯店
第四天：台北一香港（團員可自由停留，不另收費）

五天團 台北入高雄走 $1298　七天團 環島豪華團 $1498

台北 機票十酒店 四天三晚 單人套房 **$799** 天天出發

阿里山

眞正台灣專綫之專綫

九天環島豪華團 1798

四晚夜總會、北迴火車往花蓮、內陸機返台北

台灣觀光局審定甲種旅行社香港直營・薄利多銷・利潤顧客分享

第一天：香港一台北一中正紀念堂一豪華夜總會　美琪大飯店
第二天：台北一陽明山一故宮一地獄谷一中華陶瓷一北投　華南大飯店
第三天：北投一六福村野生動物園一台中一日月潭　日月潭大飯店
第四天：日月潭一溪頭一高雄一澄清湖　華園大飯店
第五天：高雄一台南一嘉義一阿里山　阿里山賓館
第六天：阿里山一彰化一台中　台中大飯店
第七天：台北（北迴火車）一花蓮一文化村夜總會　海濱大飯店
第八天：花蓮一天祥（太魯閣一內陸機一　台北（夜總會）　利園大飯店
第九天：台北一香港（團員可自由停留，不另收費）

出發日期：7月7, 10, 14, 17, 21, 24, 28, 31日

美麗寶島 旅遊機構有限公司
總　社：旺角彌敦道 655 號胡社生行 902 室　3-910546
油蔴地：彌敦道 534 號嘉榮大厦 19 字 B　3-31[illegible]　321315
旺角：彌敦道582號信和中心商場 245 室　3-303271
中環：域多利皇后街裕成商業大厦703A　5-216409
尖沙咀：海防道34號寶豐大厦4字D座　3-699393
荃　灣：街市街8號地下　0-408228

星晨旅遊有限公司

九龍彌敦道 343 號永安置業大厦15字　（大華戲院對面）
香港皇后大道中64號連卡佛大厦11字　5-243068-0
266498-0, 3-320911-6　假日香港總社照常辦公

票務部：特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲、東南亞各地歡迎查詢
專線電話：3-320911-6, 5-218161-6

暑假大酬賓 富利安郵輪海陸空遊

台灣海陸空五天遊　~~$2290~~ $1890
富利安海陸空九天遊　~~$4690~~ $4290
8月3, 13, 23
冲繩海陸空六天遊　~~$3990~~ $3590
8月5, 25

新航歐洲假期

歐洲十天	暢遊瑞士、法國及英國。	$6480
歐洲十三天	暢遊意大利、荷蘭、比利時、盧森堡、法國及英國。	$7280
歐洲十五天	暢遊希臘、愛琴海、丹麥、德國、荷蘭、比利時、法國及英國	$10380
歐洲十六天	暢遊意大利、法國、蒙地卡羅、瑞士、比利時、荷蘭及英國	$9380
歐洲廿一天	暢遊意大利、奧國、德國、黑森林、萊茵河、荷蘭、比利時、法國及英國。	$12380

星馬（關丹）七天豪華遊

暢遊新架坡各大小名勝如裕華園、牛車水、飛禽公園「大羅地網」、花芭山等，乘吊車遊聖淘沙島試單軌火車，搭內陸機抵吉隆坡遊雲頂高原、黑風洞、清眞寺，夜觀海龜於關丹渡假勝地，並有夜總會消遣，乘搭新航，行程創新，超值享受。
七天超值 $2490
逢星期一、三出發

菲律賓碧瑤百島流貴賓團

暢遊馬尼拉市區名勝，百島流、碧瑤、文化村，賭場、百勝灘急流瀑布，全港獨有漫遊達湖火山奇峯，住宿馬尼拉五星總統，夏宮及碧瑤凱悅大酒店。本團並採用 Philippine Airlines A300型豪華噴射客機，團團獨立，非包機可比。專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸。逢星期六、日、一、二出發。
七天特價$1990　六天特價$1890

全台灣

阿里山、墾丁、溪頭、花蓮、野柳
野生動物園、地獄谷溫泉、佛光山

五天 **$1490** 七天 **$1590** 九天 **$1890**

增加成本300元・兩程內陸機

＊全程高級豪華、減少行車時間16小時。
＊乘日亞航、早機去、晚機返、足九天行程　團團獨立。
＊住圓山、希爾頓、來來香格里拉、阿里山賓館。

高雄入台北返七天（逢星期一、四）
＊持證參加者送銀行現金禮券一份　天天出發

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽 旅遊有限公司　中區皇后大道中48號萬年大厦1103室（京華酒樓樓上）
星期日及公衆假期照常辦公　5-217205　5-268305

日本本州

東京、大阪、日光、名古屋、京都、淺草、箱根、富士山、豐島園、子彈火車、美加多

日航八天 **$2890** ＊全港獨有 ①日本環球片場 ②琵琶湖③東芝科學館

直飛大阪・東京返港・無須乘內陸機
減少行車16小時・免除舟車勞頓之苦

＊乘日航747客機，早機去，晚機返。　＊節目應有盡有、膳食敢誇全港最靚。
＊住太陽城、山中湖等一流大酒店。　＊獨立成團、專人領隊。

天天出發（回程可停台北）
鹿兒島南北九州八天　$3190
鹿兒島南北九州本州八天　$3490
＊回程可停台北，不另收費。＊東京返香港免收機場稅60元

星輝旅運

旅遊部 3-320408-0　機票部 3-325513-5
九龍彌敦道301－309號嘉賓商業大厦1410室

$1588 菲律賓　碧桃源・碧瑤・百島流
乘國泰三星客機早往晚返　多晚豪華夜總會、團團獨立　住碧園、喜來登、巴喇沙等　回程可自由逗留　全港獨有不另收費　逢週三、六、日出發

$1588 泰國八天　芭堤雅・泰皇宮・珊瑚島
乘747豪華客機足七晚行程　七次豪華夜總會、乳豬席　海鮮席、皇帝餐應有盡有　住芭堤雅新建亞洲酒店有　私家海灘、保齡球、網球場　機票十酒店商務渡假團　天天出發 歡迎查詢　逢週二、四、五、六出發

$2488 馬星（檳城）
雲頂新館兩晚　豪華殿夜室
乘珍寶機豪華享受遊聖陶沙　島、花芭山雲頂黑風洞、怡保檳城，專人領隊，食至抵靚　乘巨型直升機遊覽雲頂高原　全膳絕無自費　機票十酒店・歡迎查詢　逢週三、六、日出發

$1988 韓國四天
殷藝技歡迎晚宴　華克山莊・板門店
早往晚返韓國專線專人領隊　遊覽仁川、景福宮、民俗村　自然農園、水原、臨津閣等　住凱悅、萬茂斯、喜來登等　回程可逗留漢城台北　不另收費　逢週一、二、五、六、日出發

$3090 日本（九州）　東京・鹿兒島・日光
遊覽福岡別府、宮崎熊本　大阪名古屋、箱根等名勝　住宿太陽城、格蘭、巴爾沙　豐島園、美加多夜總會等　回程可逗留台北不另收費　逢週五、六出發、早往晚返

★★★★ 歐・美
行程舒適・享受最佳　獨立成團・專人領隊
西岸9天 $6888
東岸13天 $12688
美加10天 $10888
美加17天 $15488
＊專人代辦美加特快簽証＊
歐洲10天 $6388

★假日及公衆假期照常辦公★

台灣專線

阿里山專線高級豪華團

遍遊：阿里山・溪頭・墾丁・花蓮
地獄谷溫泉・野生動物園

豪華四天 **$1390** 七天 **$1690** 九天 **$1890**
高級九天 **$2090** 免收台証費（自備台証特價優待）
雙十國慶14天豪華團 $2090 十月二日、十月七日 歡迎社團委託特價優待

全台灣

（乘搭中華豪華客機）逢星期二、四、五、六出發
＊華航兩程內陸機（台北一花蓮・花蓮一台北）絕無取巧＊
＊眞正增加成本300元・減少行車時間16小時＊

勝在飛機：乘坐每日班次最多，價錢最貴之華航班機往台灣，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇
勝在酒店：全程住希爾頓、三德、統帥、華園、阿里山賓館、來來香格里拉等一流大酒店。
勝在膳食：眞正四晚豪華夜總會，節目豐富，膳食敢誇一流。
勝在服務：台灣眞正自設分社，專人領隊，沿途忠誠服務，名符其實之高級豪華享受。

九龍旺角彌敦道655號胡社生行1810室
中環德輔道中19號環球商場349室
辦公：上午九時至下午六時（星期日例假照常辦公）

佳運旅行社 3-953227-0　5-215494-6

分社直營　獨家主辦

寶通旅運

彌敦道655號胡社生行1412室
星期一至六上午九時半至下午六時
3-910377　3-910378　3-965097　3-969861

專業旅遊　服務一流

韓台八天2288

全程乘搭中華豪華噴射客機　早機去★晚機返★行程足　暢遊漢城、華克山莊、民俗村、水原、臨津閣及台北市兩地各大名勝風光住宿喜來登★巴喇沙
逢週五、日出發

中華民國 雙十國慶

十一天 收費$ 1890
十四天 收費$ 2090
包個人入境證・國府安排節目
出發日期10月7, 8日

海陸空三軍
大閱兵演習
暢遊寶島各大名勝古跡
報名截止日期7月27日

台灣豪華團

溪頭　野柳　六福村　野生動物園
花蓮內陸機旅途舒適
全程住宿一流大酒店
獨家新行程遍遊全島
逢星期六出發
專人領隊　團團獨立　$ 1890

★全港獨家首創翡翠灣海陸空豪華團★

四天豪華團$1098

第一天：香港一台北一中正紀念堂一豪華夜總會
第二天：故宮一忠烈祠一石門水庫一六福村野生動物園
第三天：地獄谷一陽明山一野柳一翡翠灣世外桃源
第四天：台北一香港（團員可自由停留，不另收費）

全程住宿台北市最豪華之財神大飯店
環島豪華團九天$1698 七天$1498
雙十節14天觀禮團$2098 歡迎社團洽詢

阿里山 1898

足九天超級豪華團

眞正台灣觀光局審定甲級旅行社香港直營，實力雄厚穩健可靠

第一天：香港一台北一中正紀念堂一豪華夜總會　來來香格里拉
第二天：台北一石門水庫一六福村野生動物園一日月潭　日月潭大飯店
第三天：日月潭一彰化大佛一嘉義一阿里山　阿里山賓館
第四天：阿里山一嘉義一台南一高雄一澄清湖一京王夜總會　華園大飯店
第五天：高雄一佛光山一溪頭一台中　全國大飯店
第六天：台中一梨山一天祥一太魯閣一花蓮一文化村夜總會　統帥大飯店
第七天：花蓮一國內機一故宮一忠烈祠一野柳一翡翠灣　假日HOLIDAY INN
第八天：地獄谷一陽明山一中華陶瓷廠一夜總會　利園大飯店
第九天：台北一香港（團員可自由停留，不另收費）

特快台証 90 十天包出

逢星期二、四、五、六乘日亞航豪華客機早機出發晚返港　逢星期二、四、五、六乘日亞航豪華客機　早機出發晚返港　時間最足

威威旅行社 3-881381　3-855411　3-328819　假日照常朝九晚七
九龍旺角彌敦道608號總統商業大厦603室（即總統餐廳樓上）

＊獨家主辦＊分社直營＊貨眞價實＊歡迎比較＊

星馬泰專綫

專綫服務・更勝一籌・分社直營・全港最平
星馬泰・印尼特快簽証・平價機票

星馬旅行社有限公司

康泰旅行社屬下機構
中環德輔道中141號國際大廈1601室
旺角彌敦道582號信和中心1002室
5-444644　3-322301
星期日全日辦公

星馬豪華七天$2490

星馬泰十天 **$2990**　十一天 **$3290**
全泰馬星（清邁・檳城）十三天 **$3790**
星馬（關丹東海岸）七天 **$2590**
天天出發・日日有團

暢遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、霹靂洞、黑風洞、橡膠園、馬騮山、雲頂高原、清眞寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、星加坡、蛇廟、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、裕華園、遊花葩山可欣賞星加坡全景、曼谷、芭堤雅、珊瑚島、鱷魚潭、玫瑰花園、水上市場、鄭皇廟、皇宮
①雲頂豪華夜總會②兩晚雲頂新館③一晚聖陶沙島

特快簽証　星馬泰專綫　平價機票

全泰國

清邁八天 **$1850**　曼谷七天 **$1750**

逢星期二、四、日出發（清邁——曼谷內陸機）
暢遊：清邁、泰皇夏宮、古都大城、著名佛寺、玫瑰公園、皇宮桂河橋、佛統、水上市場、芭堤雅、珊瑚島、鱷魚湖、蛇園。
住宿：曼谷州際大酒店、芭堤雅海景大酒店、桂河橋大酒店。

泰國、星加坡八天豪華團 $2490
全程一流大酒店・多晚豪華夜總會
星馬泰特快簽証・機票＋酒店 天天出發